ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

SOFT ICE CREAM MACHINE



expondo.com

DE	Produktname	Softeismaschine
EN	Product name	Soft ice cream machine
PL	Nazwa produktu	Maszyna do lodów włoskich
CZ	Název výrobku	Stroj na točenou zmrzlinu
FR	Nom du produit	Machine à glace italienne
IT	Nome del prodotto	Macchina per gelato soft
ES	Nombre del producto	Máquina de helado suave
HU	Termék neve	Lágyfagylaltgép
DA	Produktnavn	Softice-maskine
FI	Tuotteen nimi	Pehmytjäätelökone
NL	Productnaam	Softijs machine
NO	Produktnavn	Softis maskin
SE	Produktnamn	Mjukglassmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de sorvete suave
SK	Názov produktu	Stroj na mäkkú zmrzlinu
BG	Име на продукта	Машина за мек сладолед
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχανή παγωτού soft
HR	Naziv proizvoda	Stroj za sladoled na točenje
LT	Produkto pavadinimas	Minkštųjų ledų aparatas
RO	Numele produsului	Mașină de înghețată moale
SL	Ime izdelka	Stroj za mehki sladoled

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCSI-16 RCSI-17 RCSI-18 RCSI-24
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich .

Technische Daten

Parameterspezifikation	Wert der Parameter			
Produktname	SOFTEISMASCHINE			
Modell	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Versorgungsspannung [V] / Frequenz [Hz]	230/50			
Nennleistung [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Eiscreme-Produktion [l/h]	15		23	33
Kühlmitteltyp	R290	R290 | R600A		
Sprühmittelbehälter [l]	10 + 1,8		6	6
Umgebungstemperaturbereich [°C]	-40 ~ -10			
Abmessungen (Breite - Tiefe - Höhe) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Gewicht [kg]	72	86	111	134

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND VERSTÄNDNEN SIE SIE VOR DER INBETRIEBNAHME.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

Legende


Erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.


Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.


Recycelbares Produkt.


VORSICHT! oder **WARNUNG!** oder **BEACHTEN SIE!** kennzeichnet eine bestimmte Anweisung.
Allgemeines Warnzeichen.


ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!


Nur für internen Gebrauch.


HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Betriebssicherheit


ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Anweisungen bezieht sich auf die Eismaschine.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker des Netzkabels des Geräts muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Original-Netzstecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Heizgeräten und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und Sie das Gerät berühren, während es direktem Regen ausgesetzt ist, der Boden nass ist oder es in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht ein erhöhtes Risiko für Schäden am Gerät und für einen Stromschlag.

c) Verwenden Sie das Netzkabel nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

d) Wenn Sie die Verwendung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden können, schließen Sie das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) an das Stromnetz an. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

e) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder Abnutzungserscheinungen aufweist. Lassen Sie ein beschädigtes Netzkabel von einem qualifizierten Elektriker oder dem technischen Kundendienst des Herstellers austauschen.

f) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Netzkabel, den Stecker oder das Gerät selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsplatz aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorsichtig, achten Sie auf Ihre Handlungen und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

b) Im Falle einer Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts schalten Sie es sofort aus und melden Sie den Vorfall autorisiertem Personal.

c) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
e) Im Falle einer Entzündung oder eines Brandes verwenden Sie ausschließlich Trockenpulver- oder CO_2-Feuerlöscher, um den Brand des Geräts zu löschen, sofern dieses unter Spannung steht.
f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht am Arbeitsplatz aufhalten.
g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
h) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Immer beachten! Achten Sie beim Betrieb dieses Produkts auf die Sicherheit von Kindern und anderen Personen in der Umgebung.

2.3. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, mit dem Gerät umzugehen, sowie ausreichend geschult wurden, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und eine Einweisung in Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften erhalten haben.
d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Abzug nicht richtig funktioniert (lässt sich weder ein- noch ausschalten). Geräte, die mit dem Schalter nicht angesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät vor Einstellungen, dem Austausch von Zubehörteilen oder der Lagerung vom Stromnetz. Diese Sicherheitsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
c) Bewahren Sie nicht benutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf allgemein erkennbare Schäden und Schäden an beweglichen Teilen (achten Sie auf Risse in Teilen und Komponenten oder sonstige Zustände, die den sicheren Betrieb des Produkts beeinträchtigen könnten). Lassen Sie das Produkt im Falle einer Beschädigung vor der Nutzung reparieren.
e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
f) Das Produkt darf nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen repariert und gewartet werden. Dadurch wird der sichere Betrieb des Produkts gewährleistet.
g) Um die vorgesehene Betriebssicherheit des Produkts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Abdeckungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
h) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort die im Einsatzland des Geräts geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
i) Vermeiden Sie es, das Gerät unter schwerer Last anzuhalten. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente führen und Schäden am Gerät verursachen.
j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um dauerhafte Schmutzablagerungen zu vermeiden.
k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch Erwachsene durchgeführt werden.

l) Versuchen Sie niemals, das Gerät zu manipulieren, um dessen Parameter oder Aufbau zu verändern.
m) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
n) Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht ab!
o) Achtung! Nach der Reinigung darf kein Wasser im Tank gelassen werden. Andernfalls kann sich Eis bilden, was zum Blockieren und Ausfall des Motors führen kann.
p) Betreiben, handhaben und transportieren Sie dieses Gerät ausschließlich in aufrechter Position. Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45° zur Seite.
q) In den Kammern des Geräts können keine anderen elektrischen Gegenstände gehalten werden, die durch den Hersteller vorgesehen wurden.
r) Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge, um Eis aus dem Innenraum des Kühlfachs zu entfernen, und setzen Sie keine anderen Hilfsmittel, Geräte oder Chemikalien ein, um das Abtauen zu beschleunigen.
s) Nach der Einlieferung des Geräts vor dem Anschluss an Stromversorgungsnetz sind 24 Stunden abzuwarten, so dass sich das Kühlmittel, das im Inneren des Geräts eingesetzt wurde, stabilisieren kann.
t) Der Stecker des Anschlusskabels ist direkt an das Versorgungsnetz anzuschließen. Es ist verboten, die Verlängerungskabel zum Anschluss des Geräts an das Versorgungsnetz anzuschließen.
u) ACHTUNG! Das Kühlmedium R290 ist ein leicht entzündliches und explosionsfähiges Gas. Die Wartung des Geräts sollte durch eine Fachkraft durchgeführt werden!

ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für die Herstellung von Eis aus entsprechend vorbereiteten Zutaten geeignet.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

3.1. Beschreibung des Geräts



1 – Deckel des Kühlfachs
2 – Schalttafel
3 – Auffangschale

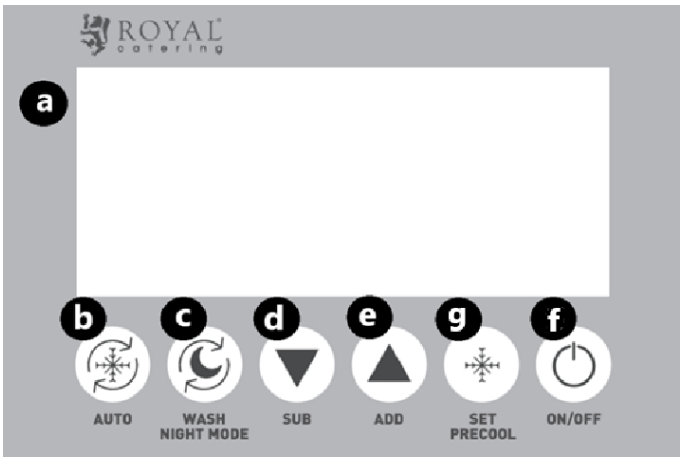
4 – Spendergriff
5 – Spendereinheit

Schalttafel – Modell RCSI-16:



a) LCD-Anzeige
b) Taste zum Starten der Verarbeitung der Zutaten („AUTO")
c) Taste zum Starten der Reinigung der Kühlkammer („WASH")
d) Funktionstaste, Reduzierung der Verklumpung der Zutaten („SUB")
e) Funktionstaste, Erhöhung der Verklumpung der Zutaten („ADD")
f) Versorgungsschalter („ON-EIN/"OFF"-AUS)

Schalttafel – Modelle RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD-Anzeige
b) Taste zum Starten der Verarbeitung der Zutaten („AUTO")
c) Taste zum Ein- und Ausschalten der Kühlraumreinigung („WASH") / Nachtmodus
d) Funktionstaste, Reduzierung der Verklumpung der Zutaten („SUB")
e) Funktionstaste, Erhöhung der Verklumpung der Zutaten („ADD")
f) Versorgungsschalter („ON-EIN/"OFF"-AUS)
g) Taste zur Einstellung der Vorabkühlung / Kühlstufe („SET/PRECOOLING")

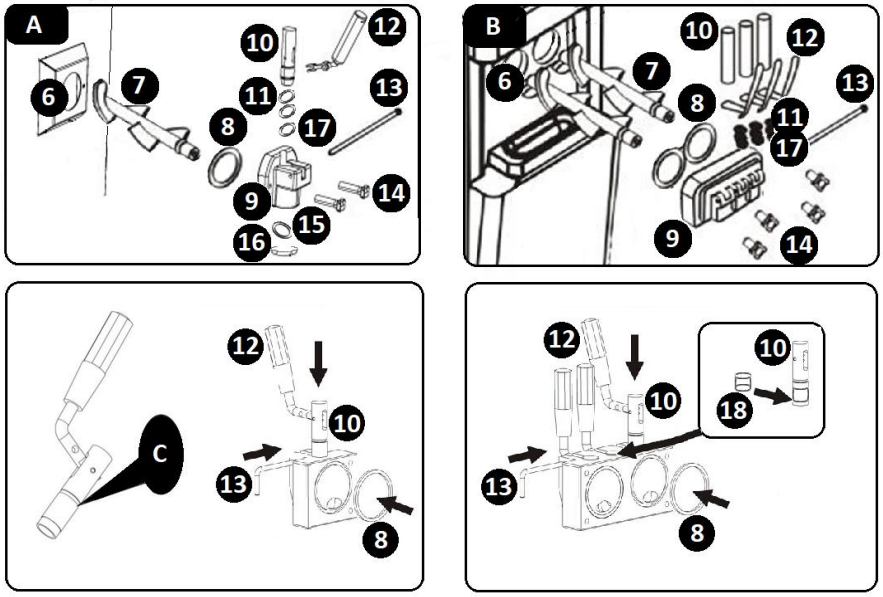
3.2. Vorbereitungen zur Verwendung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur am Aufstellungsort muss zwischen +10 und +43 °C liegen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist ein minimaler Abstand von 50 cm von jeder Wand des Gerätes zu halten. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, festen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Nennleistungen des Netzanschlusses mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!

Vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile auseinanderbauen und reinigen.

AUFSTELLUNG DES GERÄTS



A – Modell RCSI-16 / RCSI-17
B – Modell RCSI-18 / RCSI-24
C – Hier Schmiermittel auftragen
6 – Kühlfach
7 – Rührwerk
8 – Dichtung der Kühlraumabdeckung
9 – Kühlraumabdeckung
10 – Ventilschaft
11 – O-Ringe für den Ventilschaft
12 – Hebel
13 – Splint
14 – Befestigungselemente
15 – Dispenser-Dichtung
16 – Dispenser-Deckel
17 – O-Ring für Ventilschaft, mittlere Größe
18 – Dichtung für mittleren Ventilschaft (Modell RCSI-18 / RCSI-24)

a) Das Rührwerk (7) im Inneren der Kühlkammer (6) installieren.
b) Die Dichtung der Kühlkammer (8) im Inneren der Abdeckung der Kammer (9) aufsetzen.
c) Schieben Sie die dafür vorgesehenen O-Ringe (17 – Größe 11x2) auf den Ventilschaft (10).
d) ACHTUNG! Für Modell RCSI-18 / RCSI-24: Schieben Sie die dafür vorgesehene Dichtung (18) auf den mittleren Teil des Ventilschafts.
e) Eine so vorbereitete Konstruktion ist im Inneren der Achse der Öffnung der Abdeckung der Kühlkammer (9) aufzusetzen.
f) Die Hebel (12) des Geräts sind durch das Einschieben in die Achse der Öffnung des Ventilstiftes (10) zu installieren. Die ganze Einheit mit einem Splint (13) arretieren.
g) ACHTUNG! Für Modell RCSI-16 / RCSI-17 : Setzen Sie die Spenderdichtung (15) ein. Dafür ist die Abdeckung des Spenders (16) durch das Drehen im Uhrzeigersinn zu demontieren. Die speziell dafür bestimmte Dichtung (15) im Inneren des Bauteils einsetzen. Die ganze Einheit wieder installieren.
h) Die entstandene Konstruktion am vorderen Paneel des Geräts fixieren. Dafür sind die integrierten Befestigungsstifte über die Achsen der Öffnungen der Abdeckung der Kühlkammer (9) zu führen. Mit den Befestigungen (14) fixieren.
i) Die Abtropfplatte am Gerät installieren. Sie muss unter den Spender eingeschoben werden.
j) Die Demontage der Bauteile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

3.3. Führen des Gerätes

Vor den Arbeiten mit dem Gerät ist die Korrektheit der durchgeführten Montage zu überprüfen. Der Stecker des Anschlusskabels des Gerätes ist an eine elektrische Steckdose anzuschließen. Beachten Sie die technischen Daten und Funktionen des Geräts. Nach der Inbetriebnahme des Geräts sind die gewünschten Parameter wie nachfolgend beschrieben einzustellen. Der Betrieb des Gerätes wird durch das Starten des Systems mit dem Versorgungsschalter (f) („ON-EIN/”OFF”-AUS) augelöst. Nach Abschluss der Benutzung ist das System abzuschalten (f) und der Stecker von der Versorgungsquelle zu trennen.

3.3.1. REINIGUNG DER ELEMENTE DES GERÄTS

Immer vor der Arbeit und nach Abschluss der Arbeit mit dem Gerät sind der Kühlbehälter, die Kühlkammer und ihre Bestandteile zu reinigen. Dafür sind folgende Schritte zu realisieren:

a) Den Kühlbehälter (1) mit Wasser nachfüllen.
b) Drücken Sie an der Schalttafel die Taste zum Ein- und Ausschalten der Kühlraumreinigung („WASH“). Auf der LCD-Anzeige wird das Symbol des Betriebs des Rührwerks (l) angezeigt. Das Gerät erzeugt einen kurzen Signalton.
c) Ein ordnungsgemäßer Reinigungszyklus sollte wenigstens 3 Minuten dauern.
d) Nach der Entkeimung ist die Funktion der Reinigung durch das Betätigen der Taste zur Reinigung (c) zu stoppen.
e) Das Innere des Geräts durch das Lösen des Hebels (12) entleeren.
f) Der Reinigungsvorgang (o.g. Schritte) ist 2-3 Mal zu wiederholen.
g) Kolben reinigen



1. O-Ring vom Ventilschaft entfernen



2. Splint herausziehen



3. Hebel nach unten ziehen und entfernen



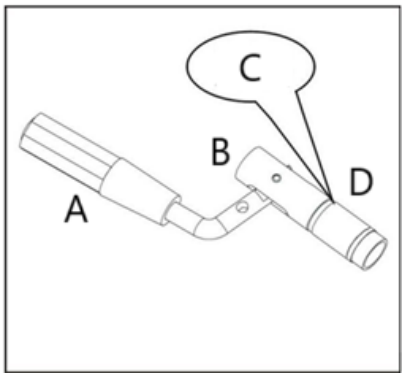
4. Kolben zur Reinigung nach oben ziehen
5. Reinigen Sie den Kolben mit einem speziellen, für Lebensmittel zugelassenen Reinigungsmittel
6. Fügen Sie vor dem Zusammenbau lebensmitteltaugliche Schmiermittel hinzu
7. **Führen Sie den Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge durch**

h) Die Abdeckung der Kühlkammer (9) und das Rührwerk (7) demontieren.

i) Die Bauteile der Kühlkammer sind mit einem speziellen Reinigungsmittel zu reinigen.

j) Reinigen Sie den Trichter, den Zylinder, den Rührarm, den Einlassregler, den Trichterdeckel und die Auslassklappe mit einem Pinsel oder Tuch und Reinigungsmittel und spülen Sie sie anschließend erneut ab. Weichen Sie die Teile nach der Reinigung zur Sterilisierung ein und spülen Sie sie anschließend erneut ab.

k) Tragen Sie lebensmitteltaugliches Schmieröl auf die Silikondichtringe des Kolbens auf (siehe Abbildung unten).



A- Griff
B- Kolben
C- Lebensmitteltaugliches Schmieröl
D- Dichtungsring (O-Ring)

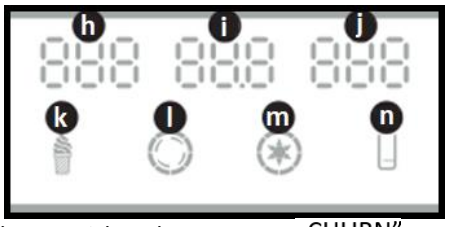
l) ACHTUNG! Die Temperatur des Wassers oder des dafür vorgesehenen, lebensmitteltauglichen Reinigungsmittels darf 40 °C nicht überschreiten. Andernfalls besteht die Gefahr eines Geräteausfalls.

m) HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Silikondichtringe bei der Montage korrekt positioniert sind.

n) Nach dem Trocknen sind die beweglichen Bauteile des Stiftes mit einem speziell dafür geeigneten Schmierstoff zu beschichten (siehe MONTAGE DES GERÄTS -C)

o) Die Bauteile des Geräts wieder zusammenbauen. Nach den so durchgeführten Tätigkeiten ist der Übergang zur Arbeit mit dem Gerät zu übergehen.

3.3.2. SYMBOLE AN DER LCD-ANZEIGE



h – „NO." – Anzahl der ausgegebenen Eiskugeln

i – „HARD" – Dicke der Eistüte / „AC.V" – Versorgungsspannung

j – „TEMPERATURE" – Temperatur der Eismasse (Modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

k – „ICE CREAM" – Das Symbol zeigt an, dass die Eiscreme-Charge gerührt wird oder zur Ausgabe bereit ist: blinkt – die Eiscreme-Charge wird gerührt; leuchtet dauerhaft – die Eiscreme-Charge wurde gerührt und ist zur Ausgabe bereit

l – „CHURN" – Das Symbol leuchtet auf, wenn das Rührwerk (Antriebseinheit) läuft

m – „PRECOOL" – Das Symbol leuchtet auf, wenn die Vorkühlung läuft / das Gerät die Charge kühl hält (Modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

n – „LEVEL" – Das Symbol leuchtet auf, wenn der Vorrat an Kältemittel zur Neige geht

3.3.3. STANDBY-MODUS („STANDBY")

Nach Anschluss des Geräts am Stromversorgungsnetz und nach dem Starten des Systems mit dem Versorgungsschalter (f) („ON-EIN/"OFF"-AUS) befindet sich das System im Standby-Modus. Das Gerät erzeugt einen kurzen Signalton. Auf der LCD-Anzeige werden folgende Meldungen angezeigt:

a) „NO." – Ziffer; bedeutet die Anzahl der ausgegebenen Portionen;

b) „AC.V" – die aktuelle Versorgungsspannung (z. B. 230 V Wechselstrom)

c) „TEMPERATURE" – die Temperatur der Eismasse (Modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

d) „LEVEL" – Das Symbol leuchtet auf, wenn der Vorrat im Kühlbehälter zur Neige geht.

3.3.4. EINSTELLUNGEN DER VERKLUMPUNG DER MASSE (HÄRTE VON EIS)

Das Niveau der Verklumpung der Masse (Härte von Eis) wurde werkseitig definiert. Die Einstellungen können jedoch konfiguriert werden, so dass das Produkt an eigenes Rezept angepasst werden kann. Dafür sind folgende Schritte zu realisieren:

a) Am Bedienfeld ist die Funktionstaste „SUB" (d) oder „ADD" (e) zu drücken und ca. 5 Sekunden lang gedrückt zu halten. Das System wird in den Einstellmodus umgeschaltet.
b) Die auf der LCD- Anzeige angezeigten Parameter werden zyklisch angezeigt und gelöscht.
c) Mit den Funktionstasten zur Reduzierung/Erhöhung der Härte der Masse (d, e) ist der entsprechende Wert zu definieren.
d) Die Werte werden mit einem Schritt je 0,1 definiert. Die Dicke kann bei 230 V auf einen beliebigen Wert zwischen 2,0 und 6,0 eingestellt werden.
e) Nach der Bestimmung der Härte der Masse ist abzuwarten, bis das Gerät die Einstellungen im Systemspeicher speichert und zur Hauptseite der LCD-Anzeige zurückkehrt.

Modell	Werkseitige Härtungseinstellung	Empfohlener Härtungseinstellungsbereich im Normalbetrieb
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. EINSTELLUNGEN DER TEMPERTUR DES KÜHLVORGANGS („PRECOOLING")

a) ACHTUNG! Der Vorkühlmodus wird beim Modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24 unterstützt. Sie besitzt zwei Bereiche für die Einstellung der Grenztemperaturen des Kühlkreislaufs. Zuerst wird der Bereich der niedrigen, dann der hohen Grenztemperatur konfiguriert.
b) ACHTUNG! Wenn das Gerät während des Betriebs die niedrige Grenztemperatur erreicht, wird der Kreislauf des Kühlmediums ausgeschaltet.
c) ACHTUNG! Wenn das Gerät während des Betriebs die hohe Grenztemperatur erreicht, wird der Kreislauf des Kühlmediums erneut gestartet.
d) Den Vorgang des vorläufigen Kühlens starten. Dafür ist am Bedienfeld die Taste (g) für den vorläufigen Kühlvorgang der Zutaten/Einstellung des Kühlvorgangsbereiches zu drücken und ca. 5 Sekunden lang gedrückt zu halten.
e) Das System des Geräts wird auf die Konfiguration des Bereiches der niedrigen Grenztemperatur umgeschaltet. Die Einstellungen können im Bereich 0-10°C geregelt werden.
f) Auf der LCD-Anzeige wird die aktuell bediente Temperatur des vorläufigen (niedrigen) Kühlvorgangs angezeigt.
g) Den Temperaturbereich durch die Steuerung der Tasten für Reduzierung/Erhöhung (d, e) konfigurieren.
h) ACHTUNG! Der Benutzer kann die Einstellung in Schritten von 1 °C vornehmen.
i) Nach der Bestimmung des Wertes ist abzuwarten, bis das Gerät die Einstellungen im Systemspeicher speichert und zur Hauptseite der LCD-Anzeige zurückkehrt.
j) Dafür ist am Bedienfeld die Taste (g) für den vorläufigen Kühlvorgang der Zutaten/Einstellung des Kühlvorgangsbereiches zu drücken und ca. 5 Sekunden lang gedrückt zu halten.
k) Das System des Geräts wird auf die Konfiguration des Bereiches der hohen Grenztemperatur umgeschaltet. Der Wert kann auf einen beliebigen Wert zwischen 12 und 25 °C eingestellt werden.
l) Geben Sie den Wert ein, indem Sie Schritt **e)** in diesem Abschnitt wiederholen.

3.3.6. ZURÜCKSETZEN DES ZÄHLERS DER HERGESTELLTEN PORTIONEN (VON EIS)

a) ACHTUNG! Wenn der Zähler zu oft zurückgesetzt wird, kann es zur Beschädigung des elektrischen Kreislaufs kommen.
b) Um den Zählerstand der ausgegebenen Eiscreme anzuzeigen, halten Sie die Tasten „SUB" und „ADD" (d / e) gleichzeitig ca. 5 Sekunden lang gedrückt.
c) Dann ist die Funktionstaste für die Reduzierung (d) oder für die Erhöhung (e) zu drücken und ca. 5 Sekunden lang gedrückt zu halten. Der Zähler wird zurückgesetzt.

3.3.7. NACHTBETRIEB (nur RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 bestimmte Modelle)

a) Halten Sie im Standby-Modus die Taste „WASH" 3 Sekunden lang gedrückt, bis auf dem Bildschirm drei Markierungen in der linken oberen Ecke zu sehen sind, und lassen Sie die Taste dann los, um den Nachtbetrieb zu aktivieren. Wenn die Härte den von Ihnen eingestellten Wert erreicht, wird die Produktionsfunktion angehalten und im Nachtmodus zur festgelegten Zeit wieder aufgenommen. Die

Vorkühlfunktion wird angehalten und gemäß Ihrer ursprünglichen Vorkühlungseinstellung wieder aufgenommen.

b) Halten Sie im Standby-Modus die Taste „WASH“ 3 Sekunden lang gedrückt, bis auf dem Bildschirm drei sich bewegende Markierungen in der linken oberen Ecke angezeigt werden. Lassen Sie die Taste nicht los, sondern halten Sie sie weitere 5 Sekunden lang gedrückt, bis die ursprüngliche Einstellzeit auf dem Bildschirm blinkt. Lassen Sie die Taste dann los, um die Neustartzeit für den Nachtmodus einzustellen. Drücken Sie „SUB“ oder „ADD“, um die Neustartzeit des Nachtmodus um 30 Minuten zu verkürzen bzw. zu verlängern. Sie kann zwischen 60 und 180 Minuten eingestellt werden. Nach Abschluss Ihrer Einstellung wird die Einstellung gespeichert und das Gerät kehrt nach 5 Sekunden automatisch in den Standby-Modus zurück.
c) Drücken Sie „AUTO“, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

3.3.8. GERÄTEBETRIEB

a) Beispiel für ein Rezept:
Der Kühlzylinder hat ein Fassungsvermögen von ca. 1,8 l, ohne Berücksichtigung des Rührers. Für einen Testlauf bereiten wir in jedem Zylinder 1,2 l Rohmischung vor: 450 g Wasser + 300 g vorgemischtes Milchpulver + 450 g flüssige Sahne, insgesamt 1.200 g, die in den (vorgekühlten) Trichter gegossen werden.
b) Gießen Sie die gut vorbereitete Mischung in die (beiden) Trichter. (Beachten Sie, dass es bei manchen Eispulvermischungen empfehlenswert sein kann, diese nach der Zubereitung eine halbe Stunde ruhen zu lassen.)
c) Das ordnungsgemäße Stand des Gemisches liegt im Bereich zwischen Maximum und Minimum. Der Betrieb des Geräts ist verboten, wenn der Stand der Zutaten nicht den markierten minimalen Stand erreicht (über die Ablauföffnung) oder wenn er das maximale Volumen überschreitet, das im Inneren des Kühlbehälters markiert ist.
d) ACHTUNG! Das Modell RCSI-18 / RCSI-24 verfügt über zwei Kühlbehälter. Bei der Arbeit mit dem Gerät sind die Zutaten in beide Behälter einzuführen.
e) ACHTUNG! Es ist verboten, das Kühlsystem des Geräts zu aktivieren, wenn der Kühlbehälter nicht voll ist. Beschädigungsrisiko.
f) Nach dem Einfüllen des Kühlbehälters mit einer entsprechenden Menge des Gemisches sind die Zutaten durch das Aufsetzen der Abdeckung zu sichern.
g) Den Antrieb des Geräts für die vorläufige Verarbeitung des Gemisches starten. Die Taste (c) am Bedienfeld für das Aktivieren des Reinigungsvorgangs der Kühlkammer betätigen („WASH”). Auf der LCD-Anzeige wird das Symbol des Betriebs des Rührwerks (l) angezeigt. Das Gerät erzeugt einen kurzen Signalton.
h) Der Vorgang zum vorläufigen Mischen der Zutaten sollte ca. 1 Minute lang dauern.
i) Das Kühlsystem des Geräts aktivieren. Die Taste (b) am Bedienfeld für das Aktivieren des Verarbeitungsvorgangs der Zutaten betätigen („AUTO”).
j) ACHTUNG! Mit der Taste zur Verarbeitung der Zutaten (b) wird zuerst der Antrieb des Geräts gestartet. Nach ca. 30 Sekunden wird das Kühlsystem in Betrieb genommen.
k) Das LCD-Display zeigt während der Verarbeitung der Charge das Symbol „ICE CREAM“ an. Das Gerät erzeugt einen kurzen Signalton.
l) Während des Betriebs des Geräts wird das Rührwerk automatisch gestoppt, wenn die Zutaten gewünschte Härte erreichen.
m) Das System wird den Vorgang der Verarbeitung der Zutaten wieder aufnehmen, wenn zwei erste Portionen des Gemisches aus der Kühlkammer herausgenommen werden oder nach 5 Minuten ohne Aktivität.
n) Eine Portion des Gemisches kann durch das Lösen des Hebels des Geräts herausgenommen werden (Drücken nach vorne). Das Rührwerk der Eismasse stoppt und aus dem Spender fließen die verarbeiteten Zutaten.
o) ACHTUNG! Für das Gemisch ist ein entsprechendes Geschirr oder eine spezielle Waffel für Eis vorzubereiten.
p) ACHTUNG! Während der Bearbeitung der Zutaten können einzelne Portionen des Gemisches herausgenommen werden. In dieser Zeit wird das Gerät einen weiteren Zyklus der Verarbeitung der Zutaten realisieren.
q) ACHTUNG! Wenn Sie das Gerät für mehrere Stunden unbeaufsichtigt lassen müssen, ohne Eis zu entnehmen, und sich noch Eis in den Behältern befindet, starten Sie vor dem Verlassen des Raums den

Vorkühlmodus (Modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Die Eismasse wird bis zum Zeitpunkt gekühlt, in dem dieser Betriebsmodus deaktiviert wird. Starten Sie den Modus „Vorkühlung“, indem Sie die Taste „SET/PRECOOL“ (g) drücken.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.
b) Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ausschließlich milde Reinigungsmittel, die für Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.
c) Trocknen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gründlich ab, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird.
d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Besprühen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
f) Stellen Sie sicher, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse eindringen kann.
g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
h) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
i) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
j) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallenen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da diese das Gerät beschädigen können.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.
Am Ende seiner Lebensdauer darf dieses Produkt nicht mit dem gemischten Hausmüll entsorgt werden; geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte ab. Darauf weist das Symbol hin, das auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung angebracht ist. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Klassifizierung wiederverwertet werden. Durch die Wiederverwendung, das Recycling oder andere Verwertungsformen von Altgeräten leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Die örtlichen Behörden informieren Sie über die nächstgelegenen Entsorgungsstellen für das Gerät.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Sahne wird nicht richtig schaumig	Das Eis ist zu hart. 1.Es ist zu wenig Zucker enthalten. Die Härteeinstellung ist nicht korrekt.	1. Fügen Sie der Mischung mehr Zucker (>13 %) hinzu. 2. Stellen Sie die Taste „soft“ ein.
	Der Rührarm funktioniert nicht. 1. Motor oder Schalttafel defekt. 2. Der Riemen ist locker. Getriebe defekt.	1.Ersetzen Sie das beschädigte Teil. 2.Spannen Sie den Riemen nach. Reparieren Sie das Getriebe.
	Die Auslassöffnung ist mit Eis verstopft, da das Wasser beim Reinigen nicht vollständig entfernt wurde.	Stellen Sie die Maschine ab und entfernen Sie das Eis, sobald es geschmolzen ist.
Das Eis ist zu weich	Die Mischung ist nicht richtig zusammengestellt. Die Konsistenz ist zu weich. Extrem hoher Stromverbrauch des Motors. Verdacht auf Kurzschluss. Eiscreme im Inneren.	Bereiten Sie eine geeignete Zubereitungsflüssigkeit vor. Stellen Sie die Härte höher ein. Reparieren oder ersetzen Sie den Motor. Nach der Herstellung mehrerer Eiscreme-Portionen muss eine Produktionspause von 4 Minuten eingehalten werden.
Die Eiscreme ist zu hart	Zu viel Feuchtigkeit in den Zutaten. Die Härte ist zu hoch.	Bereiten Sie erneut geeignete Serösflüssigkeit vor.

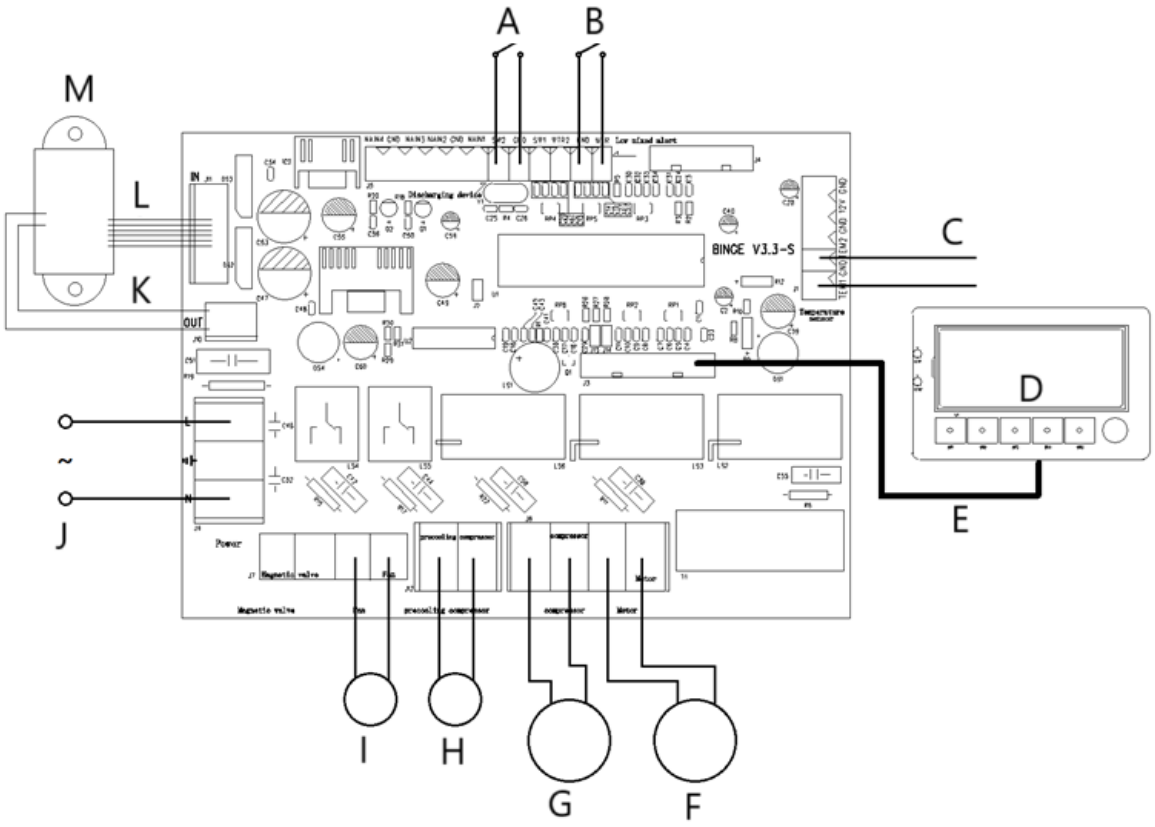
Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
		Stellen Sie die Härte wieder auf einen niedrigeren Wert ein.
Materialaustritt	Die Schraube ist locker. Dichtungsring defekt.	Ziehen Sie die Schraube fest. Ersetzen Sie den Dichtungsring.
Leckage am Getriebe	Defekt des H- oder O-Dichtungsrings.	Ersetzen Sie den Dichtungsring.
Das Display zeigt kein Signal an	Problem mit der Leiterplatte. Der Stecker ist locker.	Leiterplatte austauschen. Steckerverbindung prüfen.
Auf dem Display fehlen Ziffern	Das Anzeigegerät ist beschädigt (das Anzeigegerät hat Wasser oder Material aufgenommen).	Anzeigegerät austauschen.
UL Fehler	Die Spannung ist zu niedrig. Das Stromkabel ist zu lang. Das Stromkabel ist zu dünn.	Beheben Sie das Spannungsproblem. Kürzen Sie das Stromkabel. Verwenden Sie ein dickeres Stromkabel.
Der Motor läuft weiter, und der Kompressor schaltet sich erst ab, wenn das Eis fertig ist	Fehler an der Leiterplatte.	Reparieren oder ersetzen Sie diese.
Der Motor läuft nicht, wenn das Eis ausgegeben wird	Der Hubschalter ist defekt. Die Schwenkplatte des Ausgabegeräts löst den Hubschalter nicht aus, wenn der Hebel nach unten gedrückt wird.	Reparieren oder ersetzen Sie den Hubschalter. Stellen Sie die Schwenkplatte neu ein, damit der Hubschalter ausgelöst wird.
Der Rührarm ist defekt	Dieses Problem tritt unter normalen Bedingungen nicht auf; bei Verwendung unter abnormalen Bedingungen treten folgende Probleme auf: Zu viel Feuchtigkeit in der Serösflüssigkeit; der Zylinder friert ein. Bei der Reinigung wird versehentlich die Kühlfunktion eingeschaltet, was dazu führt, dass sich Material in einem Zylinder befindet, im anderen jedoch nicht. Kühlen Sie den Zylinder erst, wenn er leer ist. Bei der Herstellung von Speiseeis wird ein Zylinder übermäßig beansprucht. Heißes Kältemittel wird nach dem Einfüllen in den Trichter schnell gekühlt. Das Stromkabel des Motors ist verkehrt herum angeschlossen, was zu einer Kühlung führt, während sich noch Material im Trichter befindet.	Ersetzen Sie den Rührarm.
Fehlercode CCC	Wenn der Griff länger als 1 Minute nach unten gedrückt wird.	Ziehen Sie den Stecker, drücken Sie den Griff wieder nach oben und starten Sie das Gerät dann neu.
Fehlercode UH	Die Spannung liegt zu Beginn über 254 Volt	Stellen Sie die normale Spannung wieder her.
Fehlercode UL	Die Versorgungsspannung liegt zu Beginn unter 187 Volt.	Stellen Sie die normale Spannung wieder her.
JJJ	Wenn der gemessene Strom 5 Sekunden lang 2 A über der von Ihnen eingestellten Härte liegt, ertönt ein Alarm (Summen), und die Maschine wird angehalten und bleibt 5 Minuten lang im Stillstand.	Warten Sie 5 Minuten.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Das Eis ist zu hart, sodass die Maschine den Selbstschutz aktiviert	
Der Bildschirm ist leer und die Maschine funktioniert nach der JJJ Anzeige nicht mehr; starten Sie die Maschine neu	Bei älteren Versionen des Selbstschutzprogramms der Maschine erscheint ein leerer Bildschirm und alle Funktionen der Maschine werden gesperrt.	Schließen Sie das Gerät an und warten Sie 5 Minuten.

Hinweise:

1. Zulässige Schwankungen der Versorgungsspannung: Standard 230 V (187 V–254 V).
2. Es ist verboten, die Taste „AUTO“ zu drücken, wenn sich Wasser im Zylinder oder Trichter befindet.
3. Verringern Sie die Härte und lassen Sie die Vorkühl- und Automatikfunktion eingeschaltet, wenn Sie das Eis die ganze Nacht über in der Eismaschine aufbewahren möchten.
4. Es gibt keine Vorkühlfunktion für RCSI-16; die Temperatur des Vorkühlbehälters wird nicht angezeigt.
5. Wir liefern einen zusätzlichen Satz Dichtungen für die Maschine mit; bitte ersetzen Sie diese, falls eine Undichtigkeit festgestellt wird.
6. Auf allen Seiten der Maschine muss ein Abstand von mindestens 30 cm zur Wärmeableitung eingehalten werden.

3.5. Schaltplan (für Modelle mit Vorkühlfunktion)



A- Entladevorrichtung
B- Warnung „Niedriger Mischungsanteil

C- Temperatursensor
D- Steuerfeld
E- 12-polig
F- Motor
G- Kompressor
H- Vorkühlkompressor
I- Ventilator
J- Eingang Wechselstrom (AC)
K- 2-polig
L- 6-polig
M- Trafo

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter specification	Parameter value			
Product name	SOFT ICE CREAM MACHINE			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Supply voltage [V] / Frequency [Hz]	230/50			
Rated power [kW]	1.15	1.29	1.64	2.14
Ice cream Production [l/h]	15		23	33
Refrigerant type	R290	R290 | R600A		
Tank capacity [L]	10 + 1.8		6	6
Ambient temperature range [°C]	-40 ~ -10			
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Weight [kg]	72	86	111	134

1. General overview

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend


The product meets the requirements of relevant safety standards.


Read the manual before use.


Recyclable product.


CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** indicates a specific instruction. General warning sign.


CAUTION! Risk of electric shock!


For indoor use only.


PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Operating safety


CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the Soft ice cream machine.

2.1. Electrical safety

a) The appliance power cord plug must fit into the mains outlet. Do not modify the plug in any way. Original power cord plugs and matching mains outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed objects, like piping, radiators, heaters, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touching the appliance exposed to direct rain, a wet floor or while operating in a humid environment. If water penetrates into the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.

c) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

d) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the appliance to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

e) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer’s technical service.

f) To avoid electric shock, do not immerse the power cable, its plug or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Workplace safety

a) Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the appliance.

b) In the event of damage or malfunction of the appliance, turn it off immediately and report the incident to authorised personnel.

c) If in doubt as to whether the appliance is working, contact the manufacturer’s technical service.

d) Repairs to the appliance may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!

e) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire of the appliance if live with electrical voltage.

f) No children or unauthorised individuals shall be allowed at the workplace.

g) Check the condition of the safety warning stickers regularly. Replace them if they are illegible.

h) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating this product.

2.3. Personal safety

a) Do not operate the appliance if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might significantly impair your ability to operate the appliance.
b) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
c) The appliance may only be operated by individuals who are physically fit, capable of handling the appliance and who have been adequately trained, have read this manual and have received training in health and safety.
d) To prevent accidental operation, make sure the power switch is OFF before connecting the appliance to mains power.
e) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.

2.4. Safe use of the product

a) Do not use the appliance if the power switch does not function properly (does not switch on or off). Appliances which cannot be controlled with their power switches are dangerous, shall not be operated and must be repaired.
b) Before adjustment, replacement of any accessories or storing the appliance, unplug it from the mains. This safety precaution reduces the risk of accidental operation.
c) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
d) Keep the product in good working order. Before each use, check for generally evident damage and damage to any of the moving parts (inspect for cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the product). If damaged, have the product repaired before use.
e) Keep the product out of the reach of children.
f) The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
g) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
h) When transporting and handling the appliance from storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual handling that apply in the country of operation of the appliance.
i) Avoid stopping the appliance with heavy loads. This can cause overheating of the drive elements and result in damage to the appliance.
j) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
k) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
l) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
m) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
n) Do not cover the vents of the appliance!
o) Caution! Do not leave any water in the bin after cleaning. Otherwise, ice may form and cause the motor to stall and fail.
p) Operate, handle, and transport this appliance in upright orientation only. Do not tilt the appliance sideways by more than 45°.
q) Do not operate any electric appliances not provided for by the manufacturer in any of the compartments of this appliance.
r) Do not operate any mechanical tools to remove ice from the refrigerating compartment interior or other implements, appliances or chemicals to accelerate the defrosting.
s) Once the appliance has been delivered to its destination and before plugging it into the mains, leave it upright for 24 h, until the refrigerant inside becomes stable.

t) Connect the power cord plug directly to an mains outlet. Do not connect to mains power via any extension cords.

u) CAUTION! The R290 refrigerant is a flammable and explosive gas. Maintenance of this appliance shall only be done by qualified professionals!

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Rules of use

This appliance is intended to make ice cream from a suitably prepared input batch of products.
The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Appliance overview







1 – Refrigerating bin lid
2 – Control panel
3 – Drip tray

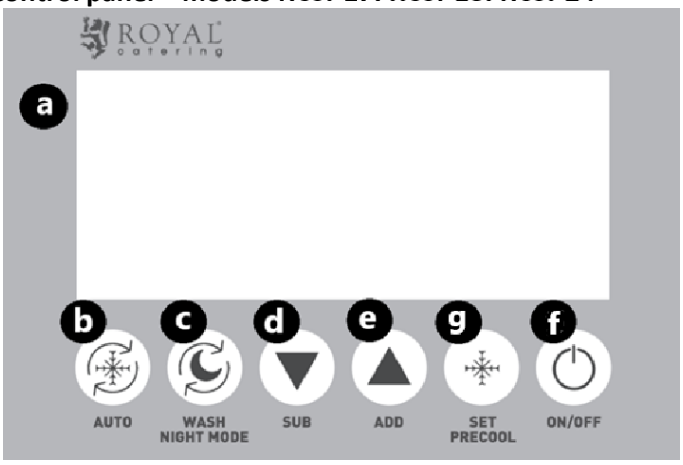
4 – Dispenser handle
5 – Dispenser unit

Control panel – model RCSI-16:



a) LCD display
b) Input batch processing on/off key ("AUTO")
c) Refrigerating compartment wash on/off key ("WASH")
d) Batch thickness reduction key ("SUB")
e) Batch thickness increase key ("ADD")
f) Power switch ("ON/OFF")

Control panel – models RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD display
b) Input batch processing on/off key ("AUTO")
c) Refrigerating compartment wash on/off key ("WASH") / Night mode
d) Batch thickness reduction key ("SUB")
e) Batch thickness increase key ("ADD")
f) Power switch ("ON/OFF")
g) Batch pre-cooling / cooling level setting key ("SET/PRECOOLING")

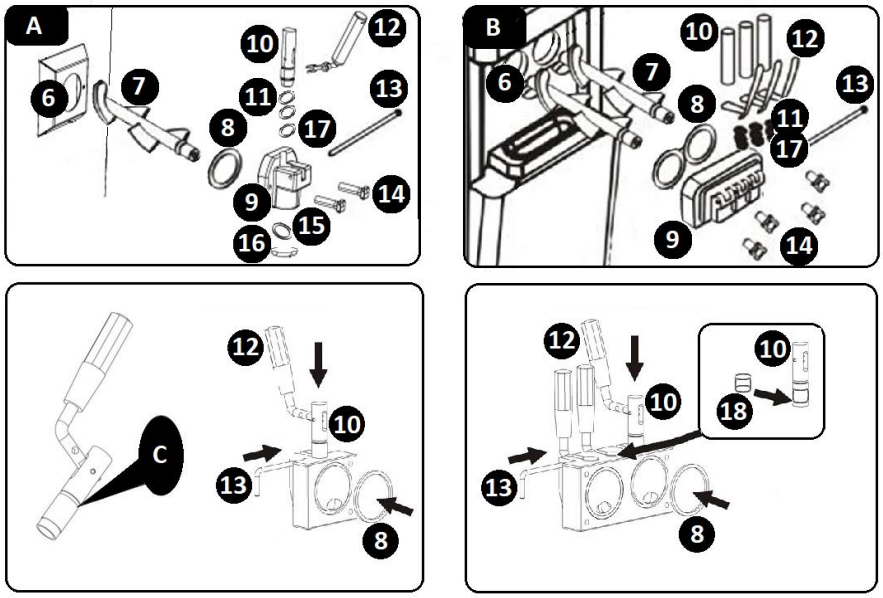
3.2. Preparations for operation

POSITIONING THE APPLIANCE

The ambient temperature shall be within +10 – +43°C at the place of operation. Position the appliance where good air circulation is ensured. Maintain a minimum clearance of 50 cm from all sides of the appliance. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities. Position the appliance where the mains plug can be reached at any time. Make sure that the mains power ratings match the data on the rating plate!

Prior to first use disassemble all elements and wash them.

INSTALLING THE APPLIANCE



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – Apply the lubricant here
6 – Refrigerating compartment
7 – Stirrer
8 – Refrigerating compartment guard gasket
9 – Refrigerating compartment guard
10 – Valve stem
11 – Valve stem O-rings
12 – Lever
13 – Cotter pin
14 – Fasteners
15 – Dispenser gasket
16 – Dispenser lid
17 – Stem O-ring, mid size
18 – Mid stem gasket (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Install the stirrer (7) inside the refrigerating compartment (6).

b) Seat the refrigerating compartment guard gasket (8) inside the compartment guard (9).
c) Slide the dedicated O-rings (17 – size 11x2) onto the valve stem (10).
d) CAUTION! For model RCSI-18 / RCSI-24: Slide the dedicated gasket (18) onto the mid stem of the valve.
e) Align the resulting assembly with the opening in the opening of the refrigerating compartment guard (9) and install the assembly in the opening.
f) Install the dispenser levers (12) by inserting them into the holes in the valve stems (10). Secure the assembly using the cotter pin (13).
g) CAUTION! For model RCSI-16 / RCSI-17 : Install the dispenser gasket (15). Do this by removing the dispenser lid (16) turning it clockwise to detach. Install the gasket (15) inside of the detached part. Reinstall the detached parts.
h) Attach the resulting assembly to the front panel of the appliance. Do this by passing the integrated locating pins through the holes in the refrigerating compartment guard (9). Secure the with the fasteners (14) included.
i) Install the drip tray by sliding it into its receptacle under the dispenser cluster.
j) Disassembly is done in reverse order of assembly.

3.3. Operating the appliance

Before operating this appliance, verify the installation process has been correctly done and connect the power cord plug to a mains outlet. Refer to the appliance parameters and functions. Turn on the appliance and set the desired parameters as described below. Start the appliance by turning the power switch (f) ON. When done, turn the power switch (f) OFF and unplug the appliance from the mains.

3.3.1. CLEANING THE APPLIANCE COMPONENTS

Before operating the appliance and finishing the operation, always run the cleaning of the refrigerating bin, the refrigerating compartment and its parts. The procedure:

a) Fill the refrigerating bin (1) with water.
b) On the control panel, press the refrigerating compartment wash on/off key (“WASH”). The LCD shows the stirrer run icon (I). The appliance beeps shortly.
c) A correct cleaning cycle needs at least 3 minutes to run.
d) When done cleaning, stop the cleaning mode by switching the refrigerating compartment wash on/off key (“WASH”).
e) Empty the appliance by operating the dispenser lever(s) (12).
f) Repeat the cleaning steps above 2-3 times.
g) Clean piston



1. Remove Stem O-ring



2. Pull the Cotter pin

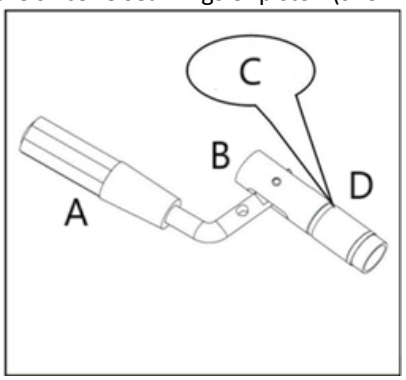


3. Pull the Lever down and remove it



4. Pull the Piston upwards for cleaning
5. Clean the Piston with dedicated food-approved detergent
6. Add food grade lubricants before assembly
7. **Assembly in reverse order**

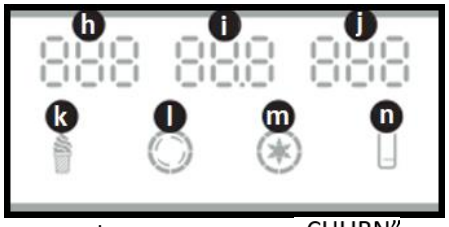
h) Remove the refrigerating compartment guard (9) and the stirrer (7).
i) Clean the refrigerating compartment guard parts with a dedicated food-approved detergent.
j) Use the brush or cloth to clean the hopper, cylinder, beater, inlet regulator, cover of hopper, discharge door with detergent, then wash it again. After cleaning, soak them with sterilization, then wash them again.
k) Put the edible lubricate oil on the silicone seal rings of piston (showing as below picture).



A- Handle
B- Piston
C- Edible lubricate oil
D- O-ring

l) CAUTION! The temperature of water or the dedicated food-approved detergent shall not be more than 40°C. Otherwise there will be a risk of appliance failure.
m) NOTICE! Ensure the silicon seal rings are well placed during installation.
n) With the parts dry, coat the sliding surfaces of the stems using a dedicated food-approved lubricant (see INSTALLING THE APPLIANCE, item C).
o) Reassemble the appliance. When done, the appliance can be operated again.

3.3.2. LCD ICONS



h – „NO." – number of ice creams served
i – „HARD" – ice cream cone thickness level / "AC.V" – supply voltage
j – „TEMPERATURE" – ice cream bulk temperature (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM" – the icon shows that the ice cream batch is being churned or ready for dispensing: flashing – the ice cream batch is being churned; steadily on – the ice cream batch has been churned and is ready for dispensing
l – „CHURN" – the icon comes on when the stirrer (drive unit) is running
m – „PRECOOL" – the icon comes on when pre-cooling is running / the appliance keeps the batch cold (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL" – the icon comes on when the batch in the refrigerating bin is low

3.3.3. STANDBY MODE

When the appliance is plugged into mains and turned on with the power switch (f), it is in standby mode. The appliance beeps shortly. The LCD shows these indications:

a) „NO." – the digits show the number of dispensed ice cream cones
b) „AC.V" – the current supply voltage (such as AC 230V)
c) „TEMPERATURE" – the ice cream bulk temperature (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL" – the icon comes on when the batch in the refrigerating bin is low.

3.3.4. ICE CREAM THICKNESS (HARDNESS) SETTINGS

The final ice cream bulk thickness setting has been factory defined. You can change the setting to suit your ice cream recipe if needed. The procedure:

a) Press and hold the required key for 5 seconds: the "SUB" key to reduce the ice cream batch thickness or the "ADD" key to increase the thickness. The appliance control system enters the setting mode.
b) The LCD display will cycle through the parameters.
c) Operate either of the both keys to reduce/increase the ice cream bulk thickness (d / e).
d) The setting is changed in 0.1 increments. The thickness can be adjusted to anywhere within 2.0 and 6.0 for 230V.
e) Having input the thickness setting, wait for the appliance to store it in memory and show the main readings on the LCD.

Model	Factory hardness setting	Suggested hardness setting range in normal use
RCSI-16	5.0	2.0 – 5.0
RCSI-17	5.0	2.0 – 5.0
RCSI-18	5.0	2.0 – 5.0
RCSI-24	4.0	2.0 – 4.0

3.3.5. PRE-COOLING TEMPERATURE SETTINGS

a) CAUTION! The pre-cooling mode is supported in model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. There are two temperature thresholds selectable for the refrigerating system. First, the low temperature threshold is configured, followed by the high temperature threshold.
b) CAUTION! When the appliance reaches the low temperature threshold while running, the refrigerating system will stop.
c) CAUTION! When the appliance reaches the high temperature threshold, the refrigerating system will restart.
d) Start the pre-cooling. Do this by pressing and holding the batch pre-cooling / cooling level selector key (g) for approx. 5 seconds.

e) The control system enters the low temperature threshold setting mode. The setting can be adjusted to anywhere within 0-10°C.
f) The LCD reads the current setting of the pre-cooling low temperature threshold.
g) Change the temperature setting by operating the “SUB” or “ADD” keys (d / e).
h) CAUTION! The user can enter the setting in 1°C increments.
i) Having input the setting, wait for the appliance to store it in memory and show the main readings on the LCD.
j) Do this by pressing and holding the batch pre-cooling / cooling level selector key (g) for approx. 5 seconds.
k) The control system enters the high temperature threshold setting mode. The setting can be adjusted to anywhere within 12-25°C.
l) Enter the setting by repeating step **e)** in this section.

3.3.6. RESETTING THE DISPENSED ICE CREAM CONE COUNTER

a) CAUTION! Resetting the counter too often may cause the electrical circuitry of the appliance to fail.
b) To display the dispensed ice cream counter reading, press and hold the “SUB” and “ADD” buttons (d / e) simultaneously for approx. 5 seconds.
c) Now, press and hold the “SUB” (d) or “ADD” (e) key for 5 seconds. The counter is reset to zero.

3.3.7. NIGHT MODE (RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 models only)

a) In standby mode, press and hold the “WASH” button for 3 seconds unit the screen will show three tracers moving around in the left upper corner, and then release the button to enter the night mode. When the hardness reaches the number you set, production function stops, and it will restart in night mode restart setting time. The precooling function stops and restarts according to your original precooling setting.
b) In standby mode, press and hold the “WASH” button for 3 seconds unit the screen will show three tracers moving around in the left upper corner, do not release the button, hold for 5 seconds more unit the original setting time is flashed in the screen, then release the button to enter the restart setting time of the night mode. Press "SUB" or "ADD", the night mode restart time will be decreased or increased by 30 minutes. It can be adjusted from 60 to 180 minutes. It can save and return to standby mode automatically in 5 seconds after your setting is finished.
c) Press "AUTO" to return to standby mode.

3.3.8. APPLIANCE OPERATION

a) Example of a recipe:
The cooling cylinder is approximate 1.8L, and inconsideration of stirrer. We prepare 1.2L raw mixture to each cylinder for a trial operation: 450g water + 300g premixed milk powder + 450g liquid cream, totally 1200g to pour into the (pre-cooling) hopper.
b) Pour the well-prepared mixture to the (two) hoppers. (be noted some ice cream powder mixture might be suggested to stay in half hour after well-prepared in advance)
c) Keep the batch level between the MIN and MAX marks. Never attempt to operate the appliance if the batch level is below the MIN mark (the drain port) or the MAX mark shown inside of the refrigerating bin.
d) CAUTION! Model RCSI-18 / RCSI-24 features two refrigerating bins. Load the batch to both bins to operate this appliance.
e) CAUTION! Do not operate the refrigerating system of this appliance with a refrigerating bin empty. Risk of failure!
f) Having filled the refrigerating bin with enough of the batch, close the bin with the lid.
g) Start the stirrer drive unit to mix the batch. Press the “WASH” key (c) on the control panel. The LCD shows the stirrer run icon (I). The appliance beeps shortly.
h) The batch should be mixed for approx. 1 minute.
i) Run the refrigerating system. Press the “AUTO” key (b) on the control panel.
j) CAUTION! The “AUTO” key (b) first starts the stirrer drive unit; after 30 seconds, the refrigerating system comes on.
k) The LCD shows the “ICE CREAM” icon while the batch is processed. The appliance beeps shortly.
l) When the appliance is running, the stirrer stops automatically once the batch reaches the density setting.

m) The appliance restarts processing the batch if two ice cream servings are dispensed from the refrigerating chamber or 5 minutes of inactivity pass.
n) Ice cream servings are dispensed by pulling the dispenser lever(s) towards you. The batch stirrer will stop and the dispenser nozzle will release the ice cream dose.
o) CAUTION! Always have a serving dish or an ice cream waffle ready to dispense the ice cream cone to.
p) CAUTION! You can dispense more servings of the ice cream while the appliance is processing the batch. The appliance will switch on the batch processing again as required.
q) CAUTION! If you need to leave the appliance for several hours without dispensing any ice cream and with the ice cream batch in the bin(s), start the pre-cooling before leaving (Model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). The ice cream batch will be chilled until you turn off the pre-cooling. Start the PRE-COOLING mode by pressing the "SET/PRECOOL" key (g).

3.4. Cleaning and maintenance

a) Before cleaning and when the appliance is not in use, unplug it from the mains.
b) Only mild cleaning agents intended for surfaces in contact with food shall be used to clean the appliance.
c) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
d) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
f) Ensure that water will not enter through the ventilation ports in the housing.
g) Clean the ventilation ports with a brush and compressed air.
h) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
i) Use a soft cloth for cleaning.
j) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
k) Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its service life, this product must not be disposed of with mixed household waste; return it to a collector/recycler of waste electrical and electronic equipment. This is shown by the symbol placed on the product, the user manual or the packaging. The materials used in the appliance can be reused according to their classification identifications. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.
Local administration will provide you with the information about the nearest disposal locations for the appliance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The cream is not puffed well	Ice cream is too hard. 1.sugar is too less. The hardness adjustment is not correct.	1. Add more sugar (>13%) in the mixture. 2. Adjust the "soft" button.
	Beater doesn't work. 1. Motor or control panel broken. 2. Belt is loosened. Gear box broken.	1.Replace the damage part. 2.Adjust belt. Repair gearbox.
	The discharge hole is stuffed with ice due to the water don't remove out when cleaning.	Stop the machine and take out the ice when melted.
Ice cream is too soft	The mixture is not correctly formulated. The hardness is low. Extremely large current of motor. Suspected of short circuit. Ice cream inside.	Prepare qualified serous fluid. Readjust the hardness up. Repair or replace motor. After several pcs ice cream, need wait for 4 mins production time.
Ice cream is too hard	Too much moisture in the ingredients. The hardness is high.	Prepare qualified serous fluid again. Readjust the hardness down.

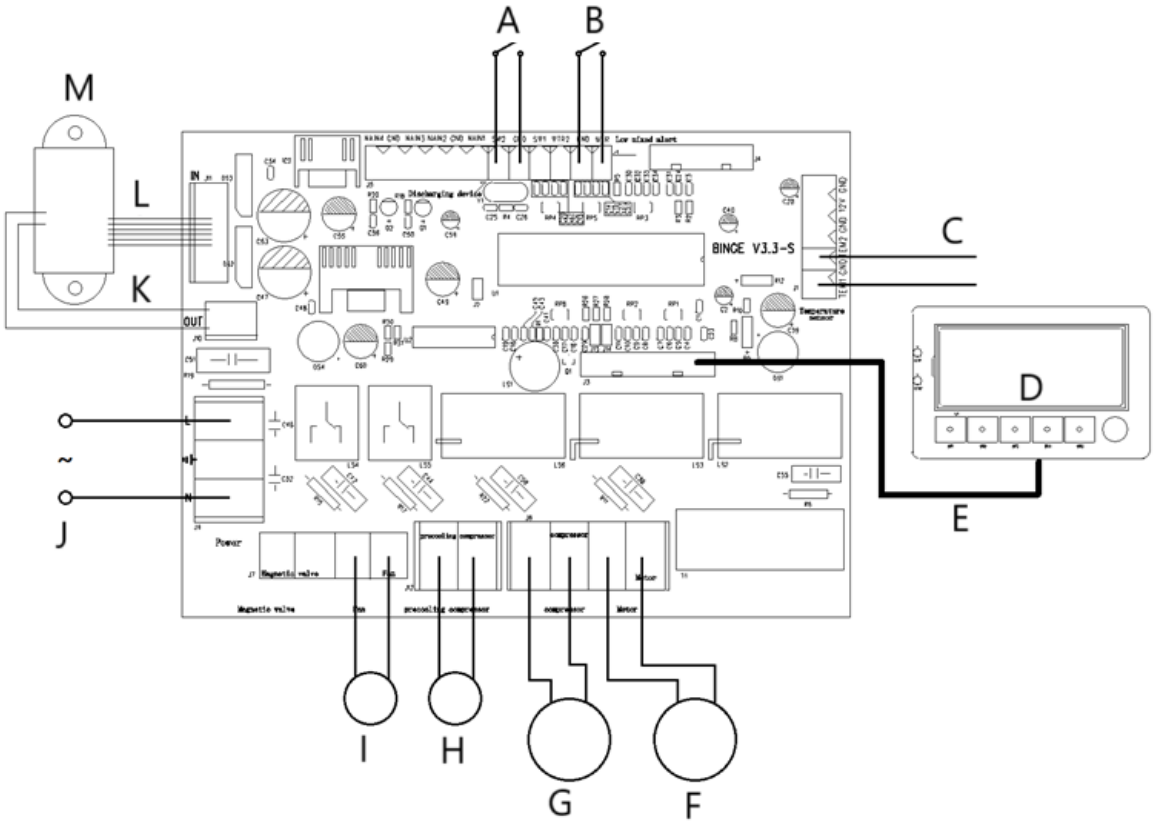
Problem	Possible cause	Solution
Leakage of materials	The screw is loose. Seal ring broken.	Tighten the screw tighten. Replace seal ring.
Leakage of gearbox	The fair of H or O seal ring.	Replace the seal ring.
The display has no signal	The problem of PC board. The plug is loosened.	Replace PC board. Check connecting plug.
The display lacks digits	The display apparatus is damaged (the display apparatus takes in water or materials).	Replace display apparatus.
UL error	The voltage is too low. The power line is too long. Power line is too thin.	Solve the problem of voltage. Shorten power line. Enlarge power line.
The motor doesn't stop, and the compressor stop when the ice cream is ready	PC board have problem.	Repair or replace it.
The motor doesn't run when ice cream is serving	Stroke switch have problem. Swing board for distributor don't make stroke switch on when handle is pushed down.	Repair or replace stroke switches. Reset swing board to make stroke switch on.
The stirring beater is broken	This problem doesn't occur in normal conditions, the problems for using in abnormal conditions are as follows: Too much moisture in the serous fluid, the cylinder freezes. When cleaning, turn on refrigerating function by mistake, resulting in the materials in one cylinder, but no in the other. Refrigerate when the cylinder is empty. When produce ice creams, one cylinder is used too much. Hot serous fluid is quickly refrigerated after being poured into the hopper. The power cable of motor is inversely connected, resulting in refrigeration with materials in it.	Replace beater.
Error code CCC	If the handle is pushed down for more than 1 minute.	Take out the plug, push up the handle back and then restart machine.
Error code UH	Power supply higher than 254 voltages at beginning	Restore to normal voltage.
Error code UL	Power supply less than 187 voltage at beginning.	Restore to normal voltage.
JJJ	The measured current is 2A bigger than the hardness you set for 5 seconds, the alarm(buzz) will be heard, and machine will be stop and held for 5 minutes. Ice cream is too hard that machine self-protection	Wait for 5 min.
Screen is blank and machine could not work after JJJ show and restart machine	Old version machine self-protection program is blank screen and lock all function of machine.	Plug in and wait for 5 min.

Notes:

1. Allowable fluctuation of supply voltage: Standard 230V (187V-254V).

2. It is prohibited to press “AUTO” button with water in the cylinder or hopper.
3. Lower the hardness and keep the precool and auto function are on if you want to keep ice cream inside machine for whole night.
4. There is not precool function for RCSI-16, temperature of precool tank will not be shown.
5. We provide one more set of sealing for machine, please replace them if there is any leakage found.
6. On any side of the machine, a space of over 30cm shall be kept for heat dissipation.

3.5. Wiring diagram (for the models that with pre-cooling function)



A- Discharging device
B- Low mixed alert
C- Temperature sensor
D- Control panel
E- 12pin
F- Motor
G- Compressor
H- Precooling compressor
I- Fan
J- AC power input
K- 2pin
L- 6pin
M- Transformer

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie rozbieżności między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Specyfikacja parametrów	Wartość parametru			
Nazwa produktu	MASZYNA DO LODÓW WŁOSKICH			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Napięcie zasilania [V] / Częstotliwość [Hz]	230/50			
Moc znamionowa [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Wydajność produkcji lodów [l/h]	15		23	33
Rodzaj czynnika chłodniczego	R290	R290 | R600A		
Pojemność zbiornika [L]	10 + 1,8		6	6
Zakres temperatury otoczenia [°C]	-40 ~ -10			
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	495 x700 x 685	545 x705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Ciężar [kg]	72	86	111	134

1. Ogólny opis

Instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technologicznego i możliwości redukcji hałasu.

Legenda


Spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.


Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.


Produkt podlegający recyklingowi.


UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** oznacza konkretną instrukcję. Ogólny znak ostrzegawczy.


UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!


Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.


PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania


UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i instrukcjach odnosi się do maszyny do lodów miękkich.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka przewodu zasilającego urządzenia musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki przewodu zasilającego i pasujące do nich gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) Należy unikać dotykania obiektów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, urządzenia grzewcze i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli ciało użytkownika jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośredni deszcz, mokrą podłogę lub podczas pracy w wilgotnym otoczeniu. Jeśli woda dostanie się do wnętrza urządzenia, istnieje zwiększone ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem elektrycznym.

c) Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia urządzenia ani do odłączania go z gniazdka sieciowego. Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

d) Jeśli nie da się uniknąć użytkowania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do sieci elektrycznej za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

e) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wykazuje oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający należy wymienić u wykwalifikowanego elektryka lub w serwisie technicznym producenta.

f) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymuj miejsce pracy w porządku i zapewnij dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na to, co się robi, i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.

b) W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy je natychmiast wyłączyć i zgłosić zdarzenie upoważnionemu personelowi.

c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zapłonu lub pożaru do gaszenia ognia w urządzeniu pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub gaśnic CO_2.
f) Na miejscu pracy nie wolno przebywać dzieciom ani osobom nieupoważnionym.
g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z ostrzeżeniami bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Pamiętać! Podczas obsługi tego urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i innym osobom przebywającym w pobliżu.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy obsługiwać urządzenia, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory lub znajduje się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco osłabić jego zdolność do obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do obsługi urządzenia, które przeszły odpowiednie szkolenie, zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz odbyły szkolenie z zakresu BHP.
d) Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji WYŁ.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się nim.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli włącznik nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą pokrętła są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed regulacją, wymianą jakichkolwiek akcesoriów lub przechowywaniem urządzenia należy odłączyć je od sieci zasilającej. Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci oraz osób niezaznajomionych z urządzeniem lub niniejszą instrukcją. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń oraz uszkodzeń jakichkolwiek ruchomych części (należy sprawdzić, czy nie ma pęknięć w częściach i elementach lub innych usterek, które mogłyby wpłynąć na bezpieczne działanie produktu). W przypadku uszkodzenia należy przed użyciem zlecić naprawę produktu.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Produkt powinien być naprawiany i konserwowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczną eksploatację produktu.
g) Aby zapewnić zgodność z projektem w zakresie integralności eksploatacyjnej produktu, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.
h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia z magazynu do miejsca użytkowania należy przestrzegać przepisów BHP dotyczących ręcznego przenoszenia, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie jest eksploatowane.
i) Należy unikać zatrzymywania urządzenia przy dużym obciążeniu. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
j) Urządzenie należy regularnie czyścić, aby zapobiec trwałym osadom brudu.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
l) Nigdy nie należy próbować ingerować w urządzenie w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
n) Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia!

o) Uwaga! Nie zostawiać wody w zbiorniku po czyszczeniu. W przeciwnym razie może dojść do tworzenia się lodu, co spowoduje zablokowanie napędu i jego awarię.
p) Urządzenie należy obsługiwać, przenosić i transportować wyłącznie w pozycji pionowej. Nie należy przechylać urządzenia na bok o więcej niż 45°.
q) Nie wolno używać innych urządzeń elektrycznych wewnątrz komór urządzenia, niż przewidziane przez producenta.
r) Nie wolno używać żadnych narzędzi mechanicznych do usuwania lodu z wnętrza komory chłodniczej ani innych przyrządów, urządzeń lub środków chemicznych w celu przyspieszenia rozmrażania.
s) Po dostawie urządzenia, przed podłączeniem do sieci zasilającej należy odczekać 24 h, aby czynnik chłodniczy zastosowany wewnątrz urządzenia ustabilizował się.
t) Wtyk przewodu zasilającego urządzenia należy podłączyć bezpośrednio do sieci zasilającej. Zabrania się wykorzystywania przedłużaczy do podłączenia urządzenia do sieci zasilającej.
u) UWAGA! Czynnik chłodniczy R290 jest gazem łatwopalnym i wybuchowym. Konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana przez wyspecjalizowaną osobę!

UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas korzystania z urządzenia nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Należy zachować czujność i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi urządzenia.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do wyrobu lodów z odpowiednio przygotowanego wsadu wstępnego.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.

3.1. Opis urządzenia







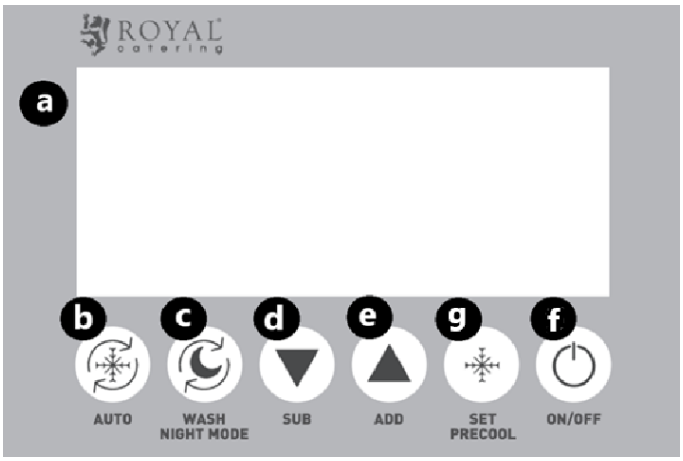
1 – Pokrywa komory chłodzącej
2 – Panel sterowania
3 – Taca ociekowa
4 – Uchwyt dozownika
5 – Moduł dozownika

Panel sterowania – model RCSI-16:



a) Wyświetlacz LCD
b) Przycisk uruchomienia procesu przetwarzania wsadu („AUTO")
c) Przycisk uruchomienia oczyszczania komory chłodniczej („WASH")
d) Przycisk funkcyjny, zmniejszenia zbrylenia wsadu („SUB")
e) Przycisk funkcyjny, zwiększenia zbrylenia wsadu („ADD")
f) Przełącznik zasilania („ON-włączony/"OFF"-wyłączony)

Panel sterowania – modele RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) Wyświetlacz LCD
b) Przycisk uruchomienia procesu przetwarzania wsadu („AUTO")
c) Przycisk włączania/wyłączania mycia komory chłodniczej („WASH") / Tryb nocny
d) Przycisk funkcyjny, zmniejszenia zbrylenia wsadu („SUB")
e) Przycisk funkcyjny, zwiększenia zbrylenia wsadu („ADD")
f) Przełącznik zasilania („ON-włączony/"OFF"-wyłączony)
g) Przycisk ustawiania poziomu wstępnego schładzania / chłodzenia („SET/PRECOOLING")

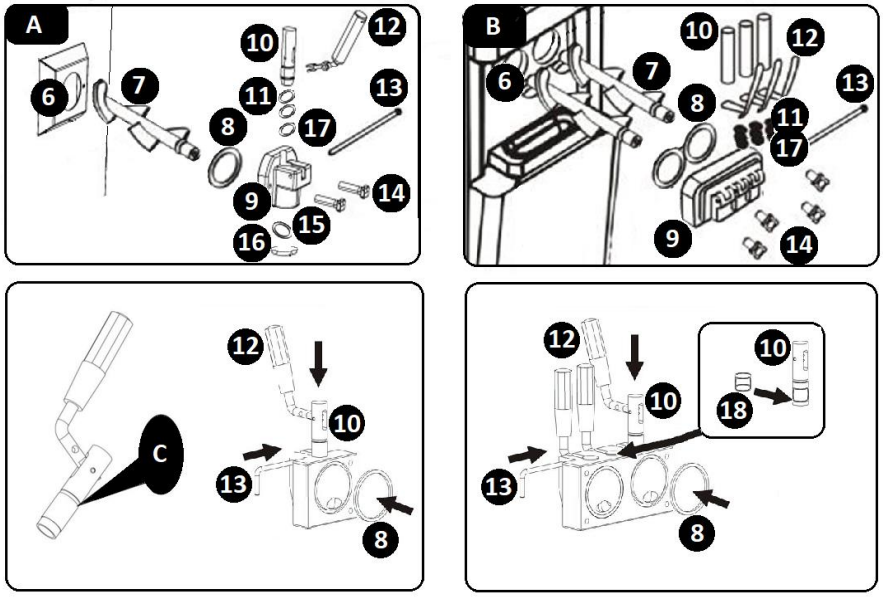
3.2. Przygotowanie do pracy

USTAWIEŃ URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia w miejscu eksploatacji powinna wynosić od +10 do +43°C. Urządzenie należy ustawić w pozycji, która zapewnia dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 50 cm od każdej ściany urządzenia.. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze eksploatować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach umysłowych, sensorycznych i intelektualnych. Urządzenie należy ustawić w miejscu, w którym wtyczka sieciowa jest zawsze łatwo dostępna. Należy upewnić się, że parametry zasilania sieciowego są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem należy rozmontować wszystkie elementy i je umyć.

INSTALACJA URZĄDZENIA



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – W tym miejscu nałóż smar
6 – Komora chłodnicza
7 – Mieszadło
8 – Uszczelka osłony komory chłodniczej
9 – Osłona komory czynnika chłodniczego
10 – Trzpień zaworu
11 – O-ringi trzpienia zaworu
12 – Dźwignia
13 – Sworzeń rozprężny
14 – Elementy mocujące
15 – Uszczelka dozownika
16 – Pokrywa dozownika
17 – O-ring trzpienia, średni rozmiar
18 – Uszczelka środkowej części trzpienia (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Zainstalować mieszadło (7) wewnątrz komory chłodniczej (6).
b) Uszczelkę osłony komory chłodniczej (8) osadzić wewnątrz osłony komory (9).
c) Nasuń dedykowane o-ringi (17 – rozmiar 11x2) na trzpień zaworu (10).
d) UWAGA! W przypadku modelu RCSI-18 / RCSI-24 : Nasunąć przeznaczoną do tego uszczelkę (18) na środkową część trzpienia zaworu.
e) Tak przygotowaną konstrukcję osadzić wewnątrz osi otworu osłony komory chłodniczej (9).
f) Dźwignie (12) urządzenia zainstalować poprzez wsunięcie w oś otworu trzpienia zaworu (10). Całość zablokować przy pomocy zawleczki (13).
g) UWAGA! W przypadku modelu RCSI-16 / RCSI-17 : Zamontować uszczelkę dozownika (15). W tym celu zdemontować pokrywę dozownika (16) poprzez obrót zgodny z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Wewnątrz elementu osadzić dedykowaną uszczelkę (15). Całość ponownie zainstalować.
h) Powstałą konstrukcje przytwierdzić na przednim panelu urządzenia. W tym celu przeprowadzić wbudowane trzpienie mocujące przez osie otworów osłony komory chłodniczej (9). Przytwierdzić mocowaniami (14).
i) Zainstalować ociekacz do urządzenia, wsuwając go w miejsce pod dozownikiem urządzenia.
j) Demontaż elementów urządzenia następuje w sposób odwrotny do montażu.

3.3. Prowadzenie urządzenia

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić poprawność przeprowadzonego montażu oraz podłączyć wtyk przewodu zasilającego urządzenie do gniazda elektrycznego. Zapoznaj się z parametrami i funkcjami urządzenia. Po uruchomieniu urządzenia ustawić żądane parametry zgodnie z poniższym opisem. Uruchomienie pracy urządzenia następuje poprzez zastartowanie systemu przełącznikiem zasilania (f) („ON-włączony/”OFF”-wyłączony). Po zakończeniu użytkowania wyłączyć system (f) oraz odłączyć wtyk urządzenia od źródła zasilania.

3.3.1. OCZYSZCZANIE ELEMENTÓW URZĄDZENIA

Każdorazowo przed przejściem do pracy z urządzeniem i po jej zakończeniu należy przeprowadzić proces oczyszczania zbiornika chłodniczego, komory chłodniczej i jej elementów. Należy:

a) Zbiornik chłodniczy (1) uzupełnić wodą.
b) Korzystając z panelu sterowania, wybrać przycisk procesu oczyszczania (c). („WASH"). Na wyświetlaczu LCD ukazana zostanie ikona pracy mieszadła (l). Urządzenie wyda krótki sygnał alarmowy.
c) Prawidłowy cykl oczyszczania powinien trwać minimum 3 minuty.
d) Po przeprowadzeniu sterylizacji, należy zatrzymać funkcję oczyszczania poprzez ponowne wybranie przycisku oczyszczania (c).
e) Opróżnić wnętrze urządzenia poprzez zwolnienie dźwigni (12).
f) Proces oczyszczania (powyższe kroki) należy powtórzyć 2-3 razy.
g) Wyczyść tłok



1. Zdejmij pierścień uszczelniający trzpienia



2. Wyciągnij zawleczkę

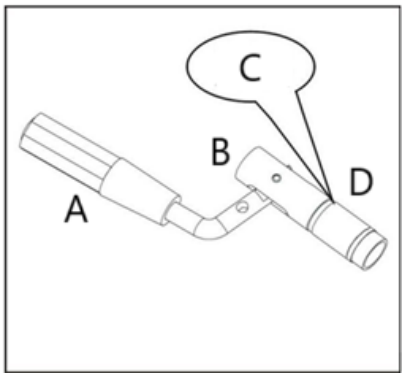


3. Pociągnij dźwignię w dół i zdejmij ją



4. Pociągnij tłok do góry w celu wyczyszczenia
5. Wyczyść tłok specjalnym detergentem dopuszczonym do kontaktu z żywnością
6. Przed montażem nałóż smary dopuszczone do kontaktu z żywnością
7. **Montaż w odwrotnej kolejności**

h) Zdemontować osłonę komory chłodniczej (9) oraz mieszadło (7).
i) Elementy osłony komory chłodniczej oczyścić przy pomocy specjalnego detergentu.
j) Za pomocą szczotki lub szmatki wyczyść lejek, cylinder, ubijak, regulator wlotowy, pokrywę leja oraz drzwiczki wylotowe detergentem, a następnie umyj je ponownie. Po wyczyszczeniu namocz elementy w środku sterylizującym, a następnie umyj je ponownie.
k) Nałóż smar spożywczy na silikonowe pierścienie uszczelniające tłoka (jak pokazano na poniższym zdjęciu).



A- Uchwyt
B- Tłok
C- Smar spożywczy
D- Pierścień uszczelniający (o-ring)

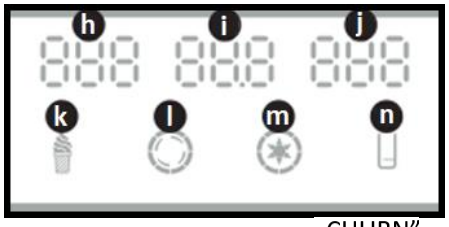
l) UWAGA! Temperatura wody bądź dedykowanego detergentu do oczyszczania nie może przekroczyć wartości 40°C. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia.

m) UWAGA! Podczas montażu upewnij się, że silikonowe pierścienie uszczelniające są prawidłowo osadzone.

n) Po osuszeniu części należy powlec elementy ruchome trzpienia przy pomocy dedykowanego lubrykantu (patrz MONTAŻ URZĄDZENIA -C)

o) Ponownie zamocować elementy urządzenia. Po tak przeprowadzonych czynnościach dopuszcza się przejście do pracy z urządzeniem.

3.3.2. IKONY WYŚWIETLACZA LCD



h – „NO.” – liczba porcji lodów

i – „HARD” – poziom grubości rożka do lodów / „AC.V” – napięcie zasilania

j – „TEMPERATURE” – temperatura lodów (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

k – „ICE CREAM” – ikona wskazuje, że partia lodów jest w trakcie ubijania lub gotowa do wydawania: miga – partia lodów jest w trakcie ubijania; świeci się światłem ciągłym – partia lodów została ubita i jest gotowa do wydawania

l – „CHURN” – ikona zapala się, gdy pracuje mieszadło (jednostka napędowa

m – „PRECOOL” – ikona zapala się, gdy trwa wstępne schładzanie / urządzenie utrzymuje niską temperaturę partii (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

n – „LEVEL” – ikona zapala się, gdy poziom czynnika chłodniczego w komorze chłodzącej jest niski

3.3.3. TRYB CZUWANIA („STANDBY”)

Po podłączeniu urządzenia do sieci zasilającej oraz zastartowania systemu przełącznikiem zasilania (f) („ON-włączony/”OFF”-wyłączony) znajduje się ono w trybie czuwania. Urządzenie wyda krótki sygnał alarmowy. Na wyświetlaczu LCD ukazane zostaną komunikaty:

a) „NO.” – cyfra; oznacza ilość wydanych porcji;

b) „AC.V” – aktualne napięcie zasilania (np. 230 V AC)

c) „TEMPERATURE” – temperatura masy lodowej (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

d) „LEVEL” – ikona zapala się, gdy poziom czynnika chłodniczego w komorze chłodzącej jest niski.

3.3.4. USTAWIENIA ZBRYLENIA MASY (TWARDOŚCI LODÓW)

Poziom zbrylenia masy (twardość lodów) został zdefiniowany fabrycznie. Możliwe jest jednak przeprowadzenie konfiguracji ustawień, w celu dostosowania wyrobu do własnego przepisu. Należy:

a) Z panelu sterowania wybrać i przytrzymać przez około 5 sekund przycisk funkcyjny „SUB” (d) lub „ADD” (e). System urządzenia zostanie przełączony na tryb ustawień.
b) Parametry ukazane na wyświetlaczu LCD będą cyklicznie pojawiać się i zanikać.
c) Sterując przyciskami funkcyjnymi zmniejszenia/zwiększenia twardości masy (d, e) zdefiniować odpowiednią wartość.
d) Definicja wartości następuje co 0,1. Twardość można regulować w zakresie od 2,0 do 6,0 dla napięcia 230 V.
e) Po zdefiniowaniu twardości masy należy odczekać, aż urządzenie zapisze ustawienia w pamięci systemu oraz powróci do głównego ekranu LCD.

Model	Fabryczne ustawienie twardości	Zalecany zakres ustawień twardości podczas normalnego użytkowania
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. USTAWIENIA TEMPERATURY OCHŁADZANIA („PRECOOLING”)

a) UWAGA! Tryb wstępnego schładzania jest obsługiwany w modelu RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Posiada dwa zakresy regulacji temperatur progowych obiegu chłodniczego. W pierwszej kolejności następuje konfiguracja zakresu temperatury progowej niskiej, następnie wysokiej.
b) UWAGA! Jeżeli urządzenie podczas pracy osiągnie temperaturę progową niską, obieg czynnika chłodniczego wyłączy się.
c) UWAGA! Jeżeli urządzenie podczas pracy osiągnie temperaturę progową wysoką, nastąpi restart obiegu czynnika chłodniczego.
d) Uruchomić proces wstępnego ochładzania. W tym celu z panelu sterowania wybrać i przytrzymać przez około 5 sekund przycisk (g) wstępnego ochładzania wsadu/regulacji zakresu ochładzania.
e) System urządzenia zostanie przełączony na konfigurację zakresu temperatury progowej niskiej. Regulacja ustawień występuje w zakresie 0-10°C.
f) Na wyświetlaczu LCD ukaże się aktualnie obsługiwana temperatura wstępnego ochładzania (niskiego).
g) Dokonać konfiguracji zakresu temperatury poprzez sterowanie przyciskami zmniejszenia/zwiększenia (d, e).
h) UWAGA! Użytkownik może wprowadzać ustawienia w krokach co 1°C.
i) Po zdefiniowaniu wartości należy odczekać, aż urządzenie zapisze ustawienia w pamięci systemu oraz powróci do głównego ekranu LCD.
j) W tym celu z panelu sterowania wybrać i przytrzymać przez około 5 sekund przycisk (g) wstępnego ochładzania wsadu/regulacji zakresu ochładzania.
k) System urządzenia zostanie przełączony na konfigurację zakresu temperatury wysokiej. Ustawienie można regulować w zakresie 12–25°C.
l) Wprowadź ustawienie, powtarzając krok **e)** w tej sekcji.

3.3.6. RESETOWANIE LICZNIKA WYTWORZONYCH PORCJI (LODÓW)

a) UWAGA! Zbyt częste resetowanie licznika może doprowadzić do uszkodzenia obiegu elektrycznego urządzenia.
b) Aby wyświetlić stan licznika wydanych porcji lodów, naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski „SUB” i „ADD” (d / e) przez około 5 sekund.
c) Następnie wybrać i przytrzymać przez około 5 sekund przycisk funkcyjny zmniejszenia (d) lub zwiększenia (e). Licznik zostanie zresetowany.

3.3.7. TRYB NOCNY (tylko RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modele)

a) W trybie czuwania naciśnij i przytrzymaj przycisk „WASH” przez 3 sekundy, aż na ekranie w lewym górnym rogu pojawią się trzy poruszające się znaczniki, a następnie zwolnij przycisk, aby przejść do trybu nocnego. Gdy twardość osiągnie ustawioną wartość, funkcja produkcji zatrzymuje się i zostanie wznowiona po upływie czasu ustawionego dla trybu nocnego. Funkcja wstępnego schładzania zatrzymuje się i uruchamia ponownie zgodnie z pierwotnym ustawieniem wstępnego schładzania.

b) W trybie czuwania naciśnij i przytrzymaj przycisk „WASH” przez 3 sekundy, aż na ekranie pojawią się trzy poruszające się znaczniki w lewym górnym rogu; nie zwalniaj przycisku, przytrzymaj go jeszcze przez 5 sekund, aż na ekranie zacznie migać pierwotny czas ustawienia, a następnie zwolnij przycisk, aby przejść do ustawiania czasu ponownego uruchomienia trybu nocnego. Naciśnij przycisk „SUB” lub „ADD”, aby skrócić lub wydłużyć czas ponownego uruchomienia trybu nocnego o 30 minut. Czas ten można regulować w zakresie od 60 do 180 minut. Po zakończeniu ustawiania urządzenie automatycznie zapisze ustawienia i powróci do trybu czuwania w ciągu 5 sekund.
c) Naciśnij przycisk „AUTO”, aby powrócić do trybu czuwania.

3.3.8. OBSŁUGA URZĄDZENIA

a) Przykładowy przepis:
Pojemność cylindra chłodzącego wynosi około 1,8 l, nie uwzględniając mieszadła. W celu przeprowadzenia próby przygotowujemy 1,2 l surowej mieszanki do każdego cylindra: 450 g wody + 300 g wstępnie zmieszanego mleka w proszku + 450 g płynnej śmietanki, łącznie 1200 g, które należy wlać do (wstępnie schłodzonego) leja zasypowego.
b) Wlej dobrze przygotowaną mieszankę do (dwóch) lejek. (Należy pamiętać, że niektóre mieszanki proszkowe do lodów mogą wymagać odstawienia na pół godziny po wcześniejszym przygotowaniu)
c) Prawidłowy poziom mieszaniny mieści się w zakresie między maksimum a minimum. Zabrania się pracy z urządzeniem, jeśli poziom wsadu nie osiąga wyznaczonego minimum (ponad otwór odpływowy) bądź wykracza poza maksymalną objętość oznaczoną wewnątrz zbiornika chłodniczego.
d) UWAGA! Model RCSI-18 / RCSI-24 posiada dwa pojemniki czynnika chłodniczego. Podczas pracy z urządzeniem należy wprowadzić wsad do obu zbiorników.
e) UWAGA! Zabrania się uruchomienia systemu chłodniczego urządzenia przy nienapełnionym zbiorniku chłodniczym. Ryzyko uszkodzenia.
f) Po napełnieniu zbiornika chłodniczego odpowiednim poziomem mieszaniny, zabezpieczyć wlot nasadzając pokrywę zbiornika.
g) Uruchomić napęd urządzenia w celu wstępnej obróbki mieszaniny. Na panelu sterowania wybrać przycisk (c) uruchomienia oczyszczania komory chłodniczej („WASH”). Na wyświetlaczu LCD ukazana zostanie ikona pracy mieszadła (l). Urządzenie wyda krótki sygnał alarmowy.
h) Proces wstępnego mieszania wsadu powinien trwać około 1 minuty.
i) Uruchomić system chłodniczy urządzenia. Na panelu sterowania wybrać przycisk (b) uruchomienia procesu przetwarzania wsadu („AUTO”).
j) UWAGA! Przycisk procesu przetwarzania wsadu (b) powoduje w pierwszej kolejności zastartowanie napędu urządzenia, a po około 30 sekundach uruchomienie systemu chłodniczego.
k) Podczas przetwarzania partii na wyświetlaczu LCD pojawia się ikona „ICE CREAM”. Urządzenie wyda krótki sygnał alarmowy.
l) Podczas pracy urządzenia, mieszadło zostanie zatrzymane automatycznie, jeśli wsad osiągnie żądaną twardość.
m) System przejdzie ponownie do procesu przetwarzania wsadu, jeśli nastąpi wydobycie dwóch porcji mieszaniny z komory chłodniczej lub po 5 minutach braku aktywności.
n) Wydobycie porcji mieszaniny następuje poprzez zwolnienie dźwigni urządzenia (pochylenie do przodu). Mieszadło masy lodowej zatrzyma się, a z dozownika zacznie wypływać przetworzony wsad.
o) UWAGA! Należy pamiętać, aby do nałożenia mieszaniny przygotować odpowiednie naczynie zewnętrzne lub specjalny wafel do lodów.
p) UWAGA! Podczas procesu przetwarzania wsadu możliwe jest wydobycie kolejnych porcji mieszaniny. W tym samym czasie urządzenie przejdzie do kolejnego cyklu przetwarzania wsadu.
q) UWAGA! Jeśli musisz pozostawić urządzenie na kilka godzin bez wydawania lodów, a w pojemniku(-ach) znajduje się porcja lodów, przed wyjściem uruchom tryb wstępnego schładzania (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Masa lodowa będzie ochładzana do momentu wyłączenia tego trybu. Uruchom tryb WSTĘPNEGO CHŁODZENIA, naciskając przycisk „SET/PRECOOL” (g).

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed czyszczeniem oraz gdy urządzenie nie jest używane, odłącz je od sieci zasilającej.
b) Do czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących przeznaczonych do powierzchni mających kontakt z żywnością.
c) Po każdym czyszczeniu należy dobrze osuszyć wszystkie elementy przed ponownym użyciem urządzenia.

d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronionym przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
e) Nie należy spryskiwać urządzenia strumieniem wody ani zanurzać go w wodzie.
f) Należy upewnić się, że woda nie dostanie się przez otwory wentylacyjne w obudowie.
g) Otwory wentylacyjne należy czyścić za pomocą szczotki i sprężonego powietrza.
h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
j) Nie należy czyścić urządzenia za pomocą ostrych i/lub metalowych narzędzi (np. szczotki drucianej lub metalowego skrobaka), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
k) Nie należy czyścić urządzenia substancjami kwasowymi, produktami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejem ani innymi środkami chemicznymi, ponieważ mogą one spowodować jego uszkodzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno go wyrzucać wraz z mieszanymi odpadami komunalnymi; należy go przekazać do punktu zbiórki lub zakładu recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu. Materiały użyte w urządzeniu można ponownie wykorzystać zgodnie z ich oznaczeniami klasyfikacyjnymi. Poprzez ponowne wykorzystanie, recykling lub inne formy utylizacji zużytych urządzeń w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony środowiska.
Władze lokalne udzielą Ci informacji na temat najbliższych punktów zbiórki zużytych urządzeń.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

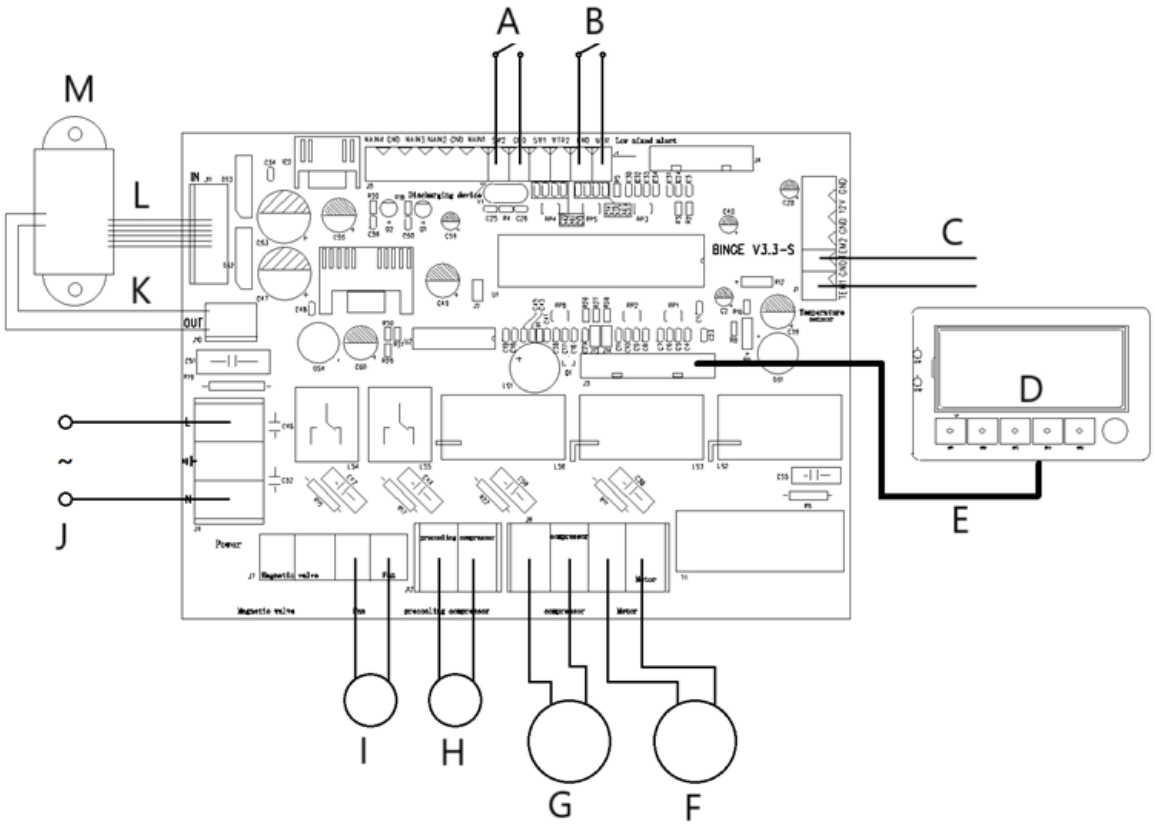
Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Śmietanka nie spieniła się odpowiednio	Lody są zbyt twarde. 1.Za mało cukru. Nieprawidłowa regulacja twardości.	1. Dodaj więcej cukru (>13%) do mieszanki. 2. Wyreguluj przycisk „soft”.
	Ubijak nie działa. 1. Uszkodzony napęd lub panel sterowania. 2. Pasaż jest poluzowany. Uszkodzona skrzynia biegów.	1.Wymień uszkodzoną część. 2.Napnij pasek. Napraw skrzynię biegów.
	Otwór wylotowy jest zatkany lodem, ponieważ podczas czyszczenia nie usunięto wody.	Wyłącz urządzenie i usuń lód po jego stopieniu.
Lody są zbyt miękkie	Skład mieszanki jest nieprawidłowy. Twardość jest zbyt niska. Nadmierny pobór prądu przez napęd. Podejrzenie zwarcia. W środku znajdują się resztki lodów.	Przygotuj odpowiedni płyn serowy. Zwiększ twardość. Napraw lub wymień napęd. Po wyprodukowaniu kilku porcji lodów należy odczekać 4 minuty.
Lody są zbyt twarde	Zbyt duża zawartość wilgoci w składnikach. Twardość jest zbyt wysoka.	Ponownie przygotować odpowiedni płyn surowiczy. Zmniejszyć twardość.
Wyciek materiałów	Śruba jest poluzowana. Uszkodzony pierścień uszczelniający.	Dokręcić śrubę. Wymienić pierścień uszczelniający.
Wyciek z przekładni	Uszkodzenie pierścienia uszczelniającego typu H lub O.	Wymienić pierścień uszczelniający.
Wyświetlacz nie ma sygnału	Problem z płytką drukowaną. Wtyczka jest poluzowana.	Wymień płytkę drukowaną. Sprawdź wtyczkę połączeniową.
Na wyświetlaczu brakuje cyfr	Urządzenie wyświetlające jest uszkodzone (do urządzenia wyświetlającego dostała się woda lub materiały).	Wymień urządzenie wyświetlające.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
UL Błąd	Napięcie jest zbyt niskie. Przewód zasilający jest zbyt długi. Przewód zasilający jest zbyt cienki.	Należy rozwiązać problem związany z napięciem. Skrócić przewód zasilający. Zwiększyć przekrój przewodu zasilającego.
Napęd nie zatrzymuje się, a sprężarka wyłącza się, gdy lody są gotowe	Usterka płytki drukowanej.	Należy ją naprawić lub wymienić.
Napęd nie pracuje podczas serwowania lodów	Usterka przełącznika skoku. Płytka wahadłowa dystrybutora nie uruchamia przełącznika skoku po naciśnięciu dźwigni.	Naprawić lub wymienić przełączniki skoku. Wyregulować płytkę wahadłową, aby przełącznik skoku zadziałał.
Ubijak jest uszkodzony	Problem ten nie występuje w normalnych warunkach; problemy związane z użytkowaniem w nietypowych warunkach są następujące: Zbyt duża zawartość wilgoci w płynie serowym powoduje zamarznięcie cylindra. Podczas czyszczenia przypadkowo włączono funkcję chłodzenia, co spowodowało, że składniki znalazły się w jednym cylindrze, a w drugim ich nie ma. Chłodzenie należy włączać, gdy cylinder jest pusty. Podczas produkcji lodów jeden z cylindrów jest nadmiernie obciążony. Gorący czynnik chłodniczy jest szybko schładzany po wlaniu do leja. Kabel zasilający napędu jest podłączony odwrotnie, co powoduje schładzanie przy obecności materiałów w urządzeniu.	Wymień ubijak.
Kod błędu CCC	Jeśli uchwyt jest wciśnięty przez ponad 1 minutę.	Należy wyciągnąć wtyczkę, podnieść uchwyt do góry, a następnie ponownie uruchomić urządzenie.
Kod błędu UH	Napięcie zasilania na początku przekracza 254 V	Należy przywrócić normalne napięcie.
Kod błędu UL	Napięcie zasilania na początku jest niższe niż 187 V.	Przywróć normalne napięcie.
JJJ	Jeśli zmierzony prąd przez 5 sekund przekracza o 2 A ustawioną twardość, rozlegnie się alarm (brzęczyk), a urządzenie zatrzyma się i pozostanie w tym stanie przez 5 minut. Lody są zbyt twarde, co powoduje uruchomienie mechanizmu samozabezpieczającego urządzenia	Odczekaj 5 minut.
Ekran jest pusty, a urządzenie nie działa po JJJ wyświetleniu komunikatu; należy ponownie uruchomić urządzenie	W starszej wersji programu zabezpieczenia urządzenia pusty ekran oznacza zablokowanie wszystkich funkcji urządzenia.	Podłącz urządzenie do zasilania i odczekaj 5 minut.

Uwagi:

1. Dopuszczalne wahania napięcia zasilania: standardowo 230 V (187 V–254 V).
2. Nie wolno naciskać przycisku „AUTO”, gdy w cylindrze lub leju znajduje się woda.
3. Jeśli chcesz przechowywać lody w maszynie do lodów przez całą noc, zmniejsz twardość i upewnij się, że funkcje wstępnego schładzania oraz automatycznego trybu są włączone.
4. Nie ma funkcji wstępnego schładzania dla RCSI-16, temperatura zbiornika wstępnego schładzania nie będzie wyświetlana.
5. W zestawie znajduje się dodatkowy komplet uszczelek do urządzenia; należy je wymienić w przypadku stwierdzenia wycieku.
6. Z każdej strony urządzenia należy zachować odstęp co najmniej 30 cm w celu zapewnienia odprowadzania ciepła.

3.5. Schemat połączeń (dla modeli wyposażonych w funkcję wstępnego chłodzenia)



A- Urządzenie rozładowcze
B- Sygnalizacja niskiego stopnia wymieszania
C- Czujnik temperatury
D- Panel sterujący
E- 12-pinowe
F- Silnik
G- Kompresor
H- Sprężarka chłodząca
I- Wentylator
J- prąd ac wejściowy
K- 2-pinowe

L- 6-pinowe
M- Transformator

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Specifikace parametrů	Hodnota parametru			
Název výrobku	STROJ NA VÝROBU ITALSKÉ ZMRZLINY			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Napájecí napětí [V] / Frekvence [Hz]	230/50			
Jmenovitý výkon [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Výroba zmrzliny [l/h]	15		23	33
Typ chladiva	R290	R290 | R600A		
Objem nádržky [L]	10 + 1,8		6	6
Rozsah okolní teploty [°C]	-40 ~ -10			
Rozměry (šířka - hloubka - výška) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Hmotnost [kg]	72	86	111	134

1. Obecný popis

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A POROZUMĚJTE TOMUTO NÁVODU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika hluku, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda


Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.


Před použitím se seznamte s pokyny.


Recyklovatelný výrobek.


POZOR! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** označuje konkrétní pokyn. Všeobecná výstražná značka.


UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!


K použití pouze uvnitř místností.


NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného výrobku.

2. Bezpečnost používání

UPOZORNĚNÍ! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v varováních a pokynech se vztahuje na
výrobník měkké zmrzliny.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka napájecího kabelu spotřebiče musí zapadat do síťové zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky napájecích kabelů a odpovídající síťové zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných předmětů, jako jsou potrubí, radiátory, topidla a chladničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se spotřebiče vystaveného přímému dešti, mokré podlaze nebo při provozu ve vlhkém prostředí. Pokud do spotřebiče vnikne voda, zvyšuje se riziko poškození spotřebiče a úrazu elektrickým proudem.
c) Napájecí kabel nepoužívejte žádným způsobem, který není určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení spotřebiče ani k jeho odpojování ze síťové zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
d) Pokud nemůžete zabránit používání spotřebiče ve vlhkém prostředí, připojte jej k elektrické síti pomocí proudového chrániče (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Nepoužívejte spotřebič, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel nechte vyměnit kvalifikovaným elektrikářem nebo technickým servisem výrobce.
f) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte napájecí kabel, jeho zástrčku ani samotný spotřebič do vody nebo jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracoviště uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při práci se zařízením buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem.
b) V případě poškození nebo poruchy zařízení jej okamžitě vypněte a nahláste incident oprávněnému personálu.
c) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení smí provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
e) V případě vznícení nebo požáru použijte k uhašení požáru přístroje, který je pod napětím, pouze hasicí přístroje s suchým práškem nebo CO2.
f) Na pracovišti nesmí být přítomny děti ani neoprávněné osoby.
g) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních výstražných štítků. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
h) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.

Zapamatujte si! Při používání tohoto výrobku dbejte na bezpečnost dětí a ostatních osob v okolí.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly výrazně ovlivnit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
c) Spotřebič smí obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky zdatné, schopné s ním zacházet a které prošly odpovídajícím školením, přečetly si tento návod a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví.

d) Abyste předešli náhodnému spuštění, ujistěte se, že je vypínač v poloze VYPNUTO, než připojíte spotřebič k elektrické síti.
e) Toto zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se s ním nehrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač nefunguje správně (nelze jej zapnout nebo vypnout). Přístroje, které nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečné, nesmí být používány a musí být opraveny.
b) Před prováděním seřizování, výměnou jakéhokoli příslušenství nebo uskladněním přístroje jej odpojte ze zásuvky. Toto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění.
c) Nepoužívané přístroje uchovávejte mimo dosah dětí a všech osob, které nejsou s přístrojem nebo tímto návodem seznámeny. Přístroje představují nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nevykazuje zjevná poškození a zda nejsou poškozeny některé z pohyblivých částí (zkontrolujte, zda na dílech a součástech nejsou praskliny nebo jiné vady, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz výrobku). V případě poškození nechte výrobek před použitím opravit.
e) Zařízení chraňte před dětmi.
f) Opravy a údržbu výrobku smí provádět pouze kvalifikovaný personál s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěn bezpečný provoz výrobku.
g) Aby byla zajištěna navržená provozní integrita výrobku, neodstraňujte kryty namontované z výroby ani neuvolňujte žádné šrouby.
h) Při přepravě a manipulaci se zařízením ze skladu na místo použití dodržujte předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při ruční manipulaci, které platí v zemi, kde je zařízení provozováno.
i) Vyhněte se zastavování zařízení při velkém zatížení. Mohlo by dojít k přehřátí hnacích prvků a následnému poškození zařízení.
j) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.
k) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
l) Nikdy se nepokoušejte zasahovat do zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
m) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
n) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
o) Upozornění! Po čištění nenechávejte v nádrži vodu. V opačném případě by se mohl tvořit led, což by mohlo způsobit zablokování a poruchu motoru.
p) Toto zařízení provozujte, manipulujte s ním a přepravujte pouze ve svislé poloze. Zařízení nenaklánějte do strany o více než 45°.
q) Uvnitř komor zařízení nepoužívejte jiné elektrické přístroje, než ty, které jsou určeny výrobcem.
r) K odstranění ledu z vnitřku chladicího prostoru nepoužívejte žádné mechanické nástroje ani jiné pomůcky, přístroje či chemikálie k urychlení odmrazování.
s) Po dodávce zařízení vyčkejte 24 h před jeho připojením elektrickému napájení, aby se chladivo použité v tomto zařízení stabilizovalo.
t) Zástrčku napájecího kabelu zapojte přímo do zásuvky elektrické napájecí sítě. Pro připojení zařízení k elektrické napájecí síti je zakázáno používat prodlužovačky.
u) UPOZORNĚNÍ! Chladivo R290 je hořlavý a výbušný plyn. Údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovaným odborníkem!



POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné prvky a navzdory použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při používání zařízení stále malé riziko úrazu nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a řiďte se zdravým rozumem.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno pro výrobu zmrzliny ze správně připravené směsi.
Za škody způsobené nesprávným používáním odpovídá uživatel.

3.1. Popis zařízení







1 – Víko chladicího prostoru
2 – Ovládací panel
3 – Odkapávací vanička

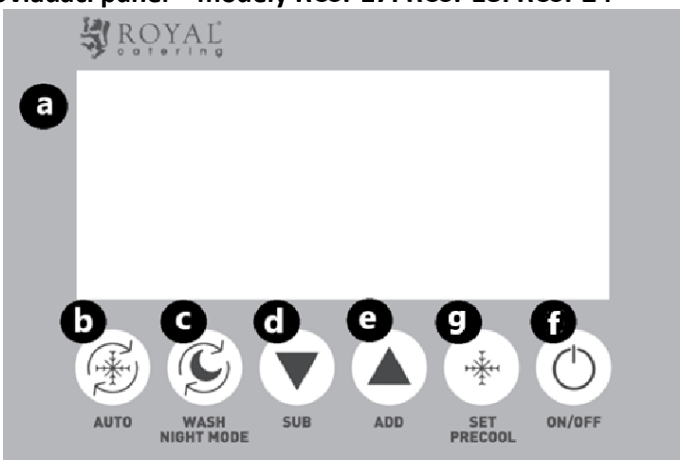
4 – Rukojeť dávkovače
5 – Dávkovací jednotka

Ovládací panel – model RCSI-16:



a) Displej LCD
b) Tlačítko pro zapnutí/vypnutí zpracování směsi („AUTO“)
c) Tlačítko pro zapnutí/vypnutí čištění chladicí komory („WASH“)
d) Funkční tlačítko, snížení tuhnutí směsi („SUB“)
e) Funkční tlačítko, zvýšení tuhnutí směsi („ADD“)
f) Tlačítko napájení („ON“ – zapnuto / „OFF“ – vypnuto)

Ovladací panel – modely RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) Displej LCD
b) Tlačítko pro zapnutí/vypnutí zpracování směsi („AUTO“)
c) Tlačítko zapnutí/vypnutí mytí chladicího prostoru („WASH“) / Noční režim
d) Funkční tlačítko, snížení tuhnutí směsi („SUB“)
e) Funkční tlačítko, zvýšení tuhnutí směsi („ADD“)
f) Tlačítko napájení („ON“ – zapnuto / „OFF“ – vypnuto)
g) Tlačítko nastavení úrovně předchlazení / chlazení („SET/PRECOOLING“)

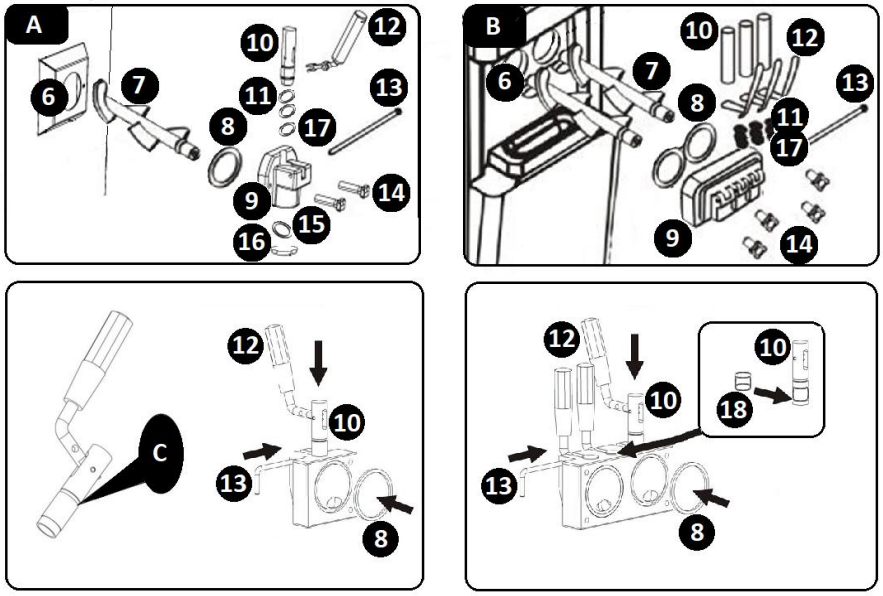
3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota okolí v místě provozu musí být v rozmezí +10 – +43 °C. Umístěte spotřebič na místo, kde je zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální odstup 50 cm od každé strany zařízení. Spotřebič umístěte mimo dosah horkých povrchů. Spotřebič vždy provozujte na rovném, pevném, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob se sníženými duševními, smyslovými a intelektuálními schopnostmi. Spotřebič umístěte tak, aby byla síťová zástrčka kdykoli přístupná. Ujistěte se, že jmenovité hodnoty napájení odpovídají údajům na typovém štítku!

Před prvním použitím všechny součásti rozmontujte a umyjte.

INSTALACE SPOTŘEBIČE



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – Zde naneste mazivo
6 – Chladicí prostor
7 – Míchadlo
8 – Těsnění krytu chladicího prostoru
9 – Kryt chladicího prostoru
10 – Vřeteno ventilu
11 – O-kroužky dříku ventilu
12 – Páka
13 – Zajišťovací kolík
14 – Upevňovací prvky
15 – Těsnění dávkovače
16 – Víko dávkovače
17 – O-kroužek dříku, střední velikost
18 – Střední těsnění dříku (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Nainstalujte míchadlo (7) dovnitř chladicí komory (6).
b) Do krytu chladicí komory (9) osaďte těsnění krytu chladicí komory (8).
c) Nasuňte příslušné O-kroužky (17 – velikost 11x2) na dřík ventilu (10).
d) UPOZORNĚNÍ! Pro model RCSI-18 / RCSI-24 : Nasuňte příslušné těsnění (18) na střední část dříku ventilu.
e) Takto připravený a sestavený díl osaďte dovnitř v ose otvoru krytu chladicí komory (9).
f) Páky (12) zařízení namontujte jejich zasunutím do osy otvoru trnu ventilu (10). Celek zajistěte závlačkou (13).
g) UPOZORNĚNÍ! Pro model RCSI-16 / RCSI-17 : Namontujte těsnění dávkovače (15). Za tímto účelem demontujte kryt dávkovače (16) jeho pootočením ve směru pohybu hodinových ručiček. Uvnitř tohoto prvku osaďte k tomuto účelu určené těsnění (15). Kryt namontujte zpátky.
h) Takto sestavenou konstrukci namontujte na přední panel zařízení. Za tímto účelem nasaďte kryt chladicí komory (9) tak, aby zabudované čepy pro uchycení prošly přes osy otvorů v těchto dveřích. Zafixujte jej k tomu určenými úchyty (14).
i) Namontujte na zařízení odkapávač, zasuňte jej na pro něj určené místo pod dávkovačem zařízení.
j) Demontáž prvků zařízení se provádí opačným způsobem / v opačném pořadí než jejich montáž.

3.3. Provoz spotřebiče

Před zahájením práce se zařízením zkontrolujte, zda je zařízení sestaveno správně a zastrčte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky elektrické sítě. Viz parametry a funkce spotřebiče. Po zprovoznění zařízení nastavte požadované parametry v souladu s níže uvedeným popisem. Zařízení zapnete / systém zprovozníte stisknutím tlačítka napájení (f) („ON“ – zapnuto / „OFF“ – vypnuto). Po ukončení práce se zařízením vypněte systém tlačítkem (f) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě.

3.3.1. ČIŠTĚNÍ PRVKŮ ZAŘÍZENÍ

Pokaždé před zahájením práce a také po jejím ukončení očistěte chladicí nádrž, chladicí komoru a její prvky. Je nutné:

a) Naplňte chladicí nádrž (1) vodou.
b) Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí mytí chladicího prostoru („WASH“). Na LCD displeji se zobrazí ikona provozu míchadla (l). Zařízení vydá krátký zvukový signál.
c) Správný cyklus čištění musí trvat minimálně 3 minuty.
d) Po provedení sterilizace/čištění zastavte funkci čištění opětovným stisknutím tlačítka pro čištění komory (c).
e) Vyprázdněte vnitřek zařízením stisknutím páky (12).
f) Proces čištění (výše uvedené kroky) opakujte 2–3krát.
g) Vyčistěte píst



1. Sejměte O-kroužek z dříku



2. Vytáhněte závlačku

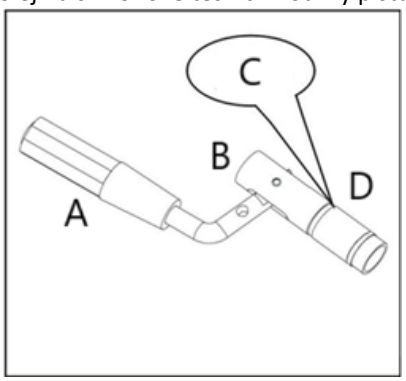


3. Stáhněte páku dolů a sejměte ji



4. Vytáhněte píst nahoru za účelem čištění
5. Vyčistěte píst speciálním čisticím prostředkem schváleným pro styk s potravinami
6. Před montáží naneste maziva určená pro styk s potravinami
7. **Montáž proveďte v opačném pořadí**

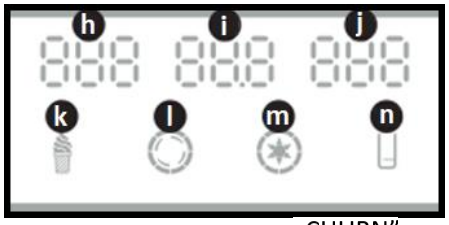
h) Demontujte kryt chladicí komory (9) a také míchadlo (7).
i) Prvky krytu chladicí komory očistěte pomocí speciálního detergentu.
j) Pomocí kartáče nebo hadříku vyčistěte násypku, válec, míchadlo, regulátor přívodu, kryt násypky a výstupní dvířka čisticím prostředkem a poté je znovu umyjte. Po vyčištění je namočte do sterilizačního roztoku a poté je znovu umyjte.
k) Naneste potravinářský mazací olej na silikonové těsnicí kroužky pístu (viz obrázek níže).



A- Držák
B- Píst
C- Potravinářský mazací olej
D- Těsnicí kroužek (O-kroužek)

l) UPOZORNĚNÍ! Teplota vody nebo detergentu určeného pro čištění nesmí překročit hodnotu 40 °C. V opačném případě existuje riziko poškození zařízení.
m) UPOZORNĚNÍ! Při montáži dbejte na správné usazení silikonových těsnicích kroužků.
n) Po vysušení prvků je nutné pohyblivé prvky trnu namazat k tomuto účelu speciálně určeným lubrikantem (viz MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ – C).
o) Prvky zařízení namontujte zpátky. Po takto provedených činnostech je možné přejít k práci se zařízením.

3.3.2. IKONY LCD DISPLEJE



h – „NO.“ – počet podaných zmrzlin
i – „HARD“ – tloušťka zmrzlinového kornoutu / „AC.V“ – napájecí napětí
j – „TEMPERATURE“ – teplota zmrzliny v nádobě (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM“ – ikona signalizuje, že se zmrzlina právě míchá nebo je připravena k výdeji: bliká – zmrzlina se právě míchá; svítí trvale – zmrzlina je namíchaná a připravená k výdeji
l – „CHURN“ – ikona se rozsvítí, když běží míchadlo (pohon
m – „PRECOOL“ – ikona se rozsvítí, když probíhá předchlazování / zařízení udržuje dávku v chladu (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL“ – ikona se rozsvítí, když je v chladicí nádobě málo zmrzliny

3.3.3. POHOTOVOSTNÍ REŽIM („STANDBY“)

Po připojení zařízení k napájecí síti a nastartování systému tlačítkem napájení (f) („ON“ – zapnuto / „OFF“ – vypnuto) přechází toto zařízení do pohotovostního režimu. Zařízení vydá krátký zvukový signál. Na LCD displeji se objeví hlášení:

a) „NO.“ – číslo, které znázorňuje počet vydaných porcí;
b) „AC.V“ – aktuální napájecí napětí (např. 230 V střídavého proudu)
c) „TEMPERATURE“ – teplota zmrzliny v zásobníku (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL“ – ikona se rozsvítí, když je v chladicím zásobníku málo zmrzliny.

3.3.4. NASTAVENÍ TUHNUTÍ SMĚSI (TVRDOSTI ZMRZLINY)

Úroveň tuhnutí směsi (tvrdosti zmrzliny) byla definována/nastavena ve výrobě. Za účelem přizpůsobení výrobku vlastnímu receptu je však možné změnit konfiguraci nastavení. Je nutné:

a) Najít na ovládacím panelu a stisknout funkční tlačítko „SUB“ (d) nebo „ADD“ (e) a podržet jej stisknuté po dobu cca 5 s. Systém zařízení tím přepnete do režimu nastavení.
b) Parametry zobrazení na LCD displeji se budou cyklicky objevovat a mizet.
c) Stisknutím funkčních tlačítek pro snížení/zvýšení tuhnutí směsi (d, e) nastavte správnou, požadovanou hodnotu.
d) Nastavování hodnot se provádí co 0,1. Tloušťku lze u napětí 230 V nastavit v rozmezí 2,0 až 6,0.
e) Po nastavení tvrdosti směsi počkejte, až zařízení uloží nastavené hodnoty do paměti a na LCD displeji se znovu objeví hlavní obrazovka.

Model	Tovární nastavení tvrdosti	Doporučený rozsah nastavení tvrdosti při běžném používání
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. NASTAVENÍ TEPLOTY CHLAZENÍ („PRECOOLING“)

a) UPOZORNĚNÍ! Režim předchlazení je podporován u modelu RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Nastavují se dvě hodnoty teplotního rozsahu chladicího okruhu. Nejprve je nastavována dolní hranice a následně horní hranice teplotního rozsahu.
b) UPOZORNĚNÍ! Pokud zařízení dosáhne během provozu dolní hranice teplotního rozsahu, oběh chladiva se vypne.
c) UPOZORNĚNÍ! Pokud zařízení dosáhne během práce horní hranice teplotního rozsahu, oběh chladiva bude restartován/zapnut.

d) Spusťte proces vstupního chlazení. Za tímto účelem najděte na ovládacím panelu a stiskněte tlačítko (g) vstupního chlazení směsi / nastavení rozsahu chlazení a podržte jej stisknuté po dobu cca 5 s.
e) Systém zařízení se přepne do nastavení dolní hranice teplotního rozsahu. Nastavit lze hodnoty z intervalu 0–10 °C.
f) Na LCD displeji se zobrazí aktuálně nastavená teplota (dolní) hranice teplotního rozsahu.
g) Pomocí tlačítek pro snížení/zvýšení (d, e) nastavte požadovanou teplotu.
h) UPOZORNĚNÍ! Uživatel může zadávat nastavení v krocích po 1 °C.
i) Po nastavení hodnoty počkejte, až zařízení uloží nastavené hodnoty do paměti a na LCD displeji se znovu objeví hlavní obrazovka.
j) Za tímto účelem najděte na ovládacím panelu a stiskněte tlačítko (g) vstupního chlazení směsi / nastavení rozsahu chlazení a podržte jej stisknuté po dobu cca 5 s.
k) Systém zařízení se přepne do nastavení dolní hranice teplotního rozsahu. Nastavení lze upravit v rozmezí 12–25 °C.
l) Zadejte nastavení opakováním kroku **e)** v této části.

3.3.6. RESETOVÁNÍ POČÍTADLA VYROBENÝCH PORCÍ (ZMRZLIN)

a) UPOZORNĚNÍ! Příliš časté resetování počítadla může vést k poškození elektrického obvodu zařízení.
b) Chcete-li zobrazit stav počítadla vydané zmrzliny, stiskněte a podržte současně tlačítka „SUB“ a „ADD“ (d / e) po dobu přibližně 5 sekund.
c) Následně stiskněte funkční tlačítko snížení (d), nebo zvýšení (e) a podržte jej stisknuté po dobu cca 5 s. Počítadlo bude vynulováno.

3.3.7. NOČNÍ REŽIM (RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 pouze modely)

a) V pohotovostním režimu stiskněte a podržte tlačítko „WASH“ po dobu 3 sekund, dokud se v levém horním rohu displeje neobjeví tři pohybující se tečky, a poté tlačítko uvolněte, čímž přepnete do nočního režimu. Jakmile tvrdost dosáhne vámi nastavené hodnoty, funkce výroby se zastaví a znovu se spustí v čase nastaveném pro restart v nočním režimu. Funkce předchlazování se zastaví a znovu spustí podle vašeho původního nastavení předchlazování.
b) V pohotovostním režimu stiskněte a podržte tlačítko „WASH“ po dobu 3 sekund, dokud se na displeji v levém horním rohu neobjeví tři pohybující se tečky; tlačítko nepouštějte, podržte jej dalších 5 sekund, dokud na displeji nezačne blikat původní nastavený čas, poté tlačítko uvolněte a přejděte do nastavení času pro restart nočního režimu. Stisknutím tlačítka „SUB“ nebo „ADD“ se doba restartu nočního režimu zkrátí nebo prodlouží o 30 minut. Lze ji nastavit v rozmezí od 60 do 180 minut. Po dokončení nastavení se nastavení uloží a přístroj se automaticky vrátí do pohotovostního režimu za 5 sekund.
c) Stisknutím tlačítka „AUTO“ se vrátíte do pohotovostního režimu.

3.3.8. PROVOZ SPOTŘEBIČE

a) Příklad receptu:
Objem chladicího válce je přibližně 1,8 l, bez započítání míchadla. Pro zkušební provoz připravíme do každého válce 1,2 l surové směsi: 450 g vody + 300 g předem namíchaného sušeného mléka + 450 g tekuté smetany, celkem 1 200 g, které nalijeme do (předchlazené) násypky.
b) Nalijte řádně připravenou směs do (dvou) násypek. (Upozorňujeme, že u některých zmrzlinových práškových směsí se doporučuje nechat je po řádném přípravě půl hodiny odležet.)
c) Správná hladina směsi musí být mezi značkami maxima a minima. Je zakázáno pracovat se zařízením, pokud je směsi méně, než je označené minimum (nad výstupním otvorem), případně více, než je označené maximum, přičemž obě tyto úrovně jsou určeny značkami uvnitř nádoby.
d) UPOZORNĚNÍ! Tento model RCSI-18 / RCSI-24 je vybaven dvěma chladicími zásobníky. Pokud chcete se zařízením pracovat, musí být směs v obou těchto nádobách.
e) UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno zapínat chladicí systém zařízení, pokud není chladicí nádoba naplněna. Riziko poškození.
f) Po naplnění chladicí nádoby směsí do správné úrovně, uzavřete nádobu víkem.
g) Zapněte pohon zařízení za účelem vstupního promíchání směsi. Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko (c) pro zapnutí/vypnutí čištění chladicí komory („WASH“). Na LCD displeji se zobrazí ikona provozu míchadla (l). Zařízení vydá krátký zvukový signál.
h) Vstupní míchání směsi by mělo trvat cca 1 minutu.
i) Zapněte chladicí systém zařízení. Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko (b) pro zapnutí/vypnutí zpracování směsi („AUTO“).

j) UPOZORNĚNÍ! Stisknutí tlačítka pro zapnutí/vypnutí chlazení směsi (b) způsobuje v první řadě start pohonu zařízení a po cca 30 vteřinách zapnutí chladicího systému.
k) Během zpracování dávky se na LCD displeji zobrazí ikona „ICE CREAM“. Zařízení vydá krátký zvukový signál.
l) Během provozu zařízení se míchadlo vypne automaticky v okamžiku, kdy směs dosáhne požadované tuhosti.
m) Systém začne opět zpracovávat směs po vydání dvou porcí zmrzliny z chladicí komory nebo po 5 minutách bez aktivity.
n) Vydání porce zmrzliny se provádí stisknutím páky zařízení (naklonění/potáhnutí směrem dopředu). Míchadlo zmrzlinové směsi se zastaví a z dávkovače začne vytékat zpracovaná směs.
o) UPOZORNĚNÍ! Mějte na paměti, že pro zachycení porce zmrzliny musíte mít připravenou správnou nádobu nebo speciální oplatek/kornout na zmrzlinu.
p) UPOZORNĚNÍ! Když zařízení zpracovává směs, je možné podávat další porce zmrzliny. Ve stejném okamžiku přejde zařízení do dalšího cyklu zpracování směsi.
q) UPOZORNĚNÍ! Pokud potřebujete nechat spotřebič několik hodin bez podávání zmrzliny a se zmrzlinovou směsí v nádobě (nádobách), spusťte předchlazení před odchodem (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Zmrzlinová směs bude chlazena do okamžiku vypnutí tohoto režimu. Režim PŘEDCHLAZENÍ spustíte stisknutím tlačítka „SET/PRECOOL“ (g).

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před čištěním a když spotřebič nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky.
b) K čištění spotřebiče používejte pouze jemné čisticí prostředky určené pro povrchy přicházející do styku s potravinami.
c) Po každém čištění všechny součásti dobře osušte, než zařízení znovu použijete.
d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Zařízení nestříkejte proudem vody a neponořujte jej do vody.
f) Dbejte na to, aby voda nevnikla ventilačními otvory v krytu.
g) Ventilační otvory čistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.
h) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
i) K čištění používejte měkký hadřík.
j) K čištění nepoužívejte žádné ostré a/nebo kovové nástroje (např. drátěný kartáč nebo kovovou škrabku), protože by mohly poškodit povrch přístroje.
k) Přístroj nečistěte kyselými látkami, léčivými přípravky, ředidly, palivem, olejem ani jinými chemikáliemi, protože by ho mohly poškodit.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Na konci své životnosti nesmí být tento výrobek vyhozen do směsného domovního odpadu; odevzdejte jej do sběrného místa pro odpadní elektrická a elektronická zařízení. Na to upozorňuje symbol umístěný na výrobku, v uživatelské příručce nebo na obalu. Materiály použité ve spotřebiči lze znovu využít podle jejich klasifikačních označení. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými způsoby využití odpadních spotřebičů významně přispíváte k ochraně životního prostředí.
Místní samospráva vám poskytne informace o nejbližších místech, kde lze spotřebič odevzdat k likvidaci.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Krém není dostatečně nadýchaný	Zmrzlina je příliš tvrdá. 1.Je v ní příliš málo cukru. Není správně nastavená tvrdost.	1. Přidejte do směsi více cukru (>13 %). 2. Nastavte tlačítko „soft“.
	Míchací metla nefunguje. 1. Porucha motoru nebo ovladacího panelu. 2. Uvolněný řemen. Porucha převodovky.	1.Vyměňte poškozenou součást. 2.Napněte řemen. Opravte převodovku.

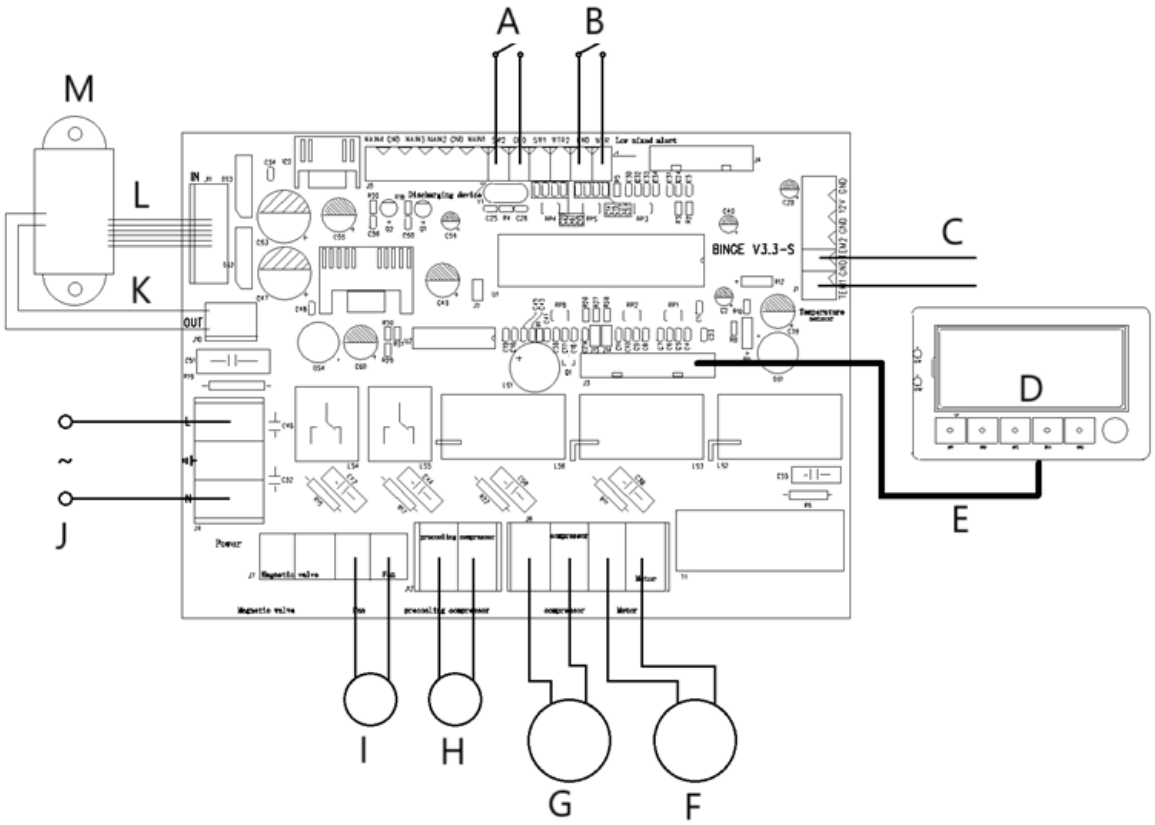
Problém	Možná příčina	Řešení
	Výstupní otvor je ucpaný ledem, protože při čištění nebyla odstraněna voda.	Zastavte stroj a roztavený led vyjměte.
Zmrzlina je příliš měkká	Složení směsi není správné. Tvrdost je nízká. Extrémně vysoký proud v motoru. Podezření na zkrat. Uvnitř je zmrzlina.	Připravte správnou směs. Zvyšte tvrdost. Opravte nebo vyměňte motor. Po vyrobení několika kusů zmrzliny je třeba počkat 4 minuty.
Zmrzlina je příliš tvrdá	Příliš vysoký obsah vlhkosti v surovinách. Tvrdost je vysoká.	Znovu připravte vhodnou sérovou tekutinu. Snižte tvrdost.
Únik materiálu	Šroub je uvolněný. Poškozený těsnicí kroužek.	Šroub pevně utáhněte. Vyměňte těsnicí kroužek.
Únik z převodovky	Poškození těsnicího kroužku typu H nebo O.	Vyměňte těsnicí kroužek.
Displej nevykazuje žádný signál	Problém s deskou plošných spojů. Zástrčka je uvolněná.	Vyměňte desku plošných spojů. Zkontrolujte připojovací zástrčku.
Na displeji chybí číslice	Zobrazovací zařízení je poškozené (do zobrazovacího zařízení vnikla voda nebo materiály).	Vyměňte zobrazovací zařízení.
UL Chyba	Napětí je příliš nízké. Napájecí kabel je příliš dlouhý. Napájecí kabel je příliš tenký.	Vyřešte problém s napětím. Zkraťte napájecí kabel. Zvětšete průřez napájecího kabelu.
Motor se nezastaví a kompresor se zastaví, když je zmrzlina hotová	Problém s deskou plošných spojů.	Opravte ji nebo vyměňte.
Motor neběží při podávání zmrzliny	Problém s koncovým spínačem. Výkyvná deska rozdělovače nezapíná koncový spínač při stlačení páčky.	Opravte nebo vyměňte koncové spínače. Nastavte výkyvnou desku tak, aby zapínala koncový spínač.
Míchací metla je poškozená	Tento problém se za normálních podmínek nevyskytuje; při použití v abnormálních podmínkách mohou nastat následující problémy: Příliš vysoká vlhkost v serózní tekutině způsobuje zamrznutí válce. Při čištění byla omylem zapnuta chladicí funkce, což vedlo k tomu, že suroviny se nacházejí v jednom válci, ale v druhém ne. Chlazení provádějte, až když je válec prázdný. Při výrobě zmrzliny je jeden válec nadměrně využíván. Horká serózní tekutina se po nalití do násypky rychle ochladí. Napájecí kabel motoru je zapojen obráceně, což vede k chlazení, i když je v násypce materiál.	Vyměňte míchací nástavec.
Chybový kód CCC	Pokud je rukojeť stlačena po dobu delší než 1 minutu.	Vytáhněte zástrčku, zatlačte rukojeť zpět nahoru a poté stroj znovu spusťte.
Chybový kód UH	Napájecí napětí při spuštění je vyšší než 254	Obnovte normální napětí.
Chybový kód UL	Napájecí napětí při spuštění je nižší než 187.	Obnovte normální napětí.
JJJ	Pokud je naměřený proud po dobu 5 sekund o 2 A vyšší než nastavená tvrdost, ozve se alarm	Počkejte 5 minut.

Problém	Možná příčina	Řešení
	(bzučení) a stroj se zastaví a zůstane v tomto stavu po dobu 5 minut. Zmrzlina je příliš tvrdá, což spustilo samočinnou ochranu stroje	
Displej je prázdný a stroj po JJJ zobrazení této zprávy nefunguje; restartujte stroj	U starších verzí stroje se v rámci programu vlastní ochrany zobrazí prázdný displej a zablokují se všechny funkce stroje.	Zapojte do sítě a počkejte 5 minut.

Poznámky:

1. Přípustné kolísání napájecího napětí: Standard 230 V (187 V–254 V).
2. Je zakázáno stisknout tlačítko „AUTO“, pokud je ve válci nebo násypce voda.
3. Pokud chcete nechat zmrzlinu ve výrobníku zmrzliny přes celou noc, snižte tvrdost a nechte zapnuté funkce předchlazení a automatického režimu.
4. Funkce předchlazení není pro RCSI-16 k dispozici, teplota předchlazovací nádrže se nezobrazí.
5. K přístroji dodáváme jednu sadu těsnění navíc; v případě zjištění úniku je prosím vyměňte.
6. Na všech stranách přístroje je třeba zachovat volný prostor o šířce nejméně 30 cm pro odvod tepla.

3.5. Schéma zapojení (pro modely s funkcí předchlazení)



A- Vypínací zařízení
B- Výstraha při nízkém poměru směsi
C- Teplotní čidlo
D- Ovládací panel

E- 12kolíkový
F- Motor
G- Kompresor
H- Kompresor pro předchlazení
I- Ventilátor
J- Vstupní napětí AC
K- 2kolíkový
L- 6kolíkový
M- Transformátor

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous reporter à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Spécifications techniques	Valeur du paramètre			
Nom de produit	MACHINE À CRÈME GLACÉE MOLLE			
Modèle	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Tension d'alimentation [V] / Fréquence [Hz]	230/50			
Puissance nominale [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Production de crème glacée [l/h]	15		23	33
Type de fluide frigorigène	R290	R290 | R600A		
Capacité du réservoir [L]	10 + 1,8		6	6
Plage de température ambiante [°C]	-40 ~ -10			
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	495 x700 x 685	545 x705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Poids [kg]	72	86	111	134

1. Description générale

Le mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET BIEN COMPRENDRE CE MANUEL AVANT TOUTE UTILISATION.

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et de garantir son bon fonctionnement, veuillez l'utiliser conformément au présent manuel d'utilisation et effectuer régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende


Ce produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.


Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.


Produit recyclable.


ATTENTION !, **AVERTISSEMENT !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** indiquent une consigne spécifique. Icône d'avertissement générale.


ATTENTION ! Risque d'électrocution !


Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.


N'OUBLIEZ PAS ! Les schémas figurant dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent, sur certains détails, différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation


ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Les termes « appareil » ou « produit » utilisés dans les avertissements et les instructions font référence à la machine à glace molle.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche du cordon d'alimentation de l'appareil doit s'insérer dans la prise secteur. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine du cordon d'alimentation et les prises secteur adaptées réduisent le risque de choc électrique.

b) Évitez de toucher des objets mis à la terre, tels que les canalisations, les radiateurs, les appareils de chauffage et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est relié à la terre et que vous touchez l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie, à un sol mouillé ou qu'il fonctionne dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, le risque de dommages matériels et de choc électrique est accru.

c) N'utilisez pas le cordon d'alimentation à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour le débrancher de la prise secteur. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur, d'huile, d'arêtes vives ou de pièces en mouvement. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

d) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) pour le raccorder au réseau électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

e) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes d'usure. Faites remplacer un cordon d'alimentation endommagé par un électricien qualifié ou par le service technique du fabricant.

f) Pour éviter tout risque de choc électrique, ne plongez pas le cordon d'alimentation, sa fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. Sécurité au poste de travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) En cas de dommage ou de dysfonctionnement de l'appareil, éteignez-le immédiatement et signalez l'incident au personnel habilité.

c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
d) Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
e) En cas d'inflammation ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre sèche ou au CO_2 pour éteindre le feu de l'appareil s'il est sous tension électrique.
f) Les enfants et les personnes non autorisées ne doivent pas être présents sur le lieu de travail.
g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants de sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
h) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.



Important ! Veillez à la sécurité des enfants et des personnes présentes lors de l'utilisation de cet appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer de manière significative votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, a moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
c) L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, ayant reçu une formation adéquate, ayant lu ce manuel et ayant suivi une formation en matière de santé et de sécurité.
d) Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur « OFF » avant de brancher l'appareil au secteur.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Ne pas utiliser l'appareil en cas ou son interrupteur ne fonctionne pas correctement (ne se déclenche pas et ne s'arrête pas). Les appareils qui ne sont pas contrôlés avec un sélecteur présentent un danger, ne peuvent pas être utilisés et il convient de les réparer.
b) Avant tout réglage, remplacement d'accessoires ou remisage de l'appareil, débranchez-le du secteur. Cette mesure de sécurité réduit le risque de mise en marche accidentelle.
c) Gardez les appareils non utilisés hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou le présent manuel. Les appareils peuvent être dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages visibles et que toutes les pièces mobiles sont en bon état (recherchez des fissures sur les pièces et les composants ou tout autre problème susceptible d'affecter la sécurité d'utilisation du produit). S'il est endommagé, faites réparer le produit avant de l'utiliser.
e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
f) Le produit doit être réparé et entretenu par du personnel qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira un fonctionnement sûr du produit.
g) Afin de préserver l'intégrité fonctionnelle prévue du produit, ne retirez pas les capots installés en usine et ne desserrez aucun boulon.
h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil depuis son lieu de stockage jusqu'à son lieu d'utilisation, respectez les réglementations en matière de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.
i) Évitez d'arrêter l'appareil lorsqu'il est soumis à de lourdes charges. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de salissures.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
l) N'essayez jamais de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la structure.
m) Tenir l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
n) Ne couvrez pas les ouvertures d'aération de l'appareil !

o) Attention ! Ne pas laisser d' eau dans le réservoir après le nettoyage. Sinon, de la glace pourrait se former et provoquer le calage et la panne du moteur.
p) Utilisez, manipulez et transportez cet appareil uniquement en position verticale. N'inclinez pas l'appareil sur le côté de plus de 45°.
q) Il est interdit d'utiliser d'autres dispositifs électriques à l'intérieur des chambres de l'appareil que ceux prévus par le fabricant.
r) N'utilisez aucun outil mécanique pour retirer la glace de l'intérieur du compartiment de réfrigération, ni aucun autre ustensile, appareil ou produit chimique pour accélérer le dégivrage.
s) Après la livraison de l'appareil, attendre 24 heures la stabilisation du réfrigérant utilisé à l'intérieur de l'unité avant de le brancher au réseau électrique.
t) Connecter la fiche du câble d'alimentation de l'appareil directement au réseau électrique. Il est interdit d'utiliser des rallonges pour brancher l'appareil dans le réseau électrique.
u) ATTENTION ! Le réfrigérant R290 est un gaz inflammable et explosif. Seule une personne spécialisée peut réaliser les travaux de maintenance de l'appareil !

⚠ **ATTENTION ! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il subsiste un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.**

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour la fabrication de la crème glacée à partir d'une charge initiale convenablement préparée.

L'utilisateur est responsable de tout dommage causé par une utilisation non conforme.

3.1. Description de l'appareil







1 – Couvercle du bac réfrigérant
2 – Panneau de commande
3 – Bac d'égouttage

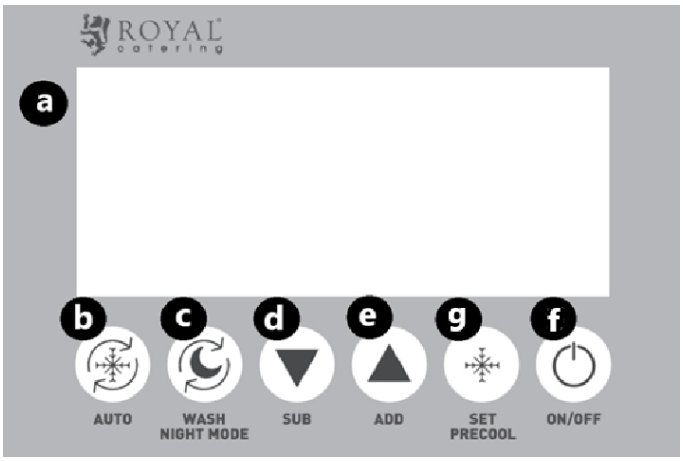
4 – Poignée du distributeur
5 – Unité de distribution

Panneau de commande – modèle RCSI-16 :



a) Écran LCD
b) Bouton d'activation du processus de traitement de charge (« AUTO »)
c) Bouton d'activation de nettoyage de la chambre frigorifique (« WASH »)
d) Bouton de fonction, réduisant l'agglomération de la charge (« SUB »)
e) Bouton de fonction, augmentant l'agglomération de la charge (« ADD »)
f) Interrupteur (« ON - allumer / « OFF » – éteindre)

Panneau de commande – modèles RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) Écran LCD
b) Bouton d'activation du processus de traitement de charge (« AUTO »)
c) Touche de mise en marche/arrêt du lavage du compartiment réfrigéré (« WASH ») / Mode nuit
d) Bouton de fonction, réduisant l'agglomération de la charge (« SUB »)
e) Bouton de fonction, augmentant l'agglomération de la charge (« ADD »)
f) Interrupteur (« ON - allumer / « OFF » – éteindre)
g) Touche de réglage du niveau de pré-refroidissement / refroidissement (« SET/PRECOOLING »)

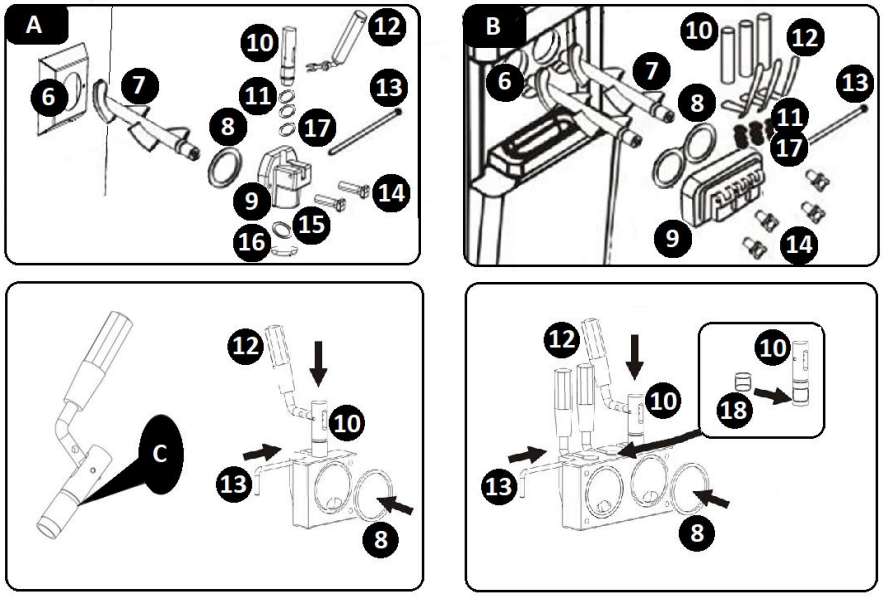
3.2. Préparations au fonctionnement

POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante doit être comprise entre +10 et +43 °C sur le lieu d'utilisation. Placez l'appareil dans un endroit où une bonne circulation d'air est assurée. Garder une distance minimale de 50 cm de chaque paroi de l'appareil. Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles et intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la fiche secteur soit accessible à tout moment. Assurez-vous que les caractéristiques électriques correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les éléments et lavez-les.

INSTALLATION DE L'APPAREIL



A – Modèle RCSI-16 / RCSI-17
B – Modèle RCSI-18 / RCSI-24
C – Appliquez le lubrifiant ici
6 – Compartiment réfrigérant
7 – Agitateur
8 – Joint de protection du compartiment réfrigérant
9 – Protection du compartiment réfrigérant
10 – Tige de soupape
11 – Joints toriques de la tige de soupape
12 – Levier
13 – Goupille fendue
14 – Éléments de fixation
15 – Joint du distributeur
16 – Couvercle du distributeur
17 – Joint torique de tige, taille moyenne
18 – Joint de tige intermédiaire (modèle RCSI-18 / RCSI-24)

a) Fixer le joint d'étanchéité du mixeur de la chambre frigorifique (8) à l'intérieur des protections de la chambre (9).
b) Fixer le joint d'étanchéité de la chambre frigorifique (8) à l'intérieur de la protection de chambre (9).
c) Enfilez les joints toriques spécifiques (17 – taille 11x2) sur la tige de la vanne (10).
d) ATTENTION ! Pour le modèle RCSI-18 / RCSI-24 : glissez le joint spécifique (18) sur la partie centrale de la tige de la vanne.
e) Fixer cette construction à l'intérieur de l'axe de trou de la protection de chambre frigorifique (9).
f) Installer le levier (12) de l'appareil en insérant la tige de la soupape (10) dans l'axe du trou. Verrouiller le tout avec un bouchon (13).
g) ATTENTION ! Pour le modèle RCSI-16 / RCSI-17 : installez le joint du distributeur (15). Pour ce faire, enlever le couvercle du distributeur (16) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Fixer le joint d'étanchéité dédié (15) à l'intérieur de l'élément. Réinstaller l'ensemble.
h) Fixer cette construction sur le panneau avant de l'appareil. Pour cela, faire passer les tiges de fixation dans les trous des protections de la chambre frigorifique (9). Fixer avec des fixation (14).
i) Installer l'égouttoir de l'appareil en l'insérant dans l'endroit au-dessous du distributeur de l'appareil.
j) Pour désassembler les éléments de l'appareil, procéder dans l'ordre inverse à l'installation.

3.3. Dispositif d'entraînement

Avant de commencer à utiliser l'appareil, il est nécessaire de vérifier l'exactitude de l'installation effectuée et de brancher la fiche du câble d'alimentation de l'appareil à une prise électrique. Reportez-vous aux paramètres et fonctions de l'appareil. Après avoir mis en service l'appareil, régler les paramètres souhaités conformément à la description ci-dessous. L'appareil est mis en marche par l'activation du système avec l'interrupteur (f) (« ON- allumer/ « OFF »– éteindre). Une fois le travail terminé, éteindre le système (f) et déconnecter la prise du dispositif du réseau électrique.

3.3.1. NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

Chaque fois avant de commencer à utiliser l'appareil et après voir terminé son utilisation, réaliser le processus de nettoyage du réservoir de refroidissement, de la chambre frigorifique et de ses éléments. Pour cela :

a) Remplir le réservoir de refroidissement (1) avec de l'eau.
b) Sur le panneau de commande, appuyez sur la touche de mise en marche/arrêt du lavage du compartiment réfrigérateur (« WASH »). L'afficheur LCD affiche l'icône du mixeur en marche (l). L'appareil émettra un court son d'alarme.
c) Un cycle de nettoyage correct doit durer au moins 3 minutes.
d) Après la stérilisation, arrêter la fonction de purge en appuyant à nouveau sur le bouton de purge (c).
e) Vider l'intérieur de l'appareil en relâchant le levier (12).
f) Répéter le processus de nettoyage (les étapes ci-dessus) 2 à 3 fois.
g) Nettoyer le piston



1. Retirer le joint torique de la tige



2. Retirer la goupille fendue



3. Tirer le levier vers le bas et le retirer



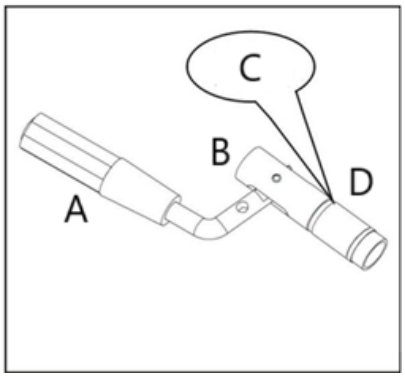
4. Tirer le piston vers le haut pour le nettoyer
5. Nettoyer le piston avec un détergent spécifique adapté au contact alimentaire
6. Ajouter des lubrifiants de qualité alimentaire avant le remontage
7. **Remontage dans l'ordre inverse**

h) Enlever le couvercle de la chambre frigorifique (9) et le mixeur (7).

i) Nettoyer les pièces du couvercle du compartiment de refroidissement avec un nettoyant spécial.

j) Utilisez une brosse ou un chiffon pour nettoyer la trémie, le cylindre, le batteur, le régulateur d'admission, le couvercle de la trémie et la porte de décharge avec du détergent, puis rincez-les à nouveau. Après le nettoyage, faites-les tremper dans une solution stérilisante, puis rincez-les à nouveau.

k) Appliquez de l'huile de lubrification alimentaire sur les joints d'étanchéité en silicone du piston (comme illustré sur l'image ci-dessous).



A- Poignée
B- Piston
C- Huile de lubrification alimentaire
D- Joint torique

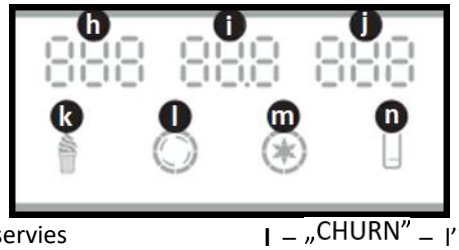
l) ATTENTION ! La température de l'eau ou du nettoyant dédié ne peut etre supérieure à 40°C. Sinon, il existe un risque d'endommager l'appareil.

m) ATTENTION ! Assurez-vous que les joints d'étanchéité en silicone sont correctement positionnés lors de l'installation.

n) Après avoir séché les pièces, enduire les parties mobiles de la tige avec un lubrifiant dédié (voir INSTALLATION DU DISPOSITIF -C)

o) Remettre les composants de l'appareil en place. Une fois que cela a été fait, il est possible de commencer à utiliser l'appareil.

3.3.2. ICÔNE DE L'AFFICHEUR LCD



h – „NO." – nombre de glaces servies

i – „HARD" – épaisseur du cornet / « AC.V » – tension d'alimentation

j – „TEMPERATURE" – température de la glace en vrac (modèle RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

k – „ICE CREAM" – cette icône indique que la préparation de crème glacée est en cours de fabrication ou prête à être servie : clignotante – la préparation est en cours de fabrication ; allumée en continu – la préparation est terminée et prête à être servie

l – „CHURN" – l'icône s'allume lorsque l'agitateur (unité d'entraînement) fonctionne

m – „PRECOOL" – l'icône s'allume lorsque le prérefroidissement est en cours / l'appareil maintient la préparation au froid (modèle RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

n – „LEVEL" – l'icône s'allume lorsque le niveau de la préparation dans le bac de réfrigérant est bas

3.3.3. MODE DE VEILLE (« STANDBY »)

Après avoir connecter l'appareil dans le réseau électrique et la mise en marche du système avec l'interrupteur (f) (« ON- allumer/ « Off » – éteindre), il est en mode veille. L'appareil émettra un court son d'alarme. Les messages suivants seront affichés sur l'afficheur LCD :

a) „NO." – chiffre ; nombre de portions distribuées ;

b) „AC.V" – la tension d'alimentation actuelle (par exemple 230 V CA)

c) „TEMPERATURE" – la température de la crème glacée en vrac (modèle RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

d) „LEVEL" – l'icône s'allume lorsque le niveau de la crème glacée dans le bac de réfrigérant est bas.

3.3.4. RÉGLAGE DE L'AGGLOMÉRATION DE LA MASSE (DURETÉ DE LA CRÈME GLACÉE)

Le niveau d'agglomération (dureté de la glace) a été défini en usine. Il est toutefois possible d'effectuer une configuration des paramètres afin d'adapter le produit à sa propre recette. Pour cela :

a) Sur le panneau de commande, sélectionner et maintenir enfoncée la touche de fonction « SUB » (d) ou « ADD » pendant environ 5 secondes (e). Le système de l'appareil passe en mode réglage.
b) Les paramètres affichés sur l'écran LCD apparaissent et disparaissent périodiquement.
c) À l'aide des touches de fonction diminuer/augmenter la dureté de la masse (d, e), définir la valeur correspondante.
d) Les valeurs sont définies par pas de 0,1. L'épaisseur peut être réglée entre 2,0 et 6,0 pour une tension de 230 V.
e) Après avoir défini la dureté de la masse, attendre jusqu'à ce que l'appareil enregistre le réglage.

Modèle	Réglage d'usine de la dureté	Plage de réglage de dureté recommandée en utilisation normale
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE REFROIDISSEENT (« PRECOOLING »)

a) ATTENTION ! Le mode de pré-refroidissement est pris en charge sur le modèle RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Il dispose de deux gammes pour le réglage des températures de seuil du circuit frigorifique. La plage de température du seuil bas est configurée en premier, puis la plage de température du seuil haut.
b) ATTENTION ! Si l'appareil atteint le seuil de température bas en cours de fonctionnement, le circuit frigorifique s'arrête.
c) ATTENTION ! En cas où l'appareil atteint le seuil de température élevé en cours de fonctionnement, le circuit frigorifique redémarre.
d) Activer le processus de refroidissement préliminaire. Pour ce faire, sélectionner depuis le panneau de commande le bouton (g) de refroidissement préliminaire de la charge/plage de refroidissement et le maintenir enfoncé pendant environ 5 secondes.
e) Le système de l'appareil sera commuté sur la configuration de la plage de température à seuil bas. Les paramètres sont réglés dans la plage de 0 à 10°C.
f) La température de refroidissement préliminaire (basse) actuellement prise en charge sera affichée sur l'afficheur LCD.
g) Configurer la plage de la température en réglant les boutant de diminution/ d'augmentation (d,e).
h) ATTENTION ! L'utilisateur peut saisir le réglage par incréments de 1 °C.
i) Après avoir défini la valeur, attendre jusqu'à ce que l'appareil enregistre le réglage.
j) Pour ce faire, sélectionner depuis le panneau de commande le bouton (g) de refroidissement préliminaire de la charge/plage de refroidissement et le maintenir enfoncé pendant environ 5 secondes.
k) Le système de l'appareil sera commuté sur la configuration de la plage de température élevée. Le réglage peut être ajusté entre 12 et 25 °C.
l) Entrez la valeur en répétant l'étape **e)** de cette section.

3.3.6. REMISE À ZÉRO DU COMPTEUR DES PORTIONS FABRIQUÉES (DE CRÈME GLACÉE)

a) ATTENTION ! Une remise à zéro trop fréquente du compteur peut endommager le circuit électrique de l'appareil.
b) Pour afficher le compteur de crème glacée distribuée, maintenez enfoncés simultanément les boutons « SUB » et « ADD » (d / e) pendant environ 5 secondes.
c) Ensuite sélectionner depuis le panneau de commande et maintenir enfoncée la touche de fonction de diminution (d) ou d'augmentation (e) pendant environ 5 secondes. Le compteur sera remis à zéro.

3.3.7. MODE NUIT (RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modèles uniquement)

a) En mode veille, maintenez le bouton « WASH » enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche trois traceurs se déplaçant dans le coin supérieur gauche, puis relâchez le bouton pour passer en mode nuit. Lorsque la dureté atteint la valeur que vous avez définie, la fonction de production s'arrête et redémarre à l'heure de redémarrage définie en mode nuit. La fonction de prérefroidissement s'arrête et redémarre selon votre réglage initial de prérefroidissement.

b) En mode veille, maintenez le bouton « WASH » enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche trois curseurs se déplaçant dans le coin supérieur gauche ; ne relâchez pas le bouton, maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes supplémentaires jusqu'à ce que la durée de redémarrage d'origine clignote à l'écran, puis relâchez le bouton pour accéder au réglage de la durée de redémarrage du mode nuit. Appuyez sur « SUB » ou « ADD » : la durée de redémarrage du mode nuit sera réduite ou augmentée de 30 minutes. Elle peut être réglée entre 60 et 180 minutes. L'appareil enregistre le réglage et revient automatiquement en mode veille 5 secondes après la fin de votre réglage.
c) Appuyez sur « AUTO » pour revenir en mode veille.

3.3.8. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

a) Exemple de recette :
Le cylindre de refroidissement a une capacité d'environ 1,8 L, sans tenir compte de l'agitateur. Nous préparons 1,2 L de mélange brut dans chaque cylindre pour un essai : 450 g d'eau + 300 g de lait en poudre prémélangé + 450 g de crème liquide, soit un total de 1 200 g à verser dans la trémie (préréfrigérée).
b) Versez le mélange bien préparé dans les (deux) trémies. (À noter : il peut être recommandé de laisser reposer certains mélanges de poudre pour crème glacée pendant une demi-heure après leur préparation.)
c) Le niveau de mélange correct se situe entre le maximum et le minimum. Il est interdit d'utiliser la machine si le niveau de charge n'atteint pas le minimum spécifié (au-dessus de l'orifice de sortie) ou dépasse le volume maximal indiqué à l'intérieur du réservoir de refroidissement.
d) ATTENTION ! Ce modèle RCSI-18 / RCSI-24est équipé de deux bacs de réfrigérant. Lors de l'utilisation du dispositif, il est important de mettre la charge dans les deux réservoirs.
e) ATTENTION ! Il est interdit de mettre en marche le système de refroidissement de l'appareil avec un réservoir de refroidissement non rempli. Risque d'endommagement.
f) Après avoir rempli le réservoir de refroidissement avec le mélange jusqu'au niveau correct, sécuriser l'entrée en mettant en place le couvercle du réservoir.
g) Mettre en marche l'entrainement de l'appareil pour un traitement préliminaire du mélange. Sélectionner depuis le panneau de commande le bouton (c) d'activation de nettoyage de la chambre frigorifique (« WASH »). L'afficheur LCD affiche l'icône du mixeur en marche (l). L'appareil émettra un court son d'alarme.
h) Le processus de mélange préliminaire de la charge devrait prendre environ 1 minute.
i) Mettre en marche le système frigorifique. Sélectionner depuis le panneau de commande le bouton (b) d'activation du processus de traitement de la charge (« AUTO »).
j) ATTENTION ! Le bouton de traitement par lots (b) démarre d'abord l'entraînement de l'appareil et, après environ 30 secondes, le système de réfrigération est activé.
k) L'écran LCD affiche l'icône « ICE CREAM » pendant la préparation de la glace. L'appareil émettra un court son d'alarme.
l) Pendant le fonctionnement, le mixeur s'arrête automatiquement si la charge atteint la dureté souhaitée.
m) Le système redémarre le processus de traitement de la charge si deux portions du mélange ont été extraites de la chambre frigorifique ou après 5 minutes d'inactivité.
n) Les portions de mélange sont extraites en relâchant le levier du dispositif (en le penchant vers l'avant). Le mixeur de la masse glacée s'arrête et la charge traitée commence à s'écouler du distributeur.
o) ATTENTION ! Il est important de préparer un récipient extérieur approprié ou une gaufrette spéciale pour y mettre le mélange.
p) ATTENTION ! Lors du processus de traitement de la charge, il est possible d'extraire des portions suivantes de mélange. L'appareil passera simultanément au cycle suivant de traitement de la charge.
q) ATTENTION ! Si vous devez laisser l'appareil inutilisé pendant plusieurs heures sans distribuer de glace et avec la préparation de glace dans le(s) bac(s), lancez le pré-refroidissement avant de partir (modèle RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). La masse glacée sera refroidie jusqu'à la désactivation du mode. Lancez le mode PRÉ-REFROIDISSEMENT en appuyant sur la touche « SET/PRECOOL » (g).

3.4. Nettoyage et entretien

a) Avant le nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le du secteur.

b) N'utilisez pour nettoyer l'appareil que des produits d'entretien doux destinés aux surfaces en contact avec les aliments.
c) Après chaque nettoyage, séchez soigneusement tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
d) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
e) Ne pulvérisez pas d'eau directement sur l'appareil et ne l'immergez pas dans l'eau.
f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'une brosse et d'air comprimé.
h) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence d'éventuels dommages.
i) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
j) N'utilisez pas d'ustensiles pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou un grattoir métallique) pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager la surface de l'appareil.
k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car ceux-ci pourraient l'endommager.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers résiduels ; veuillez le remettre à un centre de collecte ou de recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés en fonction de leur classification. En réutilisant, en recyclant ou en valorisant d'une autre manière les appareils usagés, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.
Les autorités locales vous fourniront les informations nécessaires concernant les points de collecte les plus proches pour cet appareil.

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
La crème n'est pas bien fouettée	La crème glacée est trop dure. 1.Il n'y a pas assez de sucre. Le réglage de la consistance n'est pas correct.	1. Ajoutez davantage de sucre (>13 %) au mélange. 2. Réglez le bouton « soft ».
	Le batteur ne fonctionne pas. 1. Moteur ou panneau de commande défectueux. 2. La courroie est détendue. Boîte de vitesses défectueuse.	1.Remplacez la pièce endommagée. 2.Tendez la courroie. Réparez le réducteur.
	L'orifice de sortie est obstrué par de la glace car l'eau n'a pas été évacuée lors du nettoyage.	Arrêtez la machine et retirez la glace une fois qu'elle a fondu.
La glace est trop molle	La composition du mélange n'est pas correcte. La consistance est trop molle. Intensité électrique du moteur extrêmement élevée. Suspicion de court-circuit. Présence de crème glacée à l'intérieur.	Préparez un liquide de base conforme. Augmentez la dureté. Réparez ou remplacez le moteur. Après plusieurs glaces, il faut attendre 4 minutes avant de recommencer la production.
La crème glacée est trop dure	Teneur en humidité trop élevée dans les ingrédients. La dureté est élevée.	Préparez à nouveau du liquide séreux conforme. Réajustez la dureté à la baisse.
Fuite de produit	La vis est desserrée. Bague d'étanchéité cassée.	Serrez la vis. Remplacez la bague d'étanchéité.
Fuite au niveau du réducteur	Défaut de la bague d'étanchéité H ou O.	Remplacez la bague d'étanchéité.
L'écran n'affiche aucun signal	Problème au niveau de la carte électronique. La fiche est mal branchée.	Remplacer la carte électronique. Vérifier la fiche de connexion.
Il manque des chiffres à l'écran	L'écran est endommagé (l'écran a pris l'eau ou a été en contact avec des matières).	Remplacer l'écran.

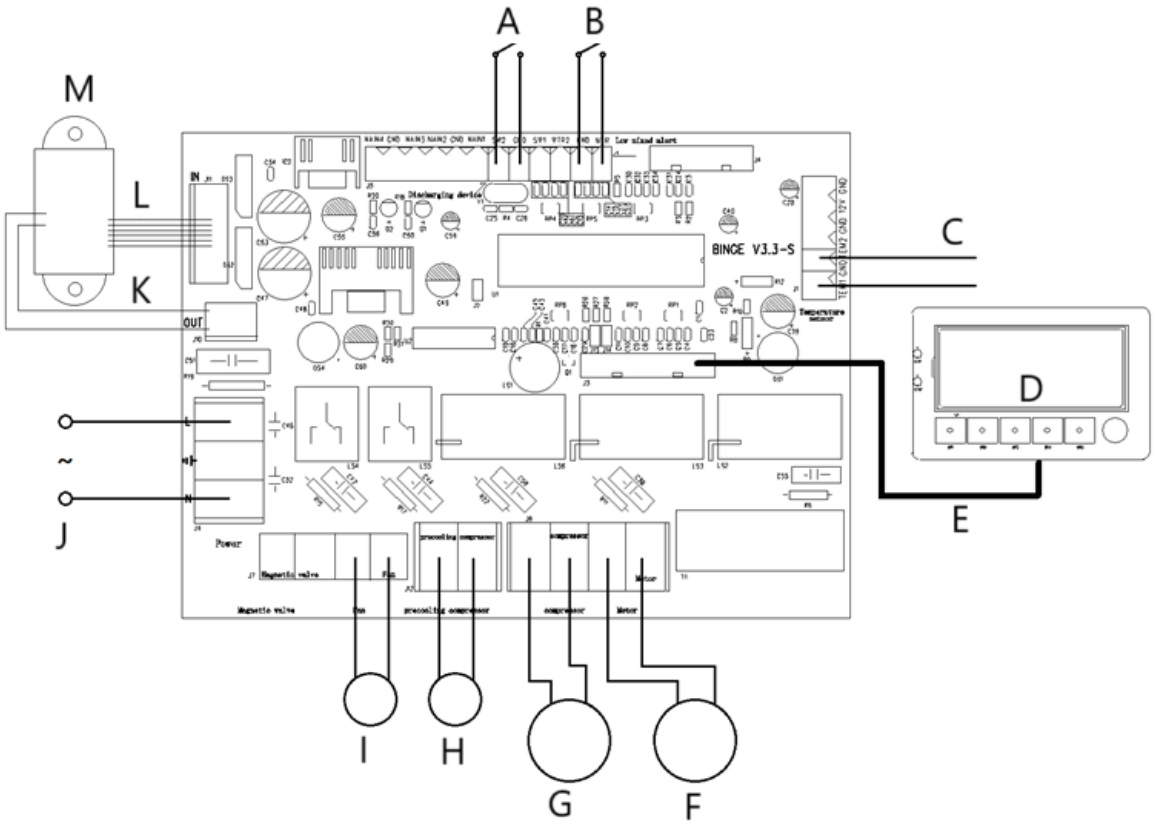
Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
UL Erreur	La tension est trop faible. Le câble d'alimentation est trop long. Le câble d'alimentation est trop fin.	Résolvez le problème de tension. Raccourcissez le câble d'alimentation. Utilisez un câble d'alimentation plus épais.
Le moteur ne s'arrête pas et le compresseur s'arrête lorsque la glace est prête	Problème au niveau de la carte électronique.	Réparez-la ou remplacez-la.
Le moteur ne fonctionne pas lors du service de la glace	Le commutateur de course présente un dysfonctionnement. La plaque pivotante du distributeur n'active pas le commutateur de course lorsque la poignée est enfoncée.	Réparer ou remplacer les commutateurs de course. Réajuster la plaque pivotante pour activer le commutateur de course.
Le batteur est cassé	Ce problème ne se produit pas dans des conditions normales ; les problèmes liés à une utilisation dans des conditions anormales sont les suivants : Trop d'humidité dans le liquide de refroidissement : le cylindre gèle. Lors du nettoyage, la fonction de réfrigération a été activée par erreur, ce qui a entraîné la présence de matière dans un cylindre, mais pas dans l'autre. Réfrigérant lorsque le cylindre est vide. Lors de la fabrication de glaces, un cylindre est trop sollicité. Le liquide réfrigérant chaud est rapidement refroidi après avoir été versé dans la trémie. Le câble d'alimentation du moteur est branché à l'envers, ce qui entraîne un refroidissement alors que la machine contient encore des ingrédients.	Remplacer le batteur.
Code d'erreur CCC	Si la poignée est maintenue enfoncée pendant plus d'une minute.	Débranchez la prise, relevez la poignée, puis redémarrez la machine.
Code d'erreur UH	Tension d'alimentation supérieure à 254 volts au démarrage	Rétablissez une tension normale.
Code d'erreur UL	Tension d'alimentation inférieure à 187 volts au démarrage.	Rétablissez une tension normale.
JJJ	Si le courant mesuré dépasse de 2 A la dureté que vous avez réglée pendant 5 secondes, une alarme (bip) retentit et la machine s'arrête et reste bloquée pendant 5 minutes. La crème glacée est trop dure, ce qui déclenche le système d'autoprotection de la machine	Attendez 5 minutes.
L'écran est vide et la machine ne fonctionne pas après JJJ l'affichage ; redémarrez la machine	Dans l'ancienne version du programme d'autoprotection, l'écran reste vide et toutes les fonctions de la machine sont verrouillées.	Branchez la machine et attendez 5 minutes.

Remarques :

1. Tolérance admissible de la tension d'alimentation : 230 V standard (187 V-254 V).

2. Il est interdit d'appuyer sur le bouton « AUTO » lorsque le cylindre ou la trémie contient de l'eau.
3. Réduisez la dureté et veillez à ce que les fonctions de pré-refroidissement et de fonctionnement automatique restent activées si vous souhaitez conserver la crème glacée à l'intérieur de la machine à glace toute la nuit.
4. La fonction de pré-refroidissement n'est pas disponible pour RCSI-16 ; la température du réservoir de pré-refroidissement ne s'affiche donc pas.
5. Nous fournissons un jeu supplémentaire de joints d'étanchéité pour la machine ; veuillez les remplacer en cas de fuite.
6. Un espace de plus de 30 cm doit être laissé de chaque côté de la machine pour permettre la dissipation de la chaleur.

3.5. Schéma de câblage (pour les modèles équipés de la fonction de pré-refroidissement)



A- Dispositif de décharge
B- Alerte de mélange insuffisant
C- Capteur de température
D- Panneau de commande
E- 12 broches
F- Moteur
G- Compresseur
H- Compresseur de prérefroidissement
I- Ventilateur
J- Entrée courant CA
K- 2 broches
L- 6 broches
M- Transformateur

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Specifiche dei parametri	Valore del parametro			
Nome del prodotto	MACCHINA PER GELATO SOFT			
Modello	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Tensione di alimentazione [V] / Frequenza [Hz]	230/50			
Potenza nominale [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Produzione di gelato [l/h]	15		23	33
Tipo di refrigerante	R290	R290 | R600A		
Capacità del serbatoio [L]	10 + 1,8		6	6
Intervallo di temperatura ambientale [°C]	da -40 a -10			
Dimensioni (Larghezza - Profondità- Altezza) [mm]	495 x700 x 685	545 x705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Peso [kg]	72	86	111	134

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato concepito per garantire un utilizzo sicuro e senza problemi dell'apparecchio. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è stato realizzato nel rispetto dei più severi standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE E COMPRENDERNE IL CONTENUTO PRIMA DELL'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo secondo le indicazioni del presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi legati alle emissioni acustiche, tenendo conto dei progressi tecnologici e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda


Soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.


Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.


Prodotto riciclabile.


ATTENZIONE! o **AVVISO!** o **RICORDARE!** indica un'istruzione specifica. Segnale generico di pericolo.


ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!


Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.


ATTENZIONE! I disegni presenti in questo manuale hanno solo scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza di utilizzo


ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nelle istruzioni si riferisce alla macchina per gelato soft.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio deve inserirsi nella presa di corrente. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali del cavo di alimentazione e le prese di corrente corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare di toccare oggetti collegati a terra, come tubazioni, radiatori, riscaldatori e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è a terra e si tocca l'apparecchio esposto alla pioggia diretta, su un pavimento bagnato o durante il funzionamento in un ambiente umido. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, aumenta il rischio di danni all'apparecchio stesso e di scossa elettrica.

c) Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per scollegarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

d) Se non è possibile evitare di utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) per collegarlo alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

e) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta segni di usura. Far sostituire un cavo di alimentazione danneggiato da un elettricista qualificato o dal servizio tecnico del produttore.

f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo di alimentazione, la sua spina o l'apparecchio stesso in acqua o in altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul lavoro

a) Mantenere il posto di lavoro in ordine e ben illuminato. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio.

b) In caso di danni o malfunzionamenti dell'apparecchio, spegnerlo immediatamente e segnalare l'incidente al personale autorizzato.

c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
d) Le riparazioni dell'apparecchio possono essere eseguite esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
e) In caso di incendio, utilizzare esclusivamente estintori a polvere secca o a CO_2 per spegnere l'incendio dell'apparecchio se questo è sotto tensione.
f) Non è consentito l'accesso al luogo di lavoro a bambini o persone non autorizzate.
g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi di avvertenza di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
h) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.



Ricordati! Garantire la sicurezza dei bambini e delle altre persone presenti durante l'utilizzo di questo prodotto.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere in modo significativo la capacità di utilizzarlo.
b) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da essa istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo.
c) L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiarlo e che abbiano ricevuto una formazione adeguata, abbiano letto il presente manuale e abbiano seguito un corso di formazione in materia di salute e sicurezza.
d) Per evitare l'accensione accidentale, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione OFF prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non ci giochino.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con la manopola sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
b) Prima di effettuare regolazioni, sostituire eventuali accessori o riporre l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica. Questa precauzione di sicurezza riduce il rischio di azionamento accidentale.
c) Tenere gli apparecchi non in uso fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con il presente manuale. Gli apparecchi sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni evidenti e di eventuali danni alle parti mobili (controllare che non vi siano crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). Se danneggiato, far riparare il prodotto prima dell'uso.
e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) Il prodotto deve essere riparato e sottoposto a manutenzione da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà il funzionamento sicuro del prodotto.
g) Per garantire l'integrità operativa prevista del prodotto, non rimuovere i coperchi installati in fabbrica né allentare alcun bullone.
h) Durante il trasporto e la movimentazione dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, attenersi alle norme di salute e sicurezza relative alla movimentazione manuale vigenti nel paese in cui viene utilizzato l'apparecchio.
i) Evitare di arrestare l'apparecchio con carichi pesanti. Ciò può causare il surriscaldamento degli elementi di trasmissione e provocare danni all'apparecchio.
j) Pulire regolarmente l'apparecchio per prevenire depositi permanenti di sporco.
k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
l) Non tentare mai di manomettere l'apparecchio per modificarne i parametri o la struttura.
m) Tenere il dispositivo lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.

n) Non coprire le prese d'aria dell'apparecchio!
o) Attenzione! Non lasciare il serbatoio bagnato dopo la pulizia. In caso contrario, potrebbe formarsi del ghiaccio e causare il blocco e il guasto del motore.
p) Utilizzare, maneggiare e trasportare questo apparecchio esclusivamente in posizione verticale. Non inclinare l'apparecchio lateralmente di oltre 45°.
q) È vietato utilizzare all'interno dei compartimenti del dispositivo altri dispositivi elettrici, diversi da quelli previsti dal produttore.
r) Non utilizzare utensili meccanici per rimuovere il ghiaccio dall'interno del vano frigorifero, né altri strumenti, apparecchi o sostanze chimiche per accelerare lo sbrinamento.
s) Dopo la consegna del dispositivo, prima di collegarlo alla rete di alimentazione, attendere 24 h, per permettere ai refrigerante applicato all'interno del dispositivo di stabilizzarsi.
t) La spina del cavo di alimentazione del dispositivo va collegata direttamente alla rete di alimentazione. È vietato utilizzare prolunghe per collegare il dispositivo alla rete di alimentazione.
u) ATTENZIONE! Il refrigerante R290 è un gas infiammabile ed esplosivo. La manutenzione del dispositivo va eseguita da una persona qualificata!

⚠ **ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro dell'apparecchio e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi a tutela dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Si raccomanda di prestare attenzione e di usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.**

3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per produrre il gelato dagli ingredienti adeguatamente preparati.
L'utente è responsabile di eventuali danni causati da un uso non conforme.

3.1. Descrizione del dispositivo







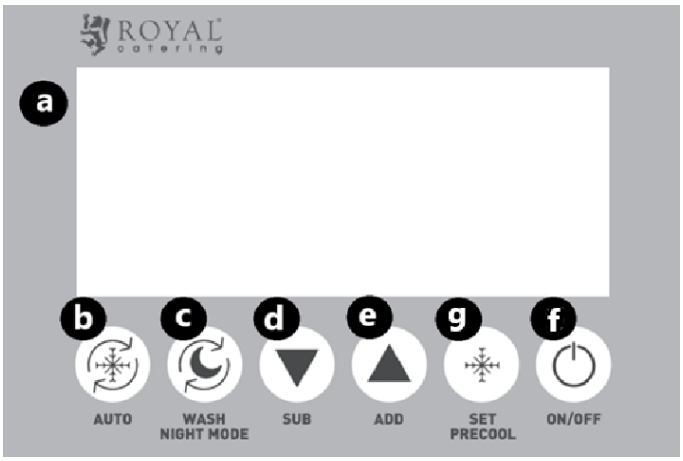
1 – Coperchio del vano refrigerante
2 – Pannello di controllo
3 – Vassoio raccogligocce
4 – Maniglia dell'erogatore
5 – Unità erogatrice

Pannello di controllo – modello RCSI-16:



a) Display LCD
b) Pulsante di avvio del processo di lavorazione del composto (“AUTO”)
c) Pulsante di avvio della pulizia del compartimento di raffreddamento (“WASH”)
d) Pulsante di funzione, composto meno compatto (“SUB”)
e) Pulsante di funzione, composto più compatto (“ADD”)
f) Interruttore di alimentazione (“ON”-acceso/”OFF”-spento)

Pannello di controllo – modelli RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) Display LCD
b) Pulsante di avvio del processo di lavorazione del composto (“AUTO”)
c) Tasto di attivazione/disattivazione del lavaggio del vano frigorifero (“WASH”) / Modalità notturna
d) Pulsante di funzione, composto meno compatto (“SUB”)
e) Pulsante di funzione, composto più compatto (“ADD”)
f) Interruttore di alimentazione (“ON”-acceso/”OFF”-spento)
g) Tasto di impostazione del livello di preraffreddamento / raffreddamento (“SET/PRECOOLING”)

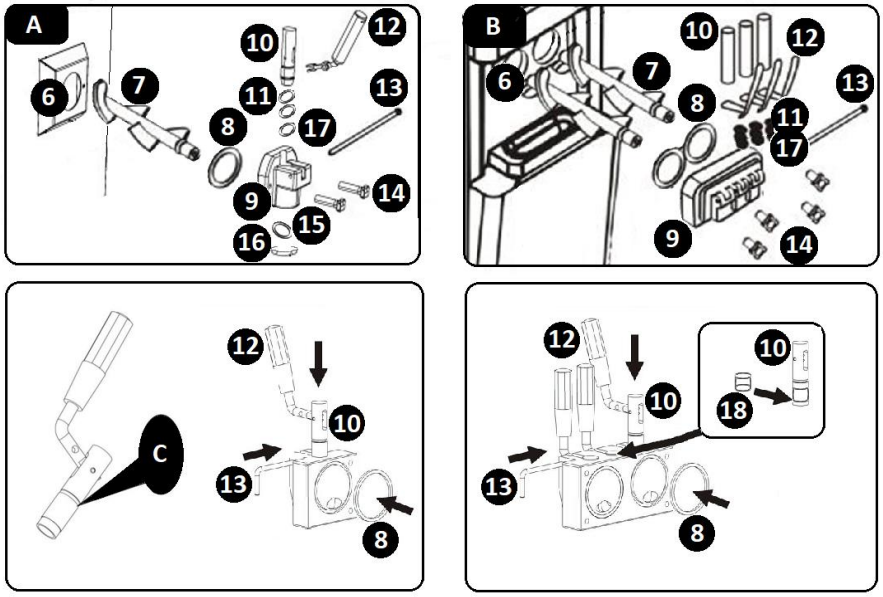
3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL’APPARECCHIO

La temperatura ambiente nel luogo di utilizzo deve essere compresa tra +10 e +43 °C. Posizionare l’apparecchio in un luogo in cui sia garantita una buona circolazione dell’aria. Mantenere la distanza minima di 50 cm da ogni parete del dispositivo. Tenere l’apparecchio lontano da superfici calde. Utilizzare sempre l’apparecchio su una superficie piana, solida, pulita, ignifuga e asciutta, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali, sensoriali e intellettuali ridotte. Posizionare l’apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia sempre accessibile. Assicurarsi che i valori di alimentazione di rete corrispondano ai dati riportati sulla targhetta identificativa!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti gli elementi e lavarli.

INSTALLAZIONE DELL'ELETTRODOMESTICO



A – Modello RCSI-16 / RCSI-17
B – Modello RCSI-18 / RCSI-24
C – Applicare il lubrificante qui
6 – Vano frigorifero
7 – Agitatore
8 – Guarnizione di protezione del vano refrigerante
9 – Protezione del vano frigorifero
10 – Stelo della valvola
11 – O-ring dello stelo della valvola
12 – Leva
13 – Copiglia
14 – Elementi di fissaggio
15 – Guarnizione dell'erogatore
16 – Coperchio dell'erogatore
17 – O-ring dello stelo, misura media
18 – Guarnizione dello stelo centrale (modello RCSI-18 / RCSI-24)

a) Montare l'agitatore (7) all'interno del compartimento di raffreddamento (6).
b) Collocare la guarnizione della copertura del compartimento di raffreddamento (8) all'interno della copertura del compartimento (9).
c) Infilare gli O-ring dedicati (17 – misura 11x2) sullo stelo della valvola (10).
d) ATTENZIONE! Per il modello RCSI-18 / RCSI-24: far scorrere la guarnizione dedicata (18) sullo stelo centrale della valvola.
e) La struttura così montata va collocata all'interno dell'asse del foro della copertura del compartimento di raffreddamento (9).
f) Montare le leve (12) del dispositivo, infilandole nell'asse del foro del perno della valvola (10). Bloccare l'intera parte, utilizzando la coppiglia (13).
g) ATTENZIONE! Per il modello RCSI-16 / RCSI-17 : installare la guarnizione dell'erogatore (15). Per farlo, smontare il coperchio dell'erogatore (16) ruotandolo in senso orario. Collocare la guarnizione dedicata (15) all'interno dell'elemento. Rimontare l'intera parte.
h) Fissare la struttura montata sul pannello anteriore del dispositivo. Per farlo, far passare i perni di fissaggio incorporati attraverso le assi dei fori della copertura del compartimento di raffreddamento (9). Fissare con gli appositi fissaggi (14).
i) Montare lo sgocciolatoio al dispositivo, infilandolo sotto all'erogatore del dispositivo.
j) Per lo smontaggio degli elementi del dispositivo, eseguire i passi del montaggio nell'ordine inverso.

3.3. Funzionamento dell'apparecchio

Prima di iniziare il lavoro con il dispositivo occorre verificare la correttezza del montaggio effettuato e collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente. Fare riferimento ai parametri e alle funzioni dell'apparecchio. Dopo l'accensione del dispositivo, impostare i parametri richiesti conformemente alla descrizione sottostante. Avviare l'apparecchio portando l'interruttore di alimentazione (f) in posizione ON. Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione dopo aver completato il lavoro.

3.3.1. PULIZIA DEI COMPONENTI DELL'APPARECCHIO

Ogni volta prima di passare al lavoro con il dispositivo e dopo averlo completato, occorre eseguire la pulizia del compartimento di raffreddamento e dei suoi elementi. Occorre:

a) Riempire il serbatoio di raffreddamento (1) con l'acqua.
b) Attraverso il pannello di controllo scegliere il pulsante del processo di pulizia (c) ("WASH"). Il display LCD visualizzerà l'icona del funzionamento dell'agitatore (I). Il dispositivo emetterà un breve segnale d'allarme.
c) Un ciclo normale di pulizia dovrebbe avere una durata minima di 3 minuti.
d) Dopo aver eseguito la sterilizzazione, occorre arrestare la funzione della pulizia, premendo nuovamente il pulsante della pulizia (c).
e) Svuotare l'interno del dispositivo, rilasciando la leva (12).
f) Il processo di pulizia (passaggi di cui sopra) va ripetuto 2-3 volte.
g) Pulire il pistone



1. Rimuovere l'O-ring dello stelo



2. Estrarre la coppiglia



3. Abbassare la leva ed estrarla



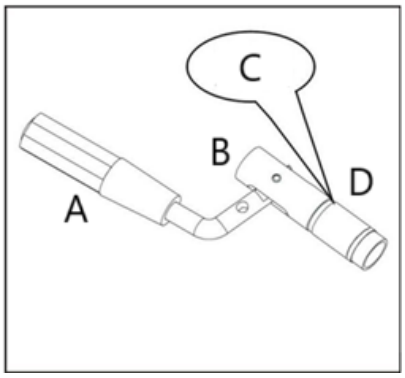
4. Sollevare il pistone verso l'alto per pulirlo
5. Pulire il pistone con un detergente specifico per uso alimentare
6. Aggiungere lubrificanti per uso alimentare prima del montaggio
7. **Rimontare seguendo l'ordine inverso**

h) Smontare la copertura del compartimento di raffreddamento (9) e l'agitatore (7).

i) Pulire gli elementi della copertura del compartimento di raffreddamento, utilizzando un detergente specifico.

j) Utilizzare una spazzola o un panno per pulire la tramoggia, il cilindro, la frusta, il regolatore di ingresso, il coperchio della tramoggia e lo sportello di scarico con il detergente, quindi risciacquarli. Dopo la pulizia, immergerli in una soluzione sterilizzante, quindi risciacquarli nuovamente.

k) Applicare l'olio lubrificante alimentare sugli anelli di tenuta in silicone del pistone (come mostrato nell'immagine sottostante).



A- Maniglia
B- Pistone
C- Olio lubrificante alimentare
D- Anello di tenuta (o-ring)

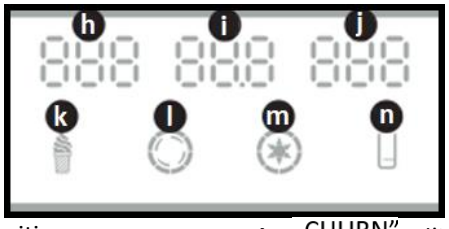
l) ATTENZIONE! La temperatura dell'acqua o del detergente specifico per uso alimentare non deve superare i 40 °C. In caso contrario, sussiste il rischio di guasti all'apparecchio.

m) AVVISO! Assicurarsi che gli anelli di tenuta in silicone siano posizionati correttamente durante l'installazione.

n) Dopo l'asciugatura dei pezzi, spalmare sugli elementi mobili del perno il lubrificante dedicato (vedi MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO -C)

o) Rimontare gli elementi del dispositivo. Dopo le operazioni eseguite in tale maniera, si può passare al lavoro con il dispositivo.

3.3.2. ICONE LCD



h – „NO." – numero di gelati serviti

i – „HARD" – livello di spessore del cono gelato / "AC.V" – tensione di alimentazione

j – „TEMPERATURE" – temperatura del gelato sfuso (modello RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

k – „ICE CREAM" – l'icona indica che la partita di gelato è in fase di lavorazione o pronta per l'erogazione: lampeggiante – la partita di gelato è in fase di lavorazione; fissa – la partita di gelato è stata lavorata ed è pronta per l'erogazione

l – „CHURN" – l'icona si accende quando l'agitatore (unità motrice) è in funzione

m – „PRECOOL" – l'icona si accende quando è in corso il preraffreddamento / l'apparecchio mantiene freddo il lotto (modello RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

n – „LEVEL" – l'icona si accende quando il livello del lotto nel vano di refrigerazione è basso

3.3.3. MODALITÀ STANDBY

Dopo aver collegato il dispositivo alla rete di alimentazione e averla avviata con l'interruttore (f) ("ON"-acceso/"OFF"-spento), il macchinario si trova in modalità standby. Il dispositivo emetterà un breve segnale d'allarme. Sul display LCD verranno visualizzati avvisi:

a) „NO." – le cifre indicano il numero di coni di gelato erogati

b) „AC.V" – la tensione di alimentazione corrente (ad es. 230 V CA)

c) „TEMPERATURE" – la temperatura della miscela di gelato (modello RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

d) „LEVEL" – l'icona si accende quando la quantità di miscela nel vano di refrigerazione è bassa.

3.3.4. IMPOSTAZIONI DELLA CONSISTENZA (DUREZZA) DEL GELATO

Il livello di compattezza del composto (durezza del gelato) è stato preimpostato dalla fabbrica. Tuttavia, è possibile configurare le impostazioni per adattare il prodotto alla propria ricetta. Occorre:

a) Tenere premuto il tasto desiderato per 5 secondi: il tasto “SUB” per ridurre la consistenza del gelato o il tasto “ADD” per aumentarla. Il sistema del dispositivo passerà alla modalità delle impostazioni.
b) I parametri visualizzati sul display LCD lampeggeranno in maniera ciclica.
c) Utilizzando i pulsanti di funzione relativi all’aumento/diminuzione della durezza del composto (d, e), definire un valore adatto.
d) La definizione del valore avviene ogni 0,1 unità. La consistenza può essere regolata in un intervallo compreso tra 2,0 e 6,0 per la tensione a 230 V.
e) Dopo aver definito la durezza del composto, bisogna attendere che il dispositivo salvi le impostazioni nella memoria del sistema e ritorni alla schermata principale sul display.

Modello	Impostazione di fabbrica della consistenza	Intervallo di impostazione della consistenza consigliato per l’uso normale
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. IMPOSTAZIONI DELLA TEMPERATURA DI PRERAFFREDDAMENTO

a) ATTENZIONE! La modalità di preraffreddamento è supportata nel modello RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Ha due intervalli di regolazione delle temperature soglia del circuito di raffreddamento. Prima di tutto, si esegue la configurazione dell’intervallo delle temperature soglia, quella bassa e successivamente quella alta.
b) ATTENZIONE! Se il dispositivo durante il funzionamento raggiunge la temperatura soglia minima, il circuito del refrigerante si spegnerà.
c) ATTENZIONE! Se il dispositivo durante il funzionamento raggiunge la temperatura soglia massima, avviene il riavvio del circuito del refrigerante.
d) Avviare il processo del pre-raffreddamento. Per farlo, scegliere e tenere premuto per circa 5 secondi nel pannello di controllo il tasto (g) di pre-raffreddamento del contenuto/regolazione dell’intervallo del raffreddamento.
e) Il sistema del dispositivo passerà alla configurazione dell’intervallo della temperatura soglia minima. La regolazione delle impostazioni è disponibile nel range 0-10°C.
f) Il display LCD visualizzerà la temperatura attuale impostata per il pre-raffreddamento (minima).
g) Modificare l’impostazione della temperatura utilizzando i tasti “SUB” o “ADD” (d / e).
h) ATTENZIONE! L’utente può inserire l’impostazione con incrementi di 1 °C.
i) Dopo aver definito il valore, bisogna attendere che il dispositivo salvi le impostazioni nella memoria del sistema e ritorni alla schermata principale sul display.
j) Per farlo, scegliere e tenere premuto per circa 5 secondi nel pannello di controllo il tasto (g) di pre-raffreddamento del contenuto/regolazione dell’intervallo del raffreddamento.
k) Il sistema del dispositivo passerà alla configurazione dell’intervallo della temperatura soglia massima. L’impostazione può essere regolata in un intervallo compreso tra 12 e 25 °C.
l) Per impostare il valore, ripetere il passaggio **e)** descritto in questa sezione.

3.3.6. AZZERAMENTO DEL CONTATORE DEI CONI DI GELATO EROGATI

a) ATTENZIONE! Il reset troppo frequente del contatore può comportare il danneggiamento del circuito elettrico del dispositivo.
b) Per visualizzare il valore del contatore dei coni di gelato erogati, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti “SUB” e “ADD” (d / e) per circa 5 secondi.
c) Successivamente, tenere premuto per circa 5 secondi sul pannello di controllo il tasto di funzione di diminuzione (d) o aumento (e). Il contatore verrà resettato.

3.3.7. MODALITÀ NOTTURNA (solo su alcuni modelli RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24)

a) In modalità standby, tenere premuto il pulsante “WASH” per 3 secondi finché lo schermo non mostra tre indicatori che si muovono nell’angolo in alto a sinistra, quindi rilasciare il pulsante per entrare in modalità notturna. Quando la durezza raggiunge il valore impostato, la funzione di produzione si arresta

e si riavvierà al termine del tempo di riavvio previsto dalla modalità notturna. La funzione di preraffreddamento si arresta e si riavvia in base all'impostazione originale di preraffreddamento.

b) In modalità standby, tenere premuto il pulsante "WASH" per 3 secondi finché sullo schermo non compaiono tre indicatori che si muovono nell'angolo in alto a sinistra; non rilasciare il pulsante, ma continuare a tenerlo premuto per altri 5 secondi finché il tempo di riavvio impostato originariamente non lampeggia sullo schermo, quindi rilasciare il pulsante per accedere all'impostazione del tempo di riavvio della modalità notturna. Premere "SUB" o "ADD": il tempo di riavvio della modalità notturna verrà ridotto o aumentato di 30 minuti. È regolabile da 60 a 180 minuti. Una volta completata l'impostazione, il sistema salverà automaticamente le impostazioni e tornerà in modalità standby entro 5 secondi.
c) Premere "AUTO" per tornare alla modalità standby.

3.3.8. FUNZIONAMENTO DELL'ELETTRODOMESTICO

a) Esempio di ricetta:
Il cilindro di raffreddamento ha una capacità di circa 1,8 L, senza considerare l'agitatore. Per un ciclo di prova, prepariamo 1,2 L di miscela grezza per ciascun cilindro: 450 g di acqua + 300 g di latte in polvere premiscelato + 450 g di panna liquida, per un totale di 1200 g da versare nella tramoggia (pre-raffreddata).
b) Versare la miscela ben preparata nelle (due) tramogge. (Si noti che per alcune miscele in polvere per gelato potrebbe essere consigliabile lasciarle riposare per mezz'ora dopo averle preparate in anticipo)
c) Il livello corretto della miscela rientra nello spazio compreso tra il minimo e il massimo. È severamente vietato lavorare con il dispositivo se il livello del contenuto non raggiunge il minimo indicato (sopra il foro di scarico) oppure supera la capacità massima segnata all'interno del compartimento di raffreddamento
d) ATTENZIONE! Il modello RCSI-18 / RCSI-24 è dotato di due vasche di refrigerazione. Durante il lavoro con il dispositivo, entrambi i serbatoi devono essere riempiti con il composto.
e) ATTENZIONE! È vietato avviare il sistema di raffreddamento del dispositivo con il compartimento di raffreddamento vuoto Rischio di danneggiamento.
f) Dopo aver riempito il serbatoio di raffreddamento con la miscela fino al livello adatto, mettere in sicurezza il foro d'entrata, coprendo il serbatoio con il coperchio.
g) Avviare il motore del dispositivo per la lavorazione preliminare del composto. Attraverso il pannello di controllo scegliere il pulsante (c) di avvio del processo di pulizia del compartimento di raffreddamento ("WASH"). Il display LCD visualizzerà l'icona del funzionamento dell'agitatore (I). Il dispositivo emetterà un breve segnale d'allarme.
h) Il processo della miscelazione preliminare del contenuto dovrebbe durare circa 1 minuto.
i) Avviare il sistema di raffreddamento del dispositivo. Scegliere nel pannello di controllo il pulsante (b) di avvio del processo di lavorazione del contenuto ("AUTO").
j) ATTENZIONE! Il pulsante di lavorazione del contenuto (b) comporta innanzitutto l'avvio del motore del dispositivo e, dopo circa 30 secondi, l'avvio del sistema di raffreddamento.
k) Il display LCD mostra l'icona "ICE CREAM" mentre la miscela viene lavorata. Il dispositivo emetterà un breve segnale d'allarme.
l) Durante il funzionamento del dispositivo, l'agitatore si arresterà automaticamente, se il contenuto raggiungerà la durezza richiesta.
m) Il sistema passerà nuovamente al processo di lavorazione del contenuto, se si erogheranno due porzioni di composto dal compartimento di raffreddamento oppure dopo 5 minuti di inattività.
n) L'erogazione di una porzione di composto avviene rilasciando la leva del dispositivo (inclinazione in avanti). L'agitatore nel composto si arresterà e dall'erogatore uscirà il composto lavorato.
o) ATTENZIONE! Ricordare di preparare un contenitore esterno adatto oppure un cono per gelati per servirci il composto.
p) ATTENZIONE! Durante il processo di lavorazione del contenuto, è possibile erogare ulteriori porzioni di miscela. Il dispositivo passerà nel frattempo a un altro ciclo di lavorazione del composto.
q) ATTENZIONE! Se è necessario lasciare l'apparecchio inattivo per diverse ore senza erogare gelato e con la miscela all'interno dei contenitori, avviare il preraffreddamento prima di allontanarsi (Modello RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Il composto verrà raffreddato fino al momento dello spegnimento di questa modalità. Avviare la modalità PRE-RAFFREDDAMENTO premendo il tasto "SET/PRECOOL" (g).

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima della pulizia e quando l'apparecchio non è in uso, scollegarlo dalla rete elettrica.
b) Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente detergenti delicati destinati alle superfici a contatto con gli alimenti.
c) Dopo ogni pulizia, asciugare bene tutti i componenti prima di riutilizzare l'apparecchio.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua e non immergerlo in acqua.
f) Assicurarsi che l'acqua non penetri attraverso le aperture di ventilazione presenti nell'alloggiamento.
g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
h) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
j) Non pulire con strumenti affilati e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o un raschietto metallico), poiché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
k) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché potrebbero danneggiarlo.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Al termine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici misti; consegnarlo a un centro di raccolta o a un centro di riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nell'apparecchio possono essere riutilizzati in base alle rispettive classificazioni. Attraverso il riutilizzo, il riciclaggio o altre forme di valorizzazione degli apparecchi di scarto, contribuisci in modo significativo alla tutela dell'ambiente.
L'amministrazione locale ti fornirà le informazioni sui punti di smaltimento più vicini per l'apparecchio.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La crema non è ben montata	Il gelato è troppo duro. 1.C'è troppo poco zucchero. La regolazione della consistenza non è corretta.	1. Aggiungere più zucchero (>13%) alla miscela. 2. Regolare il pulsante «soft».
	La frusta non funziona. 1. Motore o pannello di controllo guasti. 2. La cinghia è allentata. Riduttore guasto.	1.Sostituire la parte danneggiata. 2.Tendere la cinghia. Riparare il riduttore.
	Il foro di scarico è ostruito dal ghiaccio perché l'acqua non è stata rimossa durante la pulizia.	Spegnere la macchina e rimuovere il ghiaccio una volta sciolto.
Il gelato è troppo morbido	La miscela non è stata preparata correttamente. La consistenza è troppo morbida. Corrente del motore eccessivamente elevata. Si sospetta un cortocircuito. Gelato all'interno.	Preparare un liquido seroso idoneo. Aumentare nuovamente la durezza. Riparare o sostituire il motore. Dopo aver prodotto diversi gelati, è necessario attendere 4 minuti prima di riprendere la produzione.
Il gelato è troppo duro	Troppa umidità negli ingredienti. La durezza è elevata.	Preparare nuovamente un liquido seroso conforme. Ridurre la durezza.
Perdita di materiale	La vite è allentata. Anello di tenuta rotto.	Serrare bene la vite. Sostituire l'anello di tenuta.
Perdita dal riduttore	Difetto dell'anello di tenuta H o O.	Sostituire l'anello di tenuta.
Il display non riceve segnale	Problema alla scheda elettronica. La spina è allentata.	Sostituire la scheda elettronica. Controllare il collegamento della spina.
Sul display mancano delle cifre	Il display è danneggiato (il display ha assorbito acqua o materiale).	Sostituire il display.

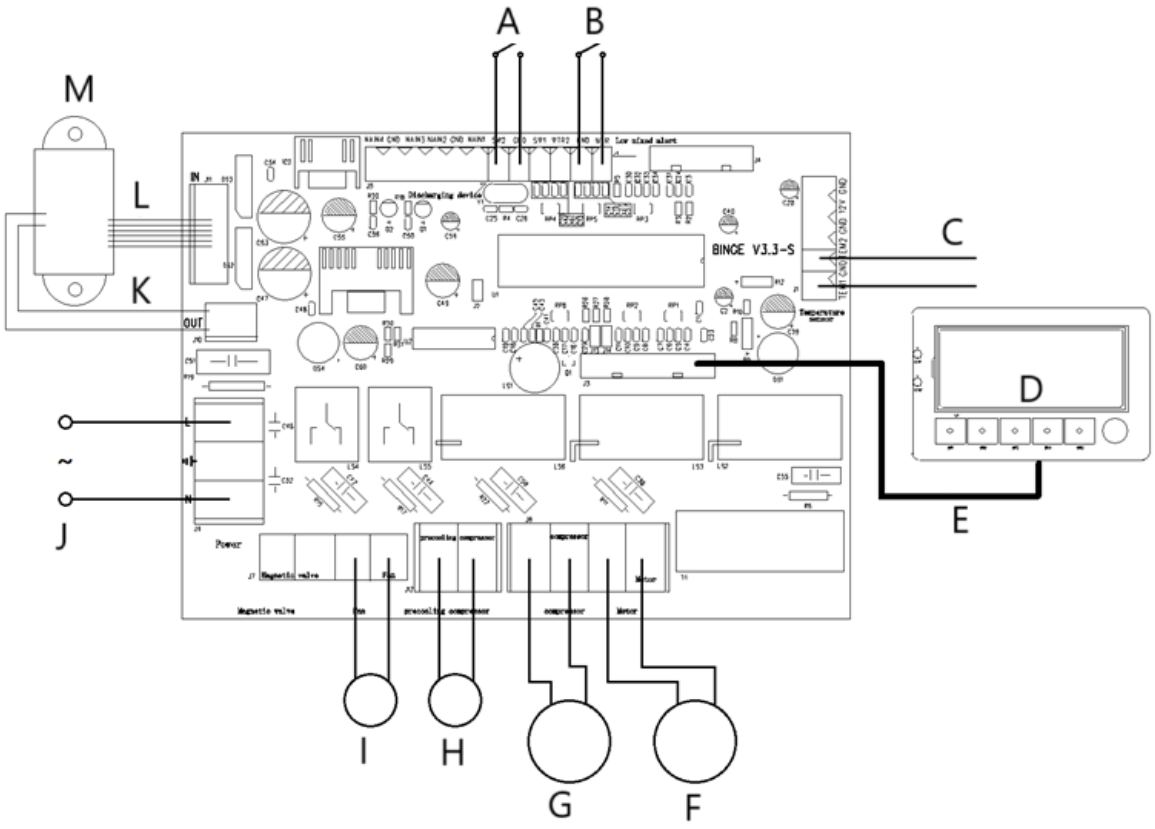
Problema	Possibile causa	Soluzione
UL Errore	La tensione è troppo bassa. Il cavo di alimentazione è troppo lungo. Il cavo di alimentazione è troppo sottile.	Risolvere il problema della tensione. Accorciare il cavo di alimentazione. Aumentare la sezione del cavo di alimentazione.
Il motore non si ferma e il compressore si arresta quando il gelato è pronto	La scheda elettronica presenta un problema.	Ripararla o sostituirla.
Il motore non funziona durante l'erogazione del gelato	L'interruttore di corsa presenta un problema. La piastra oscillante del distributore non attiva l'interruttore di corsa quando la maniglia viene premuta verso il basso.	Riparare o sostituire gli interruttori di corsa. Riposizionare la piastra oscillante in modo che l'interruttore di corsa si attivi.
La frusta è rotta	Questo problema non si verifica in condizioni normali; i problemi derivanti dall'uso in condizioni anomale sono i seguenti: Troppa umidità nel liquido sieroso: il cilindro si congela. Durante la pulizia, si è attivata per errore la funzione di refrigerazione, con il risultato che il materiale si è depositato in un cilindro, ma non nell'altro. Effettuare la refrigerazione quando il cilindro è vuoto. Durante la produzione di gelati, un cilindro viene utilizzato eccessivamente. Il liquido refrigerante caldo viene raffreddato rapidamente dopo essere stato versato nella tramoggia. Il cavo di alimentazione del motore è collegato al contrario, causando il raffreddamento con il materiale all'interno.	Sostituire la frusta.
Codice di errore CCC	Se la maniglia viene premuta verso il basso per più di 1 minuto.	Scollegare la spina, spingere la manopola verso l'alto e quindi riavviare la macchina.
Codice di errore UH	Tensione di alimentazione superiore a 254 all'avvio	Ripristinare la tensione normale.
Codice di errore UL	Tensione di alimentazione inferiore a 187 all'avvio.	Ripristinare la tensione normale.
JJJ	Se la corrente misurata supera di 2 A la durezza impostata per 5 secondi, si attiverà l'allarme (cicalino) e la macchina si arresterà rimanendo bloccata per 5 minuti. Il gelato è troppo duro e la macchina attiva l'autoprotezione	Attendere 5 minuti.
Lo schermo è vuoto e la macchina non funziona dopo la JJJ visualizzazione; riavviare la macchina	Il programma di autoprotezione delle macchine di vecchia generazione comporta lo schermo vuoto e il blocco di tutte le funzioni della macchina.	Collegare alla presa di corrente e attendere 5 minuti.

Note:

1. Fluttuazione ammissibile della tensione di alimentazione: standard 230 V (187 V-254 V).

2. È vietato premere il pulsante “AUTO” se nel cilindro o nella tramoggia è presente dell’acqua.
3. Ridurre la durezza e mantenere attive le funzioni di preraffreddamento e automatica se si desidera conservare il gelato all’interno della macchina per gelato per tutta la notte.
4. Non è presente la funzione di preraffreddamento RCSI-16; la temperatura del serbatoio di preraffreddamento non verrà visualizzata.
5. Forniamo un ulteriore set di guarnizioni per la macchina; si prega di sostituirle qualora si riscontrino perdite.
6. Su ogni lato della macchina deve essere mantenuto uno spazio di oltre 30 cm per consentire la dissipazione del calore.

3.5. Schema elettrico (per i modelli dotati di funzione di preraffreddamento)



A- Dispositivo di scarico
B- Allarme livello misto basso
C- Sensore di temperatura
D- Pannello di controllo
E- 12 pin
F- Motore
G- Compressore
H- Compressore di preraffreddamento
I- Ventilatore
J- ingresso corrente alternata (CA)
K- 2 pin
L- 6 pin
M- Trasformatore

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Las posibles diferencias entre la versión traducida y el original en inglés no tienen validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Especificaciones de los parámetros	Valor del parámetro			
Nombre del producto	HELADERA SOFT			
Modelo	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Tensión de alimentación [V] / Frecuencia [Hz]	230/50			
Potencia nominal [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Producción de helado [l/h]	15		23	33
Tipo de refrigerante	R290	R290 | R600A		
Capacidad del depósito [L]	10 + 1,8		6	6
Rango de temperatura ambiente [°C]	-40 ~ -10			
Dimensiones (Anchura - Profundidad - Altura) [mm]	495 x700 x 685	545 x705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Peso [kg]	72	86	111	134

1. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del aparato. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL Y ASÍGÚRESE DE ENTENDERLO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones destinadas a mejorar la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.

Leyenda


Cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.


Antes de utilizar, leer atentamente el manual.


Producto reciclable.


PRECAUCIÓN! o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** indican una instrucción específica. Señal de advertencia general.


¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!


Solo para uso en interiores.


¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen carácter meramente ilustrativo y pueden diferir en algunos detalles del producto real.

2. Seguridad de uso


¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término «aparato» o «producto» en las advertencias e instrucciones se refiere a la máquina para helado cremoso.

2.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe del cable de alimentación del aparato debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Los enchufes originales del cable de alimentación y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite tocar objetos conectados a tierra, como tuberías, radiadores, calefactores y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesto a la lluvia directa, a un suelo mojado o mientras funciona en un entorno húmedo. Si penetra agua en el aparato, existe un mayor riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.

c) No utilices el cable de alimentación de ninguna forma distinta a la prevista. Nunca lo utilices para transportar el aparato ni para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantén el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

d) Si no puede evitar utilizar el aparato en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectarlo a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

e) No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado o presenta signos de desgaste. Haga que un electricista cualificado o el servicio técnico del fabricante sustituya un cable de alimentación dañado.

f) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable de alimentación, su enchufe ni el propio aparato en agua u otros líquidos. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el puesto de trabajo

a) Mantenga el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Ten cuidado, presta atención a lo que haces y utiliza el sentido común cuando trabajes con el aparato.

b) En caso de daños o mal funcionamiento del aparato, apágalo inmediatamente y comunica el incidente al personal autorizado.

c) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del dispositivo, contactar con el servicio técnico del fabricante.

d) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
e) En caso de ignición o incendio, utilice únicamente extintores de polvo seco o de CO_2 para extinguir el fuego del aparato si este se encuentra bajo tensión eléctrica.
f) No se permitirá la presencia de niños ni de personas no autorizadas en el lugar de trabajo.
g) Comprueba periódicamente el estado de las etiquetas de advertencia de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
h) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.



¡Recuerde! Mantén a los niños y al resto de personas que se encuentren cerca a salvo mientras utilices este producto.

2.3. Seguridad personal

a) No utilices el aparato si estás cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, las drogas o cualquier medicamento que pueda afectar significativamente a tu capacidad para manejarlo.
b) No pueden operar el dispositivo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del dispositivo.
c) El aparato solo puede ser utilizado por personas en buena forma física, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, hayan leído este manual y hayan recibido formación en materia de salud y seguridad.
d) Para evitar un funcionamiento accidental, asegúrate de que el interruptor de encendido esté en la posición «OFF» antes de conectar el aparato a la red eléctrica.
e) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con él.

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) No use el aparato si el interruptor no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por un mando son inseguros, no pueden funcionar y deben ser reparados.
b) Antes de realizar cualquier ajuste, sustituir algún accesorio o guardar el aparato, desenchúfalo de la red eléctrica. Esta medida de seguridad reduce el riesgo de funcionamiento accidental.
c) Mantén los aparatos que no se utilicen fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños evidentes o en alguna de las piezas móviles (compruebe si hay grietas en las piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, haga reparar el producto antes de utilizarlo.
e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
f) El producto deberá ser reparado y mantenido por personal cualificado utilizando exclusivamente piezas de recambio originales. De este modo se garantizará el funcionamiento seguro del producto.
g) Para garantizar la integridad operativa prevista del producto, no retire las cubiertas instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
h) Al transportar y manipular el aparato desde el almacén hasta el lugar de uso, respete la normativa de salud y seguridad relativa a la manipulación manual vigente en el país en el que se utilice el aparato.
i) Evite detener el aparato con cargas pesadas. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y causar daños en el aparato.
j) Limpie el aparato con regularidad para evitar la acumulación permanente de suciedad.
k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
l) Nunca intente manipular el aparato para modificar sus parámetros o su estructura.
m) Mantener el dispositivo lejos de las fuentes de fuego y calor.
n) No cubra las rejillas de ventilación del aparato!
o) ¡advertencia! No dejar agua en el depósito después de la limpieza. De lo contrario, podría formarse hielo y provocar que el motor se cale y falle.

p) Utilice, manipule y transporte este electrodoméstico únicamente en posición vertical. No incline el electrodoméstico hacia un lado más de 45°.
q) No usar ningún equipo eléctrico dentro de las cámaras del aparato que no sean previsto por el fabricante.
r) No utilice herramientas mecánicas para retirar el hielo del interior del compartimento frigorífico, ni otros utensilios, aparatos o productos químicos para acelerar la descongelación.
s) Tras la entrega del aparato, esperar 24 horas para que el gas (refrigerante) utilizado en el interior del aparato se estabilice antes de conectarlo a la red eléctrica.
t) Conectar el cable de alimentación del aparato directamente a la red eléctrica. Está prohibido utilizar alargadores para conectar el aparato a la red eléctrica.
u) ¡ADVERTENCIA! El refrigerante R290 es un gas inflamable y explosivo. ¡El mantenimiento del aparato debe ser realizado por una persona especializada!

ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del aparato y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el aparato. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el aparato.

3. Normas de uso

La máquina está diseñada para hacer helados a partir de una carga inicial adecuadamente preparada.
El usuario es responsable de cualquier daño causado por un uso no previsto.

3.1. Descripción del aparato



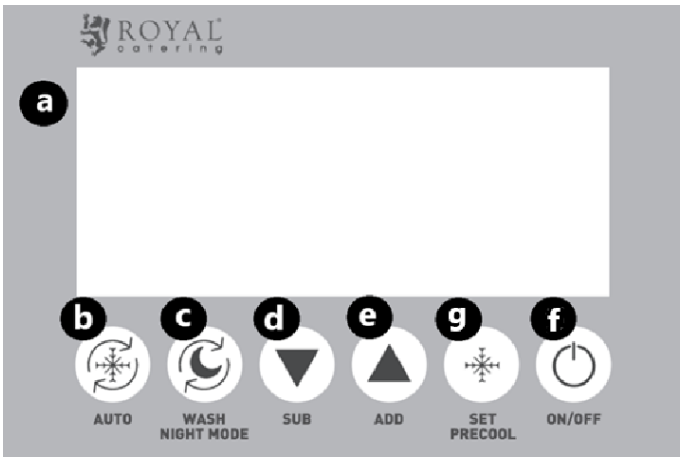
1 – Tapa del compartimento frigorífico
2 – Panel de control
3 – Bandeja recogegotas
4 – Maneta del dispensador
5 – Unidad dispensadora

Panel de control – modelo RCSI-16:



a) Pantalla LCD
b) Botón para iniciar el tratamiento de la carga ("AUTO")
c) Botón de iniciar la limpieza de la cámara frigorífica ("WASH")
d) Botón de función, reduce la dureza de la carga ("SUB")
e) Botón de función, aumenta la dureza de la carga ("ADD")
f) Interruptor de encendido ("ON" - encendido/"OFF" - apagado)

Panel de control – modelos RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) Pantalla LCD
b) Botón para iniciar el tratamiento de la carga ("AUTO")
c) Tecla de encendido/apagado del lavado del compartimento frigorífico («WASH») / Modo nocturno
d) Botón de función, reduce la dureza de la carga ("SUB")
e) Botón de función, aumenta la dureza de la carga ("ADD")
f) Interruptor de encendido ("ON" - encendido/"OFF" - apagado)
g) Tecla de preenfriamiento por lotes / ajuste del nivel de enfriamiento («SET/PRECOOLING»)

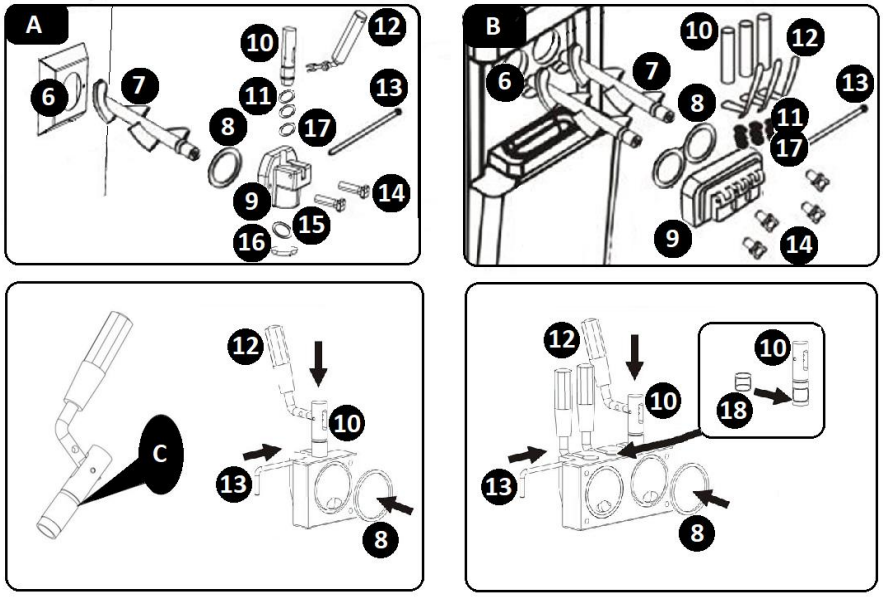
3.2. Preparativos para el funcionamiento

COLOCACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO

La temperatura ambiente en el lugar de funcionamiento debe estar comprendida entre +10 y +43 °C. Coloque el electrodoméstico en un lugar donde se garantice una buena circulación del aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 50 cm de cada pared del aparato. Mantenga el electrodoméstico alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre el electrodoméstico sobre una superficie nivelada, firme, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades mentales, sensoriales e intelectuales reducidas. Coloque el electrodoméstico de forma que se pueda acceder al enchufe de red en cualquier momento. Asegúrese de que los datos de potencia de la red eléctrica coincidan con los que figuran en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los elementos y lávelos.

INSTALACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO



A – Modelo RCSI-16 / RCSI-17
B – Modelo RCSI-18 / RCSI-24
C – Aplique el lubricante aquí
6 – Compartimento frigorífico
7 – Agitador
8 – Junta protectora del compartimento frigorífico
9 – Protector del compartimento frigorífico
10 – Vástago de la válvula
11 – Juntas tóricas del vástago de la válvula
12 – Palanca
13 – Pasador de chaveta
14 – Elementos de fijación
15 – Junta del dispensador
16 – Tapa del dispensador
17 – Junta tórica del vástago, tamaño mediano
18 – Junta del vástago medio (modelo RCSI-18 / RCSI-24)

a) Instalar el agitador (7) dentro de la cámara frigorífica (6).
b) Poner la junta de la tapa de la cámara frigorífica (8) dentro de la tapa de cámara (9).
c) Deslice las juntas tóricas específicas (17 – tamaño 11x2) sobre el vástago de la válvula (10).
d) ¡ADVERTENCIA! Para el modelo RCSI-18 / RCSI-24: Deslice la junta específica (18) sobre la parte central del vástago de la válvula.
e) Colocar la estructura preparada dentro del eje de orificio de la tapa de la cámara frigorífica (9).
f) Instalar las palancas (12) del aparato deslizándolas en el eje del orificio del pasador de la válvula (10). Bloquear todo con la clavija (13).
g) ¡ADVERTENCIA! Para el modelo RCSI-16 / RCSI-17 : Instale la junta del dispensador (15). Para ello, retirar la tapa del dispensador (16) girando en el sentido de las agujas del reloj. Colocar la junta (15) dentro del elemento. Volver a instalar todo.
h) Fijar la estructura al panel frontal del aparato. Para ello, pasar los pasadores de fijación incorporados por los ejes de las aberturas de tapa de la cámara frigorífica (9). Fijar con las fijaciones (14).
i) Instalar el escurridor del aparato deslizándolo en el lugar bajo el dispensador del aparato.
j) El desmontaje de los componentes del aparato se realiza de forma inversa al montaje.

3.3. Funcionamiento del aparato

Antes de empezar a trabajar con el aparato, es necesario comprobar la corrección de la instalación realizada y conectar la clavija del cable de alimentación del aparato a una toma de corriente. Consulte los parámetros y funciones del aparato. Tras la puesta en marcha el aparato, ajustar los parámetros deseados según la siguiente descripción. Ponga en marcha el aparato girando el interruptor de alimentación (f) a la posición ON. Desenchufar la clavija del aparato de la fuente de alimentación y desconectar el sistema (f) al terminar de usarlo.

3.3.1. LIMPIEZA DE LOS COMPONENTES DEL APARATO

Cada vez, antes y después de trabajar con el aparato, debe realizarse un proceso de limpieza del depósito de refrigeración, la cámara frigorífica y sus componentes. Hay que:

a) Llenar el depósito frigorífico (1) con agua.
b) Con el panel de control, seleccionar el botón del proceso de limpieza (c). ("WASH"). La pantalla LCD mostrará el icono de agitador en marcha (l). El aparato emitirá una breve señal de alarma.
c) Un ciclo de limpieza adecuado debe durar un mínimo de 3 minutos.
d) Tras la esterilización, detener la función de limpieza seleccionando de nuevo el botón de limpieza (c).
e) Vaciar el interior del aparato soltando la palanca (12).
f) El proceso de limpieza (pasos anteriores) debe repetirse 2-3 veces.
g) Limpia el pistón



1. Retira la junta tórica del vástago



2. Tira del pasador

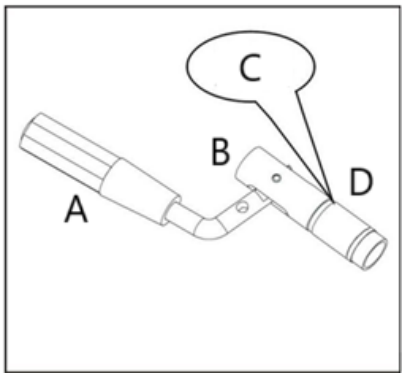


3. Tira de la palanca hacia abajo y retírala



4. Tira del pistón hacia arriba para limpiarlo
5. Limpia el pistón con un detergente específico apto para uso alimentario
6. Añade lubricantes de grado alimentario antes del montaje
7. **Montaje en orden inverso**

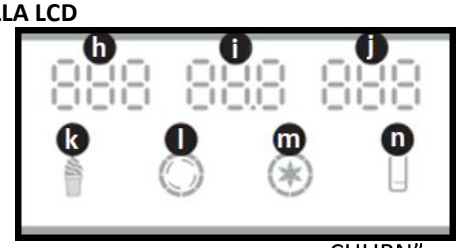
h) Retirar la tapa de la cámara frigorífica (9) y el agitador (7).
i) Limpiar las partes de la tapa de la cámara frigorífica con un detergente especial.
j) Utilice un cepillo o un paño para limpiar la tolva, el cilindro, el batidor, el regulador de entrada, la tapa de la tolva y la puerta de descarga con detergente; a continuación, lávelos de nuevo. Tras la limpieza, sumérjalos en una solución esterilizante y, a continuación, lávelos de nuevo.
k) Aplica aceite lubricante apto para uso alimentario en los anillos de sellado de silicona del pistón (como se muestra en la imagen siguiente).



A- Agarradero
B- Pistón
C- Aceite lubricante apto para uso alimentario
D- Anillo de sellado (o-ring)

l) ¡ADVERTENCIA! La temperatura del agua o del detergente específico apto para uso alimentario no debe superar los 40 °C. De lo contrario, existe riesgo de avería del aparato.
m) AVISO! Asegúrese de que las juntas de silicona estén bien colocadas durante la instalación.
n) Después de secar las piezas, recubrir las partes móviles del pasador con un lubricante específico (ver MONTAJE DEL APARATO -C)
o) Volver a colocar los componentes del aparato. Después se puede proceder a trabajar con el aparato.

3.3.2. ICONOS DE LA PANTALLA LCD



h – „NO.” – número de helados servidos
i – „HARD” – nivel de grosor del cono de helado / «AC.V» – tensión de alimentación
j – „TEMPERATURE” – temperatura del helado a granel (modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – el icono indica que el lote de helado se está batiendo o que está listo para su dispensación: parpadeante – el lote de helado se está batiendo; fijo – el lote de helado ya se ha batido y está listo para su dispensación
l – „CHURN” – el icono se enciende cuando el agitador (unidad de accionamiento) está en funcionamiento
m – „PRECOOL” – el icono se enciende cuando se está realizando el preenfriamiento / el aparato mantiene frío el lote (modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – el icono se enciende cuando el nivel del lote en el depósito de refrigerante es bajo

3.3.3. MODO DE ESPERA

Cuando el aparato está conectado a la red eléctrica y el sistema se enciende con el interruptor de encendido (f) ("ON"-encendido/"OFF"-apagado), está en modo de espera. El aparato emitirá una breve señal de alarma. La pantalla LCD mostrará los mensajes:
a) „NO.” – los dígitos muestran el número de conos de helado servidos
b) „AC.V” – la tensión de alimentación actual (por ejemplo, 230 V CA)
c) „TEMPERATURE” – la temperatura de la masa de helado (modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – el icono se enciende cuando el nivel de la masa en el compartimento de refrigerante es bajo.

3.3.4. AJUSTES DE CONSISTENCIA (DUREZA) DEL HELADO

La dureza de helados se ha definido en la fábrica. Sin embargo, es posible configurar los ajustes para adaptar el producto a su propia receta. Hay que:
a) Mantenga pulsada la tecla correspondiente durante 5 segundos: la tecla «SUB» para reducir la consistencia del helado o la tecla «ADD» para aumentarla. El sistema del aparato pasará al modo de ajuste.

b) Los parámetros mostrados en la pantalla LCD aparecerán y desaparecerán periódicamente.
c) Usar los botones de función para disminuir/aumentar la dureza de la masa (d, e) para definir el valor deseado.
d) La definición del valor se produce cada 0,1. La consistencia se puede ajustar a cualquier valor comprendido entre 2,0 y 6,0 para 230 V.
e) Después de definir la dureza de la masa, esperar a que el aparato guarde los ajustes en la memoria del sistema y vuelva a la pantalla LCD principal.

Modelo	Ajuste de dureza de fábrica	Rango de ajuste de dureza recomendado para uso normal
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. AJUSTES DE TEMPERATURA DE PREENFRIAMIENTO

a) ¡ADVERTENCIA! El modo de preenfriamiento está disponible en el modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Dispone de dos rangos de control de la temperatura umbral del circuito de refrigeración. Primero se configura el rango de temperatura de umbral bajo y luego el rango de temperatura de umbral alto.
b) ¡ADVERTENCIA! Si el aparto alcanza la temperatura de umbral bajo durante el funcionamiento, el circuito de refrigerante se apagará.
c) ¡ADVERTENCIA! Si el aparato alcanza la temperatura de umbral alto durante el funcionamiento, el circuito de refrigerante se reiniciará.
d) Iniciar el proceso de preenfriamiento. Para ello, seleccionar en el panel de control el botón (g) de preenfriamiento del ajuste del rango de carga/enfriamiento y mantenerlo pulsado durante unos 5 segundos.
e) El sistema del aparato pasará a la configuración del rango de temperatura de umbral bajo. El ajuste de ajustes se produce en el rango de 0-10°C.
f) La pantalla LCD mostrará la temperatura de preenfriamiento (baja) actualmente admitida.
g) Modifique el ajuste de temperatura pulsando las teclas «SUB» o «ADD» (d / e).
h) ¡ADVERTENCIA! El usuario puede introducir el ajuste en incrementos de 1 °C.
i) Después de definir los valores, esperar a que el aparato guarde los ajustes en la memoria del sistema y vuelva a la pantalla LCD principal.
j) Para ello, seleccionar en el panel de control el botón (g) de preenfriamiento del ajuste del rango de carga/enfriamiento y mantenerlo pulsado durante unos 5 segundos.
k) El sistema del aparato pasará a la configuración del rango de alta temperatura. El valor se puede ajustar a cualquier valor comprendido entre 12 y 25 °C.
l) Introduzca el valor repitiendo el paso **e)** de esta sección.

3.3.6. REINICIO DEL CONTADOR DE CONOS DE HELADO SIRVIDOS

a) ¡ADVERTENCIA! Reajustar el medidor con demasiada frecuencia puede dañar el circuito eléctrico del aparato.
b) Para visualizar la lectura del contador de helados servidos, mantenga pulsados simultáneamente los botones «SUB» y «ADD» (d / e) durante aproximadamente 5 segundos.
c) A continuación, seleccionar y mantener pulsado el botón de función de bajada (d) o subida (e) durante unos 5 segundos. El contador se pondrá a cero.

3.3.7. MODO NOCTURNO (solo en RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 determinados modelos)

a) En modo de espera, mantén pulsado el botón «WASH» durante 3 segundos hasta que la pantalla muestre tres trazos moviéndose en la esquina superior izquierda; a continuación, suelta el botón para entrar en el modo nocturno. Cuando la dureza alcance el valor establecido, la función de producción se detendrá y se reiniciará en el tiempo de reinicio del modo nocturno. La función de preenfriamiento se detiene y se reinicia según la configuración original de preenfriamiento.
b) En modo de espera, mantén pulsado el botón «WASH» durante 3 segundos hasta que la pantalla muestre tres marcadores moviéndose por la esquina superior izquierda; no sueltes el botón, manténlo

pulsado durante 5 segundos más hasta que el tiempo de configuración original parpadee en la pantalla; a continuación, suelta el botón para acceder al tiempo de reinicio del modo nocturno. Pulse «SUB» o «ADD»: el tiempo de reinicio del modo nocturno se reducirá o aumentará en 30 minutos. Se puede ajustar entre 60 y 180 minutos. El aparato guardará el ajuste y volverá al modo de espera automáticamente en 5 segundos una vez finalizada la configuración.

c) Pulse «AUTO» para volver al modo de espera.

3.3.8. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

a) Ejemplo de una receta:
El cilindro de enfriamiento tiene una capacidad aproximada de 1,8 l, sin tener en cuenta el agitador. Preparamos 1,2 l de mezcla en bruto para cada cilindro para una prueba de funcionamiento: 450 g de agua + 300 g de leche en polvo premezclada + 450 g de nata líquida, un total de 1200 g que se vierten en la tolva (preenfriada).

b) Vierta la mezcla bien preparada en las (dos) tolvas. (Tenga en cuenta que se recomienda dejar reposar la mezcla de helado en polvo durante media hora tras haberla preparado con antelación).

c) El nivel de mezcla correcto está entre el máximo y el mínimo. Está prohibido hacer funcionar el aparato si el nivel de carga no alcanza el mínimo especificado (por encima del orificio de drenaje) o supera el volumen máximo marcado dentro del depósito frigorífico.

d) ¡ADVERTENCIA! El modelo RCSI-18 / RCSI-24 cuenta con dos depósitos de refrigerante. durante el trabajo con el aparato se debe introducir la carga en ambos depósitos.

e) ¡ADVERTENCIA! Está prohibido poner en marcha el sistema de refrigeración del aparato con el depósito frigorífico sin llenar (11). Riesgo de lesiones.

f) Una vez que el depósito frigorífico se haya llenado hasta el nivel correcto de mezcla, poner la tapa del depósito para proteger la entrada.

g) Poner en marcha el accionamiento de la máquina para pretratar la mezcla. Seleccionar el botón de inicio de la limpieza de la cámara frigorífica ("WASH") en el panel de control (c). La pantalla LCD mostrará el icono de agitador en marcha (l). El aparato emitirá una breve señal de alarma.

h) El proceso de premezcla de carga debería durar aproximadamente 1 minuto.

i) Poner en marcha el sistema de refrigeración del aparato. En el panel de control, seleccionar el botón (b) para iniciar el procesamiento de la carga ("AUTO").

j) ¡ADVERTENCIA! El botón del proceso de tratamiento de carga (b) pone en marcha primero el accionamiento del aparato y, tras unos 30 segundos, el sistema de refrigeración.

k) La pantalla LCD muestra el icono «ICE CREAM» mientras se procesa la tanda. El aparato emitirá una breve señal de alarma.

l) Durante el funcionamiento, el agitador se detendrá automáticamente si la carga alcanza la dureza deseada.

m) El sistema volverá a procesar la carga si se extraen dos porciones de la mezcla de la cámara frigorífica o tras 5 minutos de inactividad.

n) Una ración de la mezcla se extrae soltando la palanca del aparato (inclinar hacia delante). El agitador de helados se detendrá y la carga procesada comenzará a salir del dispensador.

o) ¡ADVERTENCIA! Asegurarse de preparar un recipiente exterior adecuado o un cono especial para helados para poner la mezcla.

p) ¡ADVERTENCIA! Durante el procesamiento de carga, se pueden extraer otras porciones de la mezcla. Al mismo tiempo, la máquina pasará al siguiente ciclo de procesamiento de carga.

q) ¡ADVERTENCIA! Si tiene que dejar el aparato varias horas sin servir helado y con la mezcla de helado en el(los) depósito(s), active el preenfriamiento antes de marcharse (modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). La masa de helado seguirá enfriándose hasta que se desconecte este modo. Inicie el modo PREENFRIAMIENTO pulsando la tecla «SET/PRECOOL» (g).

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de limpiar el aparato y cuando no esté en uso, desenchúfelo de la red eléctrica.

b) Para limpiar el aparato, utilice únicamente productos de limpieza suaves destinados a superficies en contacto con alimentos.

c) Después de cada limpieza, seque bien todos los componentes antes de volver a utilizar el aparato.

d) Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

e) No rocíe el aparato con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.

f) Asegúrese de que no entre agua por los orificios de ventilación de la carcasa.
g) Limpie los orificios de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
h) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
i) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
j) No lo limpies con utensilios afilados o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o un rascador metálico), ya que podrían dañar la superficie del aparato.
k) No limpies el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, disolventes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que podrían dañarlo.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos mixtos; devuélvelo a un punto de recogida o a una empresa de reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo que figura en el producto, en el manual de usuario o en el embalaje. Los materiales utilizados en el aparato pueden reutilizarse según sus identificaciones de clasificación. Al reutilizar, reciclar o dar otros usos a los aparatos en desuso, contribuyes de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.
La administración local te proporcionará información sobre los puntos de recogida más cercanos para el aparato.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La nata no monta bien	El helado está demasiado duro. 1.Hay muy poco azúcar. El ajuste de la consistencia no es correcto.	1. Añade más azúcar (>13 %) a la mezcla. 2. Ajusta el botón «suave».
	La batidora no funciona. 1. El motor o el panel de control están averiados. 2. La correa está floja. La caja de cambios está averiada.	1.Sustituye la pieza dañada. 2.Ajuste la correa. Repare la caja de cambios.
	El orificio de descarga está obstruido con hielo porque el agua no se ha eliminado durante la limpieza.	Detenga la máquina y retire el hielo cuando se haya derretido.
El helado está demasiado blando	La mezcla no está bien formulada. La dureza es baja. Corriente del motor excesivamente alta. Se sospecha que hay un cortocircuito. Hay helado en el interior.	Prepara un líquido seroso adecuado. Aumenta la dureza. Repara o sustituye el motor. Tras varias porciones de helado, hay que esperar 4 minutos de tiempo de producción.
El helado está demasiado duro	Demasiada humedad en los ingredientes. La dureza es elevada.	Prepare de nuevo un líquido seroso adecuado. Reduzca la dureza.
Fuga de materiales	El tornillo está suelto. Anillo de sellado roto.	Apriete bien el tornillo. Sustituya el anillo de sellado.
Fuga en la caja de cambios	Desgaste del anillo de sellado H u O.	Sustituya el anillo de sellado.
La pantalla no tiene señal	Problema en la placa de circuito impreso. El conector está suelto.	Sustituya la placa de circuito impreso. Compruebe el conector.
Faltan dígitos en la pantalla	El dispositivo de visualización está dañado (ha entrado agua o materiales en el dispositivo de visualización).	Sustituya el dispositivo de visualización.

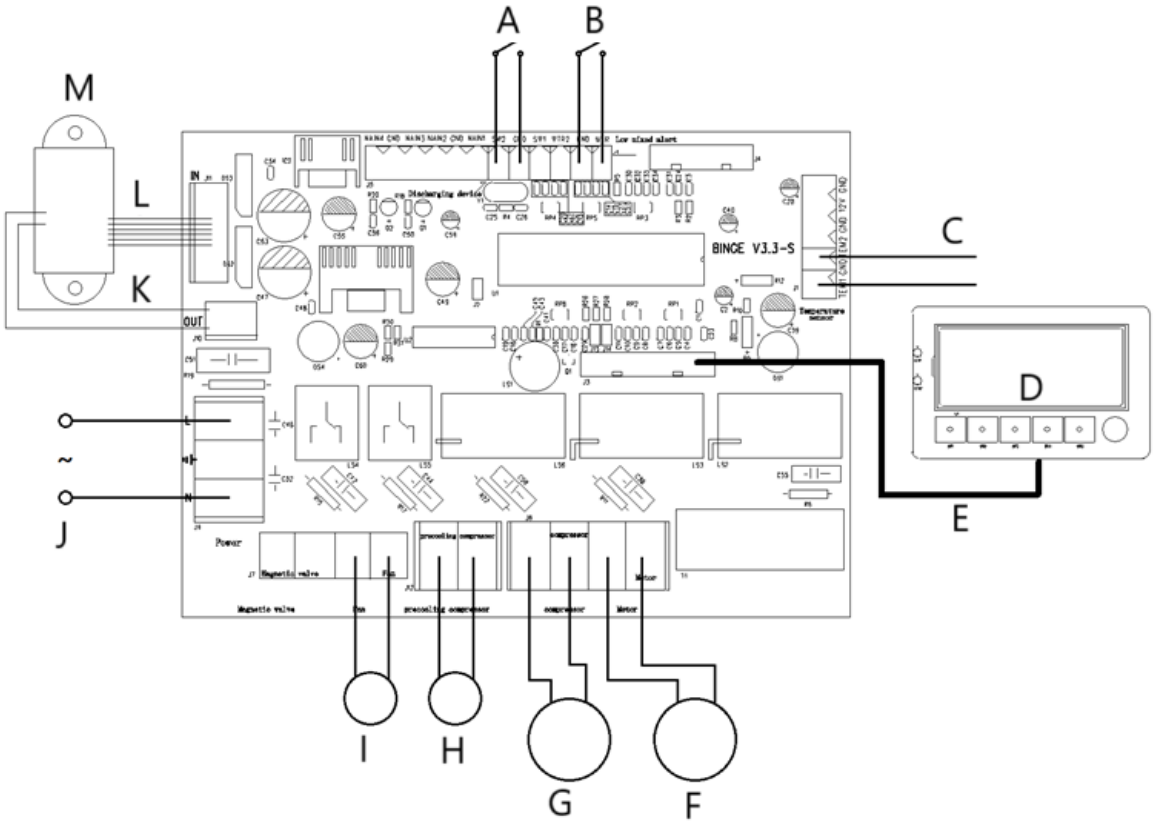
Problema	Posible causa	Solución
UL Error	La tensión es demasiado baja. El cable de alimentación es demasiado largo. El cable de alimentación es demasiado fino.	Solucione el problema de tensión. Acorte el cable de alimentación. Aumente el calibre del cable de alimentación.
El motor no se detiene y el compresor se detiene cuando el helado está listo	La placa de circuito impreso tiene un problema.	Repárela o sustitúyala.
El motor no funciona cuando se sirve el helado	El interruptor de carrera tiene un problema. La placa oscilante del distribuidor no activa el interruptor de carrera cuando se presiona la palanca hacia abajo.	Repara o sustituye los interruptores de carrera. Reajusta la placa oscilante para que active el interruptor de carrera.
La varilla mezcladora está rota	Este problema no se produce en condiciones normales; los problemas derivados de un uso en condiciones anómalas son los siguientes: Demasiada humedad en el líquido seroso; el cilindro se congela. Al limpiar, se activa por error la función del refrigerante, lo que hace que haya material en un cilindro, pero no en el otro. Refrigera cuando el cilindro esté vacío. Al elaborar helados, se utiliza demasiado un cilindro. El líquido caliente se enfría rápidamente tras verterse en la tolva. El cable de alimentación del motor está conectado al revés, lo que provoca que se active la refrigeración con el contenido dentro.	Sustituya la batidora.
Código del error CCC	Si se mantiene presionada la palanca hacia abajo durante más de 1 minuto.	Desenchufe la máquina, empuje la palanca hacia arriba y, a continuación, vuelva a ponerla en marcha.
Código del error UH	Tensión de alimentación superior a 254 al inicio	Restablezca la tensión normal.
Código del error UL	Tensión de alimentación inferior a 187 al inicio.	Restablezca la tensión normal.
JJJ	Si la corriente medida supera en 2 A la dureza establecida durante 5 segundos, sonará la alarma (zumbido) y la máquina se detendrá y permanecerá bloqueada durante 5 minutos. El helado está demasiado duro, por lo que se activa la autoprotección de la máquina	Espere 5 minutos.
La pantalla está en blanco y la máquina no funciona tras el JJJ inicio; reinicie la máquina	En las versiones antiguas, el programa de autoprotección de la máquina provoca que la pantalla se quede en blanco y se bloqueen todas las funciones de la máquina.	Enchúfela y espere 5 minutos.

Notas:

1. Fluctuación admisible de la tensión de alimentación: estándar 230 V (187 V-254 V).
2. Está prohibido pulsar el botón «AUTO» si hay agua en el cilindro o en la tolva.
3. Reduzca la dureza y mantenga activadas las funciones de preenfriamiento y automático si desea conservar el helado dentro de la máquina para helado durante toda la noche.

4. No hay función de preenfriamiento RCSI-16; por lo tanto, no se mostrará la temperatura del depósito de preenfriamiento.
5. Proporcionamos un juego adicional de juntas para la máquina; por favor, sustitúyalas si detecta alguna fuga.
6. Se debe dejar un espacio de más de 30 cm a cada lado de la máquina para facilitar la disipación del calor.

3.5. Esquema de cableado (para los modelos con función de preenfriamiento)



A- Dispositivo de descarga
B- Alerta de mezcla insuficiente
C- Sensor de temperatura
D- Panel de control
E- 12 pines
F- Motor
G- Compresor
H- Compresor de preenfriamiento
I- Ventilador
J- corriente alterna de entrada
K- 2 pines
L- 6 pines
M- Transformador

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A fordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

Paraméterek	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	LÁGYFAGYLALT-GÉP			
Modell	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Tápfeszültség [V] / Frekvencia [Hz]	230/50			
Névleges teljesítmény [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Fagylalttermelés [l/h]	15		23	33
Hűtőközeg fajtája	R290	R290 | R600A		
Tartály kapacitása [L]	10 + 1,8		6	6
Környezeti hőmérséklet [°C]	-40 ~ -10			
Méretek (Szélesség - Mélység - Magasság) [mm]	495 x700 x 685	545 x705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Súly [kg]	72	86	111	134

1. Általános leírás

A használati útmutató célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket az üzemeltetés szabályainak szigorú betartásával, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében kérjük, használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse.

Jelölések


A termék teljesíti a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeit.


Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!


Újrahasznosítható termék.


FIGYELEM! vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **NE FELEDJE!** egy konkrét utasítást jelöl. Általános figyelmeztető szimbólum.


VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!


Csak beltéri használatra.


NE FELEDJE! A kézikönyvben szereplő ábrák kizárólag illusztrációs célt szolgálnak, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Biztonságos használat


VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat. A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a lágy fagylaltgépre utal.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék tápkábelének dugaszának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti tápkábel-dugaszok és a hozzájuk illő hálózati aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt tárgyak, például csövek, radiátorok, fűtőtestek és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha teste földelt állapotban van, és közvetlen esőnek kitett készüléket, nedves padlót érint, vagy párás környezetben használja a készüléket. Ha víz hatol be a készülékbe, fokozott a készülék megrongálódásának és az áramütésveszélynek a kockázata.

c) Ne használja a tápkábelt a rendeltetésétől eltérő módon. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a hálózati aljzatból való kihúzására. Tartsa a tápkábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

d) Ha elkerülhetetlen, hogy a készüléket nedves környezetben használja, használjon földzárlat-védelmi kapcsolót (RCD) a készülék hálózati csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

e) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt cseréltesse ki egy szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó műszaki szervizével.

f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse vízbe vagy más folyadékba a tápkábelt, annak csatlakozóját vagy magát a készüléket. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa a munkahelyet rendezett és jól megvilágított állapotban. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál, és a készülékkel való munka során használja a józan eszét.

b) A készülék megrongálódása vagy meghibásodása esetén azonnal kapcsolja ki, és jelentsen az eseményt a felhatalmazott személyzetnek.

c) Ha kétsége van, hogy megfelelően működik-e a berendezés, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével!

d) A készülék javítását kizárólag a gyártó szervizje végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!

e) Gyulladás vagy tűz esetén kizárólag szárazporos vagy CO2-es tűzoltó készülékeket használjon a készülék tűzének eloltására, ha az elektromos feszültség alatt áll.

f) Gyerekek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.
g) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági figyelmeztető matricák állapotát. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
h) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.



Ne feledje! A termék üzemeltetése közben gondoskodjon a gyermekek és más járókelők biztonságáról.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne üzemeltesse a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelésére való képességét.
b) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
c) A készüléket kizárólag olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak a készülék kezelésére, megfelelő képzésben részesültek, elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint egészségügyi és biztonsági oktatásban is részesültek.
d) A véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló KI állásban van, mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná.
e) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak vele.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Tilos használni a berendezést, ha a kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be-ki). A forgókapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
b) Beállítás, bármely tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Ez a biztonsági óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) A használaton kívüli készülékeket tartsa gyermekektől és minden olyan személytől távol, aki nem ismeri a készüléket vagy ezt a kézikönyvet. A készülékek tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek.
d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta általánosan észrevehető sérülés, illetve hogy a mozgó alkatrészek nem sérültek-e meg (vizsgálja meg, hogy nincsenek-e repedések az alkatrészeken és a komponenseken, illetve nincs-e más olyan állapot, amely befolyásolhatja a termék biztonságos működését). Ha sérült, a használat előtt javíttassa meg a terméket.
e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
f) A termék javítását és karbantartását kizárólag szakképzett személyzet végezheti, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a termék biztonságos működését.
g) A termék tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt burkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
h) A készülék raktárból a használati helyre történő szállításakor és mozgatásakor tartsa be a készülék üzemeltetési országában érvényes, kézi anyagmozgatásra vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat.
i) Kerülje a készülék leállítását nagy terhelés mellett. Ez a hajtómű elemeinek túlmelegedését okozhatja, és a készülék károsodásához vezethet.
j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések tartós lerakódását.
k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem szabad elvégezni.
l) Soha ne próbálja meg a készüléket módosítani annak paramétereinek vagy szerkezetének megváltoztatása céljából.
m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól!
n) Ne takarja el a készülék szellőzőnyílásait!
o) Vigyázat! Takarítás után ne hagyjon vizet a tartályban. Ellenkező esetben jég képződhet, ami a motor leállását és meghibásodását okozhatja.
p) A készüléket kizárólag függőleges helyzetben üzemeltesse, kezelje és szállítsa. Ne döntse a készüléket oldalra 45°-nál nagyobb szögben.

q) A készülék kamrájának belsejében ne használjon a gyártó által biztosítottaktól eltérő elektromos berendezéseket.
r) Ne használjon mechanikus szerszámokat a hűtőtér belsejéből a jég eltávolítására, illetve más eszközöket, készülékeket vagy vegyszereket a leolvasztás felgyorsítására.
s) A készülék leszállítása után várjon 24 órát, hogy a készülékben használt hűtőközeg stabilizálódjon, mielőtt csatlakoztatná a hálózatra.
t) Csatlakoztassa a készülék tápkábelének dugaszát közvetlenül a hálózati áramforráshoz. Tilos hosszabbítót használni a készülék hálózati csatlakoztatásához.
u) VIGYÁZAT! Az R290 hűtőközeg gyúlékony és robbanásveszélyes gáz. A készülék karbantartását szakképzett személynek kell elvégeznie!

FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védelmi funkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során továbbra is fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. A készülék használata során legyen éber, és alkalmazza a józan észt.

3. Üzemeltetés szabályai

A gépet úgy tervezték, hogy megfelelően előkészített kiindulási töltetből jégkrémet készítsen.
A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

3.1. A készülék leírása







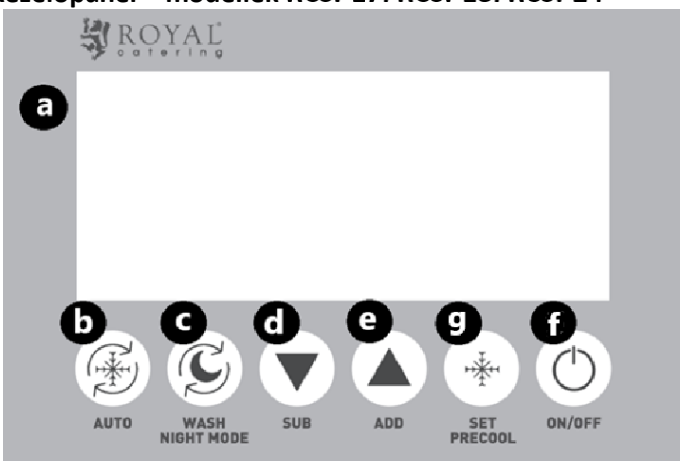
1 – Hűtőközeg fedele
2 – Kezelőpanel
3 – Cseppfogó tálca
4 – Adagoló fogantyú
5 – Adagoló egység

Kezelőpanel – modell RCSI-16:



a) LCD kijelző
b) Nyomógomb a kötegelt feldolgozás indításához ("AUTO")
c) A hűtőkamra tisztítását beindító („WASH”) gomb.
d) Funkciógomb, a töltet agglomerálódásának csökkentéséhez („SUB")
e) Funkciógomb, a töltet agglomerációjának növelése ("ADD")
f) Tápfeszültség-kapcsoló ("ON” - bekapcsolva/"OFF" - kikapcsolva)

Kezelőpanel – modellek RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD kijelző
b) Nyomógomb a kötegelt feldolgozás indításához ("AUTO")
c) Hűtőtér mosás be-/kikapcsoló gomb („WASH”) / Éjszakai üzemmód
d) Funkciógomb, a töltet agglomerálódásának csökkentéséhez („SUB")
e) Funkciógomb, a töltet agglomerációjának növelése ("ADD")
f) Tápfeszültség-kapcsoló ("ON” - bekapcsolva/"OFF" - kikapcsolva)
g) Adag előhűtés / hűtési szint beállító gomb („SET/PRECOOLING”)

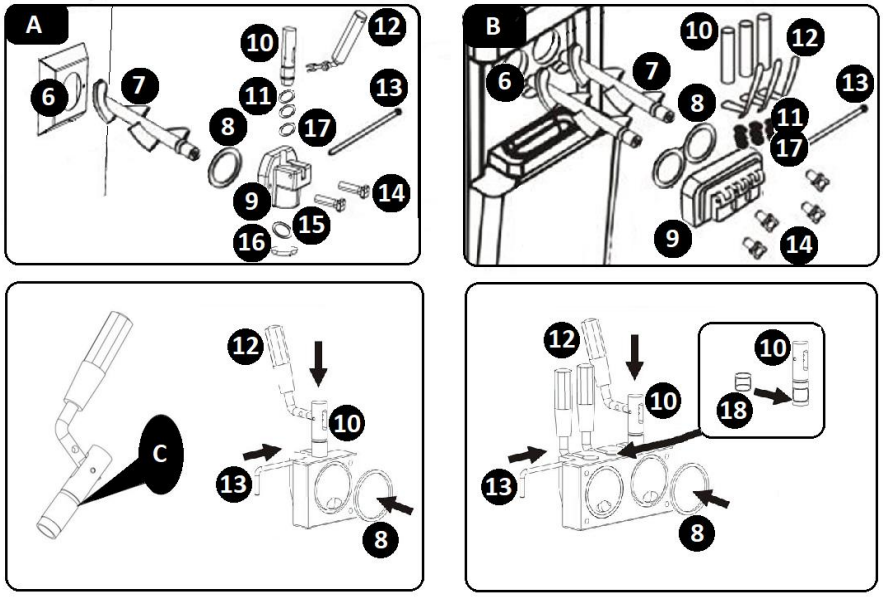
3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérsékletnek a használati helyen +10 – +43 °C között kell lennie. Helyezze el a készüléket olyan helyen, ahol biztosított a megfelelő légáramlás. A berendezés minden falától minimum 50 cm távolságot kell hagyni. A berendezést forró felületektől tartsa távol! A készüléket mindig vízszintes, szilárd, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekek és csökkent mentális, érzékszervi és értelmi képességű személyek számára elérhetetlen helyen. Helyezze el a készüléket úgy, hogy a hálózati csatlakozó bármikor elérhető legyen. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és áramerősség megegyezik a típustáblán szereplő adatokkal!

Az első használat előtt szerelje szét az összes alkatrészt, és mossa ki azokat.

A KÉSZÜLÉK TELEPÍTÉSE



A – Modell RCSI-16 / RCSI-17
B – Modell RCSI-18 / RCSI-24
C – Itt vigye fel a kenőanyagot
6 – Hűtőtér
7 – Keverő
8 – Hűtőközeg védőtömítés
9 – Hűtőközeg-védőburkolat
10 – Szelepszár
11 – Szelepszár O-gyűrűk
12 – Kar
13 – Rögzítőcsap
14 – Rögzítőelemek
15 – Adagoló tömítés
16 – Adagoló fedél
17 – Szelepszár O-gyűrű, közepes méretű
18 – Középső szelepszár tömítés (modell RCSI-18 / RCSI-24)

a) Szerelje be a keverőt (7) a hűtőkamrába (6).
b) Helyezze a hűtőkamrafedél tömítését (8) a hűtőkamra belsejébe (9) belsejébe.
c) Csúsztassa fel a megfelelő O-gyűrűket (17 – 11x2 méret) a szelepszárra (10).
d) VIGYÁZAT! A modell RCSI-18 / RCSI-24 esetében: Csúsztassa a megfelelő tömítést (18) a szelep középső szelepszárára.
e) Helyezze az így előkészített szerkezetet a hűtőkamrafedél (9) nyílásának tengelyébe.
f) Szerelje be a készülék karjait (12) a szelepszárfurat (10) tengelyébe csúsztatva. Zárja le az egész egységet a biztosítópecekkel (13).
g) VIGYÁZAT! A(z) RCSI-16 / RCSI-17 modell esetében: Szerelje be az adagoló tömítését (15). Ehhez vegye le az adagoló fedelét (16) az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva. Helyezze be a dedikált tömítést (15) az elem belsejébe. Az egészet újra telepítse.
h) Rögzítse az így kapott szerkezetet a készülék előlapjára. Ehhez vezesse át a beépített rögzítőcsapokat a hűtőkamrafedél (9) furatainak tengelyein. Rögzítse a rögzítőelemekkel (14).
i) Szerelje be a készülék lefolyóját a készülék adagolója alá, becsúsztatva a helyére.
j) A készülék alkatrészeinek szétszerelése az összeszereléssel ellentétes sorrendben történik.

3.3. A készülék üzemeltetése

A készülékkel való munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizni kell az elvégzett telepítés helyességét, és a készülék tápkábelének dugaszát egy hálózati elektromos dugaszolóaljzatba kell csatlakoztatni. Olvassa el a készülék műszaki adatait és funkcióit. A készülék indítása után állítsa be a kívánt paramétereket az alábbiakban leírtak szerint. A rendszer működésének beindítása a rendszer hálózati kapcsolójának (f) ("ON"-on/"OFF"-off) bekapcsolásával kezdődik. Használat után kapcsolja ki a rendszert (f), és húzza ki a készülék dugaszát az áramforrásból.

3.3.1. A BERENDEZÉS ALKATRÉSZEINEK TISZTÍTÁSA

A berendezéssel végzett munka előtt és után minden alkalommal el kell végezni a hűtőtartály, a hűtőkamra és alkatrészeinek tisztítását. Ehhez:

a) Töltse meg a hűtőtartályt (1) vízzel.
b) A kezelőpanelen nyomja meg a hűtőtér mosás be-/kikapcsoló gombját („WASH”). Az LCD-kijelzőn megjelenik a keverőberendezés működését jelző ikon (l). A készülék rövid riasztási jelzést ad.
c) Egy megfelelő tisztítási ciklusnak legalább 3 percig kell tartania.
d) A sterilizálás után állítsa le a tisztítási funkciót a tisztítás gomb (c) újbóli megnyomásával.
e) A kar (12) elengedésével ürítse ki a készülék belsejét.
f) A tisztítási folyamatot (fenti lépések) 2-3 alkalommal meg kell ismételni.
g) A dugattyú tisztítása



1. Távolítsa el a szelepszár O-gyűrűjét



2. Húzza ki a rugós csapszeget

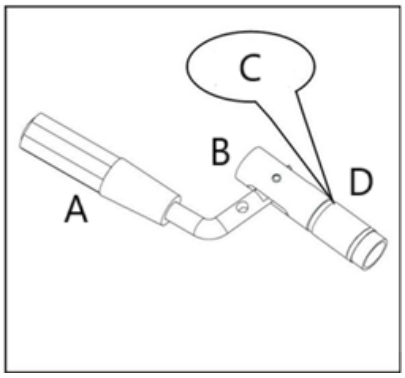


3. Húzza le a kart, majd vegye le



4. Húzza felfelé a dugattyút a tisztításhoz
5. Tisztítsa meg a dugattyút élelmiszeripari minősítésű tisztítószerrel
6. Összeszerelés előtt adjon hozzá élelmiszeripari minőségű kenőanyagot
7. **Összeszerelés fordított sorrendben**

h) Távolítsa el a hűtőtér fedelét (9) és a keverőt (7).
i) Tisztítsa meg a hűtőrekesz fedelének részeit speciális tisztítószerrel.
j) Ecsettel vagy ruhával tisztítsa meg a tartályt, a hengert, a keverőt, a bemeneti szabályozót, a tartály fedelét és a kivezető ajtót tisztítószerrel, majd mossa le újra. A tisztítás után áztassa őket sterilizálószerben, majd mossa le újra.
k) Kenje be a dugattyú szilikon tömítőgyűrűit élelmiszeripari kenőolajjal (lásd az alábbi képet).



A- Fogantyú
B- Dugattyú
C- Élelmiszeripari kenőolaj
D- Tömítőgyűrű (o-ring)

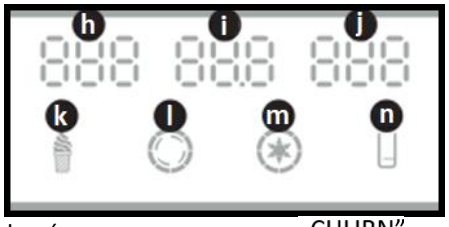
l) VIGYÁZAT! A víz vagy a tisztítószer hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot. Ellenkező esetben fennáll a készülék károsodásának veszélye.

m) FIGYELEM! A beszerelés során ügyeljen arra, hogy a szilikon tömítőgyűrűk megfelelően legyenek elhelyezve.

n) Az alkatrészek megszárítása után kenje be a szár mozgó részeit erre a célra szolgáló kenőanyaggal (lásd: A KÉSZÜLÉK BEÁLLÍTÁSA -C).

o) Szerelje vissza a készülék alkatrészeit. Ha ez megtörtént, akkor a készülék üzemeltetése folytatható.

3.3.2. LCD KIJELZŐ IKONJAI



h – „NO.” – a kiszolgált fagylaltok száma

i – „HARD” – a fagylaltkúp vastagsága / „AC.V” – tápfeszültség

j – „TEMPERATURE” – a fagylalt hőmérséklete (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

k – „ICE CREAM” – az ikon jelzi, hogy a fagylaltkeverék éppen keverés alatt áll, vagy már adagolásra kész: villog – a fagylaltkeverék keverés alatt áll; folyamatosan világít – a fagylaltkeverék keverése befejeződött, és adagolásra kész

l – „CHURN” – az ikon kigyullad, amikor a keverő (meghajtóegység) működik

m – „PRECOOL” – az ikon kigyullad, amikor az előhűtés folyamatban van / a készülék hidegen tartja az adagot (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

n – „LEVEL” – az ikon kigyullad, amikor a hűtőtartályban lévő adag szintje alacsony

3.3.3. KÉSZENLÉTI (STANDBY) ÜZEMMÓD

Amikor a készüléket a hálózatra csatlakoztatják és a rendszert a hálózati kapcsolóval (f) bekapcsolják ("ON"-on/"OFF"-off), készenléti üzemmódban van. A készülék rövid riasztási jelzést ad. Az LCD kijelzőn megjelennek az üzenetek:

a) „NO.” - számjegy; a kiadott adagok számát jelzi;

b) „AC.V” – az aktuális tápfeszültség (pl. 230 V váltakozó áram)

c) „TEMPERATURE” – a fagylalt adag hőmérséklete (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)

d) „LEVEL” – az ikon akkor világít, ha a hűtőközeg-tartályban kevés a hűtőközeg.

3.3.4. A MASSZA CSOMÓSODÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA (A FAGYLALT KEMÉNYSÉGE)

A massza csomósodási szintjét (a fagylalt keménységét) a gyárban határozták meg. Lehetőség van azonban a beállítások konfigurálására, hogy a terméket a saját receptjéhez igazítsa. Ehhez:

a) A kezelőpanelen válassza ki a "SUB" (d) vagy az "ADD" funkciógombot, és tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig. (e). A készülék rendszere átvált a beállítási üzemmódba.

b) Az LCD kijelzőn megjelenő paraméterek időszakosan megjelennek és eltűnnek.
c) A massza keménységének csökkentésére/növelésére szolgáló funkciógombok (d, e) segítségével határozza meg a kívánt értéket.
d) Az érték meghatározása 0,1 értékenként történik. A keménység 230 V-os feszültség esetén 2,0 és 6,0 közötti tartományban állítható be.
e) A masszakeménység meghatározása után várjon, amíg a készülék elmenti a beállításokat a rendszermemóriába, és visszatér a fő LCD-képernyőre.

Modell	Gyári keménységi beállítás	Ajánlott keménységi beállítási tartomány normál használat esetén
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. A HŰTÉSI HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA ("ELŐHŰTÉS")

a) VIGYÁZAT! Az előhűtési üzemmód a modellben RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24 támogatott. A hűtőkör küszöbhőmérsékletének két szabályozási tartománya van. Először az alsó küszöbhőmérséklet-tartományt, majd a felső határhőmérséklet-tartományt kell beállítani.
b) VIGYÁZAT! Ha a készülék működés közben eléri az alsó küszöbhőmérsékletet, a hűtőközeg-keringetése leáll.
c) VIGYÁZAT! Ha a készülék működés közben eléri a felső határhőmérsékletet, a hűtőközeg-keringetése újraindul.
d) Indítsa el az előhűtési folyamatot. Ehhez nyomja meg a kezelőpanelen a töltet előhűtésének/hűtési tartomány beállítására szolgáló gombot (g), és tartsa lenyomva körülbelül 5 másodpercig.
e) A készülék rendszere átvált a hőmérséklet-tartomány alsó küszöbértékének beállítására. A beállítás 0-10°C tartományban történik.
f) Az LCD kijelzőn megjelenik az aktuálisan támogatott előhűtési (alsó) hőmérséklet.
g) Állítsa be a hőmérséklet-tartományt a csökkentő/növelő gombok (d, e) segítségével.
h) VIGYÁZAT! A felhasználó 1 °C-os lépésekben adhatja meg a beállítást.
i) Az értékek meghatározása után várjon, amíg a készülék elmenti a beállításokat a rendszermemóriába, és visszatér az LCD-főképernyőre.
j) Ehhez nyomja meg a kezelőpanelen a töltet előhűtésének/hűtési tartomány beállítására szolgáló gombot (g), és tartsa lenyomva körülbelül 5 másodpercig.
k) A készülék rendszere átvált a felső hőmérsékleti tartomány beállítására. A beállítás 12–25 °C közötti tartományban állítható be.
l) A beállítást a jelen szakasz **e) lépésének** megismétlésével adja meg.

3.3.6. AZ ELŐÁLLÍTOTT ADAGOK SZÁMLÁLÓJÁNAK VISSZAÁLLÍTÁSA (FAGYLALT)

a) VIGYÁZAT! A mérőműszer túl gyakori visszaállítása károsíthatja a készülék elektromos áramkörét.
b) Az adagolt fagylalt mennyiségét jelző számláló értékének megjelenítéséhez tartsa lenyomva egyszerre a „SUB” és az „ADD” gombokat (d / e) körülbelül 5 másodpercig.
c) Ezután válassza ki és tartsa lenyomva a csökkentő (d) vagy növelő (e) funkciógombot kb. 5 másodpercig. A számláló visszaáll alaphelyzetbe.

3.3.7. ÉJSZAKAI ÜZEMMÓD (csak RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modellek)

a) Készenléti állapotban tartsa lenyomva a „WASH” gombot 3 másodpercig, amíg a kijelzőn a bal felső sarokban három mozgó jelzővonal nem jelenik meg, majd engedje fel a gombot az éjszakai üzemmódba való belépéshez. Amikor a vízkeménység eléri a beállított értéket, a mosási folyamat leáll, majd az éjszakai üzemmód újraindítási időpontjában újraindul. Az előhűtési funkció leáll, majd az eredeti előhűtési beállításnak megfelelően újraindul.
b) Készenléti üzemmódban tartsa lenyomva a „WASH” gombot 3 másodpercig, amíg a kijelzőn a bal felső sarokban három jelzőcsík nem jelenik meg; ne engedje el a gombot, hanem tartsa lenyomva további 5 másodpercig, amíg az eredeti beállítási idő fel nem villan a kijelzőn, majd engedje el a gombot az éjszakai üzemmód újraindítási idejének beállításához. Nyomja meg a „SUB” vagy az „ADD” gombot: az éjszakai

üzemmód újraindítási ideje 30 perccel csökken vagy nő. 60 és 180 perc között állítható be. A beállítás befejezése után 5 másodperc múlva a készülék automatikusan elmenti a beállítást és visszatér készenléti üzemmódba.

c) Nyomja meg az „AUTO” gombot a készenléti üzemmódba való visszatéréshez.

3.3.8. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

a) Receptpélda:
A hűtőhenger űrtartalma körülbelül 1,8 l, a keverőt nem számítva. Próbaműködés céljából mindkét hengerbe 1,2 l nyers keveréket készítünk: 450 g víz + 300 g előre kevert tejpor + 450 g folyékony tejszín, összesen 1200 g, amelyet az (előhűtött) adagolótartályba öntünk.

b) Öntsük a jól elkészített keveréket a (két) adagolótartályba. (Megjegyzendő, hogy egyes fagylaltpor-keverékek esetében javasolt lehet, hogy az előkészítés után fél órát állni hagyjuk őket.)

c) A megfelelő keverékszint a maximális és a minimális szint között van. Tilos a készüléket üzemeltetni, ha a töltöttségi szint nem éri el a megadott minimumot (a leeresztőnyílás felett) vagy meghaladja a hűtőtartály belsejében megjelölt maximális térfogatot.

d) VIGYÁZAT! A modell RCSI-18 / RCSI-24 két hűtőtartállyal rendelkezik. A gép működtetésekor mindkét tartályba töltsön töltetet.

e) VIGYÁZAT! Tilos a készülék hűtőrendszerét feltöltetlen hűtőtartállyal beindítani. Meghibásodásveszély.

f) Miután a hűtőtartályt feltöltötte a megfelelő mennyiségű keverékkel, zárja le a beömlőnyílást a tartályfedél felhelyezésével.

g) Indítsa el a készülék hajtását a keverék előkezeléséhez. Válassza ki a kezelőpanelen a (c) gombot a hűtőkamra tisztításának elindításához ("WASH"). Az LCD-kijelzőn megjelenik a keverőberendezés működését jelző ikon (l). A készülék rövid riasztási jelzést ad.

h) A tétel előkeverése körülbelül 1 percet vesz igénybe.

i) Indítsa be a készülék hűtőrendszerét. A vezérlőpanelen válassza ki a gombot (b) a töltetfeldolgozás elindításához ("AUTO").

j) VIGYÁZAT! A töltetfeldolgozás gomb (b) először elindítja a készülék meghajtását, és kb. 30 másodperc múlva elindul a hűtőrendszer.

k) A feldolgozás ideje alatt az LCD-kijelzőn az „ICE CREAM” ikon jelenik meg. A készülék rövid riasztási jelzést ad.

l) Működés közben a keverő automatikusan leáll, ha a tétel eléri a kívánt keménységet.

m) A rendszer visszatér a töltet feldolgozásához, ha a keverék két adagját kiveszik a hűtőkamrából, vagy 5 perc inaktivitás után.

n) A keverék kiszedése a készülék karjának kiengedésével (előre döntésével) történik. A fagylaltkeverő leáll, és a feldolgozott adag elkezd kifolyni az adagolóból.

o) VIGYÁZAT! Ne felejtsen el előkészíteni egy megfelelő külső edényt vagy speciális fagylaltos ostyát a keverék kiszedéséhez.

p) VIGYÁZAT! A szakaszos feldolgozás során a keverék további részei is kiszedhetők. Ezzel egyidejűleg a gép a következő töltetfeldolgozási ciklusra lép.

q) VIGYÁZAT! Ha a készüléket több órára úgy kell hagyni, hogy nem adagol jégkrémet, és a jégkrémkeverék a tartály(ok)ban marad, indulás előtt indítsa el az előhűtést (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). A jégkrémkeverék addig hűl, amíg ki nem kapcsolja az előhűtést. Indítsa el az ELŐHŰTÉS üzemmódot a „SET/PRECOOL” gomb (g) megnyomásával.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Tisztítás előtt és amikor a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót.

b) A készülék tisztításához kizárólag élelmiszerrel érintkező felületekre szánt, enyhe tisztítószereket szabad használni.

c) Minden tisztítás után alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt, mielőtt a készüléket újra használná.

d) A készüléket száraz és hűvös helyen tárolja, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve.

e) Ne permetezze vízzel a készüléket, és ne merítse vízbe.

f) Gondoskodjon arról, hogy víz ne jusson be a ház szellőzőnyílásain keresztül.

g) A szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel tisztítsa meg.

h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.

i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

j) Ne tisztítsa éles és/vagy fém eszközökkel (pl. drótkefével vagy fémkaparóval), mivel ezek károsíthatják a készülék felületét.

k) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mivel ezek károsíthatják azt.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Élettartamának lejártával ezt a terméket nem szabad a vegyes háztartási hulladékkal együtt elhelyezni; kérjük, juttassa vissza egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak begyűjtőjéhez vagy újrahasznosítójához. Erre utal a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson feltüntetett szimbólum. A készülékben felhasznált anyagok osztályozási jelöléseiknek megfelelően újrahasznosíthatók. A hulladék készülékek újrahasznosításával, újrafeldolgozásával vagy más felhasználási módok alkalmazásával jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.
A helyi önkormányzat tájékoztatást nyújt a készülék legközelebbi leadási helyeiről.

HIBAELHÁRÍTÁS

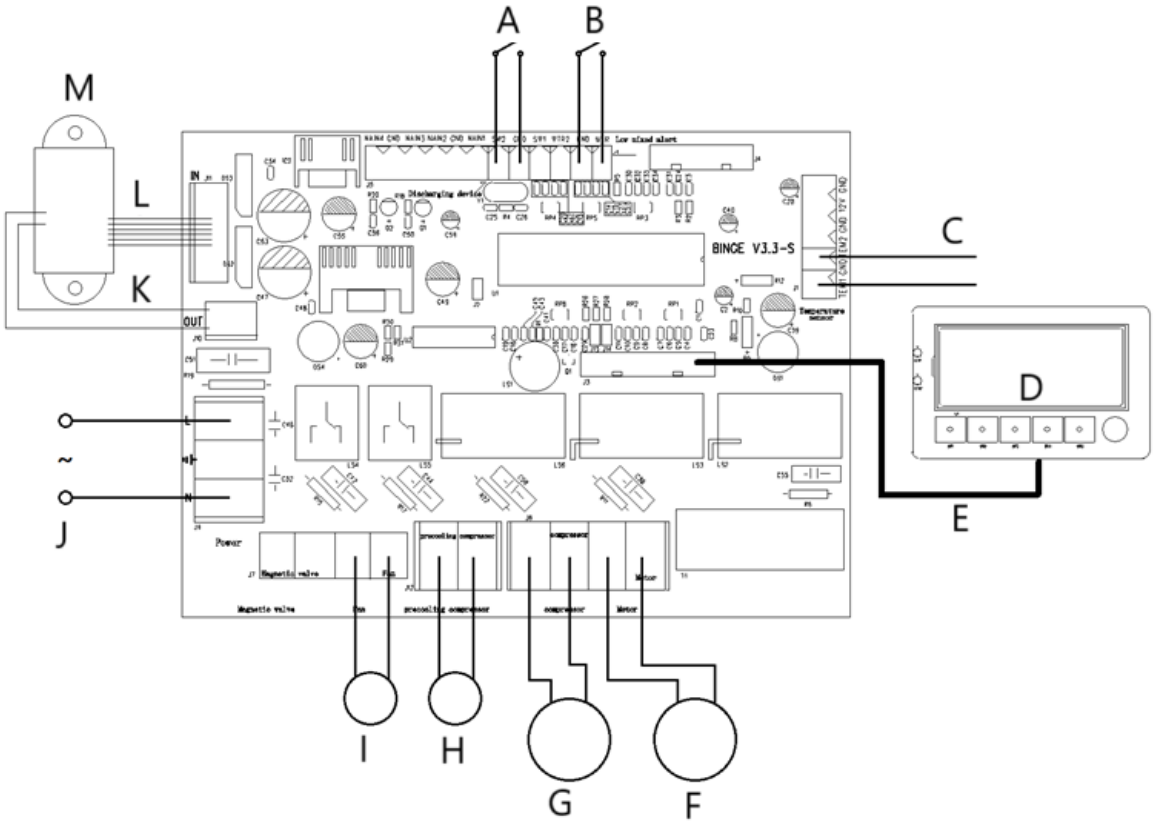
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A krém nem habzik megfelelően	A fagylalt túl kemény. 1.Túl kevés a cukor. A keménység beállítása nem megfelelő.	1. Adjon több cukrot (>13%) a keverékhez. 2. Állítsa be a „soft” gombot.
	A keverő nem működik. 1. A motor vagy a kezelőpanel meghibásodott. 2. Az ékszíj meglazult. A hajtómű meghibásodott.	1.Cserélje ki a sérült alkatrészt. 2.Húzza meg az ékszíjat. Javítsa meg a hajtóművet.
	A kivezetőnyílás jéggel van eltömődve, mert a tisztítás során a víz nem folyt ki.	Állítsa le a gépet, és a jég megolvadása után távolítsa el azt.
A fagylalt túl lágy	A keverék összetétele nem megfelelő. Alacsony a keménységi beállítás. Rendkívül nagy a motor áramfelvétele. Rövidzárlat gyanúja. Jégkrém van a gép belsejében.	Készítsen elő megfelelő állagú folyadékot. Növelje a keménységet. Javítsa meg vagy cserélje ki a motort. Több darab jégkrém elkészítése után 4 perc szünetet kell tartani.
A jégkrém túl kemény	Túl sok a nedvesség az alapanyagokban. A keménység túl magas.	Készítsen elő ismét megfelelő minőségű szérumfolyadékot. Állítsa vissza a keménységet alacsonyabb értékre.
Anyagszivárgás	A csavar meglazult. A tömítőgyűrű megsérült.	Húzza meg a csavart. Cserélje ki a tömítőgyűrűt.
Hajtómű szivárgása	Az H- vagy O-tömítőgyűrű meghibásodása.	Cserélje ki a tömítőgyűrűt.
A kijelzőn nincs jel	A nyomtatott áramköri lap meghibásodott. A csatlakozó meglazult.	Cserélje ki a nyomtatott áramköri lapot. Ellenőrizze a csatlakozót.
A kijelzőn hiányoznak a számok	A kijelző megsérült (víz vagy anyagok kerültek a kijelzőbe).	Cserélje ki a kijelzőt.
UL Hiba	A feszültség túl alacsony. A tápkábel túl hosszú. A tápkábel túl vékony.	Oldja meg a feszültségi problémát. Rövidítse le a tápkábelt. Vastagabb tápkábelt használjon.
A motor nem áll le, a kompresszor viszont leáll, amikor a fagylalt elkészült	A nyomtatott áramköri lappal van probléma.	Javítsa meg vagy cserélje ki.
A motor nem indul el a fagylalt adagolásakor	A löketkapcsolóval van probléma. Az adagoló lengőlemeze nem kapcsolja be a löketkapcsolót, amikor a kart lenyomják.	Javítsa meg vagy cserélje ki a löketkapcsolókat. Állítsa be újra a lengőlemezt, hogy a löketkapcsoló bekapcsoljon.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A keverőkar eltört	Ez a probléma normál körülmények között nem fordul elő; a rendellenes körülmények között történő használatból adódó problémák a következők: Túl sok nedvesség van a szérumfolyadékban, a henger befagy. Tisztítás közben véletlenül bekapcsolják a hűtési funkciót, ami azt eredményezi, hogy az egyik hengerben vannak alapanyagok, a másikban viszont nincsenek. A hűtést akkor végezze, amikor a henger üres. Fagylalt készítése közben az egyik hengert túlzottan igénybe veszik. A forró szérumfolyadékot a tartályba öntés után gyorsan lehűtik. A motor tápkábele fordítva van csatlakoztatva, ami azt eredményezi, hogy a gép az anyaggal együtt hűl le.	Cserélje ki a keverőfejet.
Hibakód CCC	Ha a fogantyút 1 percnél hosszabb ideig lenyomva tartják.	Húzza ki a dugaszt, nyomja vissza a kart, majd indítsa újra a gépet.
Hibakód UH	A kezdeti feszültség meghaladja a 254-et	Állítsa vissza a normál feszültséget.
Hibakód UL	A kezdeti feszültség alacsonyabb, mint 187.	Állítsa vissza a normál feszültséget.
JJJ	Ha a mért áram 5 másodpercig 2 A-val meghaladja a beállított keménységet, riasztás (zümmögés) hallható, és a gép leáll, majd 5 percig leállt állapotban marad. A fagylalt túl kemény, ezért a gép önvédelmi üzemmódba váltott	Várjon 5 percet.
A kijelző üres, és a gép a JJJ kijelzés után nem működik; indítsa újra a gépet	A régi verziójú gépek önvédelmi programja üres képernyőt jelenít meg, és a gép összes funkcióját lezárja.	Csatlakoztassa a készüléket, és várjon 5 percet.

Megjegyzések:

1. A tápfeszültség megengedett ingadozása: Szabványos 230 V (187 V–254 V).
2. Tilos megnyomni az „AUTO” gombot, ha víz van a hengerben vagy a garatban.
3. Csökkentse a keménységet, és hagyja bekapcsolva az előhűtési és az automatikus funkciót, ha a fagylaltot egész éjszakára a fagylaltgépben szeretné tartani.
4. Nincs előhűtési funkció RCSI-16, az előhűtő tartály hőmérséklete nem jelenik meg.
5. A készülékhez egy további tömítőkészletet mellékelünk; kérjük, cserélje ki azokat, ha szivárgást észlel.
6. A készülék bármely oldalán legalább 30 cm-es szabad teret kell hagyni a hőelvezetés érdekében.

3.5. Bekötési rajz (az előhűtési funkcióval rendelkező modellekhez)



A- Kisülési eszköz
B- Alacsony keverési szintű riasztás
C- Hőmérséklet-érzékelő
D- Kezelőpanel
E- 12 tűs
F- Motor
G- Kompresszor
H- Előhűtő kompresszor
I- Ventillátor
J- ac bemeneti áram
K- 2 tűs
L- 6 tűs
M- Transzformátor

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den engelske original er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterspecifikation	Parameterværdi			
Produktnavn	ISMASKINE TIL ITALIENSK IS			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Forsyningsspænding [V] / Frekvens [Hz]	230/50			
Nominel effekt [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Isproduktion [l/h]	15		23	33
Type af kølemedie	R290	R290 | R600A		
Beholderkapacitet [L]	10 + 1,8		6	6
Omgivende temperaturområde [C]	-40 ~ -10			
Dimensioner (Bredde - Dybde - Højde) [mm]	495 x700 x 685	495 x700 x 685	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Vægt [kg]	72	86	111	134

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT, OG SIKR DIG, AT DU FORSTÅR DEN, INDEN DU TAGER ENHEDEN I BRUG.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring. Enheden er konstrueret til at reducere risikoen for støjemissioner til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

Forklaring


Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.


Læs betjeningsvejledningen inden brug.


Produktet er genanvendeligt.


FORSIGTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** angiver en specifik instruktion. (generelt advarselsskilt.)


OBS! Advarsel mod elektrisk stød!


Udelukkende til indendørs brug.


OBS! Tegningerne i denne vejledning er udelukkende til illustrative formål og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed


OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.
Udtrykket »apparat« eller »produkt« i advarslerne og instruktionerne henviser til ismaskinen.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe ind i stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå at røre ved jordforbundne genstande, såsom rør, radiatorer, varmeapparater og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet, og du rører ved apparatet, når det er udsat for direkte regn, et vådt gulv eller under drift i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i apparatet, er der øget risiko for skader på apparatet og elektrisk stød.
c) Brug ikke strømkablet på en måde, det ikke er beregnet til. Brug det aldrig til at bære apparatet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold strømkablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
d) Hvis du ikke kan undgå at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte apparatet til stikkontakten. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
e) Brug ikke apparatet, hvis strømkablet er beskadiget eller viser tegn på slitage. Få en beskadiget strømkabel udskiftet af en autoriseret elektriker eller producentens tekniske service.
f) For at undgå elektrisk stød må strømkablet, stikket eller selve apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdspladsen ryddelig og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forsigtig, hold øje med, hvad du laver, og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet.
b) I tilfælde af skader eller funktionsfejl på apparatet skal du straks slukke for det og indberette hændelsen til autoriseret personale.
c) I tilfælde af tvivl i forhold til produktets korrekte drift skal der rettes henvendelse til producentens serviceafdeling.
d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
e) I tilfælde af antændelse eller brand må der udelukkende anvendes pulver- eller CO_2-brandslukkere til at slukke ilden på apparatet, hvis det står under spænding.
f) Børn og uautoriserede personer må ikke opholde sig på arbejdspladsen.

g) Kontroller regelmæssigt tilstanden af sikkerhedsadvarselsmærkaterne. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
h) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.



OBS! Sørg for, at børn og andre tilstedeværende er i sikkerhed, når du betjener dette produkt.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Betjen ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, stoffer eller medicin, der i væsentlig grad kan nedsætte din evne til at betjene apparatet.
b) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan maskinen betjenes.
c) Apparatet må kun betjenes af personer, der er fysisk egnet, i stand til at håndtere apparatet, og som har modtaget tilstrækkelig oplæring, har læst denne vejledning og har gennemgået en uddannelse i sundhed og sikkerhed.
d) For at forhindre utilsigtet betjening skal du sikre dig, at afbryderen står på OFF, før du tilslutter apparatet til lysnettet.
e) Udstyret er ikke et legetøj. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med det.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

a) Maskinen må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). Maskiner, som ikke kan styres af betjeningselementer, er farlige, og kan ikke betjenes og skal repareres.
b) Før justering, udskiftning af tilbehør eller opbevaring af apparatet skal stikket trækkes ud af stikkontakten. Denne sikkerhedsforanstaltning mindsker risikoen for utilsigtet betjening.
c) Opbevar ubrugte apparater utilgængeligt for børn og alle, der ikke er fortrolige med apparatet eller denne vejledning. Apparater er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold produktet i god stand. Kontroller før hver brug for generelt synlige skader og skader på bevægelige dele (kontroller for revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke produktets sikre drift). Hvis produktet er beskadiget, skal det repareres inden brug.
e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
f) Produktet skal repareres og vedligeholdes af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer en sikker drift af produktet.
g) For at sikre produktets konstruerede driftsmæssige integritet må de fabriksmonterede dæksler ikke fjernes, og boltene må ikke løsnes.
h) Ved transport og håndtering af apparatet fra opbevaringsstedet til anvendelsesstedet skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsbestemmelser for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor apparatet anvendes.
i) Undgå at standse apparatet med tunge belastninger. Dette kan medføre overophedning af drivelementerne og resultere i skader på apparatet.
j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre fastsiddende snavs.
k) Udstyret er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
l) Forsøg aldrig at manipulere med apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
m) Produktet skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
n) Dæk ikke apparatets ventilationsåbninger til!
o) Obs! Efterlad ikke vand i tanken efter rengøring. Ellers kan der dannes is, hvilket kan få motoren til at gå i stå og svigte.
p) Apparatet må kun betjenes, håndteres og transporteres i opretstående position. Vip ikke apparatet mere end 45° til siden.
q) Det er forbudt at bruge andet elektrisk udstyr inde i produktets kamre end det, der er angivet af producenten.
r) Brug ikke mekaniske værktøjer til at fjerne is fra kølerummets indre, og brug heller ikke andre redskaber, apparater eller kemikalier til at fremskynde afrimningen.

s) Efter levering af produktet skal du vente 24 timer på, at kølemidlet, der anvendes inde i produktet, stabiliseres, før du tilslutter det til strømnettet.

t) Produktets strømstik skal tilsluttes direkte til strømnettet. Det er forbudt at bruge forlængerledninger til at slutte enheden til strømnettet.

u) OBS! R290 kølemiddel er brandfarligt og eksplosivt. Maskinen skal vedligeholdes af en specialuddannet person!

OBS! På trods af apparatets sikre konstruktion og dets sikkerhedsfunktioner samt brugen af yderligere elementer, der beskytter brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller personskader ved brug af apparatet. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du bruger apparatet.

3. Betingelser for brug

Produktet er beregnet til isfremstilling fra en forberedt blanding.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af uhensigtsmæssig brug.

3.1. Beskrivelse af produktet







1 – Låg til kølerummet
2 – Kontrolpanel
3 – Drypbakke

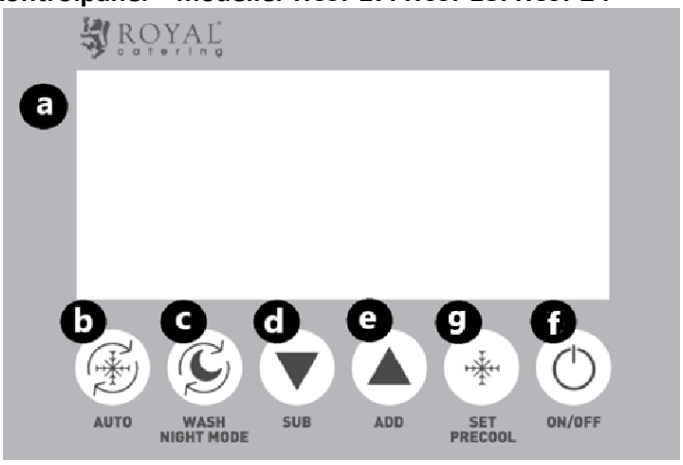
4 – Dispenserhåndtag
5 – Dispenserenhed

Kontrolpanel – modelRCSI-16:



a) LCD skærm
b) Knap til at starte blandingsprocessen ("AUTO")
c) Start knap til rengøring af kølerummet ("WASH")
d) Funktionsknap, reducer blandingens formation ("SUB")
e) Funktionsknap, forøger blandingens formation ("ADD")
f) Startknap ("ON-tænd/"OFF"-slukket)

Kontrolpanel – modeller RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD skærm
b) Knap til at starte blandingsprocessen ("AUTO")
c) Tast til tænd/sluk for rengøring af kølerummet („WASH“) / Nattilstand
d) Funktionsknap, reducer blandingens formation ("SUB")
e) Funktionsknap, forøger blandingens formation ("ADD")
f) Startknap ("ON-tænd/"OFF"-slukket)
g) Tast til indstilling af forkøling af batcher / køleniveau („SET/PRECOOLING“)

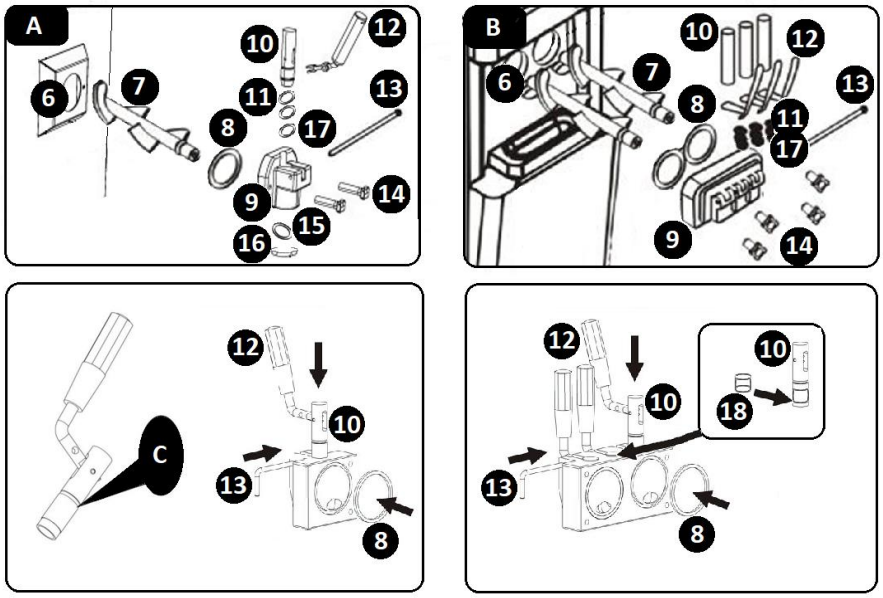
3.2. Forberedelse til arbejde

PLACERING AF APPARATET

Omgivelsestemperaturen skal ligge mellem +10 og +43 °C på driftsstedet. Placer apparatet et sted, hvor der er god luftcirkulation. Hold en minimumsafstand på 50 cm fra hver væg i maskinen. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet på en vandret, fast, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat mental, sensorisk og intellektuel evne. Placer apparatet, så stikket til lysnettet altid er tilgængeligt. Sørg for, at strømforsyningens specifikationer stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet!

Før første brug skal alle dele skilles ad og vaskes.

INSTALLATION AF APPARATET



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – Påfør smøremidlet her
6 – Kølerum
7 – Omrører
8 – Tætningspakning til kølerummet
9 – Beskyttelsesdæksel til kølerummet
10 – Ventilstamme
11 – O-ringe til ventilstammen
12 – Håndtag
13 – Splint
14 – Fastgørelseselementer
15 – Pakning til udløbsarm
16 – Låg til udløbsarm
17 – O-ring til spindel, mellemstørrelse
18 – Pakning til midterste del af spindel (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Monter mixeren (7) inde i kølerummet (6).
b) Monter tætningen til dækslet til kølerummet (8) inde i dækslet til rummet (9).
c) Skub de dertil hørende O-ringe (17 – størrelse 11x2) på ventilstammen (10).
d) OBS! For model RCSI-18 / RCSI-24: Sæt den tilhørende pakning (18) på ventilspindlens midterste del.
e) Denne klargjorte konstruktion er monteret inde i aksen for åbningen af kølerummets dæksel (9).
f) Montér håndtagene (12) ved at skubbe ventildornens åbning (10) ind i akslen. Lås enheden med splitten (13).
g) OBS! For model RCSI-16 / RCSI-17 : Monter dispenserpakningen (15). Dette gøres ved at fjerne dispenserlåget (16) ved at dreje det med uret. Monter en dedikeret tætning (15) inde i komponenten. Genmontér det hele.
h) Fastgør strukturen til apparatets frontpanel. For at gøre dette skal du montere de integrerede monteringsdorne gennem hullerne i døren til kølerummet (9). Fastgør det med fastgørelseselementer (14).
i) Sæt drypbakken i apparatet ved at skubbe den på plads under dispenseren til apparatet.
j) Adskillelse af komponenterne foregår på den modsatte måde end montering.

3.3. Betjening af apparatet

Før enheden tages i brug, skal du kontrollere, at installationen er korrekt, og tilslutte enhedens strømledning til stikkontakten. Se apparatets parametre og funktioner. Når produktet er tændt, skal du indstille de nødvendige parametre som beskrevet nedenfor. Start apparatet ved at sætte strømafbryderen (f) på ON. Efter brug skal du slukke for systemet (f) og tage stikket ud af strømforsyningen.

3.3.1. RENGØRING AF APPARATETS KOMPONENTER

Rengør altid kølemiddeltanken, kølerummet og dets komponenter før og efter drift. Man skal:
a) Fyld kølerummet (1) op med vand.
b) Brug kontrolpanelet til at vælge knappen til rengøring (c). („WASH"). Ikonet for betjening af mixeren (l) vises på LCD-skærmen. Apparatet bipper kortvarigt.
c) Den korrekte rengøringsprocess bør tage mindst 3 minutter.
d) Efter steriliseringsprocessen skal du stoppe rengøringsfunktionen ved at vælge start/stop knappen for rengøringsprocessen (c) igen.
e) Tøm apparatets inderside ved at slippe håndtaget (12).
f) Gentag rengøringsprocessen (ovenstående trin) 2-3 gange.
g) Rengør stemplet



1. Fjern O-ringen på spindlen



2. Træk splinten ud

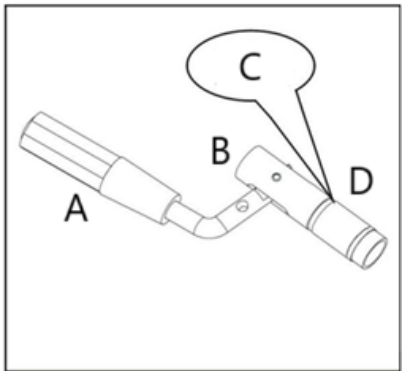


3. Træk håndtaget nedad og fjern det



4. Træk stemplet opad for at rengøre det
5. Rengør stemplet med et særligt rengøringsmiddel, der er godkendt til fødevarer
6. Påfør smøremidler af fødevarekvalitet inden samling
7. **Samling i omvendt rækkefølge**

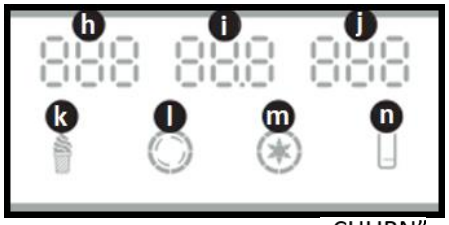
h) Fjern dækslet til kølerummet (9) og mixeren (7).
i) Rengør komponenterne i kølerummets dæksel med et specielt rengøringsmiddel.
j) Brug en børste eller klud til at rengøre tragten, cylinderen, piskeris, indløbsregulatoren, tragtenes låg og udløbslågen med rengøringsmiddel, og vask dem derefter igen. Efter rengøring skal de lægges i blød i steriliseringsmiddel og derefter vaskes igen.
k) Påfør fødevaregodkendt smøreolie på stempelets silikone-tætningsringe (som vist på billedet nedenfor).



A- Håndtag
B- Stempel
C- Fødevaregodkendt smøreolie
D- Tætningsring (o-ring)

l) OBS! Temperaturen på vandet eller det specielle, fødevaregodkendte rengøringsmiddel må ikke overstige 40 °C. Ellers er der risiko for, at apparatet går i stykker.
m) BEMÆRK! Sørg for, at silikonepakningsringene er korrekt placeret under installationen.
n) Efter tørring af delene smøres dornens bevægelige dele med et specielt smøremiddel (se MONTERING af APPARATET -C)
o) Tilslut apparatet igen. Efter disse handlinger er det tilladt at fortsætte med betjeningen af apparatet.

3.3.2. LCD-IKONER



h – „NO." – antal serverede is
i – „HARD" – tykkelsesniveau for isvafler / „AC.V" – forsyningsspænding
j – „TEMPERATURE" – isens temperatur (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM" – ikonet viser, at ispartiet er under omrøring eller klar til udskænkning: blinker – ispartiet er under omrøring; lyser konstant – ispartiet er færdigomrørt og klar til udskænkning
l – „CHURN" – ikonet lyser, når omrøreren (drivenheden) kører
m – „PRECOOL" – ikonet lyser, når forkøling er i gang / apparatet holder partiet koldt (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL" – ikonet lyser, når mængden i kølebeholderen er lav

3.3.3. STANDBY-TILSTAND

Når apparatet er tilsluttet strømnettet, og systemet er tænd med strømafbryderen (f) ("ON-tænd/"OFF-slukket"), er det i standbytilstand. Apparatet bipper kortvarigt. LCD-skærmen viser følgende meddelelser:

a) „NO." – cifrene viser antallet af udskænkede isvafler
b) „AC.V" – den aktuelle forsyningsspænding (f.eks. AC 230 V)
c) „TEMPERATURE" – isblandingens temperatur (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL" – ikonet lyser, når mængden i kølebakken er lav.

3.3.4. INDSTILLINGER FOR ISENS TYKKELSE (HÅRDHED

Niveau for masseformationen (ishårdheden) er fabriksdefineret. Indstillingerne kan dog konfigureres, så de passer til din egen opskrift. Man skal:

a) Hold den ønskede tast nede i 5 sekunder: »SUB«-tasten for at reducere isens tykkelse eller »ADD«-tasten for at øge tykkelsen. Enhedssystemet skifter til indstillingstilstand.
b) De parametre, der vises på LCD-displayet, vises med jævne mellemrum og forsvinder.
c) Brug funktionsknapperne til reduktion/forøgelse af massehårdhed (d, e) til at definere den ønskede værdi.
d) Definitionen af værdi følger hver 0,1. Konsistensen kan justeres til et hvilket som helst værdi mellem 2,0 og 6,0 ved 230 V.
e) Når massehårdheden er defineret, skal du vente, indtil maskinen har gemt indstillingerne i systemhukommelsen og vender tilbage til LCD-hovedskærmbilledet.

Model	Fabriksindstilling for hårdhed	Anbefalet indstillingsområde for hårdhed ved normal brug
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. INDSTILLINGER FOR FORKØLINGSTEMPERATUR

a) OBS! Forkølingsfunktionen understøttes i model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Den har to områder til regulering af kølekredsløbets tærskelværdier. Grænseområderne for lav og derefter høj tærskelværdi konfigureres først.
b) OBS! Hvis apparatet når den lave tærskelværdi under drift, slukkes kølekredsløbet.
c) OBS! Hvis enheden når den høje tærskelværdi under drift, genstartes kølekredsløbet.
d) Start forkølingsprocessen. For at gøre dette skal du vælge og holde kontrolknappen (g) for forkøling af blanding/køleområde nede i ca. 5 sekunder fra kontrolpanelet.
e) Systemet skifter til den lave grænseindstilling for tærskelværdi. Indstillingen justeres fra 0 - 10°C.

f) LCD-displayet viser den aktuelt understøttede temperatur for forkøling (lav).
g) Ændr temperaturindstillingen ved at trykke på tasterne „SUB“ eller „ADD“ (d / e).
h) OBS! Brugeren kan indtaste indstillingen i trin på 1 °C.
i) Når værdien er defineret, skal du vente, indtil maskinen har gemt indstillingerne i systemhukommelsen og vender tilbage til LCD-hovedskærmbilledet.
j) For at gøre dette skal du vælge og holde kontrolknappen (g) for forkøling af blanding/køleområde nede i ca. 5 sekunder fra kontrolpanelet.
k) Systemet skifter til konfiguration af det høje temperaturområde. Indstillingen kan justeres til et hvilket som helst værdi mellem 12 og 25 °C.
l) Indtast indstillingen ved at gentage trin **e)** i dette afsnit.

3.3.6. NULSTILLING AF TÆLLEREN FOR UDSKANKEDE ISVAFFELER

a) OBS! Nulstilling af tælleren for ofte kan beskadige apparatets elektriske kredsløb.
b) For at få vist tællerstanden for udskankede isvafler skal du holde knapperne “SUB” og “ADD” (d / e) nede samtidigt i ca. 5 sekunder.
c) Vælg og hold derefter funktionsknappen reducer (d) eller forøg (e) nede i ca. 5 sekunder. Tælleren nulstilles.

3.3.7. NATTILSTAND (kun visse RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modeller)

a) I standbytilstand skal du holde knappen “WASH” nede i 3 sekunder, indtil skærmen viser tre spor, der bevæger sig rundt i det øverste venstre hjørne, og derefter slippe knappen for at gå ind i nattilstand. Når hårdheden når det indstillede tal, stopper produktionsfunktionen, og den genstarter i nattilstand med den oprindelige genstartsindstillingstid. Forkølingsfunktionen stopper og genstarter i henhold til din oprindelige forkølingsindstilling.
b) I standbytilstand skal du trykke på og holde knappen “WASH” nede i 3 sekunder, indtil skærmen viser tre markører, der bevæger sig rundt i det øverste venstre hjørne. Slip ikke knappen, men hold den nede i yderligere 5 sekunder, indtil den oprindelige indstillingstid blinker på skærmen, og slip derefter knappen for at gå ind i genstartsindstillingen for nattilstanden. Tryk på "SUB" eller "ADD" for at reducere eller forlænge genstartstiden for nattilstanden med 30 minutter. Den kan indstilles fra 60 til 180 minutter. Indstillingen gemmes, og apparatet vender automatisk tilbage til standbytilstand 5 sekunder efter, at indstillingen er afsluttet.
c) Tryk på "AUTO" for at vende tilbage til standbytilstand.

3.3.8. BRUG AF APPARATET

a) Eksempel på en opskrift:
Kølecylinderen har et volumen på ca. 1,8 l, ekskl. omrører. Vi forbereder 1,2 liter råblanding til hver cylinder til en prøvekørsel: 450 g vand + 300 g færdigblandet mælkepulver + 450 g flydende fløde, i alt 1200 g, som hældes i den (forkølede) tragt.
b) Hæld den færdigblandede blanding i de (to) påfyldningsbeholdere. (Bemærk, at det kan anbefales at lade noget af isblandingen stå i en halv time, efter at den er blevet blandet færdig på forhånd)
c) Det korrekte fyldningsniveau er mellem maksimum og minimum. Det er forbudt at arbejde med apparatet, hvis påfyldningsniveauet ikke når det minimale niveau (over aftapningshullet) eller overstiger det maksimale niveau, der er angivet i kølerummet.
d) OBS! Modellen RCSI-18 / RCSI-24 har to kølebeholdere. Når der arbejdes med maskinen, skal du indsætte blandingen i begge rum.
e) OBS! Det er forbudt at betjene kølesystemet, når kølerummet ikke er fyldt. Risiko for beskadigelse.
f) Efter påfyldning af kølerummet med det korrekte blandingsniveau skal du fastgøre påfyldningsåbningen ved at montere tanklåget.
g) Start maskinens drev for at forbehandle blandingen. Brug kontrolpanelet til at vælge knappen (c) for at starte rengøringsprocessen af kølerummet („WASH”). Ikonet for betjening af mixeren (l) vises på LCD-skærmen. Apparatet bipper kortvarigt.
h) Forbehandlingsprocessen af blandingen bør tage ca. 1 minut.
i) Start maskinens kølesystem. Vælg knappen (b) på kontrolpanelet for at starte blandingsbehandlingen ("AUTO").
j) OBS! Knappen til behandlingsprocessen af blandingen (b) starter først apparatets drev og starter kølesystemet efter ca. 30 sekunder.
k) LCD-skærmen viser ikonet “ICE CREAM”, mens ispartiet forarbejdes. Apparatet bipper kortvarigt.

l) Under drift stopper mixeren automatisk, hvis blandingen når den ønskede hårdhed.
m) Systemet går derefter tilbage til behandlingsprocessen af blandingen, hvis to dele af blandingen tages ud fra kølerummet eller efter 5 minutters inaktivitet.
n) Den del af blandingen, der tages ud, tages ud ved at slippe håndtaget på maskinen (vippe den fremad). Mixeren stopper, og den behandlede blanding kommer ud af dispenseren.
o) OBS! Sørg for at tilberede en passende udvendig skål eller en speciel isvaffel til at påføre blandingen.
p) OBS! Under blandingsbehandlingen kan yderligere portioner af blandingen tages ud. Samtidig fortsætter maskinen til næste behandlingscyklus af blandingen.
q) OBS! Hvis du skal lade apparatet stå i flere timer uden at udskænke is og med isblandingen i beholderen(e), skal du starte forkølingen, inden du går (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Ismassen afkøles, indtil denne tilstand deaktiveres. Start FORKØLING-tilstanden ved at trykke på „SET/PRECOOL"-tasten (g).

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Før rengøring og når apparatet ikke er i brug, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.
b) Der må kun anvendes milde rengøringsmidler, der er beregnet til overflader, der kommer i kontakt med fødevarer, til rengøring af apparatet.
c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, inden apparatet tages i brug igen.
d) Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Sprøjt ikke apparatet med en vandstråle, og nedsænk det ikke i vand.
f) Sørg for, at der ikke trænger vand ind gennem ventilationsåbningerne i kabinettet.
g) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
h) Kontroller produktet regelmæssigt for teknisk effektivitet og eventuelle skader.
i) Brug en blød klud til rengøring.
j) Rengør ikke apparatet med skarpe og/eller metalredskaber (f.eks. en stålbørste eller en metalskraber), da disse kan beskadige apparatets overflade.
k) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske produkter, fortyndere, brændstof, olie eller andre kemikalier, da disse kan beskadige det.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Når produktets levetid er udløbet, må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald; aflever det til en indsamler eller genvindingsvirksomhed for udtjent elektrisk og elektronisk udstyr. Dette fremgår af symbolet på produktet, i brugervejledningen eller på emballagen. De materialer, der er anvendt i apparatet, kan genbruges i henhold til deres klassificeringsmærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende udtjente apparater på andre måder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
De lokale myndigheder vil give dig oplysninger om de nærmeste afleveringssteder for apparatet.

PROBLEMLØSNING

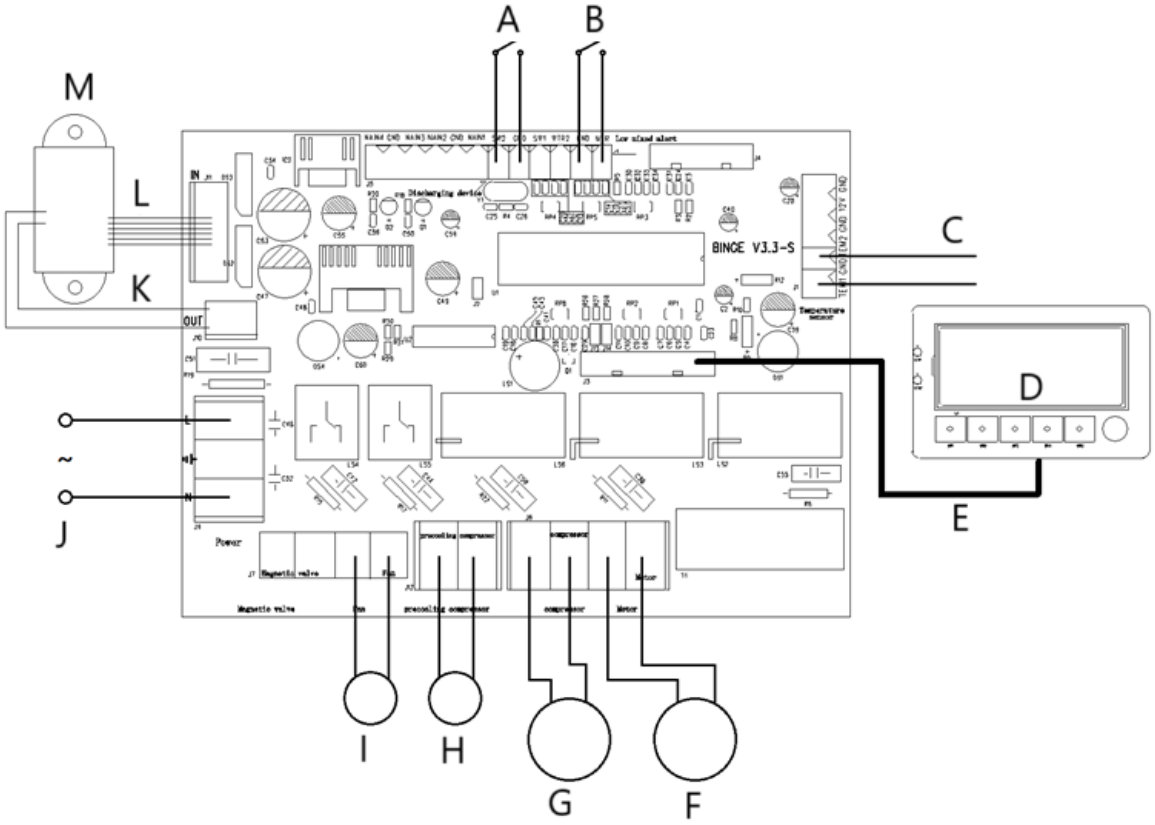
Problem	Mulig årsag	Løsning
Cremen bliver ikke luftig nok	Isen er for hård. 1.Der er for lidt sukker i. Indstillingen for hårdhed er ikke korrekt.	1. Tilsæt mere sukker (>13 %) til blandingen. 2. Juster knappen »soft«.
	Piskeren virker ikke. 1. Motoren eller kontrolpanelet er defekt. 2. Remmen er løs. Gearkassen er defekt.	1.Udskift den beskadigede del. 2.Spænd remmen. Reparer gearkassen.
	Udløbshullet er tilstoppet med is, fordi vandet ikke blev fjernet under rengøringen.	Stop maskinen, og fjern isen, når den er smeltet.
Isen er for blød	Blandingen er ikke sammensat korrekt. Hårdheden er for lav. Motorens strømforbrug er ekstremt højt. Mistanke om kortslutning. Der er is indeni.	Forbered en egnet serøs væske. Juster hårdheden op. Reparer eller udskift motoren. Efter flere stykker is skal der ventes 4 minutter, før produktionen kan genoptages.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Isen er for hård	Der er for meget fugt i ingredienserne. Hårdheden er for høj.	Forbered kvalificeret væske igen. Juster hårdheden ned.
Lækage af materialer	Skruen er løs. Tætningsringen er brudt.	Stram skruen. Udskift tætningsringen.
Lækage fra gearkassen	H- eller O-tætningsringen er defekt.	Udskift tætningsringen.
Displayet har intet signal	Der er et problem med printkortet. Stikket er løsnet.	Udskift printkortet. Kontroller tilslutningsstikket.
Der mangler cifre på displayet	Displayet er beskadiget (displayet har fået vand eller ingredienser ind).	Udskift displayet.
UL Fejl	Spændingen er for lav. Strømkablet er for langt. Strømkablet er for tyndt.	Løs problemet med spændingen. Forkort strømkablet. Brug et tykkere strømkabel.
Motoren stopper ikke, og kompressoren stopper, når isen er klar	Der er et problem med printkortet.	Reparer eller udskift det.
Motoren kører ikke, når isen serveres	Slagkontakten har et problem. Vippebrættet til fordeleren aktiverer ikke slagkontakten, når håndtaget trykkes ned.	Reparer eller udskift slagkontakterne. Nulstil vippebrættet, så slagkontakten aktiveres.
Omrøreren er i stykker	Dette problem opstår ikke under normale forhold; problemerne ved brug under unormale forhold er som følger: For meget fugt i væsken, så cylinderen fryser til. Ved rengøring aktiveres kølefunktionen ved en fejl, hvilket medfører, at der er ingredienser i den ene cylinder, men ikke i den anden. Kølemiddel, når cylinderen er tom. Når der fremstilles is, bruges den ene cylinder for meget. Varmt kølemiddel afkøles hurtigt, efter at det er hældt i tragten. Motorens strømkabel er tilsluttet forkert, hvilket resulterer i afkøling, mens der stadig er ingredienser i cylinderen.	Udskift piskeris.
Fejlkode CCC	Hvis håndtaget holdes nede i mere end 1 minut.	Træk stikket ud, skub håndtaget op igen, og genstart derefter maskinen.
Fejlkode UH	Strømforsyningen er højere end 254 volt ved opstart	Sæt spændingen tilbage til normal.
Fejlkode UL	Strømforsyningen er lavere end 187 volt ved opstart.	Gendan normal spænding.
JJJ	Hvis den målte strøm er 2 A højere end den indstillede hårdhed i 5 sekunder, vil alarmen (summen) lyde, og maskinen vil stoppe og forblive i denne tilstand i 5 minutter. Isen er for hård, hvilket udløser maskinens selvbeskyttelse	Vent i 5 minutter.
Skærmen er tom, og maskinen fungerer ikke efter visning JJJ ; genstart maskinen	I den gamle version af maskinens selvbeskyttelsesprogram vises en tom skærm, og alle maskinens funktioner låses.	Sæt stikket i, og vent i 5 minutter.

Bemærkninger:

1. Tilladt udsving i forsyningsspændingen: Standard 230 V (187 V–254 V).
2. Det er forbudt at trykke på »AUTO«-knappen, når der er vand i cylinderen eller beholderen.
3. Sænk hårdheden, og sørg for, at forkølings- og autofunktionen er aktiveret, hvis du ønsker at opbevare isen i ismaskinen hele natten.
4. Der er ingen forkølingsfunktion for RCSI-16, og temperaturen i forkølingstanken vises ikke.
5. Vi leverer et ekstra sæt tætninger til maskinen; udskift dem venligst, hvis der konstateres lækage.
6. Der skal holdes en afstand på over 30 cm på alle sider af maskinen for at sikre varmeafledning.

3.5. Tilslutningsskema (til modeller med forkølingsfunktion)



A- Afladningsanordning
B- Advarsel om lav blanding
C- Temperaturføler
D- Kontrolpanel
E- 12-polet
F- Motor
G- Kompressor
H- Forkølingskompressor
I- Ventilator
J- indgang, vekselstrøm (ac)
K- 2-polet
L- 6-polet
M- Transformer

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännetyn version ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	PEHMEÄN JÄÄTELÖN VALMISTUSKONE			
Malli	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Syöttöjännite [V] / Taajuus [Hz]	230/50			
Nimellisteho [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Jäätelön tuotanto [l/h]	15		23	33
Kylmäaineen tyyppi	R290	R290 | R600A		
Säiliön tilavuus [l]	10 + 1,8		6	6
Ympäristön lämpötila-alue [°C]	-40 ~ -10			
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Paino [kg]	72	86	111	134

1. Yleiskatsaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI JA YMMÄRRÄ SE ENNEN KÄYTTÖÄ.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys


Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.


Lue käyttöohje ennen käyttöä.


Tuote on kierrätettävä.


VAROITUS! tai **HUOMIO!** tai **MUISTA!** viittaa tiettyyn ohjeeseen. Yleinen varoitusmerkki.


HUOMIO! Sähköiskun vaara!


Vain sisäkäyttöön.


HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus


HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.
Varoituksissa ja ohjeissa käytetyt termit ”laite” tai ”tuote” viittaavat
pehmeän jäätelökoneeseen.

2.1. Sähköturvallisuus

a) Laitteen virtajohdon pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset virtajohdon pistokkeet ja niihin sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkistoja, pattereita, lämmittimiä ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu ja kosketat laitetta, joka on alttiina suoralle sateelle, märälle lattialle tai kun laite on käytössä kosteassa ympäristössä. Jos vettä pääsee laitteen sisään, laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun riski kasvaa.
c) Älä käytä virtajohtoa muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai sen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto poissa lämmönlähteiden, öljyn, terävien reunojen tai liikkuvien osien läheisyydestä. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
d) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä (RCD) laitteen liittämiseen sähköverkkoon. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
e) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on kulumisen merkkejä. Anna pätevän sähköasentajan tai valmistajan huoltopalvelun vaihtaa vaurioitunut virtajohto.
f) Sähköiskun välttämiseksi älä upota virtajohtoa, sen pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

2.2. Työturvallisuus

a) Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole varovainen, tarkkaile tekemisiäsi ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
b) Jos laitteessa ilmenee vaurioita tai toimintahäiriöitä, sammuta se välittömästi ja ilmoita asiasta valtuutetulle henkilöstölle.
c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
d) Laitteen korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
e) Syttyessä tai tulipalon sattuessa käytä laitteen sammuttamiseen ainoastaan kuivajauhe- tai CO2-sammuttimia, jos laitteessa on jännitettä.
f) Lapsia tai luvattomia henkilöitä ei saa päästää työpaikalle.
g) Tarkista turvallisuusvaroitustarrojen kunto säännöllisesti. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.

h) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
i) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.



Muista! Varmista lasten ja muiden sivullisten turvallisuus tämän tuotteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka saattavat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
b) Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden henkiset, aistilliset tai älylliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan, tai ellei vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita tuotteen käytöstä.
c) Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat fyysisesti kunnossa, kykenevät käsittelemään laitetta ja jotka ovat saaneet riittävän koulutuksen, lukeneet tämän käyttöohjeen ja saaneet työterveys- ja turvallisuuskoulutuksen.
d) Vahingossa tapahtuvan käytön estämiseksi varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan.
e) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Tuotteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke virtaa päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voida ohjata virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
b) Irrota laite pistorasiasta ennen säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai laitteen varastointia. Tämä turvatoimenpide vähentää tahattoman käytön riskiä.
c) Pidä käyttämättömät laitteet lasten ja kaikkien niiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laitteet ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole silmällä havaittavia vaurioita tai liikkuvien osien vaurioita (tarkista, ettei osissa tai komponenteissa ole halkeamia tai muita vikoja, jotka voivat vaikuttaa tuotteen turvalliseen käyttöön). Jos laite on vaurioitunut, anna sen korjata ennen käyttöä.
e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
f) Tuotteen korjaukset ja huollot on annettava pätevän henkilöstön tehtäväksi, ja niissä on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö.
g) Tuotteen suunnitellun toimintavarmuuden varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia tai löysää pultteja.
h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varastosta käyttöpaikalle, noudata laitteen käyttömaassa voimassa olevia manuaalista käsittelyä koskevia terveys- ja turvallisuusmääräyksiä.
i) Vältä laitteen pysäyttämistä raskaalla kuormalla. Tämä voi aiheuttaa käyttöelementtien ylikuumenemisen ja johtaa laitteen vaurioitumiseen.
j) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi lian pysyvän kertymisen.
k) Laite ei ole lelu. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman aikuisen valvontaa.
l) Älä koskaan yritä muuttaa laitteen parametreja tai rakennetta.
m) Pidä laite poissa tulen ja lämmönlähteiden läheisyydestä.
n) Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja!
o) Huomio! Älä jätä vettä säiliöön puhdistuksen jälkeen. Muuten laitteeseen voi muodostua jäätä, mikä voi aiheuttaa moottorin pysähtymisen ja vian.
p) Käytä, käsittele ja kuljeta tätä laitetta ainoastaan pystyasennossa. Älä kallista laitetta sivusuunnassa yli 45°.
q) Älä käytä tämän laitteen missään osastossa muita kuin valmistajan hyväksymiä sähkölaitteita.
r) Älä käytä mekaanisia työkaluja jään poistamiseen jääkaappiosaston sisäosista tai muita välineitä, laitteita tai kemikaaleja sulatuksen nopeuttamiseksi.
s) Kun laite on toimitettu määränpäähänsä ja ennen kuin kytket sen verkkovirtaan, jätä se pystyasentoon 24 tunniksi, kunnes sen sisällä oleva kylmäaine on vakiintunut.
t) Kytke virtajohdon pistoke suoraan pistorasiaan. Älä kytke laitetta verkkovirtaan jatkojohtojen kautta.
u) HUOMIO! R290-kylmäaine on syttyvä ja räjähtävä kaasu. Laitteen huolto saa suorittaa ainoastaan pätevät ammattilaiset!

HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttösäännöt

Tämä laite on tarkoitettu jäätelön valmistamiseen asianmukaisesti valmistetusta raaka-aine-erästä.
Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä.

3.1. Laitteen yleiskuvaus







1 – Jäähdytysastian kansi
2 – Ohjauspaneeli
3 – Tippakaukalo

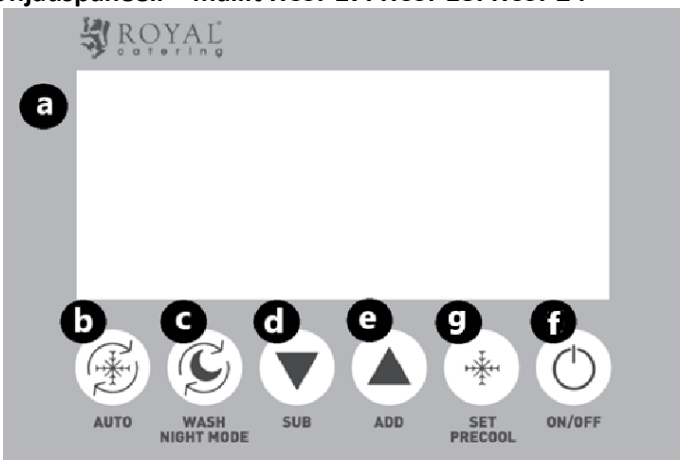
4 – Annostelijan kahva
5 – Annostelija

Ohjauspaneeli – malli RCSI-16:



a) LCD-näyttö
b) Raaka-aine-erän käsittelyn päälle/pois-painike (“AUTO”)
c) Jäähdytyslokeron pesun päälle/pois-painike (“WASH”)
d) Erän paksuuden pienentämispainike (“SUB”)
e) Erän paksuuden lisäämispainike (“ADD”)
f) Virtakytkin (“ON/OFF”)

Ohjauspaneeli – mallit RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD-näyttö
b) Erän käsittelyn päälle/pois-painike (“AUTO”)
c) Jäähdytyslokeron pesun päälle/pois-painike (“WASH”) / Yötila
d) Erän paksuuden pienentämispainike (“SUB”)
e) Erän paksuuden lisäämispainike (“ADD”)
f) Virtakytkin (“ON/OFF”)
g) Erän esijäähdytys / jäähdytystason säätönappi (“SET/PRECOOLING”)

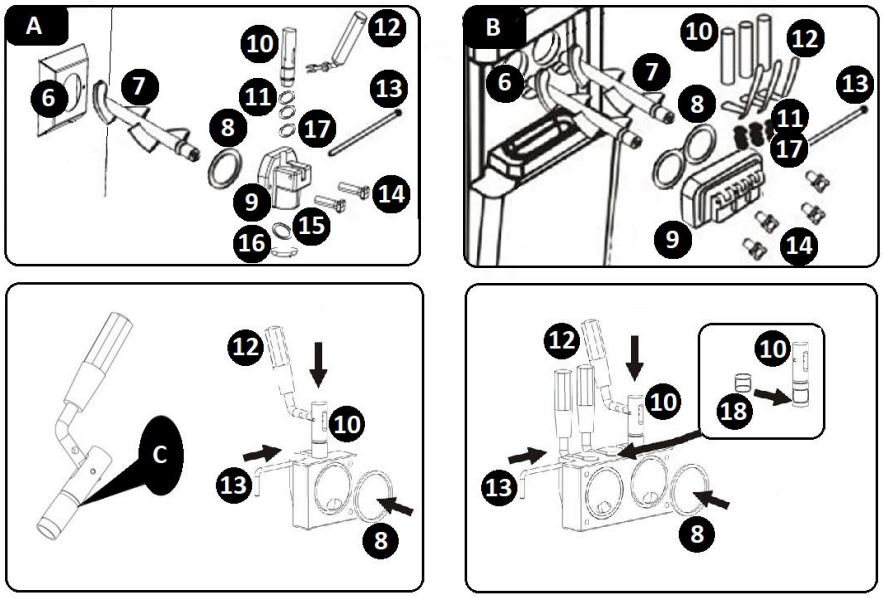
3.2. Käyttöönvalmistelut

LAITTEEN SIJOITTAMINEN

Käyttöpaikan ympäristön lämpötilan on oltava välillä +10 – +43 °C. Sijoita laite paikkaan, jossa ilmankierto on hyvä. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 50 cm vapaa tila. Pidä laite kaukana kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, tukevalla, puhtaalla, paloturvallisella ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkisesti, aistillisesti tai älyllisesti rajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa. Sijoita laite paikkaan, jossa verkkovirtajohdon pistokkeeseen pääsee milloin tahansa käsiksi. Varmista, että verkkovirran nimellisarvot vastaavat tyyppikilven tietoja!

Ennen ensimmäistä käyttökertaa pura kaikki osat ja pese ne.

LAITTEEN ASENNUS



A – Malli RCSI-16 / RCSI-17
B – Malli RCSI-18 / RCSI-24
C – Levitä voiteluainetta tähän
6 – Jäähdytyslokero
7 – Sekoitin
8 – Jäähdytysosaston suojatiiviste
9 – Jäähdytysosaston suojus
10 – Venttiilin varsi
11 – Venttiilin varren O-renkaat
12 – Vipu
13 – Sorkkatappi
14 – Kiinnikkeet
15 – Annostelijan tiiviste
16 – Annostelijan kansi
17 – Venttiilin varren O-rengas, keskikokoinen
18 – Venttiilin varren keskitiiviste (malli RCSI-18 / RCSI-24)

a) Asenna sekoitin (7) jäähdytyslokeron (6) sisään.
b) Aseta jäähdytyslokeron suojuksen tiiviste (8) lokeron suojuksen (9) sisään.
c) Liu'uta tarkoitukseen tarkoitetut O-renkaat (17 – koko 11x2) venttiilin varren (10) päälle.
d) HUOMIO! Malli RCSI-18 / RCSI-24: Liu'uta tarkoitukseen tarkoitettu tiiviste (18) venttiilin keskivarteen.
e) Kohdista muodostunut kokoonpano jäähdytyslokeron suojuksen (9) aukkoon ja asenna kokoonpano aukkoon.
f) Asenna annostelijan vivut (12) työntämällä ne venttiilin varsien (10) reikiin. Kiinnitä kokoonpano saksisokalla (13).
g) HUOMIO! Malli RCSI-16 / RCSI-17 : Asenna annostelijan tiiviste (15). Tee tämä irrottamalla annostelijan kansi (16) kiertämällä sitä myötäpäivään. Asenna tiiviste (15) irrotetun osan sisäpuolelle. Asenna irrotetut osat takaisin paikoilleen.
h) Kiinnitä valmis kokoonpano laitteen etupaneeliin. Tee tämä viemällä integroidut kiinnitystapit jäähdytyslokeron suojuksen (9) reikien läpi. Kiinnitä kokoonpano mukana toimitetuilla kiinnikkeillä (14).
i) Asenna tippakaukalo liu'uttamalla se paikalleen annostelijayksikön alla olevaan koteloon.
j) Purkaminen tapahtuu asennuksen käänteisessä järjestyksessä.

3.3. Laitteen käyttö

Ennen laitteen käyttöä varmista, että asennus on suoritettu oikein, ja kytke virtajohdon pistoke pistorasiaan. Tutustu laitteen parametreihin ja toimintoihin. Käynnistä laite ja aseta halutut asetukset alla kuvatulla tavalla. Käynnistä laite kääntämällä virtakytkin (f) asentoon ON. Kun olet valmis, käännä virtakytkin (f) asentoon OFF ja irrota laitteen virtajohto pistorasiasta.

3.3.1. LAITTEEN OSIEN PUHDISTUS

Ennen laitteen käyttöä ja käytön päättymistä puhdista aina jäähdytysastia, jäähdytyslokero ja niiden osat. Menettely:

a) Täytä jäähdytysastia (1) vedellä.
b) Paina ohjauspaneelissa jääkaappiosaston pesutoiminnon päälle/pois-painiketta (”WASH”). LCD-näytössä näkyy sekoittimen käynnissä -kuvake (I). Laite antaa lyhyen äänimerkin.
c) Oikean puhdistusjakson suorittaminen kestää vähintään 3 minuuttia.
d) Kun puhdistus on valmis, lopeta puhdistustila kytkemällä jääkaappiosaston pesun päälle/pois-painike (”WASH”) pois päältä.
e) Tyhjennä laite käyttämällä annosteluvipua (12).
f) Toista yllä olevat puhdistusvaiheet 2–3 kertaa.
g) Puhdista mäntä



1. Poista varren O-rengas



2. Vedä saksisokka ulos



3. Vedä vipu alas ja irrota se



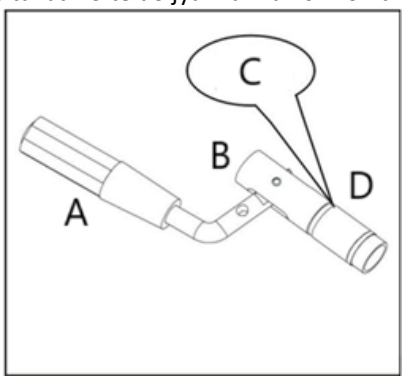
4. Vedä mäntä ylöspäin puhdistusta varten
5. Puhdista mäntä elintarvikekäyttöön hyväksytyllä pesuaineella
6. Lisää elintarvikekäyttöön soveltuvia voiteluaineita ennen kokoamista
7. **Kokoa osat päinvastaisessa järjestyksessä**

h) Irrota jäähdytyslokeron suojus (9) ja sekoitin (7).

i) Puhdista jäähdytyslokeron suojuksen osat elintarvikekäyttöön hyväksytyllä pesuaineella.

j) Puhdista syöttösuppilo, sylinteri, sekoitin, syöttösäädin, syöttösuppilon kansi ja poistoluukku pesuaineella harjalla tai liinalla ja huuhtele ne sitten uudelleen. Puhdistuksen jälkeen liota osat sterilointiliuoksessa ja huuhtele ne uudelleen.

k) Levitä elintarvikekäyttöön soveltuvaa voiteluöljyä männän silikonitiivisterenkaisiin (ks. alla oleva kuva).



A- Kahva
B- Mäntä
C- Elintarvikekäyttöön sopiva voiteluöljy
D- O-rengas

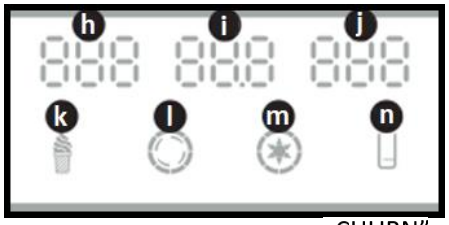
l) HUOMIO! Veden tai elintarvikekäyttöön hyväksytyn pesuaineen lämpötila ei saa ylittää 40 °C. Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua.

m) HUOMIO! Varmista, että silikonitiivisterenkaat ovat oikein paikoillaan asennuksen yhteydessä.

n) Kun osat ovat kuivuneet, voitele varsien liukupinnat elintarvikekäyttöön hyväksytyllä voiteluaineella (katso LAITTEEN ASENNUS, kohta C).

o) Kokoa laite uudelleen. Kun olet valmis, laitetta voidaan jälleen käyttää.

3.3.2. LCD-KUVAKKEET



h – „NO.” – annosteltujen jäätelöannosten määrä
i – „HARD” – jäätelötötterön paksuustaso / ”AC.V” – syöttöjännite
j – „TEMPERATURE” – jäätelömassan lämpötila (malli RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – kuvake osoittaa, että jäätelöerää sekoitetaan tai että se on valmis annosteltavaksi: vilkkuu – jäätelöerää sekoitetaan; palaa tasaisesti – jäätelöerä on sekoitettu ja valmis annosteltavaksi
l – „CHURN” – kuvake syttyy, kun sekoitin (käyttöyksikkö) on käynnissä
m – „PRECOOL” – kuvake syttyy, kun esijäähdytys on käynnissä / laite pitää erän kylmänä (malli RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – kuvake syttyy, kun jäähdytysastian sisältö on vähissä

3.3.3. VALMIUSTILA

Kun laite on kytketty verkkovirtaan ja kytketty päälle virtakytkimellä (f), se on valmiustilassa. Laite antaa lyhyen äänimerkin. LCD-näytössä näkyvät seuraavat tiedot:

a) „NO.” – numerot osoittavat annosteltujen jäätelötötteröiden lukumäärän
b) „AC.V” – nykyinen syöttöjännite (esim. AC 230 V)
c) „TEMPERATURE” – jäätelömassan lämpötila (malli RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – kuvake syttyy, kun jäähdytysastian erä on vähissä.

3.3.4. JÄÄTELÖN KOVUUSASETUKSET

Jäätelömassan lopullinen kovuusasetus on määritetty tehtaalla. Voit tarvittaessa muuttaa asetusta jäätelöreseptisi mukaan. Toimenpide:

a) Paina ja pidä haluamaasi näppäintä painettuna 5 sekunnin ajan: ”SUB”-näppäintä, jos haluat pienentää jäätelömassan paksuutta, tai ”ADD”-näppäintä, jos haluat lisätä paksuutta. Laitteen ohjausjärjestelmä siirtyy asetustilaan.
b) LCD-näytössä näkyy parametrit vuorotellen.
c) Käytä kumpaakin näppäintä jäätelön paksuuden pienentämiseen tai suurentamiseen (d / e).
d) Asetusta muutetaan 0,1:n välein. Paksuutta voidaan säätää välillä 2,0–6,0 (230 V).
e) Kun olet syöttänyt paksuuden asetuksen, odota, kunnes laite tallentaa sen muistiin ja näyttää pääarvot LCD-näytöllä.

Malli	Tehdasasetettu kovuus	Suositeltu kovuusasetusväli normaalikäytössä
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. ESIJÄÄHDYTYSLÄMPÖTILA-ASETUKSET

a) HUOMIO! Esijäähdytystila on käytettävissä mallissa RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Jäähdytysjärjestelmälle voidaan valita kaksi lämpötilarajaa. Ensin määritetään alaraja, jonka jälkeen yläraja.
b) HUOMIO! Kun laite saavuttaa alarajan käynnin aikana, jäähdytysjärjestelmä pysähtyy.
c) HUOMIO! Kun laite saavuttaa ylärajan, jäähdytysjärjestelmä käynnistyy uudelleen.
d) Käynnistä esijäähdytys. Tee tämä painamalla ja pitämällä painettuna erän esijäähdytys-/jäähdytystason valintanappia (g) noin 5 sekunnin ajan.
e) Ohjausjärjestelmä siirtyy alarajan asetustilaan. Asetusta voidaan säätää välillä 0–10 °C.
f) LCD-näytössä näkyy esijäähdytyksen alarajan nykyinen asetus.
g) Muuta lämpötila-asetusta painamalla ”SUB”- tai ”ADD”-näppäimiä (d / e).
h) HUOMIO! Käyttäjä voi syöttää asetuksen 1 °C:n välein.

i) Kun olet syöttänyt asetuksen, odota, että laite tallentaa sen muistiin ja näyttää pääarvot LCD-näytöllä.
j) Tee tämä painamalla ja pitämällä painettuna erän esijäähdytys-/jäähdytystason valintanäppäintä (g) noin 5 sekunnin ajan.
k) Ohjausjärjestelmä siirtyy korkean lämpötilan kynnysarvon asetustilaan. Asetusta voidaan säätää välillä 12–25 °C.
l) Syötä asetus toistamalla tämän osion vaihe **e)**.

3.3.6. ANNOSTELLUJEN JÄÄTELÖKARTIOIDEN LASKURIN NOLLAUS

a) HUOMIO! Laskurin liian usein nollaaminen voi aiheuttaa laitteen sähköpiirien vian.
b) Voit tuoda esiin annosteltujen jäätelötötteröiden laskurin lukeman painamalla ja pitämällä painettuna ”SUB”- ja ”ADD”-painikkeita (d / e) samanaikaisesti noin 5 sekunnin ajan.
c) Paina ja pidä nyt painettuna ”SUB”- (d) tai ”ADD”- (e) näppäintä 5 sekunnin ajan. Laskuri nollautuu.

3.3.7. YÖTILA (vain tietyt RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 mallit)

a) Paina valmiustilassa ”WASH”-painiketta ja pidä sitä painettuna 3 sekuntia, kunnes näytön vasemmassa yläkulmassa näkyy kolme liikkuvaa viivaa, ja vapauta sitten painike siirtyäksesi yötilaan. Kun kovuus saavuttaa asettamasi arvon, tuotantotoiminto pysähtyy ja käynnistyy uudelleen yötilan uudelleenkäynnistysasetuksen mukaisena aikana. Esijäähdytystoiminto pysähtyy ja käynnistyy uudelleen alkuperäisen esijäähdytysasetuksesi mukaisesti.
b) Valmiustilassa pidä ”WASH”-painiketta painettuna 3 sekuntia, kunnes näytön vasemmassa yläkulmassa näkyy kolme liikkuvaa viivaa. Älä vapauta painiketta, vaan pidä sitä painettuna vielä 5 sekuntia, kunnes alkuperäinen asetusaika vilkkuu näytössä. Vapauta sitten painike siirtyäksesi yötilan uudelleenkäynnistysajan asetukseen. Paina ”SUB” tai ”ADD”, jolloin yötilan uudelleenkäynnistysaikaa lyhennetään tai pidennetään 30 minuutilla. Sitä voidaan säätää välillä 60–180 minuuttia. Laite tallentaa asetuksen ja palaa automaattisesti valmiustilaan 5 sekunnin kuluttua asetuksen valmistumisesta.
c) Paina ”AUTO” palataksesi valmiustilaan.

3.3.8. LAITTEEN KÄYTTÖ

a) Esimerkki reseptistä:
Jäähdytyssylinterin tilavuus on noin 1,8 l, sekoitinta lukuun ottamatta. Valmistamme kokeilukäyttöä varten 1,2 litraa raaka-aineseosta kuhunkin sylinteriin: 450 g vettä + 300 g valmiiksi sekoitettua maitojauhetta + 450 g nestemäistä kermaa, yhteensä 1 200 g, joka kaadetaan (esijäähdytettyyn) syöttösuppiloon.
b) Kaada huolellisesti valmistettu seos (kahteen) syöttösuppiloon. (Huomaa, että joidenkin jäätelöjauheiden seosten suositellaan jäävän puoleksi tunniksi seisomaan valmistuksen jälkeen)
c) Pidä annosmäärä MIN- ja MAX-merkkien välillä. Älä koskaan yritä käyttää laitetta, jos annosmäärä on alle MIN-merkin (tyhjennysaukon) tai jäähdytysastian sisällä näkyvän MAX-merkin.
d) HUOMIO! Mallissa RCSI-18 / RCSI-24 on kaksi jäähdytysastiaa. Lataa annos molempiin astioihin laitteen käyttämiseksi.
e) HUOMIO! Älä käytä laitteen jäähdytysjärjestelmää, jos jokin jäähdytysastioista on tyhjä. Vian vaara!
f) Kun olet täyttänyt jäähdytysastian riittävällä määrällä valmistettavaa ainesta, sulje astia kannella.
g) Käynnistä sekoittimen moottori sekoittaaksesi ainesta. Paina ohjauspaneelin ”WASH”-painiketta (c). LCD-näytössä näkyy sekoittimen käynnissäolo-kuvake (I). Laite antaa lyhyen äänimerkin.
h) Seosta tulee sekoittaa noin 1 minuutin ajan.
i) Käynnistä jäähdytysjärjestelmä. Paina ohjauspaneelin ”AUTO”-näppäintä (b).
j) HUOMIO! AUTO”-näppäin (b) käynnistää ensin sekoittimen moottorin; 30 sekunnin kuluttua jäähdytysjärjestelmä käynnistyy.
k) LCD-näytössä näkyy ”ICE CREAM” -kuvake, kun annosta valmistetaan. Laite antaa lyhyen äänimerkin.
l) Kun laite on käynnissä, sekoitin pysähtyy automaattisesti, kun annos saavuttaa asetetun tiheyden.
m) Laite jatkaa annoksen valmistusta, jos jäätelökammiosta on annosteltu kaksi annosta jäätelöä tai jos laite on ollut käyttämättömänä 5 minuuttia.
n) Jäätelöannokset annostellaan vetämällä annosteluvipua (vipuja) itseäsi kohti. Erän sekoitin pysähtyy ja annostelusuutin vapauttaa jäätelöannoksen.
o) HUOMIO! Pidä aina valmiina tarjoilulautanen tai jäätelövohveli, johon jäätelötötterö annostellaan.
p) HUOMIO! Voit annostella lisää jäätelöannoksia laitteen käsitellessä erää. Laite käynnistää erän käsittelyn uudelleen tarpeen mukaan.

q) HUOMIO! Jos laite jää useaksi tunniksi käyttämättä ilman, että jäätelöä annostellaan, ja jäätelömassa on säiliössä (säiliöissä), käynnistä esijäähdytys ennen poistumista (malli RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Jäätelömassaa jäähdytetään, kunnes esijäähdytys kytketään pois päältä. Käynnistä ESIJÄÄHDYTYS-tila painamalla ”SET/PRECOOL”-näppäintä (g).

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Irrota laite pistorasiasta ennen puhdistusta ja silloin, kun laitetta ei käytetä.
b) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville pinnoille.
c) Kuivaa kaikki osat huolellisesti jokaisen puhdistuksen jälkeen ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
d) Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa, suojattuna kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
e) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla äläkä upota sitä veteen.
f) Varmista, ettei vettä pääse tunkeutumaan kotelon tuuletusaukkojen kautta.
g) Puhdista tuuletusaukot harjalla ja paineilmalla.
h) Tarkista laite säännöllisesti teknisten vikojen ja vaurioiden varalta.
i) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
j) Älä puhdista laitteita terävillä ja/tai metallisilla välineillä (esim. teräsharjalla tai metallikaapimella), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa.
k) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkevalmisteilla, ohenteilla, polttoaineella, öljyllä tai muilla kemikaaleilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

KÄYTÖSTÄ POISTETTUJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan se on palautettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräys- tai kierrätyspisteeseen. Tämä käy ilmi tuotteeseen, käyttöohjeeseen tai pakkaukseen merkitystä symbolista. Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää niiden luokitustunnisteiden mukaisesti. Kierrättämällä, uudelleenkäyttämällä tai hyödyntämällä käytöstä poistettuja laitteita muilla tavoin edistät merkittävästi ympäristönsuojelua.
Paikallisviranomaiset antavat sinulle tietoa laitteen lähimmistä hävityspaikoista.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kerma ei vaahdota kunnolla	Jäätelö on liian kovaa. 1.Sokeria on liian vähän. Kovuuden säätö ei ole oikea.	1. Lisää seokseen lisää sokeria (>13 %). 2. Säädä ”soft”-painiketta.
	Vatkaaja ei toimi. 1. Moottori tai ohjauspaneeli on rikki. 2. Hihna on löystynyt. Vaihteisto on rikki.	1.Vaihda vaurioitunut osa. 2.Kiristä hihna. Korjaa vaihdelaatikko.
	Ulosvirtausaukko on tukkeutunut jäällä, koska vesi ei poistunut puhdistuksen yhteydessä.	Pysäytä laite ja poista sulanut jää.
Jäätelö on liian pehmeää	Seoksen koostumus ei ole oikea. Kovuus on liian alhainen. Moottorin virrankulutus on erittäin suuri. Epäillään oikosulkua. Jäätelöä koneen sisällä.	Valmista vaatimusten mukainen seosneste. Säädä kovuus suuremmaksi. Korjaa tai vaihda moottori. Useiden jäätelöannosten valmistamisen jälkeen on odotettava 4 minuuttia ennen seuraavan tuotantoerän aloittamista.
Jäätelö on liian kovaa	Ainesosissa on liikaa kosteutta. Kovuus on liian suuri.	Valmistele uudelleen vaadittua seeruminestettä. Säädä kovuutta alaspäin.
Aineiden vuotaminen	Ruuvi on löysällä. Tiivisterenkaan rikkoutuminen.	Kiristä ruuvi tiukalle. Vaihda tiivisterenkaat.

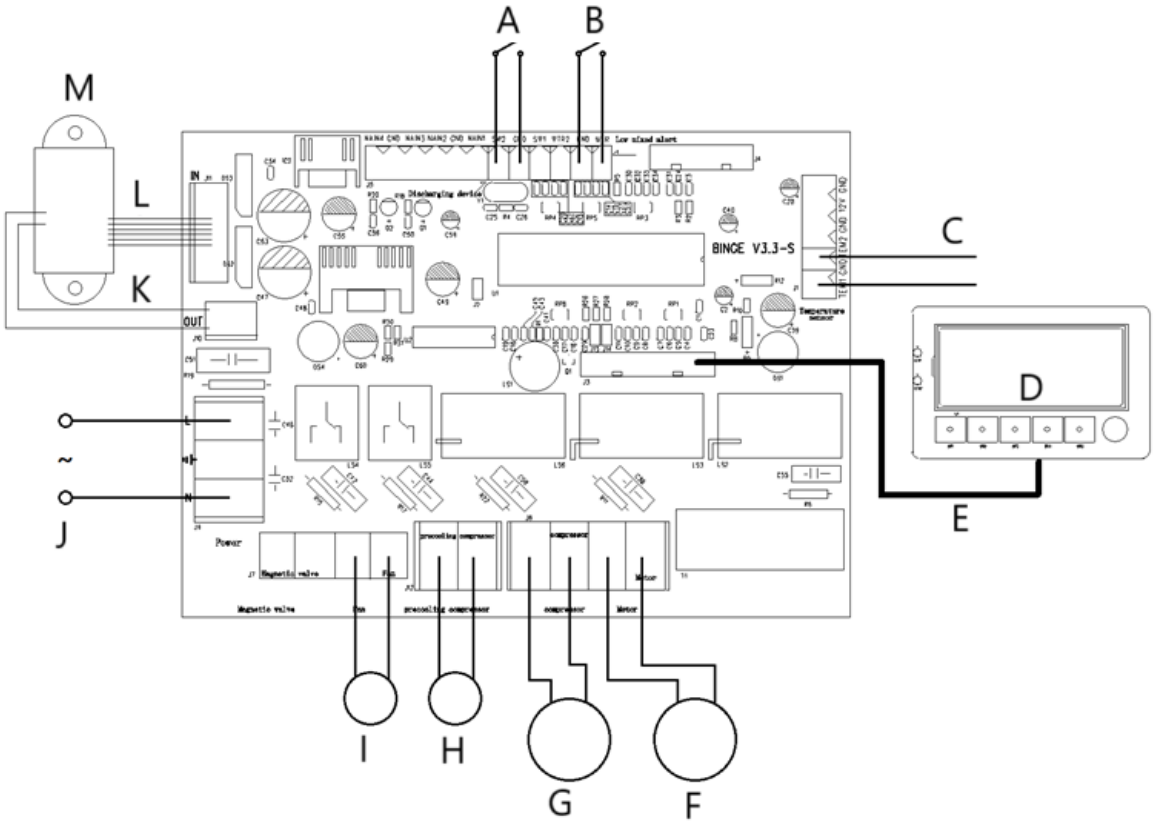
Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Vaihteiston vuotaminen	H- tai O-tiivisterenkaan vaurio.	Vaihda tiivisterenkaat.
Näytössä ei ole signaalia	PC-kortin vika. Liitin on löystynyt.	Vaihda PC-kortti. Tarkista liitin.
Näytöstä puuttuu numeroita	Näyttölaite on vaurioitunut (näyttölaitteeseen on päässyt vettä tai materiaalia).	Vaihda näyttölaite.
UL Virhe	Jännite on liian alhainen. Virtakaapeli on liian pitkä. Virtakaapeli on liian ohut.	Korjaa jänniteongelma. Lyhennä virtakaapelia. Paksunna virtakaapelia.
Moottori ei pysähdy, ja kompressori pysähtyy, kun jäätelö on valmis	PC-kortissa on vika.	Korjaa tai vaihda se.
Moottori ei käy, kun jäätelöä annostellaan	Iskukytkimessä on vika. Annostelijan kääntölevy ei laukaise iskukytkintä, kun kahvaa painetaan alas.	Korjaa tai vaihda iskukytkimet. Säädä kääntölevyä uudelleen, jotta iskukytkin laukeaa.
Sekoitusvipu on rikkoutunut	Tätä ongelmaa ei esiinny normaaleissa olosuhteissa; epänormaaleissa olosuhteissa käytöstä johtuvat ongelmat ovat seuraavat: Seroosissa nesteessä on liikaa kosteutta, jolloin sylinteri jäätyy. Puhdistuksen yhteydessä jäähdytystoiminto kytketään vahingossa päälle, minkä seurauksena ainekset jäävät toiseen sylinteriin, mutta eivät toiseen. Jäähdytä, kun sylinteri on tyhjä. Jäätelöä valmistettaessa yhtä sylinteriä käytetään liikaa. Kuuma seroosinen neste jäähdytetään nopeasti sen jälkeen, kun se on kaadettu syöttösuppiloon. Moottorin virtajohto on kytketty väärinpäin, mikä aiheuttaa jäähdytyksen, vaikka laitteessa on materiaalia.	Vaihda sekoitin.
Virhekoodi CCC	Jos kahvaa painetaan alas yli 1 minuutin ajan.	Irrota pistoke, nosta kahva takaisin ylös ja käynnistä laite uudelleen.
Virhekoodi UH	Virtalähteen jännite on käynnistyksen yhteydessä yli 254	Palauta jännite normaaliksi.
Virhekoodi UL	Virtalähteen jännite on käynnistyksen yhteydessä alle 187.	Palauta jännite normaaliksi.
JJJ	Jos mitattu virta on 2 A suurempi kuin asetettu kovuus 5 sekunnin ajan, kuuluu hälytysääni (surina), ja laite pysähtyy ja pysyy pysähdyksissä 5 minuutin ajan. Jäätelö on liian kovaa, jolloin laite aktivoi itsesuojauksen	Odota 5 minuuttia.
Näyttö on tyhjä eikä laite toimi JJJ näytön sammumisen jälkeen; käynnistä laite uudelleen	Vanhan version laitteen itsesuojausohjelma aiheuttaa tyhjän näytön ja lukitsee kaikki laitteen toiminnot.	Kytke virta ja odota 5 minuuttia.

Huomautukset:

1. Syöttöjännitteen sallittu vaihteluväli: Standardi 230 V (187–254 V).

2. AUTO”-painiketta ei saa painaa, kun sylinterissä tai syöttösuppilossa on vettä.
3. Laske jäykkyysarvoa ja pidä esijäähdytys- ja automaattitoiminnot päällä, jos haluat säilyttää jäätelöä koneen sisällä koko yön.
4. Esijäähdytystoimintoa ei ole RCSI-16, joten esijäähdytysastian lämpötilaa ei näytetä.
5. Toimitamme koneeseen yhden ylimääräisen tiivistesarjan; vaihda ne, jos havaitset vuotoja.
6. Koneen joka puolella on pidettävä vähintään 30 cm:n vapaa tila lämmön haihtumista varten.

3.5. Kytkentäkaavio (malleille, joissa on esijäähdytystoiminto)



A- Tyhjennyslaite
B- Alhaisen sekoitussuhteen hälytys
C- Lämpötila-anturi
D- Ohjauspaneeli
E- 12-napainen
F- Moottori
G- Kompressori
H- Esijäähdytyskompressori
I- Puhallin
J- Vaihtovirran syöttö
K- 2-napainen
L- 6-napainen
M- Muuntaja



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Parameterspecificatie	Waarde parameter			
Productnaam	SOFT-IJSMACHINE			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Voedingsspanning [V] / Frequentie [Hz]	230/50			
Nominaal vermogen [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
IJsproductie [l/u]	15		23	33
Type koelmiddel	R290	R290 | R600A		
Tankinhoud [l]	10 + 1,8		6	6
Bereik omgevingstemperatuur [°C]	-40 ~ -10			
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Gewicht [kg]	72	86	111	134

1. Algemeen overzicht

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

LEES DE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN ZORG DAT U DE INHOUD BEGRIJPT VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda


Het product voldoet aan de eisen van relevante veiligheidsnormen.


Lees de instructies voor gebruik.


Recyclebaar product.


LET OP! of **WAARSCHUWING!** of **LET EROP!** duidt op een specifieke instructie. Algemeen waarschuwingsteken.


LET OP! Risico op elektrische schokken!


Alleen voor gebruik binnen.


LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Veiligheid bij het gebruik


LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De termen „apparaat“ of „product“ in de waarschuwingen en instructies verwijzen naar de softijsmachine.

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker van het netsnoer van het apparaat moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Originele stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

b) Raak geen geaarde voorwerpen aan, zoals leidingen, radiatoren, verwarmingstoestellen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is en u het apparaat aanraakt terwijl het blootstaat aan directe regen, een natte vloer of tijdens gebruik in een vochtige omgeving. Als er water in het apparaat binnendringt, is er een verhoogd risico op schade aan het apparaat en op een elektrische schok.

c) Gebruik het netsnoer niet op een manier waarvoor het niet bedoeld is. Gebruik het nooit om het apparaat te verplaatsen of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Als u niet kunt voorkomen dat u het apparaat in een vochtige omgeving gebruikt, sluit het dan aan op het elektriciteitsnet via een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.

e) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Laat een beschadigd netsnoer vervangen door een gekwalificeerde elektricien of de technische dienst van de fabrikant.

f) Om een elektrische schok te voorkomen, mag u het netsnoer, de stekker of het apparaat zelf niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Houd de werkplek opgeruimd en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees voorzichtig, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.

b) In geval van schade of een storing aan het apparaat, schakel het dan onmiddellijk uit en meld het incident aan bevoegd personeel.

c) In geval van twijfel of het apparaat juist werkt dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
d) Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
e) In geval van ontbranding of brand mag u uitsluitend droogpoeder- of CO_2-brandblussers gebruiken om de brand te blussen als het apparaat onder spanning staat.
f) Kinderen en onbevoegde personen mogen zich niet op de werkplek bevinden.
g) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
h) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
i) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.



Herinner! Zorg ervoor dat kinderen en andere omstanders veilig zijn tijdens het gebruik van dit product.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent, of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beïnvloeden.
b) Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen van de verantwoordelijke persoon over hoe het product te bedienen.
c) Het apparaat mag alleen worden bediend door personen die lichamelijk in staat zijn het apparaat te hanteren, die voldoende zijn opgeleid, deze handleiding hebben gelezen en een opleiding op het gebied van gezondheid en veiligheid hebben gevolgd.
d) Om onbedoeld inschakelen te voorkomen, moet u controleren of de aan/uit-schakelaar op UIT staat voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit.
e) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze er niet mee spelen.

2.4. Veilig gebruik van het product

a) Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet goed werkt (niet aan of uit gaat). Apparaten die niet met de aan/uit-schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
b) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat afstelt, onderdelen vervangt of het apparaat opbergt. Deze veiligheidsmaatregel vermindert het risico op onbedoeld inschakelen.
c) Houd ongebruikte apparaten buiten het bereik van kinderen en iedereen die niet bekend is met het apparaat of deze handleiding. Apparaten zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het product vóór elk gebruik op zichtbare schade en schade aan bewegende onderdelen (let op scheuren in onderdelen en componenten of andere afwijkingen die de veilige werking van het product kunnen beïnvloeden). Laat het product bij schade repareren voordat u het gebruikt.
e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
f) Het product mag uitsluitend worden gerepareerd en onderhouden door gekwalificeerd personeel dat uitsluitend originele reserveonderdelen gebruikt. Dit waarborgt een veilige werking van het product.
g) Om de beoogde functionele integriteit van het product te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte afdekkingen niet verwijderen en mag u geen bouten losdraaien.
h) Houd bij het vervoeren en verplaatsen van het apparaat van de opslagplaats naar de gebruiksplaats de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften voor handmatig tillen in acht die gelden in het land waar het apparaat wordt gebruikt.
i) Vermijd het tot stilstand brengen van het apparaat terwijl het zwaar beladen is. Dit kan oververhitting van de aandrijfelementen veroorzaken en leiden tot schade aan het apparaat.
j) Reinig het apparaat regelmatig om blijvende vuilafzettingen te voorkomen.
k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene.
l) Probeer nooit het apparaat te manipuleren om de parameters of de structuur ervan te wijzigen.

m) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
n) Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet!
o) Let op! Laat na het reinigen geen water in de opvangbak achter. Anders kan er ijs ontstaan, waardoor de motor kan vastlopen en defect raken.
p) Gebruik, hanteer en vervoer dit apparaat uitsluitend in rechtopstaande positie. Kantel het apparaat niet meer dan 45° opzij.
q) Gebruik geen elektrische apparaten die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd in de compartimenten van dit apparaat.
r) Gebruik geen mechanisch gereedschap om ijs uit de binnenruimte van het koelgedeelte te verwijderen, noch andere hulpmiddelen, apparaten of chemicaliën om het ontdooien te versnellen.
s) Nadat het apparaat op de plaats van bestemming is afgeleverd en voordat u de stekker in het stopcontact steekt, moet u het 24 uur rechtop laten staan, totdat het koelmiddel binnenin stabiel is geworden.
t) Sluit de stekker van het netsnoer rechtstreeks aan op een stopcontact. Sluit het apparaat niet via verlengsnoeren aan op het elektriciteitsnet.
u) LET OP! Het koelmiddel R290 is een brandbaar en explosief gas. Onderhoud aan dit apparaat mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde vakmensen!

ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruiksvoorwaarden

Dit apparaat is bedoeld voor het maken van ijs uit een op de juiste wijze bereide hoeveelheid ingrediënten.
De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.

3.1. Overzicht van het apparaat





1 – Deksel van de koelbak
2 – Bedieningspaneel
3 – Druppelbak



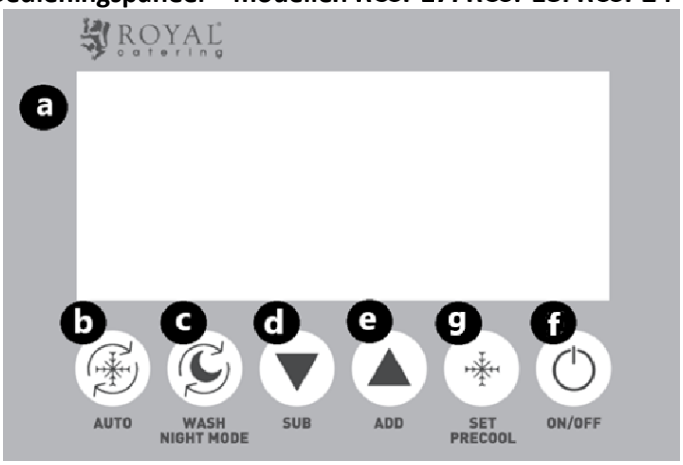
4 – Hendel van de dispenser
5 – Dispenserunit

Bedieningspaneel – model RCSI-16:



a) LCD-display
b) Aan/uit-toets voor verwerking van de ingevoerde partij („AUTO“)
c) Aan/uit-toets voor reiniging van het koelcompartiment („WASH“)
d) Toets voor vermindering van de dikte van de partij („SUB“)
e) Toets voor vergroting van de dikte van de partij („ADD“)
f) Aan/uit-schakelaar („ON/OFF“)

Bedieningspaneel – modellen RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD-display
b) Toets voor het in- of uitschakelen van batchverwerking (“AUTO”)
c) Toets voor het in- of uitschakelen van het wasprogramma voor het koelvak (“WASH”) / Nachtmodus
d) Toets voor het verminderen van de batchdikte (“SUB”)
e) Toets voor het vergroten van de batchdikte (“ADD”)
f) Aan/uit-schakelaar (“ON/OFF”)
g) Toets voor instelling voorverkoeling / koelniveau (“SET/PRECOOLING”)

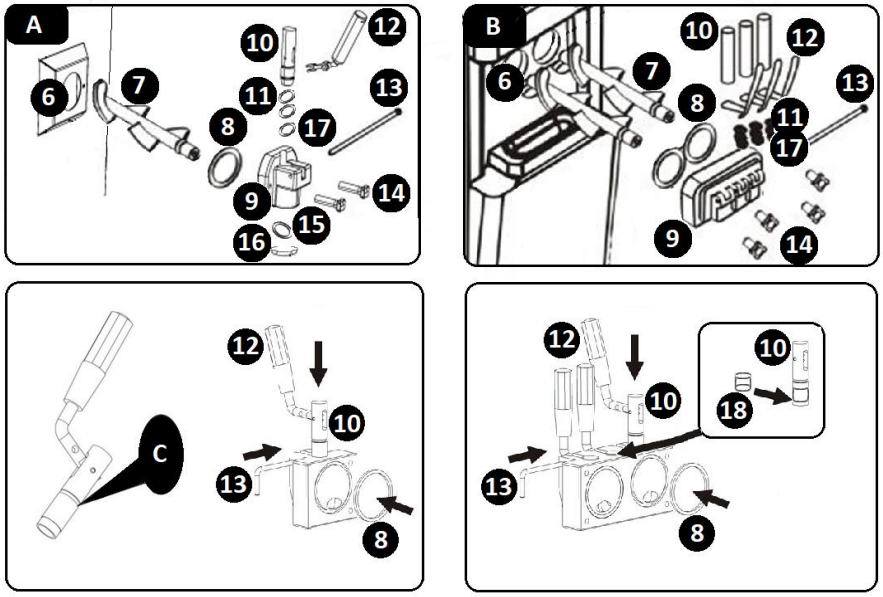
3.2. Voorbereidingen voor gebruik

HET APPARAAT PLAATSEN

De omgevingstemperatuur op de plaats van gebruik moet tussen +10 en +43 °C liggen. Plaats het apparaat op een plek waar een goede luchtcirculatie is gewaarborgd. Der skal opretholdes en afstand på mindst 50 cm fra apparatets væg. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stevige, schone, brandveilige en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde mentale, zintuiglijke en intellectuele vermogens. Plaats het apparaat zodanig dat de stekker te allen tijde bereikbaar is. Zorg ervoor dat de nominale waarden van de netvoeding overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje!

Demonteer vóór het eerste gebruik alle onderdelen en was ze.

HET APPARAAT INSTALLEREN



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – Breng hier het smeermiddel aan
6 – Koelruimte
7 – Roerder
8 – Afdichtingsring koelruimte
9 – Afscherming koelruimte
10 – Klepsteel
11 – O-ringen klepsteel
12 – Hendel
13 – Splijtpen
14 – Bevestigingsmiddelen
15 – Pakking van de dispenser
16 – Deksel van de dispenser
17 – O-ring voor de klepsteel, middelgroot
18 – Pakking voor de middelste klepsteel (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Plaats de roerder (7) in het koelcompartiment (6).
b) Plaats de pakking van de beschermkap van het koelcompartiment (8) in de beschermkap (9).
c) Schuif de bijbehorende O-ringen (17 – maat 11x2) op de klepsteel (10).
d) LET OP! Voor model RCSI-18 / RCSI-24: Schuif de bijbehorende pakking (18) op de middelste klepsteel.
e) Lijn het samengestelde geheel uit met de opening in de beschermkap van het koelcompartiment (9) en plaats het geheel in de opening.
f) Monteer de hendels van de dispenser (12) door ze in de gaten van de klepstelen (10) te steken. Zet het geheel vast met de splitpen (13).
g) LET OP! Voor model RCSI-16 / RCSI-17 : Monteer de pakking van de dispenser (15). Verwijder hiervoor het deksel van de dispenser (16) door het met de klok mee te draaien. Plaats de pakking (15) aan de binnenzijde van het verwijderde onderdeel. Plaats de verwijderde onderdelen weer terug.
h) Bevestig het resulterende geheel aan het voorpaneel van het apparaat. Doe dit door de geïntegreerde positioneringspennen door de gaten in de beschermkap van het koelgedeelte (9) te steken. Zet het geheel vast met de meegeleverde bevestigingsmiddelen (14).
i) Plaats de lekbak door deze in de daarvoor bestemde uitsparing onder de dispenser te schuiven.
j) Demontage gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

3.3. Het apparaat in gebruik nemen

Controleer voordat u dit apparaat in gebruik neemt of de installatie correct is uitgevoerd en sluit de stekker van het netsnoer aan op een stopcontact. Raadpleeg de specificaties en functies van het apparaat. Schakel het apparaat in en stel de gewenste instellingen in zoals hieronder beschreven. Start het apparaat door de aan/uit-schakelaar (f) op AAN te zetten. Zet na gebruik de aan/uit-schakelaar (f) op UIT en haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

3.3.1. REINIGING VAN DE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT

Voer altijd, zowel vóór het gebruik van het apparaat als na afloop van het gebruik, de reiniging van de koelbak, het koelcompartiment en de bijbehorende onderdelen uit. De procedure:

a) Vul de koelbak (1) met water.
b) Druk op het bedieningspaneel op de aan/uit-toets voor het reinigen van het koelgedeelte (“WASH”). Op het LCD-scherm verschijnt het pictogram voor de roerfunctie (I). Het apparaat geeft een kort piepje.
c) Een volledige reinigingscyclus duurt minimaal 3 minuten.
d) Zet de reinigingsmodus uit door de aan/uit-knop voor het reinigen van het koelgedeelte (“WASH”) in te drukken zodra de reiniging is voltooid.
e) Maak het apparaat leeg door de hendel(s) van de dispenser (12) te bedienen.
f) Herhaal de bovenstaande reinigingsstappen 2-3 keer.
g) Reinig de zuiger



1. Verwijder de O-ring van de stang



2. Trek de splitpen eruit



3. Trek de hendel naar beneden en verwijder deze



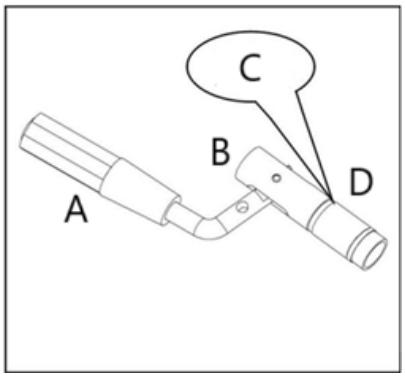
4. Trek de zuiger omhoog om deze te reinigen
5. Reinig de zuiger met een speciaal, voor levensmiddelen goedgekeurd reinigingsmiddel
6. Breng smeermiddelen van voedingskwaliteit aan vóór de montage
7. **Monteer in omgekeerde volgorde**

h) Verwijder de beschermkap van het koelcompartiment (9) en de roerder (7).

i) Reinig de onderdelen van de beschermkap van het koelcompartiment met een speciaal, voor levensmiddelen goedgekeurd reinigingsmiddel.

j) Gebruik de borstel of doek om de trechter, cilinder, klopper, inlaatregelaar, deksel van de trechter en de uitloopklep met reinigingsmiddel schoon te maken en spoel ze vervolgens opnieuw af. Laat de onderdelen na het reinigen even in een sterilisatiebad weken en spoel ze daarna nogmaals af.

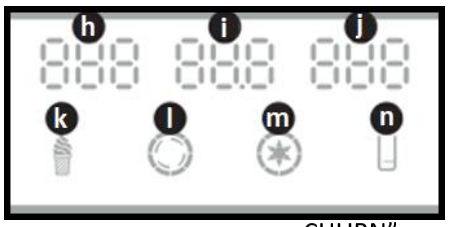
k) Breng voedselveilige smeerolie aan op de siliconen afdichtringen van de zuiger (zie onderstaande afbeelding).



A- Handvat
B- Zuiger
C- Voedselveilige smeerolie
D- O-ring

l) LET OP! De temperatuur van het water of het speciale, voor voedsel goedgekeurde reinigingsmiddel mag niet hoger zijn dan 40 °C. Anders bestaat het risico op defecten aan het apparaat.
m) OPMERKING! Zorg ervoor dat de siliconen afdichtringen tijdens de installatie correct zijn geplaatst.
n) Zodra de onderdelen droog zijn, smeert u de glijvlakken van de stangen in met een speciaal, voor levensmiddelen goedgekeurd smeermiddel (zie INSTALLATIE VAN HET APPARAAT, punt C).
o) Zet het apparaat weer in elkaar. Daarna kan het apparaat weer in gebruik worden genomen.

3.3.2. LCD-ICONEN



h – „NO." – aantal geserveerde ijsjes
i – „HARD" – dikte van het ijshoorntje / „AC.V" – voedingsspanning
j – „TEMPERATURE" – bulktemperatuur van het ijs (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM" – het pictogram geeft aan dat de ijsbatch wordt gekarnd of klaar is voor uitgifte: knippert – de ijsbatch wordt gekarnd; brandt continu – de ijsbatch is gekarnd en klaar voor uitgifte
l – „CHURN" – het pictogram gaat branden wanneer de roerder (aandrijfeenheid) draait
m – „PRECOOL" – het pictogram gaat branden wanneer de voorkoeling actief is / het apparaat houdt de partij koud (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL" – het pictogram gaat branden wanneer de voorraad in de koelbak bijna op is

3.3.3. STAND-BY-MODUS

Wanneer het apparaat op het lichtnet is aangesloten en met de aan/uit-schakelaar (f) wordt ingeschakeld, bevindt het zich in de stand-by-modus. Het apparaat geeft een kort piepsignaal. Het LCD-scherm toont de volgende indicaties:
a) „NO." – de cijfers geven het aantal uitgedeelde ijshoorntjes weer
b) „AC.V" – de huidige voedingsspanning (bijvoorbeeld AC 230V)
c) „TEMPERATURE" – de temperatuur van de ijsvulling (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL" – het pictogram gaat branden wanneer de voorraad in de koelbak bijna op is.

3.3.4. INSTELLINGEN VOOR DE DIKTE (HARDHEID) VAN HET IJS

De uiteindelijke instelling voor de dikte van het ijs is in de fabriek vastgelegd. U kunt de instelling indien nodig aanpassen aan uw ijsrecept. De procedure:
a) Houd de gewenste toets 5 seconden ingedrukt: de „SUB"-toets om de dikte van de ijsbatch te verminderen of de „ADD"-toets om de dikte te vergroten. Het besturingssysteem van het apparaat schakelt over naar de instellingsmodus.
b) Het LCD-scherm bladert door de parameters.

c) Gebruik een van beide toetsen om de dikte van het ijs (d / e) te verlagen of te verhogen.
d) De instelling wordt in stappen van 0,1 gewijzigd. De dikte kan bij 230 V worden ingesteld op elke waarde tussen 2,0 en 6,0.
e) Nadat u de dikte-instelling hebt ingevoerd, wacht u tot het apparaat deze in het geheugen heeft opgeslagen en de hoofdwaarden op het LCD-scherm weergeeft.

Model	Fabrieksinstelling voor hardheid	Aanbevolen instelbereik voor hardheid bij normaal gebruik
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. INSTELLINGEN VOOR DE VOORKOELINGSTEMPERATUUR

a) LET OP! De voorkoelmodus wordt ondersteund in model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24 . Er zijn twee temperatuurdrempels selecteerbaar voor het koelsysteem. Eerst wordt de lage temperatuurdrempel ingesteld, gevolgd door de hoge temperatuurdrempel.
b) LET OP! Wanneer het apparaat tijdens het gebruik de lage temperatuurdrempel bereikt, wordt het koelsysteem uitgeschakeld.
c) LET OP! Wanneer het apparaat de hoge temperatuurdrempel bereikt, wordt het koelsysteem opnieuw gestart.
d) Start de voorkoeling. Houd hiervoor de toets voor het selecteren van het voorkoel-/koelniveau (g) ongeveer 5 seconden ingedrukt.
e) Het besturingssysteem gaat over naar de instelmodus voor de lage temperatuurdrempel. De instelling kan worden aangepast binnen een bereik van 0-10 °C.
f) Op het LCD-scherm wordt de huidige instelling van de ondergrens voor de voorkoeling weergegeven.
g) Wijzig de temperatuurinstelling met de toetsen „SUB“ of „ADD“ (d / e).
h) LET OP! De gebruiker kan de instelling in stappen van 1 °C invoeren.
i) Wacht na het invoeren van de instelling tot het apparaat deze in het geheugen heeft opgeslagen en de hoofdwaarden op het LCD-scherm weergeeft.
j) Doe dit door de toets voor het selecteren van het voorkoel-/koelniveau (g) ongeveer 5 seconden ingedrukt te houden.
k) Het besturingssysteem gaat over naar de instelmodus voor de hoge temperatuurdrempel. De instelling kan worden aangepast tot een waarde tussen 12 en 25 °C.
l) Voer de instelling in door stap **e)** in dit gedeelte te herhalen.

3.3.6. DE TELLER VOOR UITGEDEELDE IJSHORNS RESETTEN

a) LET OP! Als u de teller te vaak reset, kan dit leiden tot storingen in de elektrische schakelingen van het apparaat.
b) Om de stand van de teller voor uitgedeelde ijshoorntjes weer te geven, houdt u de toetsen „SUB“ en „ADD“ (d / e) tegelijkertijd ongeveer 5 seconden ingedrukt.
c) Houd nu de toets „SUB“ (d) of „ADD“ (e) 5 seconden ingedrukt. De teller wordt op nul gezet.

3.3.7. NACHTMODUS (alleen bepaalde RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modellen)

a) Houd in de stand-bymodus de „WASH“-knop 3 seconden ingedrukt totdat op het scherm drie streepjes in de linkerbovenhoek te zien zijn, en laat de knop vervolgens los om de nachtmodus te activeren. Wanneer de hardheid de door u ingestelde waarde bereikt, stopt de productiefunctie en wordt deze opnieuw gestart op het ingestelde tijdstip voor herstart in de nachtmodus. De voorkoelfunctie stopt en start opnieuw volgens uw oorspronkelijke instelling voor voorkoeling.
b) Houd in de stand-bymodus de „WASH“-knop 3 seconden ingedrukt totdat er in de linkerbovenhoek van het scherm drie bewegende streepjes te zien zijn. Laat de knop nog niet los, maar houd deze nog 5 seconden langer ingedrukt totdat de oorspronkelijke insteltijd op het scherm knippert. Laat de knop vervolgens los om de herstarttijd van de nachtmodus in te stellen. Druk op ‘SUB’ of ‘ADD’: de herstarttijd van de nachtmodus wordt dan met 30 minuten verkort of verlengd. Deze kan worden ingesteld tussen

60 en 180 minuten. Het apparaat slaat de instelling op en keert automatisch terug naar de stand-bymodus binnen 5 seconden nadat u klaar bent met instellen.

c) Druk op "AUTO" om terug te keren naar de stand-bymodus.

3.3.8. WERKING VAN HET APPARAAT

a) Voorbeeld van een recept:
De koelcilinder heeft een inhoud van ongeveer 1,8 l, zonder rekening te houden met de roerder. We bereiden 1,2 l ruw mengsel per cilinder voor een proefrun: 450 g water + 300 g voorgemengd melkpoeder + 450 g vloeibare room, in totaal 1200 g om in de (voorgekoelde) trechter te gieten.

b) Giet het goed bereide mengsel in de (twee) trechters. (Let op: bij sommige ijspoedermengsels wordt aangeraden om het mengsel na bereiding een half uur te laten rusten)

c) Houd het vulniveau tussen de MIN- en MAX-markeringen. Probeer het apparaat nooit te gebruiken als het vulniveau onder de MIN-markering (de afvoeropening) of de MAX-markering aan de binnenkant van de koelbak ligt.

d) LET OP! Dit RCSI-18 / RCSI-24 model is voorzien van twee koelbakken. Vul beide bakken om dit apparaat te kunnen gebruiken.

e) LET OP! Gebruik het koelsysteem van dit apparaat niet als een koelbak leeg is. Risico op defecten!

f) Nadat u de koelbak met voldoende van de partij hebt gevuld, sluit u de bak af met het deksel.

g) Start de roermotor om de partij te mengen. Druk op de toets „WASH“ (c) op het bedieningspaneel. Op het LCD-scherm verschijnt het pictogram voor de roermotor (I). Het apparaat geeft een kort piepje.

h) Het mengsel moet ongeveer 1 minuut worden gemengd.

i) Schakel het koelsysteem in. Druk op de toets „AUTO“ (b) op het bedieningspaneel.

j) LET OP! De toets „AUTO“ (b) start eerst de roermotor; na 30 seconden wordt het koelsysteem ingeschakeld.

k) Op het LCD-scherm wordt het pictogram ‘ICE CREAM’ weergegeven terwijl de partij wordt verwerkt. Het apparaat geeft een kort piepsignaal.

l) Wanneer het apparaat in werking is, stopt de roerder automatisch zodra de partij de ingestelde dichtheid bereikt.

m) Het apparaat hervat de verwerking van de partij als er twee porties ijs uit de koelkamer zijn uitgeschonken of als er 5 minuten inactiviteit zijn verstreken.

n) Porties ijs worden uitgedeeld door de uitgiftehendel(s) naar u toe te trekken. De batchroerder stopt en de uitgiftepijp geeft de portie ijs af.

o) LET OP! Zorg dat u altijd een serveerschaal of een ijswafel bij de hand hebt om het ijs in te scheppen.

p) LET OP! U kunt meer porties ijs uitdelen terwijl het apparaat de batch verwerkt. Het apparaat zal de batchverwerking indien nodig opnieuw starten.

q) LET OP! Als u het apparaat enkele uren onbeheerd moet achterlaten zonder ijs te serveren en terwijl er nog ijs in de bak(ken) zit, start dan de voorkoeling voordat u weggaat (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Het ijs wordt gekoeld totdat u de voorkoeling uitschakelt. Start de modus VOORKOELING door op de toets „SET/PRECOOL“ (g) te drukken.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer het niet in gebruik is.

b) Gebruik voor het reinigen van het apparaat uitsluitend milde reinigingsmiddelen die bestemd zijn voor oppervlakken die in contact komen met voedsel.

c) Droog na elke reiniging alle onderdelen goed af voordat het apparaat weer wordt gebruikt.

d) Bewaar het apparaat op een droge en koele plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

e) Spuit het apparaat niet met een waterstraal en dompel het niet onder in water.

f) Zorg ervoor dat er geen water via de ventilatieopeningen in de behuizing kan binnendringen.

g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.

h) Controleer het apparaat regelmatig op technische defecten en beschadigingen.

i) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

j) Reinig het apparaat niet met scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen schraper), aangezien deze het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.

k) Reinig het apparaat niet met zure stoffen, medische producten, verdunners, brandstof, olie of andere chemicaliën, aangezien deze het apparaat kunnen beschadigen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet bij het gemengd huishoudelijk afval worden weggegooid; lever het in bij een inzamel- of recyclingbedrijf voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, in de gebruikershandleiding of op de verpakking. De materialen waaruit het apparaat bestaat, kunnen worden hergebruikt op basis van hun classificatie-identificaties. Door hergebruik, recycling of andere vormen van toepassing van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
De lokale overheid zal u informatie verstrekken over de dichtstbijzijnde inzamelpunten voor het apparaat.

PROBLEEMOPLOSSING

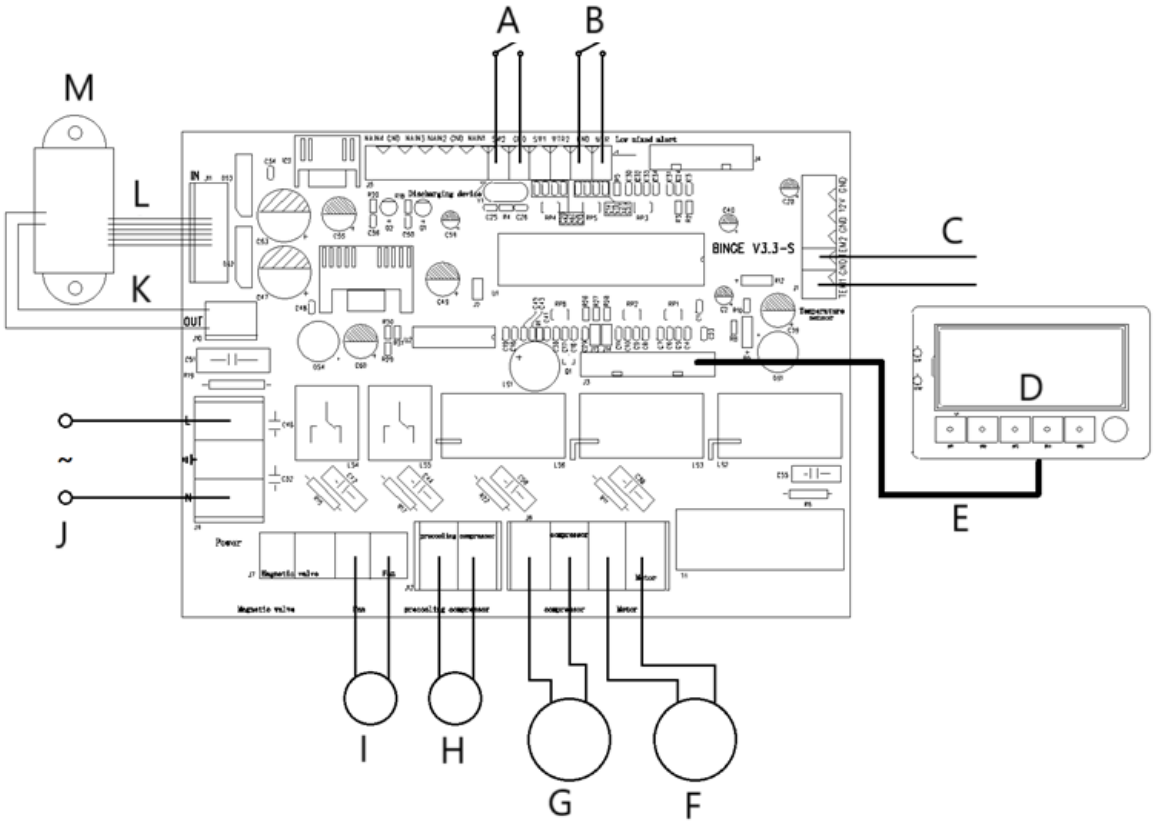
Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De room wordt niet goed luchtig	Het ijs is te hard. 1.Er is te weinig suiker. De hardheidsinstelling is niet correct.	1. Voeg meer suiker (>13%) toe aan het mengsel. 2. Stel de „soft“-knop bij.
	De klopper werkt niet. 1. Motor of bedieningspaneel defect. 2. Riem is losgeraakt. Tandwielkast defect.	1.Vervang het defecte onderdeel. 2.Span de riem aan. Repareer de tandwielkast.
	De uitloopopening is verstopt met ijs doordat het water tijdens het reinigen niet is afgevoerd.	Zet de machine uit en verwijder het ijs zodra het gesmolten is.
Het ijs is te zacht	De samenstelling van het mengsel is niet correct. De hardheid is te laag. Extreem hoge stroomsterkte van de motor. Vermoeden van kortsluiting. IJs in de machine.	Zorg voor een geschikte vloeistof. Stel de hardheid hoger in. Repareer of vervang de motor. Na enkele ijsjes moet u 4 minuten productietijd afwachten.
Het ijs is te hard	Te veel vocht in de ingrediënten. De hardheid is te hoog.	Maak opnieuw geschikte sereuze vloeistof aan. Stel de hardheid opnieuw lager in.
Lekken van materialen	De schroef zit los. Afdichtingsring is gebroken.	Draai de schroef vast. Vervang de afdichtingsring.
Lekken uit de tandwielkast	De H- of O-afdichtingsring is versleten.	Vervang de afdichtingsring.
Het display geeft geen signaal weer	Probleem met de printplaat. De stekker zit los.	Vervang de printplaat. Controleer de aansluitstekker.
Er ontbreken cijfers op het display	Het display is beschadigd (er is water of materiaal in het display terechtgekomen).	Vervang het display.
UL Fout	De spanning is te laag. Het netsnoer is te lang. Het netsnoer is te dun.	Los het spanningsprobleem op. Maak het netsnoer korter. Gebruik een dikker netsnoer.
De motor stopt niet en de compressor stopt pas als het ijs klaar is	Er is een probleem met de printplaat.	Repareer of vervang deze.
De motor draait niet tijdens het serveren van het ijs	Er is een probleem met de eindschakelaar. Het schommelbord voor de verdeler zorgt er niet voor dat de eindschakelaar wordt geactiveerd wanneer de hendel naar beneden wordt gedrukt.	Repareer of vervang de eindschakelaars. Stel het schommelbord opnieuw af zodat de eindschakelaar wordt geactiveerd.
De roerklep is kapot	Dit probleem doet zich onder normale omstandigheden niet voor; de problemen bij gebruik onder abnormale omstandigheden zijn als volgt:	Vervang de klopper.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Te veel vocht in de vloeistof, waardoor de cilinder bevriest. Bij het reinigen wordt per ongeluk de koelfunctie ingeschakeld, waardoor de ingrediënten in de ene cilinder terechtkomen, maar niet in de andere. Koel de cilinder pas wanneer deze leeg is. Bij het maken van ijs wordt één cilinder te intensief gebruikt. Hete sereuze vloeistof wordt snel gekoeld nadat deze in de trechter is gegoten. De voedingskabel van de motor is verkeerd aangesloten, waardoor de machine wordt gekoeld terwijl er nog materiaal in zit.	
Foutcode CCC	Als de hendel langer dan 1 minuut ingedrukt wordt gehouden.	Trek de stekker uit het stopcontact, duw de hendel weer omhoog en start de machine vervolgens opnieuw op.
Foutcode UH	Voedingsspanning bij het opstarten hoger dan 254 volt	Stel de spanning weer in op de normale waarde.
Foutcode UL	Voedingsspanning bij het opstarten lager dan 187 volt.	Stel de spanning weer in op de normale waarde.
JJJ	Als de gemeten stroom gedurende 5 seconden 2 A hoger is dan de door u ingestelde hardheid, klinkt er een alarm (zoemer), wordt de machine gestopt en blijft deze 5 minuten in deze toestand. Het ijs is te hard, waardoor de machine zichzelf beschermt	Wacht 5 minuten.
Het scherm is leeg en de machine werkt niet meer na het weergeven van de melding; start de machine opnieuw op JJJ	Bij de oude versie van het zelfbeveiligingsprogramma verschijnt een leeg scherm en worden alle functies van de machine geblokkeerd.	Sluit de stekker aan en wacht 5 minuten.

Opmerkingen:

1. Toegestane schommeling van de netspanning: Standaard 230 V (187 V-254 V).
2. Het is verboden om op de „AUTO“-knop te drukken als er water in de cilinder of trechter zit.
3. Verlaag de hardheid en laat de voorverkoelings- en automatische functie ingeschakeld als u het ijs de hele nacht in de machine wilt bewaren.
4. Er is geen voorkoelfunctie RCSI-16; de temperatuur van de voorkoeltank wordt niet weergegeven.
5. Wij leveren een extra set afdichtingen voor de machine mee; vervang deze als er lekkage wordt geconstateerd.
6. Aan alle zijden van de machine moet een ruimte van meer dan 30 cm worden vrijgehouden voor warmteafvoer.

3.5. Aansluitschema (voor modellen met voorkoelfunctie)



A- Afvoerinrichting
B- Waarschuwing bij te laag mengverhouding
C- Temperatuursensor
D- Besturingspaneel
E- 12-pins
F- Motor
G- Compressor
H- Voorkoelcompressor
I- Ventilator
J- Netvoeding
K- 2-pins
L- 6-pins
M- Transformator

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterspesifikasjon	Parameterverdi			
Produktnavn	MYKISKREMMASKIN			
Modell	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Forsyningsspenning [V] / Frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Iskremproduksjon [l/t]	15		23	33
Kjølemiddeltype	R290	R290 | R600A		
Tankkapasitet [L]	10 + 1.8		6	6
Omgivelsestemperaturområde [°C]	-40 ~ -10			
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Vekt [kg]	72	86	111	134

1. Generell oversikt

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

LES HÅNDBOKEN NØYE OG FORSTÅ DEN FØR BRUK.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende


Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.


Les håndboken før bruk.


Resirkulerbart produkt.


OBS! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** angir en spesifikk instruksjon. Generelt advarselsskilt.


OBS: Fare for elektrisk støt!


Kun til innendørs bruk.


OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Driftssikkerhet


OBS: Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepet «apparat» eller «produkt» i advarslene og instruksjonene refererer til
Myk iskremmaskin.

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet til apparatets strømledning må passe inn i stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå å berøre jordede gjenstander som rør, radiatorer, varmeelementer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med apparatet som er direkte utsatt for regn, våt gulv eller ved bruk i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i apparatet øker risikoen for skade på apparatet og elektrisk støt.
c) Ikke bruk strømledningen på noen utilsiktet måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Hold strømledningen unna varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
d) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter (RCD) for å koble apparatet til strømnettet. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
e) Ikke bruk apparatet hvis strømledningen er skadet eller viser tegn på slitasje. La en kvalifisert elektriker eller produsentens tekniske service skifte ut en skadet strømledning.
f) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke strømledningen, støpselet eller apparatet i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Opprettholde orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forsiktig, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
b) Ved skade eller feil på apparatet, slå det av umiddelbart og rapporter hendelsen til autorisert personell.
c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
d) Reparasjoner av apparatet kan bare utføres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
e) I tilfelle antennelse eller brann, bruk utelukkende pulverslukningsapparater eller karbondioksid (CO_2)-slukker for å slukke brannen i apparatet hvis det er spenningsførende.
f) Ingen barn eller uautoriserte personer skal ha adgang til arbeidsplassen.
g) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.

h) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
i) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.



Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker dette produktet.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke apparatet i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere apparatet.
b) Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell kapasitet eller manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller har fått instruksjoner fra den ansvarlige personen om hvordan produktet skal brukes.
c) Apparatet kan kun betjenes av personer som er fysisk i stand til det, som er i stand til å håndtere apparatet og som har fått tilstrekkelig opplæring, har lest denne håndboken og har fått opplæring i helse og sikkerhet.
d) For å forhindre utilsiktet aktivering, sørg for at strømbryteren er AV før du kobler apparatet til strømnettet.
e) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med det.

2.4. Sikker bruk av produktet

a) Ikke bruk apparatet hvis strømbryteren ikke fungerer som den skal (slår ikke på eller av). Apparater som ikke kan kontrolleres med strømbryteren er farlige, skal ikke brukes og må repareres.
b) Før justering, utskifting av tilbehør eller lagring av apparatet, koble det fra strømnettet. Dette sikkerhetstiltaket reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
c) Oppbevar ubrukte apparater utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med apparatet eller denne håndboken. Apparater er farlige i hendene på uerfarne brukere.
d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller for generelt synlige skader og skader på bevegelige deler (inspiser for sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker bruk av produktet). Hvis produktet er skadet, få det reparert før bruk.
e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
f) Produktet skal repareres og vedlikeholdes av kvalifisert personell som kun bruker originale reservedeler. Dette vil sikre trygg bruk av produktet.
g) For å sikre at produktet fungerer som det skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte dekslene eller løsne noen bolter.
h) Ved transport og håndtering av apparatet fra lagring til bruksstedet, følg helse- og sikkerhetsreglene for manuell håndtering som gjelder i landet der apparatet brukes.
i) Unngå å stoppe apparatet med tunge laster. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på apparatet.
j) Rengjør apparatet regelmessig for å forhindre permanente smussavleiringer.
k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
l) Forsøk aldri å tukle med apparatet for å endre parametere eller struktur.
m) Hold apparatet borte fra ild og varmekilder.
n) Ikke dekk til ventilasjonsåpningene på apparatet!
o) OBS!!! Ikke la det stå vann i beholderen etter rengjøring. Ellers kan det dannes is og føre til at motoren stopper og svikter.
p) Bruk, håndter og transporter dette apparatet kun i oppreist stilling. Ikke vipp apparatet sidelengs mer enn 45°.
q) Ikke bruk elektriske apparater som ikke er angitt av produsenten i noen av rommene i dette apparatet.
r) Ikke bruk mekaniske verktøy for å fjerne is fra kjølerommet innvendig eller andre redskaper, apparater eller kjemikalier for å fremskynde avrimingen.
s) Når apparatet er levert til bestemmelsesstedet og før det kobles til strømnettet, la det stå oppreist i 24 timer, til kjølemiddelet inni stabiliserer seg.
t) Koble strømledningens støpsel direkte til en stikkontakt. Ikke koble til strømnettet via skjøteledninger.
u) OBS: Kjølemiddelet R290 er en brennbar og eksplosiv gass. Vedlikehold av dette apparatet skal kun utføres av kvalifiserte fagfolk!

OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Reglene for bruk

Dette apparatet er beregnet for å lage iskrem av en passende forberedt innsatsbatch av produkter.
Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Apparatoversikt



1 – Lokk til kjølebeholder
2 – Betjeningspanel
3 – Dryppebrett

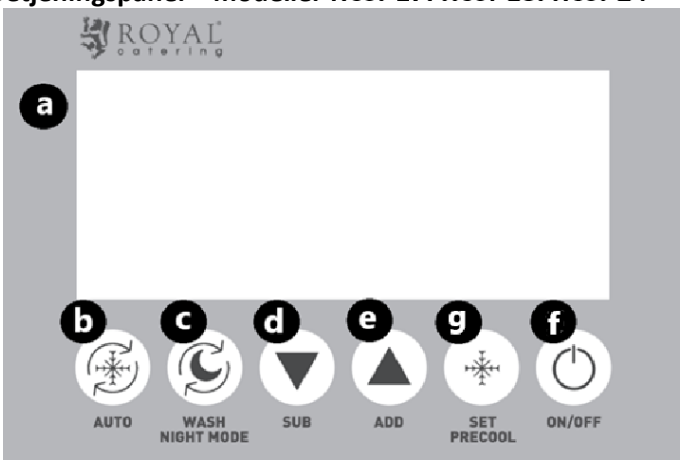
4 – Dispenserhåndtak
5 – Dispenserenhet

Betjeningspanel – modell RCSI-16:



a) LCD-display
b) På/av-tast for behandling av innsatsbatch («AUTO»)
c) På/av-tast for vask av kjølerom («WASH»)
d) Tast for reduksjon av batchtykkelse («SUB»)
e) Tast for økning av batchtykkelse («ADD»)
f) Strømbryter («ON/OFF»)

Betjeningspanel – modeller RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD-display
b) Tast for på/av for inngangs-batchbehandling («AUTO»)
c) Tast for på/av for vask av kjølerom («WASH») / Nattmodus
d) Tast for reduksjon av batchtykkelse («SUB»)
e) Tast for økning av batchtykkelse («ADD»)
f) Strømbryter («ON/OFF»)
g) Tast for innstilling av forkjøling/kjølenivå for batch («SET/PRECOOLING»)

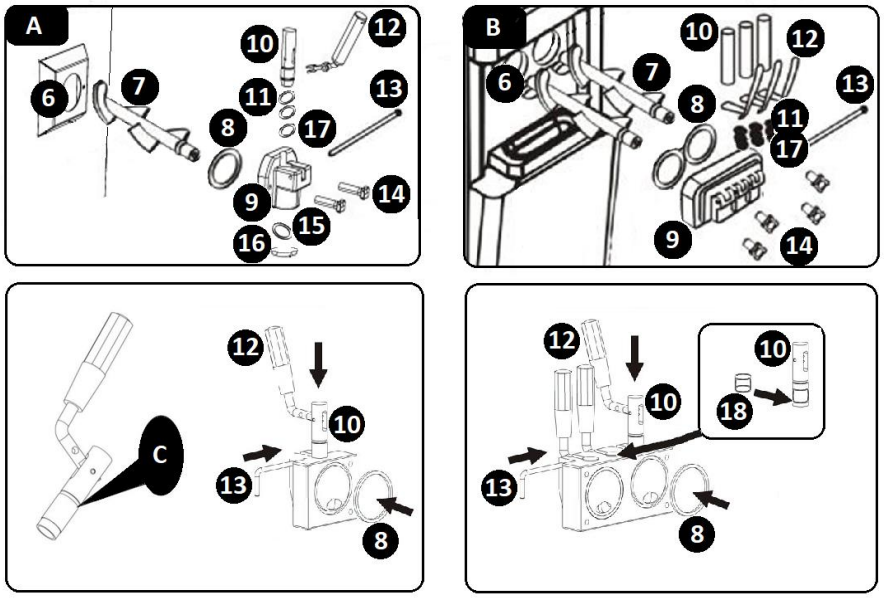
3.2. Forberedelse til bruk

PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen på bruksstedet skal være innenfor +10 – +43°C. Plasser apparatet der god luftsirkulasjon er sikret. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 50 cm fra hver vegg av utstyret. Hold apparatet borte fra alle varme overflater. Apparatet skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte mentale, sensoriske og intellektuelle evner. Plasser apparatet slik at støpselet til enhver tid er tilgjengelig. Kontroller at strømforsyningens spenning og frekvens stemmer overens med dataene på typeskiltet!

Demonter alle deler og vask dem før første gangs bruk.

INSTALLERING AV APPARATET



A – Modell RCSI-16 / RCSI-17
B – Modell RCSI-18 / RCSI-24
C – Påfør smøremiddel her
6 – Kjølerom
7 – Røreverk
8 – Tetningslist til kjøleromsdeksel
9 – Kjøleromsdeksel
10 – Ventilspindel
11 – O-ringer til ventilspindel
12 – Spak
13 – Splint
14 – Festemidler
15 – Dispenserpakning
16 – Dispenserlokk
17 – O-ring til spindel, midtstørrelse
18 – Midtspindelpakning (modell RCSI-18 / RCSI-24)

a) Installer røreverket (7) inne i kjølerommet (6).

b) Plasser tetningslistet til kjøleromsdekselet (8) inne i dekselet (9).
c) Tre de dedikerte O-ringene (17 – størrelse 11x2) på ventilspindelen (10).
d) OBS: For modell RCSI-18 / RCSI-24 : Tre den dedikerte pakningen (18) på midtspindelen til ventilen.
e) Juster den resulterende enheten med åpningen i kjøleromsdekselet (9) og installer enheten i åpningen.
f) Installer dispenserspakene (12) ved å sette dem inn i hullene i ventilspindlene (10). Sikre enheten med splitten (13).
g) OBS: For modell RCSI-16 / RCSI-17 : Installer dispenserpakningen (15). Gjør dette ved å fjerne dispenserlokket (16) og dreie det med klokken for å løsne det. Installer pakningen (15) inne i den løsnede delen. Monter de løsnede delene på plass igjen.
h) Fest den resulterende enheten på frontpanelet til apparatet. Gjør dette ved å føre de integrerte styretappene gjennom hullene i kjøleromsdekselet (9). Sikre med de medfølgende festemidlene (14).
i) Installer dryppsålen ved å skyve den inn i sitt spor under dispenserklyngen.
j) Demontering utføres i omvendt rekkefølge av monteringen.

3.3. Bruk av apparatet

Før apparatet tas i bruk, kontroller at installasjonen er utført korrekt og koble strømledningens støpsel til en stikkontakt. Se apparatets parametere og funksjoner. Slå på apparatet og still inn ønskede parametere som beskrevet nedenfor. Start apparatet ved å slå strømbryteren (f) PÅ. Når du er ferdig, slå strømbryteren (f) AV og koble apparatet fra stikkontakten.

3.3.1. RENGJØRING AV APPARATETS KOMPONENTER

Før du bruker apparatet og etter bruk, skal du alltid rengjøre kjølebeholderen, kjølekammeret og dets deler. Fremgangsmåten:

a) Fyll kjølebeholderen (1) med vann.
b) På kontrollpanelet, trykk på av/på-knappen for vask av kjølekammeret («WASH»). LCD-skjermen viser ikonet for røremaskin i gang (I). Apparatet gir en kort lydsignal.
c) En korrekt rengjøringssyklus trenger minst 3 minutter å gjennomføre.
d) Når rengjøringen er ferdig, stopp rengjøringsmodusen ved å trykke på av/på-knappen for vask av kjølekammeret («WASH»).
e) Tøm apparatet ved å betjene dispenserhendelen/hendlene (12).
f) Gjenta rengjøringstrinnene ovenfor 2–3 ganger.
g) Rengjør stempelet



1. Fjern O-ringen fra stammen



2. Trekk ut låsepinnen



3. Trekk håndtaket ned og fjern det



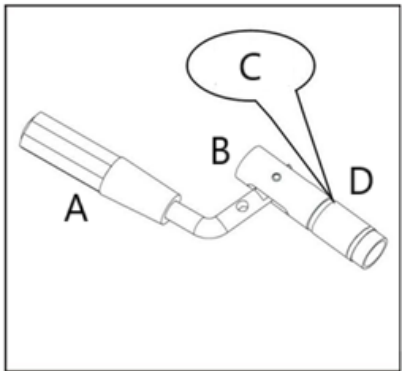
4. Trekk stempelet oppover for rengjøring
5. Rengjør stempelet med godkjent næringsmiddelgodkjent rengjøringsmiddel
6. Tilsett næringsmiddelgodkjent smøremiddel før montering
7. **Monter i omvendt rekkefølge**

h) Fjern kjølekammerets beskyttelsesdeksel (9) og røreren (7).

i) Rengjør delene til kjølekammerets beskyttelsesdeksel med et godkjent næringsmiddelgodkjent rengjøringsmiddel.

j) Bruk børsten eller kluten til å rengjøre trakten, sylinderen, vispen, inntaksregulatoren, traktdekselet og utløpsdøren med rengjøringsmiddel, og vask deretter igjen. Etter rengjøring, bløtlegg dem i desinfeksjonsmiddel, og vask dem deretter igjen.

k) Påfør spiselig smøreolje på silikontetningsringene til stempelet (se bildet nedenfor).



A- Håndtak
B- Stempel
C- Spiselig smøreolje
D- O-ring

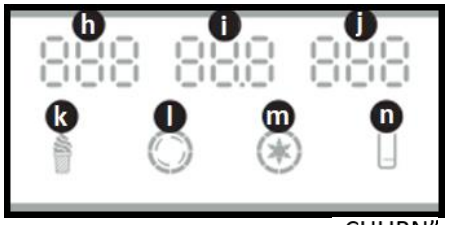
l) OBS: Temperaturen på vannet eller det næringsmiddelgodkjente rengjøringsmiddelet skal ikke overstige 40°C. Ellers vil det være risiko for apparatfeil.

m) MERK! Sørg for at silikontetningsringene er korrekt plassert under montering.

n) Når delene er tørre, påfør et næringsmiddelgodkjent smøremiddel på gliderflatene til stemmene (se INSTALLERING AV APPARATET, punkt C).

o) Monter apparatet igjen. Når dette er gjort, kan apparatet brukes igjen.

3.3.2. LCD-IKONER



h – „NO." – antall serverte iskremporsjoner
i – „HARD" – tykkelsesnivå for iskremkjeglen / «AC.V» – forsyningsspenning
j – „TEMPERATURE" – bulktemperatur for iskrem (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM" – ikonet viser at iskrembatchen blir rørt eller er klar for servering: blinker – iskrembatchen blir rørt; lyser konstant – iskrembatchen er ferdig rørt og klar for servering
l – „CHURN" – ikonet lyser når røreren (driveenheten) er i gang
m – „PRECOOL" – ikonet lyser når forkjøling er i gang / apparatet holder batchen kald (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL" – ikonet lyser når batchen i kjølebeholderen er lav

3.3.3. STANDBYMODUS

Når apparatet er koblet til stikkontakten og slått på med strømbryteren (f), er det i standbymodus. Apparatet gir en kort lydsignal. LCD-skjermen viser følgende indikasjoner:

a) „NO." – sifrene viser antall serverte iskremkjegler
b) „AC.V" – gjeldende forsyningsspenning (f.eks. AC 230V)
c) „TEMPERATURE" – bulktemperatur for iskrem (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL" – ikonet lyser når batchen i kjølebeholderen er lav.

3.3.4. INNSTILLINGER FOR ISKREMTYKKELSE (HARDHET)

Den endelige innstillingen for iskremens bulktykkelse er forhåndsdefinert fra fabrikken. Du kan endre innstillingen for å tilpasse den til din iskremoppskrift om nødvendig. Fremgangsmåten:

a) Trykk og hold inne ønsket knapp i 5 sekunder: «SUB»-knappen for å redusere tykkelsen på iskrembatchen eller «ADD»-knappen for å øke tykkelsen. Apparatets kontrollsystem går inn i innstillingsmodus.
b) LCD-skjermen vil sykle gjennom parameterne.
c) Bruk en av de to knappene for å redusere/øke bulktykkelsen på iskremen (d / e).
d) Innstillingen endres i trinn på 0,1. Tykkelsen kan justeres til et hvilket som helst nivå mellom 2,0 og 6,0 for 230V.
e) Etter at tykkelsesinnstillingen er angitt, vent til apparatet lagrer den i minnet og viser hovedavlesningene på LCD-skjermen.

Modell	Fabrikkinnstilling for hardhet	Anbefalt område for hardhetinnstilling ved normal bruk
RCSI-16	5,0	2.0 – 5.0
RCSI-17	5,0	2.0 – 5.0
RCSI-18	5,0	2.0 – 5.0
RCSI-24	4,0	2.0 – 4.0

3.3.5. INNSTILLINGER FOR FORKJØLINGSTEMPERATUR

a) OBS: Forkjølingsmodus støttes i modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Det er to temperaturgrenser som kan velges for kjølesystemet. Først konfigureres den lave temperaturgrensen, etterfulgt av den høye temperaturgrensen.
b) OBS: Når apparatet når den lave temperaturgrensen under drift, vil kjølesystemet stoppe.
c) OBS: Når apparatet når den høye temperaturgrensen, vil kjølesystemet starte igjen.
d) Start forkjølingen. Gjør dette ved å trykke og holde inne batch-forkjølings-/kjølenivåvelgertasten (g) i ca. 5 sekunder.

e) Kontrollsystemet går inn i innstillingsmodus for lav temperaturgrense. Innstillingen kan justeres til hvor som helst mellom 0–10°C.
f) LCD-skjermen viser gjeldende innstilling for forkjølingens lave temperaturgrense.
g) Endre temperaturinnstillingen ved å bruke «SUB»- eller «ADD»-tastene (d / e).
h) OBS!!! Brukeren kan angi innstillingen i trinn på 1°C.
i) Etter at innstillingen er angitt, vent til apparatet lagrer den i minnet og viser hovedavlesningene på LCD-skjermen.
j) Gjør dette ved å trykke og holde inne batch-forkjølings-/kjølenivåvelgertasten (g) i ca. 5 sekunder.
k) Kontrollsystemet går inn i innstillingsmodus for høy temperaturgrense. Innstillingen kan justeres til hvor som helst mellom 12–25°C.
l) Angi innstillingen ved å gjenta trinn **e)** i dette avsnittet.

3.3.6. NULLSTILLING AV TELLER FOR UTDELTE ISKREMKJEKS

a) OBS: Å nullstille telleren for ofte kan føre til at apparatets elektriske kretser svikter.
b) For å vise avlesningen på telleren for utdelt iskrem, trykk og hold inne «SUB»- og «ADD»-knappene (d / e) samtidig i ca. 5 sekunder.
c) Trykk og hold nå inne «SUB»-tasten (d) eller «ADD»-tasten (e) i 5 sekunder. Telleren nullstilles.

3.3.7. NATTMODUS (RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 kun enkelte modeller)

a) I standbymodus, trykk og hold inne «WASH»-knappen i 3 sekunder til skjermen viser tre sporsymboler som beveger seg rundt i øvre venstre hjørne, og slipp deretter knappen for å gå inn i nattmodus. Når hardheten når det angitte tallet, stopper produksjonsfunksjonen, og den vil starte igjen på det angitte starttidspunktet for nattmodus. Forkjølingsfunksjonen stopper og starter igjen i henhold til de opprinnelige forkjølingsinnstillingene.
b) I standbymodus, trykk og hold inne «WASH»-knappen i 3 sekunder til skjermen viser tre sporsymboler som beveger seg rundt i øvre venstre hjørne, slipp ikke knappen, hold den inne i 5 sekunder til til det opprinnelige innstillingstidspunktet blinker på skjermen, og slipp deretter knappen for å gå inn i innstilling av starttidspunkt for nattmodus. Trykk «SUB» eller «ADD» for å redusere eller øke starttidspunktet for nattmodus med 30 minutter. Det kan justeres fra 60 til 180 minutter. Det lagres automatisk og returnerer til standbymodus etter 5 sekunder når innstillingen er fullført.
c) Trykk «AUTO» for å returnere til standbymodus.

3.3.8. APPARATDRIFT

a) Eksempel på en oppskrift:
Kjølesilinderen er ca. 1,8 L, uten hensyn til rørepinnen. Vi forbereder 1,2 L råblanding til hver sylinder for en prøvedrift: 450 g vann + 300 g ferdigblandet melkepulver + 450 g flytende fløte, totalt 1200 g som helles i (forkjølings-)trakten.
b) Hell den godt forberedte blandingen i de (to) trakter. (merk at noen iskrempulverblandinger kan anbefales å stå i en halvtime etter at de er godt forberedt på forhånd)
c) Hold batchnivået mellom MIN- og MAX-merkene. Forsøk aldri å bruke apparatet hvis batchnivået er under MIN-merket (tømmeporten) eller MAX-merket som vises inne i kjølebeholderen.
d) OBS!!! Modell RCSI-18 / RCSI-24 har to kjølebeholdere. Fyll batch i begge beholderne for å bruke dette apparatet.
e) OBS!!! Ikke bruk kjølesystemet på dette apparatet med en tom kjølebeholder. Fare for kroppsskade!
f) Etter at kjølebeholderen er fylt med nok batch, lukk beholderen med lokket.
g) Start røreenheten for å blande batchen. Trykk på «VASK»-tasten (c) på kontrollpanelet. LCD-skjermen viser ikonet for røredrift (I). Apparatet gir en kort lydsignal.
h) Massen bør blandes i ca. 1 minutt.
i) Start kjølesystemet. Trykk på «AUTO»-tasten (b) på kontrollpanelet.
j) OBS: «AUTO»-tasten (b) starter først røreenheten; etter 30 sekunder slås kjølesystemet på.
k) LCD-skjermen viser ikonet «IS» mens massen bearbeides. Apparatet gir en kort lydsignal.
l) Når apparatet er i drift, stopper røren automatisk når massen når den innstilte tettheten.
m) Apparatet starter bearbeidingen av massen på nytt hvis to iskremsporsjoner dispenseres fra kjølekammeret, eller hvis det går 5 minutter uten aktivitet.
n) Iskremsporsjoner dispenseres ved å trekke dispenserhendelen(e) mot deg. Massens røre vil stoppe og dispenserdysen vil frigjøre iskremdosen.
o) OBS!!! Ha alltid en serveringsskål eller en iskremvaffel klar til å ta imot iskremkjeglen.

p) OBS!!! Du kan dispensere flere porsjoner iskrem mens apparatet bearbeider massen. Apparatet vil slå på bearbeidingen av massen igjen etter behov.

q) OBS: Hvis du trenger å forlate apparatet i flere timer uten å dispensere iskrem og med iskremmassen i beholderen(e), start forkjølingen før du forlater stedet (Modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Iskremmassen vil holdes kjølt til du slår av forkjølingen. Start FORKJØLING-modus ved å trykke på «SETT/FORKJØL»-tasten (g).

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før rengjøring og når apparatet ikke er i bruk, koble det fra strømnettet.
b) Kun milde rengjøringsmidler beregnet for overflater i kontakt med mat skal brukes til å rengjøre apparatet.
c) Etter hver rengjøring skal alle komponenter tørkes godt før apparatet brukes igjen.
d) Oppbevar apparatet på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
e) Det er forbudt å sprøyte apparatet med en vannstråle eller dyppe det i vann.
f) Sørg for at vann ikke trenger inn gjennom ventilasjonsåpningene i kabinettet.
g) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
h) Inspiser apparatet regelmessig for tekniske feil og skader.
i) Bruk en myk klut til rengjøring.
j) Ikke rengjør med skarpe og/eller metallredskaper (f.eks. en stålbørste eller en metallskraper), da disse kan skade overflaten på apparatet.
k) Ikke rengjør apparatet med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier, da disse kan skade det.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av levetiden må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall; lever det til en innsamler/resirkulerer av elektrisk og elektronisk avfall. Dette er vist med symbolet som er plassert på produktet, brukermanualen eller emballasjen. Materialene som brukes i apparatet kan gjenbrukes i henhold til deres klassifiseringsmerking. Når du velger å gjenbruke, resirkulere eller anvende andre former for bruk av kasserte apparater, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.
Lokale myndigheter vil gi deg informasjon om nærmeste innleveringssted for apparatet.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Kremen er ikke godt oppskummet	Iskrem er for hard. 1.For lite sukker. Hardhetsjusteringen er ikke korrekt.	1. Tilsett mer sukker (>13%) i blandingen. 2. Juster «myk»-knappen.
	Røren fungerer ikke. 1. Motor eller kontrollpanel er ødelagt. 2. Beltet er løst. Girkassen er ødelagt.	1.Skift ut den skadede delen. 2.Juster beltet. Reparer girkassen.
	Utløpshullet er tett med is på grunn av at vannet ikke ble fjernet under rengjøring.	Stopp maskinen og ta ut isen når den har smeltet.
Iskrem er for myk	Blandingen er ikke riktig formulert. Hardheten er lav. Ekstremt høy strøm i motoren. Mistanke om kortslutning. Iskrem inni.	Forbered kvalifisert serøs væske. Juster hardheten opp igjen. Reparer eller erstatt motoren. Etter flere iskremer må du vente 4 minutters produksjonstid.
Iskrem er for hard	For mye fuktighet i ingrediensene. Hardheten er høy.	Forbered kvalifisert serøs væske på nytt. Juster hardheten ned igjen.
Lekkasje av materialer	Skruen er løs. Tetningsringen er ødelagt.	Stram skruen godt til. Bytt tetningsring.
Lekkasje fra girkasse	Feil på H- eller O-tetningsring.	Bytt tetningsringen.

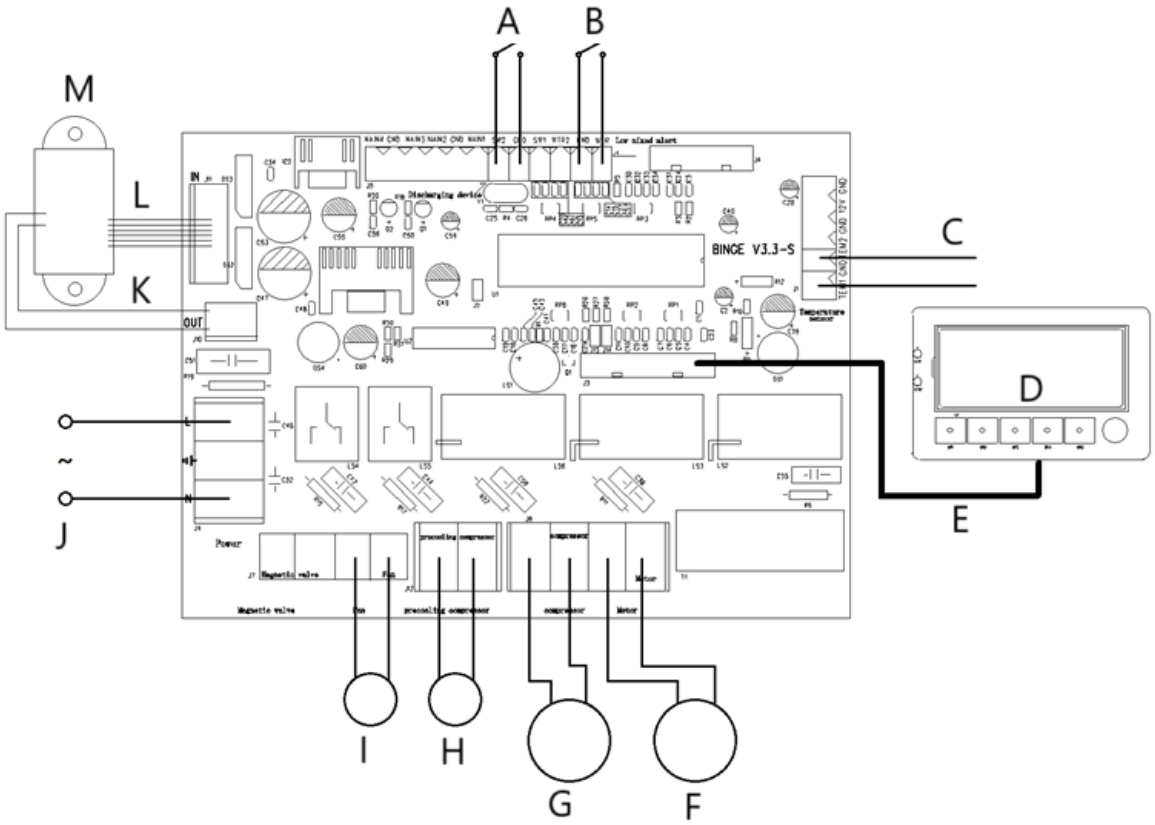
Problem	Mulig årsak	Løsning
Displayet har ikke signal	Problem med PC-kortet. Pluggen er løsnet.	Bytt PC-kortet. Kontroller tilkoblingsplugg.
Displayet mangler sifre	Displayenheten er skadet (displayenheten har fått inn vann eller materialer).	Bytt displayenhet.
UL feil	Spenningen er for lav. Strømledningen er for lang. Strømledningen er for tynn.	Løs spenningsproblemet. Forkort strømledningen. Bruk tykkere strømledning.
Motoren stopper ikke, og kompressoren stopper når iskrem er klar	PC-kortet har et problem.	Reparer eller bytt det.
Motoren kjører ikke når iskrem serveres	Slagsbryter har problem. Svingbrettet for distributoren aktiverer ikke slagsbryteren når håndtaket trykkes ned.	Reparer eller bytt slagsbryterne. Tilbakestill svingbrettet slik at slagsbryteren aktiveres.
Rørebladet er ødelagt	Dette problemet oppstår ikke under normale forhold, problemene ved bruk under unormale forhold er som følger: For mye fuktighet i serumvæsken, sylinderen fryser. Under rengjøring slås kjølefunksjonen ved en feil på, noe som resulterer i at materialer er i én sylinder, men ikke i den andre. Kjøling når sylinderen er tom. Ved produksjon av iskrem brukes én sylinder for mye. Varm serumvæske kjøles raskt ned etter å ha blitt helt i trakten. Strømkabelen til motoren er koblet til omvendt, noe som resulterer i kjøling med materialer i den.	Bytt rørebladet.
Feilkode CCC	Hvis håndtaket trykkes ned i mer enn 1 minutt.	Ta ut pluggen, skyv håndtaket opp igjen og start deretter maskinen på nytt.
Feilkode UH	Strømforsyning høyere enn 254 volt ved oppstart	Gjenopprett til normal spenning.
Feilkode UL	Strømforsyning lavere enn 187 volt ved oppstart.	Gjenopprett til normal spenning.
JJJ	Den målte strømmen er 2A høyere enn hardheten du har angitt i 5 sekunder, alarmen (summer) vil høres, og maskinen vil stoppe og holdes i 5 minutter. Iskremen er for hard, maskinen selvbeskytter	Vent i 5 minutter.
Skjermen er blank og maskinen kan ikke fungere etter JJJ visning og omstart av maskinen	Gammelt maskinversjons selvbeskyttelsesprogram er blank skjerm og låser alle funksjoner på maskinen.	Koble til og vent i 5 minutter.

Merknader:

1. Tillatt svingning i forsyningsspenning: Standard 230V (187V-254V).
2. Det er forbudt å trykke på «AUTO»-knappen med vann i sylinderen eller trakten.

3. Senk hardheten og hold forhåndskjøling og auto-funksjonen på hvis du vil beholde iskrem inne i maskinen hele natten.
4. Det er ingen forhåndskjølingsfunksjon for RCSI-16, temperaturen i forhåndskjølingstanken vil ikke vises.
5. Vi leverer ett ekstra sett med tetninger til maskinen, vennligst bytt dem ut hvis det oppdages lekkasje.
6. På alle sider av maskinen skal det holdes en avstand på over 30 cm for varmeavledning.

3.5. Koblingsdiagram (for modeller med forkjølingsfunksjon)



A- Utløsningsenhet
B- Lavt blandingsvarsel
C- Temperatursensor
D- Styrepanel
E- 12-pinners
F- Motor
G- Kompressor
H- Forkjølingskompressor
I- Vifte
J- AC strøminngang
K- 2-pinners
L- 6-pinners
M- Transformator

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och det engelska originalet är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterspecifikation	Parametervärde			
Produktnamn	MJUKGLASSMASKIN			
Modell	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Matningsspänning [V] / Frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Glassproduktion [l/h]	15		23	33
Kylmedelstyp	R290	R290 | R600A		
Tankkapacitet [L]	10 + 1,8		6	6
Omgivningstemperaturintervall [°C]	-40 ~ -10			
Mått (bredd x djup x höjd) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Vikt [kg]	72	86	111	134

1. Allmän översikt

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT OCH FÖRSTÅ DEN INNAN ANVÄNDNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna


Denna produkt uppfyller kraven för relevanta säkerhetsstandarder.


Läs instruktionerna före användning.


Återvinningsbar produkt.


VARNING! eller **OBSERVERA!** eller **KOM IHÅG!** anger en specifik anvisning. Allmänt varningsmärke.


OBS! Risk för elektrisk stöt!


Endast för inomhusbruk.


OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Driftsäkerhet


OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Ifall varningarna och instruktionerna inte följs kan detta leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller dödsfall.

Termen ”apparat” eller ”produkt” i varningarna och anvisningarna avser mjukglassmaskinen.

2.1. Elsäkerhet

a) Apparatens nätsladdskontakt måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Originalkontakter och passande eluttag minskar risken för elstötar.

b) Undvik att vidröra jordade föremål, såsom rörledningar, radiatorer, värmare och kylskåp. Risken för elchock ökar om din kropp är jordad och du vidrör apparaten när den utsätts för direkt regn, ett vått golv eller vid användning i en fuktig miljö. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elchock.

c) Använd inte nätsladden på något annat sätt än det avsett. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut den ur eluttaget. Håll nätsladden borta från värmekällor, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

d) Om du inte kan undvika att använda apparaten i en fuktig miljö, använd ett jordfelsbrytare (RCD) för att ansluta apparaten till elnätet. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

e) Använd inte apparaten om nätsladden är skadad eller visar tecken på slitage. Låt en behörig elektriker eller tillverkarens tekniska service byta ut en skadad nätsladd.

f) För att undvika elchock får du inte sänka ner nätsladden, dess kontakt eller själva apparaten i vatten eller annan vätska. Använd inte apparaten på våta ytor.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsplatsen städad och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.

b) Om apparaten skadas eller inte fungerar som den ska ska du omedelbart stänga av den och anmäla händelsen till behörig personal.

c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om utrustningen fungerar som den ska.

d) Reparationer av apparaten får endast utföras av tillverkarens serviceavdelning. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

e) Vid antändning eller brand får endast pulver- eller koldioxidsläckare användas för att släcka branden i apparaten om den står under spänning.

f) Barn och obehöriga personer får inte vistas på arbetsplatsen.

g) Kontrollera regelbundet skick på säkerhetsvarningsetiketterna. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
h) Spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
i) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.



Kom ihåg! Se till att barn och andra personer i närheten är i säkerhet när du använder produkten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som väsentligt kan försämra din förmåga att hantera apparaten.
b) Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner av den ansvariga personen om hur produkten ska användas.
c) Apparaten får endast användas av personer som är fysiskt friska, kapabla att hantera apparaten och som har fått adekvat utbildning, har läst denna bruksanvisning och har genomgått utbildning i hälsa och säkerhet.
d) För att förhindra oavsiktlig användning ska du se till att strömbrytaren står på OFF innan du ansluter apparaten till elnätet.
e) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med den.

2.4. Säker användning av produkten

a) Använd inte apparaten om strömbrytaren inte fungerar som den ska (går inte att slå på eller stänga av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.
b) Koppla ur apparaten från elnätet innan du justerar den, byter ut tillbehör eller förvarar den. Denna säkerhetsåtgärd minskar risken för oavsiktlig användning.
c) Förvara apparater som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten eller denna bruksanvisning. Apparater är farliga i händerna på oerfarna användare.
d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning om det finns uppenbara skador och skador på rörliga delar (kontrollera om det finns sprickor i delar och komponenter eller andra tillstånd som kan påverka produktens säkra drift). Om produkten är skadad ska den repareras innan den används.
e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
f) Produkten ska repareras och underhållas av kvalificerad personal som uteslutande använder originalreservdelar. Detta säkerställer att produkten fungerar på ett säkert sätt.
g) För att säkerställa produktens avsedda driftsäkerhet får du inte ta bort de fabriksmonterade skydden eller lossa några bultar.
h) Vid transport och hantering av apparaten från förvaringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de arbetsmiljöbestämmelser för manuell hantering som gäller i det land där apparaten används.
i) Undvik att stanna apparaten med tunga laster. Detta kan orsaka överhettning av drivkomponenterna och leda till skador på apparaten.
j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra bestående smutsavlagringar.
k) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan vuxens tillsyn.
l) Försök aldrig manipulera apparaten för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
m) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
n) Täck inte över apparatens ventilationsöppningar!
o) OBS! Lämna inte kvar något vatten i behållaren efter rengöring. I annat fall kan is bildas och orsaka att motorn stannar och går sönder.
p) Använd, hantera och transportera denna apparat endast i upprätt läge. Luta inte apparaten åt sidan mer än 45°.
q) Använd inga elektriska apparater som inte är avsedda av tillverkaren i något av facken i denna apparat.
r) Använd inte några mekaniska verktyg för att ta bort is från kylutrymmets insida eller andra redskap, apparater eller kemikalier för att påskynda avfrostningen.
s) När apparaten har levererats till sin destination och innan den ansluts till elnätet, låt den stå upprätt i 24 timmar tills kylmediet inuti har stabiliserats.
t) Anslut strömsladdens kontakt direkt till ett eluttag. Anslut inte till elnätet via någon förlängningssladd.

u) OBS! Kylmediet R290 är en brandfarlig och explosiv gas. Underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig personal!

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Principer för användning

Denna apparat är avsedd för tillverkning av glass utifrån en lämpligt beredd råvarublandning.
Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakas av icke-avsedd användning.

3.1. Översikt över apparaten







1 – Lock till kylbehållaren
2 – Kontrollpanel
3 – Droppbricka

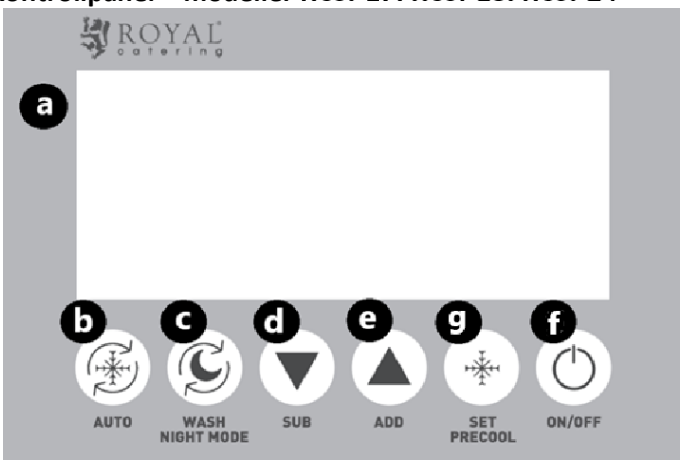
4 – Dispenserhandtag
5 – Dispenserenhet

Kontrollpanel – modell RCSI-16:



a) LCD-display
b) Knapp för på/av-funktion för bearbetning av satsen (“AUTO”)
c) Knapp för på/av-funktion för rengöring av kylutrymmet (“WASH”)
d) Knapp för minskning av satsens tjocklek (“SUB”)
e) Knapp för ökning av satsens tjocklek (“ADD”)
f) Strömbrytare (“ON/OFF”)

Kontrollpanel – modeller RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD-display
b) Knapp för på/av för batchbearbetning (”AUTO”)
c) Knapp för på/av för rengöring av kylutrymmet (”WASH”) / Nattläge
d) Knapp för minskning av batchtjocklek (”SUB”)
e) Knapp för ökning av batchtjocklek (”ADD”)
f) Strömbrytare (“ON/OFF”)
g) Knapp för inställning av förkylning/kylnivå för satsen (“SET/PRECOOLING”)

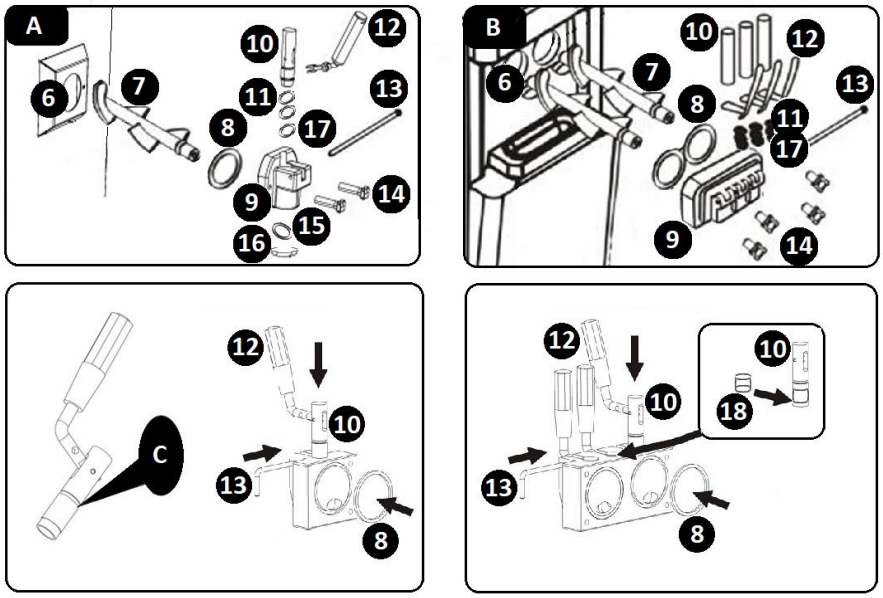
3.2. Förberedelser inför drift

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningstemperaturen ska ligga mellan +10 och +43 °C på användningsplatsen. Placera apparaten på en plats där god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 50 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll apparaten borta från heta ytor. Använd alltid apparaten på en plan, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell förmåga. Placera apparaten så att nätkontakten alltid är tillgänglig. Se till att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

Demontera alla delar och tvätta dem före första användningen.

INSTALLATION AV APPARATEN



A – Modell RCSI-16 / RCSI-17
B – Modell RCSI-18 / RCSI-24
C – Applicera smörjmedel här
6 – Kylutrymme
7 – Omrörare
8 – Kylfackets skyddspackning
9 – Kylfackets skydd
10 – Ventilspindel
11 – O-ringar till ventilspindeln
12 – Spak
13 – Splint
14 – Fästelement
15 – Dispenserns packning
16 – Dispenserns lock
17 – O-ring för ventilstammen, medelstorlek
18 – Packning för mitten av ventilstammen (modell RCSI-18 / RCSI-24)

a) Montera omröraren (7) inuti kylutrymmet (6).
b) Sätt kylfackets skyddspackning (8) på plats inuti skyddet (9).
c) Skjut de avsedda O-ringarna (17 – storlek 11x2) på ventilstammen (10).
d) OBS! För modell RCSI-18 / RCSI-24 : Trä den avsedda packningen (18) på ventilens mellersta spindel.
e) Rikta in den färdiga enheten mot öppningen i kylfackets skydd (9) och montera enheten i öppningen.
f) Montera dispenserns spakar (12) genom att föra in dem i hålen i ventilstammarna (10). Säkra enheten med hjälp av splinten (13).
g) OBS! För modell RCSI-16 / RCSI-17 : Montera dispenserns packning (15). Gör detta genom att ta bort dispenserns lock (16) genom att vrida det medurs för att lossa det. Montera packningen (15) på insidan av den avmonterade delen. Sätt tillbaka de avmonterade delarna.
h) Fäst den färdiga enheten på apparatens frontpanel. Gör detta genom att föra de integrerade positioneringsstiften genom hålen i kylutrymmets skydd (9). Fäst enheten med de medföljande fästelementen (14).
i) Montera droppbrickan genom att skjuta in den i sitt fäste under dispenserenheten.
j) Demontering sker i omvänd ordning jämfört med monteringen.

3.3. Användning av apparaten

Innan du använder apparaten ska du kontrollera att installationen har utförts korrekt och ansluta nätsladdens kontakt till ett eluttag. Se apparatens parametrar och funktioner. Sätt på apparaten och ställ in önskade parametrar enligt beskrivningen nedan. Starta apparaten genom att vrida strömbrytaren (f) till läge ON. När du är klar, vrid strömbrytaren (f) till läge OFF och koppla ur apparaten från elnätet.

3.3.1. RENGÖRING AV APPARATENS KOMPONENTER

Innan du använder apparaten och när du är klar med användningen ska du alltid rengöra kylbehållaren, kylutrymmet och dess delar. Så här gör du:

a) Fyll kylbehållaren (1) med vatten.
b) Tryck på knappen för på/av-funktion för rengöring av kylutrymmet (”WASH”) på kontrollpanelen. På LCD-skärmen visas ikonen för omrörare (I). Apparaten avger ett kort pip.
c) En korrekt rengöringscykel tar minst 3 minuter.
d) När rengöringen är klar avslutar du rengöringsläget genom att trycka på knappen för på/av-funktion för rengöring av kylutrymmet (”WASH”).
e) Töm apparaten genom att trycka på dispenserspaken/spakarna (12).
f) Upprepa rengöringsstegen ovan 2–3 gånger.
g) Rengör kolven



1. Ta bort O-ringen på spindeln



2. Dra ut splinten

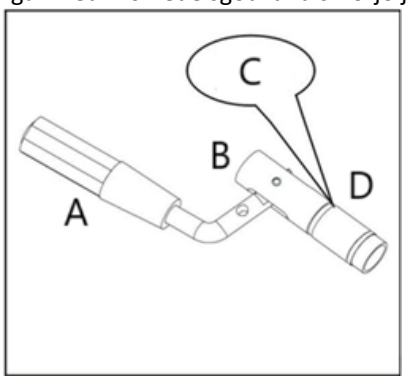


3. Dra spaken nedåt och ta bort den



4. Dra kolven uppåt för rengöring
5. Rengör kolven med ett särskilt livsmedelsgodkänt rengöringsmedel
6. Tillsätt smörjmedel av livsmedelskvalitet före montering
7. **Montera i omvänd ordning**

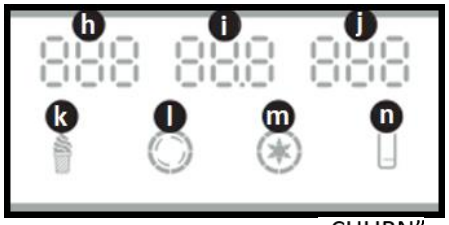
h) Ta bort kylutrymmets skydd (9) och omröraren (7).
i) Rengör delarna till kylutrymmets skydd med ett särskilt livsmedelsgodkänt rengöringsmedel.
j) Använd borsten eller trasan för att rengöra behållaren, cylindern, vispen, inloppsregulatorn, behållarens lock och utmatningsluckan med rengöringsmedel, och skölj sedan av dem igen. Efter rengöringen ska delarna blötläggas i steriliseringsmedel och därefter sköljas av igen.
k) Smörj kolvens silikontätningsringar med livsmedelsgodkänd smörjolja (se bilden nedan).



A- Handtag
B- Kolv
C- Livsmedelsgodkänd smörjolja
D- O-ring

l) OBS! Temperaturen på vattnet eller det livsmedelsgodkända rengöringsmedlet får inte överstiga 40 °C. I annat fall finns det risk för att apparaten går sönder.
m) OBS! Se till att silikontätningsringarna sitter ordentligt på plats vid installationen.
n) När delarna är torra ska du smörja stammarnas glidytor med ett särskilt smörjmedel som är godkänt för livsmedel (se ”MONTERING AV ENHETEN”, punkt C).
o) Sätt ihop enheten igen. När detta är klart kan enheten tas i bruk igen.

3.3.2. LCD-IKONER



h – „NO." – antal serverade glassportioner
i – „HARD" – tjockleksnivå på glassstruten / "AC.V" – matningsspänning
j – „TEMPERATURE" – glassens temperatur (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM" – ikonen visar att glasspartiet rörs om eller är klart för servering: blinkar – glasspartiet rörs om; lyser med fast sken – glasspartiet har rörts om och är klart för servering
l – „CHURN" – ikonen tänds när omröraren (drivenheten) är igång
m – „PRECOOL" – ikonen tänds när förkylningen är igång / apparaten håller satsen kall (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL" – ikonen tänds när glasspartiet i kylbehållaren är nästan slut

3.3.3. STANDBY-LÄGE

När apparaten är ansluten till elnätet och slås på med strömbrytaren (f) befinner den sig i standby-läge. Apparaten avger ett kort pip. LCD-skärmen visar följande information:

a) „NO." – siffrorna visar antalet utdelade glassstrutar
b) „AC.V" – den aktuella matningsspänningen (t.ex. AC 230 V)
c) „TEMPERATURE" – glassmassans temperatur (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL" – ikonen tänds när mängden glass i kylbehållaren är låg.

3.3.4. INSTÄLLNINGAR FÖR GLASSENS KONSISTENS (HÅRDHET

Den slutgiltiga inställningen för glassens konsistens är förinställd från fabriken. Du kan vid behov ändra inställningen så att den passar ditt glassrecept. Så här gör du:

a) Håll ned önskad knapp i 5 sekunder: "SUB"-knappen för att minska glassens tjocklek eller "ADD"-knappen för att öka tjockleken. Apparaten övergår till inställningsläget.
b) LCD-displayen bläddrar igenom parametrarna.
c) Tryck på någon av knapparna för att minska/öka glassens konsistens (d / e).
d) Inställningen ändras i steg om 0,1. Konsistensen kan justeras till ett värde mellan 2,0 och 6,0 för 230 V.
e) När du har angett inställningen för konsistens, vänta tills apparaten har lagrat den i minnet och visar huvudvärdena på LCD-skärmen.

Modell	Fabriksinställd hårdhet	Rekommenderat inställningsintervall för hårdhet vid normal användning
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. INSTÄLLNINGAR FÖR FÖRKYLNINGSTEMPERATUR

a) OBS! Förkylningsläget stöds i modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Det finns två temperaturtröskar som kan väljas för kylsystemet. Först konfigureras den lägre temperaturtröskeln, följt av den högre temperaturtröskeln.
b) OBS! När apparaten når det lägre temperaturtröskelvärdet under drift stannar kylsystemet.
c) OBS! När apparaten når det högre temperaturtröskelvärdet startar kylsystemet om.
d) Starta förkylningen. Gör detta genom att hålla ned knappen för val av förkylnings-/kylnivå (g) i ca 5 sekunder.
e) Styrsystemet går in i inställningsläget för det lägre temperaturtröskelvärdet. Inställningen kan justeras till valfritt värde mellan 0 och 10 °C.
f) På LCD-skärmen visas den aktuella inställningen för den nedre temperaturgränsen för förkylning.
g) Ändra temperaturinställningen med knapparna "SUB" eller "ADD" (d / e).

h) OBS! Användaren kan ställa in värden i steg om 1 °C.
i) När inställningen har matats in, vänta tills apparaten har sparat den i minnet och visar huvudvärdena på LCD-skärmen.
j) Gör detta genom att hålla ned väljarknappen för förkylnings-/kylnivå (g) i ca 5 sekunder.
k) Styrsystemet går in i inställningsläget för den övre temperaturgränsen. Inställningen kan justeras till valfritt värde mellan 12 och 25 °C.
l) Ange inställningen genom att upprepa steg **e)** i detta avsnitt.

3.3.6. ÅTERSTÄLLNING AV RÄKNAREN FÖR UTSERVERADE GLASSSTRUTAR

a) OBS! Om räknaren återställs för ofta kan det leda till att apparatens elektriska kretsar slutar fungera.
b) För att visa avläsningen på räknaren för utdelade glassar, tryck och håll ned knapparna ”SUB” och ”ADD” (d / e) samtidigt i ca 5 sekunder.
c) Tryck nu och håll ned knappen ”SUB” (d) eller ”ADD” (e) i 5 sekunder. Räknaren nollställs.

3.3.7. NATTLAG (RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24endast vissa modeller)

a) I standby-läge, tryck och håll ned ”WASH”-knappen i 3 sekunder tills skärmen visar tre streck som rör sig i det övre vänstra hörnet, och släpp sedan knappen för att gå in i nattläget. När hårdheten når det värde du har ställt in avbryts produktionsfunktionen och den startar om vid den inställda tidpunkten för nattläget. Förkylningsfunktionen avbryts och startar om enligt din ursprungliga inställning för förkylning.
b) I standby-läge, håll knappen ”WASH” intryckt i 3 sekunder tills skärmen visar tre streck som rör sig i det övre vänstra hörnet. Släpp inte knappen, utan håll den intryckt i ytterligare 5 sekunder tills den ursprungliga inställningstiden blinkar på skärmen. Släpp sedan knappen för att gå vidare till inställningen av återstartstiden för nattläget. Tryck på ”SUB” eller ”ADD” för att minska eller öka nattlägets återstartstid med 30 minuter. Tiden kan justeras mellan 60 och 180 minuter. Inställningen sparas och apparaten återgår automatiskt till standby-läge 5 sekunder efter att inställningen är klar.
c) Tryck på ”AUTO” för att återgå till standby-läge.

3.3.8. ANVÄNDNING AV APPARATEN

a) Exempel på ett recept:
Kylcylindern rymmer cirka 1,8 liter, exklusive omröraren. Vi förbereder 1,2 liter råblandning till varje cylinder för en provkörning: 450 g vatten + 300 g färdigblandat mjölkpulver + 450 g flytande grädde, totalt 1 200 g som hälls i den (förkylda) behållaren.
b) Häll den välblandade blandningen i de (två) behållarna. (Observera att vissa glasspulverblandningar kan behöva stå i en halvtimme efter att de har blandats färdigt i förväg)
c) Håll fyllnadsnivån mellan MIN- och MAX-markeringarna. Försök aldrig använda apparaten om fyllnadsnivån ligger under MIN-markeringen (tömningsöppningen) eller MAX-markeringen som visas inuti kylbehållaren.
d) OBS! Modellen har RCSI-18 / RCSI-24två kylbehållare. Fyll båda behållarna för att kunna använda apparaten.
e) OBS! Använd inte apparatens kylsystem när ett av kylfacken är tomt. Risk för funktionsfel!
f) När kylbehållaren har fyllts med tillräckligt mycket av satsen, stäng behållaren med locket.
g) Starta omröraren för att blanda satsen. Tryck på knappen ”WASH” (c) på kontrollpanelen. På LCD-skärmen visas ikonen för omrörare i drift (I). Apparaten avger ett kort pip.
h) Blandningen ska blandas i ca 1 minut.
i) Starta kylsystemet. Tryck på knappen ”AUTO” (b) på kontrollpanelen.
j) OBS! Knappen ”AUTO” (b) startar först omröraren; efter 30 sekunder startar kylsystemet.
k) LCD-skärmen visar ikonen ”ICE CREAM” medan satsen bearbetas. Apparaten avger ett kort pip.
l) När apparaten är igång stannar omröraren automatiskt så snart satsen når den inställda konsistensen.
m) Apparaten återupptar bearbetningen av satsen om två portioner glass har serverats från kylkammaren eller om det har gått 5 minuter utan aktivitet.
n) Glassportioner serveras genom att dra utmatningsspaken/-spakarna mot dig. Batchomröraren stannar och utmatningsmunstycket släpper ut glassportionen.
o) OBS! Se alltid till att ha en serveringsskål eller en glassvåffla redo att fylla glasskålen med.
p) OBS! Du kan servera fler portioner glass medan apparaten bearbetar satsen. Apparaten startar bearbetningen av satsen igen efter behov.
q) OBS! Om du måste lämna apparaten i flera timmar utan att servera glass och med glassmassan kvar i behållaren/behållarna, ska du starta förkylningen innan du går (modell RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24).

Glassmassan kyls ned tills du stänger av förkylningen. Starta läget FÖRKYLNING genom att trycka på knappen ”SET/PRECOOL” (g).

3.4. Rengöring och underhåll

a) Koppla ur apparaten från elnätet innan rengöring och när den inte används.
b) Använd endast milda rengöringsmedel avsedda för ytor som kommer i kontakt med livsmedel för att rengöra apparaten.
c) Torka alla delar noggrant efter varje rengöring innan apparaten används igen.
d) Förvara apparaten på en torr och sval plats, skyddad från fukt och direkt solljus.
e) Spruta inte vatten på apparaten och sänk inte ner den i vatten.
f) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
h) Kontrollera regelbundet apparaten för tekniska fel och skador.
i) Använd en mjuk trasa för rengöring.
j) Rengör inte med vassa och/eller metalliska redskap (t.ex. en stålborste eller en metallskrapa), eftersom dessa kan skada apparatens yta.
k) Rengör inte apparaten med sura ämnen, medicinska produkter, thinner, bränsle, olja eller andra kemikalier, eftersom dessa kan skada den.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

När produkten har tjänat ut får den inte kastas tillsammans med övrigt hushållsavfall; lämna in den till en insamlings- eller återvinningsstation för uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning. Detta framgår av symbolen på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen. De material som ingår i apparaten kan återanvändas enligt deras klassificeringsmärkning. Genom att återanvända, återvinna eller på annat sätt återanvända uttjänta apparater bidrar du väsentligt till att skydda vår miljö.
Kommunen kan ge dig information om närmaste inlämningsställen för apparaten.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Grädden blir inte luftig nog	Glass är för hård. 1.Det är för lite socker. Hårdhetsinställningen är felaktig.	1. Tillsätt mer socker (>13 %) i blandningen. 2. Justera knappen ”mjuk”.
	Visparna fungerar inte. 1. Motorn eller kontrollpanelen är trasig. 2. Remmen har lossnat. Växellådan är trasig.	1.Byt ut den skadade delen. 2.Spänn remmen. Reparera växellådan.
	Utmatningshålet är igensatt med is eftersom vattnet inte runnit ut vid rengöringen.	Stäng av maskinen och ta bort isen när den smält.
Glass är för mjuk	Blandningen är inte korrekt sammansatt. Konsistensen är för mjuk. Extremt hög strömförbrukning i motorn. Misstänkt kortslutning. Glass inuti.	Bered en lämplig vätska. Justera upp hårdheten. Reparera eller byt ut motorn. Efter flera glassbitar måste man vänta 4 minuter innan tillverkningen kan fortsätta.
Glass är för hård	För mycket fukt i ingredienserna. Hårdheten är hög.	Förbered lämplig serös vätska igen. Justera ner hårdheten.
Läckage av material	Skruven sitter löst. Tätningsringen är trasig.	Dra åt skruven ordentligt. Byt ut tätningsringen.
Läckage från växellådan	H- eller O-tätningsringen är trasig.	Byt ut tätningsringen.
Displayen visar ingen signal	Problem med kretskortet. Kontakten sitter löst.	Byt ut kretskortet. Kontrollera anslutningskontakten.

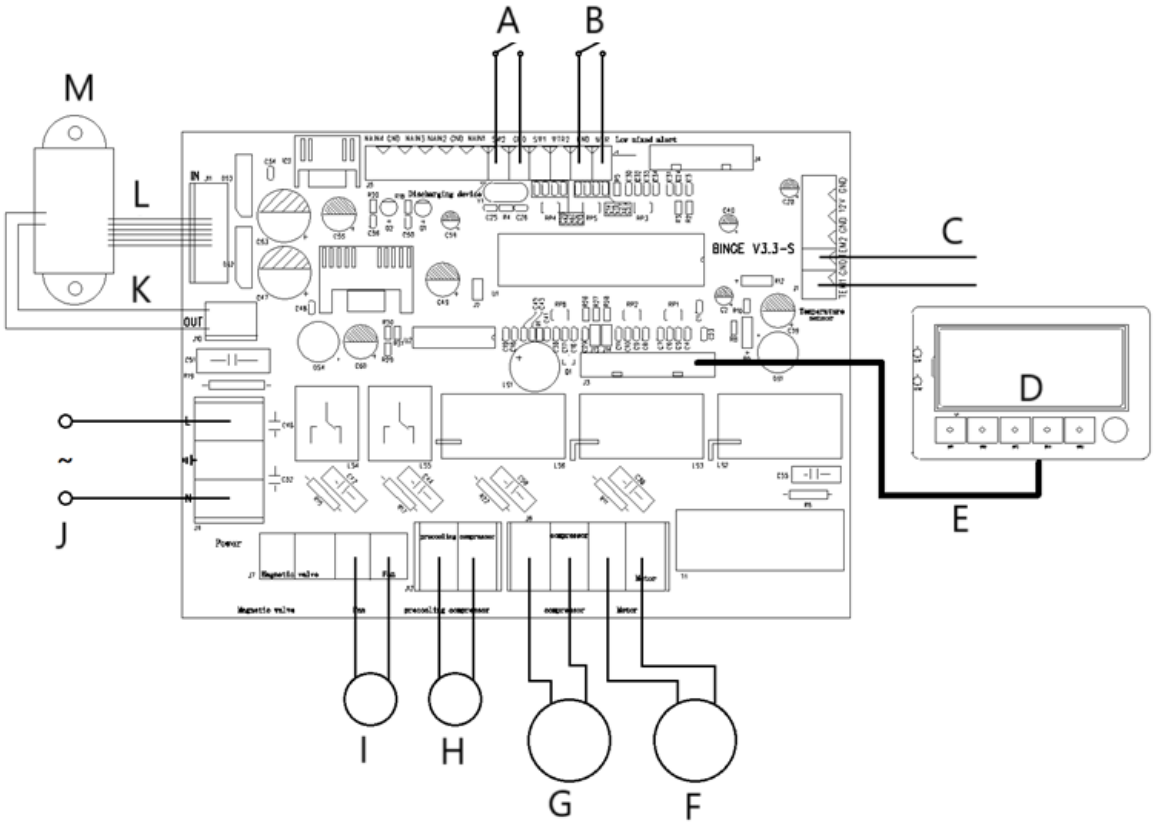
Problem	Möjlig orsak	Lösning
Displayen visar inte siffror	Displayen är skadad (displayen har tagit in vatten eller material).	Byt ut displayen.
UL Fel	Spänningen är för låg. Strömkabeln är för lång. Strömkabeln är för tunn.	Åtgärda spänningsproblemet. Förkorta strömkabeln. Använd en tjockare strömkabel.
Motorn stannar inte och kompressorn stannar när glassen är klar	Problem med kretskortet.	Reparera eller byt ut det.
Motorn går inte när glassen serveras	Slagbrytaren har ett fel. Svingbrädan för fördelaren aktiverar inte slagbrytaren när handtaget trycks ned.	Reparera eller byt ut slagbrytarna. Ställ om svingbrädan så att slagbrytaren aktiveras.
Omrörningsvispen är trasig	Detta problem uppstår inte under normala förhållanden. Problem vid användning under onormala förhållanden är följande: För mycket fukt i vätskan, vilket gör att cylindern fryser. Vid rengöring aktiveras kylfunktionen av misstag, vilket leder till att ingredienserna finns i den ena cylindern men inte i den andra. Kyl endast när cylindern är tom. Vid tillverkning av glass används den ena cylindern för mycket. Varm serös vätska kyls snabbt ned efter att den hällts i behållaren. Motorns strömkabel är felaktigt ansluten, vilket leder till att kylningen sker medan det finns material i behållaren.	Byt ut vispen.
Felkod CCC	Om handtaget hålls nedtryckt i mer än 1 minut.	Dra ut kontakten, tryck upp handtaget igen och starta sedan om maskinen.
Felkod UH	Spänningen är högre än 254 vid start	Återställ till normal spänning.
Felkod UL	Spänningen är lägre än 187 vid start.	Återställ till normal spänning.
JJJ	Om den uppmätta strömmen är 2 A högre än den hårdhet du ställt in under 5 sekunder, hörs ett larm (surrande ljud) och maskinen stannar och förblir avstängd i 5 minuter. Glassblandningen är för hård, vilket utlöser maskinens självskyddsfunktion	Vänta i 5 minuter.
Skärmen är tom och maskinen fungerar inte efter att den JJJ visat detta. Starta om maskinen	I den äldre versionen av maskinens självskyddsprogram blir skärmen tom och alla maskinfunktioner låses.	Anslut strömmen och vänta i 5 minuter.

Anmärkningar:

1. Tillåten variation i matningsspänningen: Standard 230 V (187 V–254 V).
2. Det är förbjudet att trycka på ”AUTO”-knappen när det finns vatten i cylindern eller behållaren.
3. Sänk hårdhetsgraden och se till att förkylnings- och autofunktionerna är aktiverade om du vill förvara glassen i maskinen hela natten.
4. Det finns ingen förkylningsfunktion för RCSI-16, temperaturen i förkylningstanken visas inte.

5. Vi tillhandahåller ytterligare en uppsättning tätningar till maskinen; byt ut dem om du upptäcker något läckage.
6. På alla sidor av maskinen ska ett utrymme på minst 30 cm hållas fritt för värmeavledning.

3.5. Anslutningsschema (för modeller med förkylningsfunktion)



A- Avlastningsanordning
B- Varning vid låg blandningsgrad
C- Temperaturgivare
D- Kontrollpanel
E- 12-polig
F- Motor
G- Kompressor
H- Förkylningskompressor
I- Fläkt
J- Nätanslutning
K- 2-polig
L- 6-polig
M- Transformator

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Especificações dos parâmetros	Valor do parâmetro			
Nome do produto	MÁQUINA DE GELADO MACIO			
Modelo	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Tensão de alimentação [V] / Frequência [Hz]	230/50			
Potência nominal [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Produção de gelado [l/h]	15		23	33
Tipo de refrigerante	R290	R290 | R600A		
Capacidade do depósito [L]	10 + 1,8		6	6
Intervalo de temperatura ambiente [°C]	-40 ~ -10			
Dimensões (Largura x Profundidade x Altura) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Peso [kg]	72	86	111	134

1. Visão geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

LEIA ATENTAMENTE O MANUAL E COMPREENDA-O ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda


O produto cumpre os requisitos das normas de segurança aplicáveis.


Leia as instruções antes de utilizar.


Produto reciclável.


CUIDADO! ou **AVISO!** ou **LEMBRE-SE!** indicam uma instrução específica. Sinal de aviso geral.


CUIDADO! Risco de choque elétrico!


Para usar apenas no interior de uma divisão.


POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de funcionamento


CUIDADO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo «aparelho» ou «produto» nas advertências e instruções refere-se à máquina de gelado cremoso.

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha do cabo de alimentação do aparelho deve encaixar na tomada elétrica. Não alterar a ficha de nenhum modo. As fichas originais do cabo de alimentação e as tomadas elétricas compatíveis reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evite tocar em objetos ligados à terra, como tubagens, radiadores, aquecedores e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra e estiver a tocar no aparelho exposto à chuva direta, num chão molhado ou enquanto estiver a funcionar num ambiente húmido. Se a água penetrar no aparelho, existe um risco acrescido de danos no aparelho e de choque elétrico.

c) Não utilize o cabo de alimentação de forma inadequada. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para o desligar da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Se não for possível evitar a utilização do aparelho num ambiente húmido, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) para ligar o aparelho à rede elétrica. A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.

e) Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste. Mande substituir um cabo de alimentação danificado por um eletricista qualificado ou pelo serviço técnico do fabricante.

f) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo de alimentação, a sua ficha ou o próprio aparelho em água ou noutro líquido. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o local de trabalho arrumado e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Tenha cuidado, preste atenção ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com o aparelho.

b) Em caso de danos ou avaria do aparelho, desligue-o imediatamente e comunique o incidente ao pessoal autorizado.

c) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.

d) As reparações no aparelho só podem ser realizadas pelo serviço técnico do fabricante. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
e) Em caso de ignição ou incêndio, utilize apenas extintores de pó seco ou de CO_2 para extinguir o incêndio do aparelho, caso este se encontre sob tensão elétrica.
f) Não são permitidas crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho.
g) Verifique regularmente o estado dos autocolantes de aviso de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
h) Guarde este manual para consulta futura. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
i) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.



Lembrete! Mantenha as crianças e outras pessoas nas proximidades em segurança durante a utilização deste produto.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam comprometer significativamente a sua capacidade de utilizar o aparelho.
b) O produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções da pessoa responsável sobre como utilizar o produto.
c) O aparelho só pode ser utilizado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear e que tenham recebido formação adequada, tenham lido este manual e tenham recebido formação em saúde e segurança.
d) Para evitar o funcionamento acidental, certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF antes de ligar o aparelho à rede elétrica.
e) O aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com ele.

2.4. Utilização segura do produto

a) Não utilize o aparelho se o interruptor de alimentação não funcionar corretamente (não ligar ou desligar). Os aparelhos que não possam ser controlados através dos respetivos interruptores de alimentação são perigosos, não devem ser utilizados e têm de ser reparados.
b) Antes de efetuar qualquer ajuste, substituir quaisquer acessórios ou guardar o aparelho, desligue-o da rede elétrica. Esta precaução de segurança reduz o risco de funcionamento acidental.
c) Mantenha os aparelhos não utilizados fora do alcance das crianças e de qualquer pessoa que não esteja familiarizada com o aparelho ou com este manual. Os aparelhos são perigosos nas mãos de utilizadores inexperientes.
d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada utilização, verifique se existem danos visíveis e danos em qualquer uma das peças móveis (verifique se existem fissuras nas peças e componentes ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento seguro do produto). Se estiver danificado, mande reparar o produto antes de o utilizar.
e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
f) O produto deve ser reparado e mantido por pessoal qualificado, utilizando exclusivamente peças de substituição originais. Isto garantirá o funcionamento seguro do produto.
g) Para garantir a integridade operacional prevista do produto, não remova as tampas instaladas de fábrica nem desaperte quaisquer parafusos.
h) Ao transportar e manusear o aparelho desde o local de armazenamento até ao local de utilização, cumpra as normas de saúde e segurança relativas ao manuseamento manual em vigor no país onde o aparelho for utilizado.
i) Evite parar o aparelho com cargas pesadas. Tal pode causar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e resultar em danos no aparelho.
j) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação permanente de sujidade.
k) O aparelho não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
l) Nunca tente alterar o aparelho para modificar os seus parâmetros ou estrutura.
m) Mantenha o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.

n) Não cubra as aberturas de ventilação do aparelho!
o) Atenção! Não deixe água no depósito após a limpeza. Caso contrário, poderá formar-se gelo e provocar o bloqueio e a avaria do motor.
p) Utilize, manuseie e transporte este aparelho apenas na posição vertical. Não incline o aparelho para o lado em mais de 45°.
q) Não utilize quaisquer aparelhos elétricos não previstos pelo fabricante em nenhum dos compartimentos deste aparelho.
r) Não utilize ferramentas mecânicas para remover o gelo do interior do compartimento de refrigeração, nem outros utensílios, aparelhos ou produtos químicos para acelerar o descongelamento.
s) Depois de o aparelho ter sido entregue no seu destino e antes de o ligar à rede elétrica, deixe-o na posição vertical durante 24 horas, até que o refrigerante no seu interior se estabilize.
t) Ligue a ficha do cabo de alimentação diretamente a uma tomada da rede elétrica. Não ligue à rede elétrica através de extensões.
u) CUIDADO! O refrigerante R290 é um gás inflamável e explosivo. A manutenção deste aparelho só deve ser efetuada por profissionais qualificados!

⚠ **ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.**

3. Normas de utilização

Este aparelho destina-se a preparar gelado a partir de uma mistura de ingredientes devidamente preparada.
O utilizador é responsável por quaisquer danos causados por uma utilização não prevista.

3.1. Visão geral do aparelho







1 – Tampa do compartimento de refrigeração
2 – Painel de controlo
3 – Bandeja de recolha de pingos

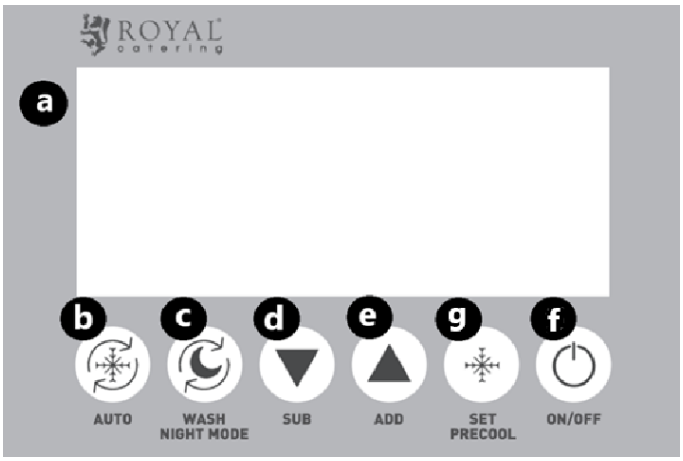
4 – Pega do distribuidor
5 – Unidade distribuidora

Painel de controlo – modelo RCSI-16:



a) Ecrã LCD
b) Tecla de ativação/desativação do processamento da mistura de entrada («AUTO»)
c) Tecla de ativação/desativação da lavagem do compartimento de refrigeração («WASH»)
d) Tecla de redução da espessura da mistura («SUB»)
e) Tecla de aumento da espessura da mistura («ADD»)
f) Interruptor de alimentação («ON/OFF»)

Painel de controlo – modelos RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) Ecrã LCD
b) Tecla de ativação/desativação do processamento por lotes («AUTO»)
c) Tecla de ativação/desativação da lavagem do compartimento de refrigeração («WASH») / Modo noturno
d) Tecla de redução da espessura do lote («SUB»)
e) Tecla de aumento da espessura do lote («ADD»)
f) Interruptor de alimentação («ON/OFF»)
g) Tecla de regulação do nível de pré-arrefecimento/arrefecimento do lote («SET/PRECOOLING»)

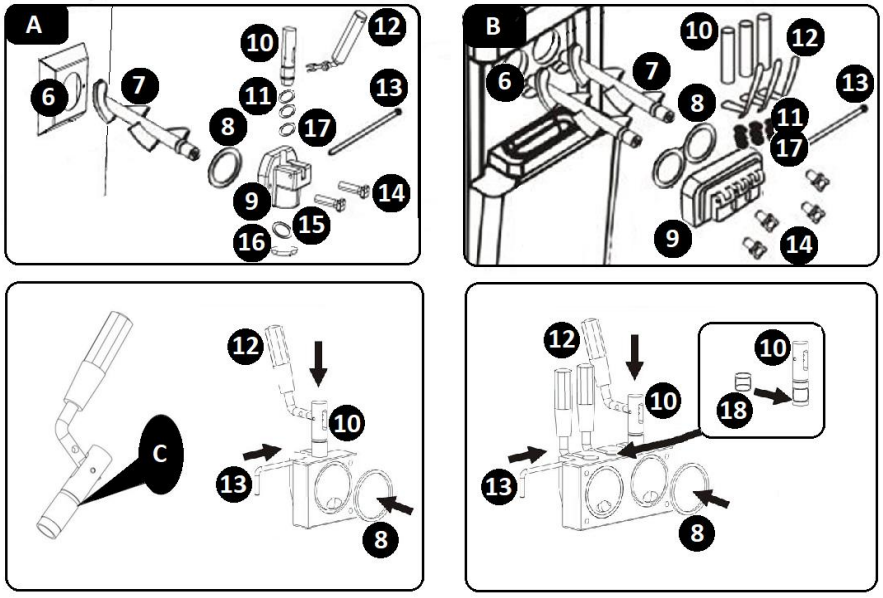
3.2. Preparação para o funcionamento

POSICIONAMENTO DO APARELHO

A temperatura ambiente deve situar-se entre +10 e +43 °C no local de funcionamento. Coloque o aparelho num local onde seja garantida uma boa circulação de ar. É necessário manter uma distância mínima de 50 cm de cada parede do dispositivo. Mantenha o aparelho afastado de quaisquer superfícies quentes. Utilize sempre o aparelho numa superfície nivelada, firme, limpa, à prova de fogo e seca, e fora do alcance de crianças e de pessoas com capacidades mentais, sensoriais e intelectuais reduzidas. Coloque o aparelho num local onde a ficha de ligação à rede elétrica possa ser acedida a qualquer momento. Certifique-se de que as características de alimentação correspondem aos dados indicados na placa de identificação!

Antes da primeira utilização, desmonte todos os elementos e lave-os.

INSTALAÇÃO DO APARELHO



A – Modelo RCSI-16 / RCSI-17
B – Modelo RCSI-18 / RCSI-24
C – Aplique o lubrificante aqui
6 – Compartimento de refrigeração
7 – Agitador
8 – Junta de proteção do compartimento de refrigeração
9 – Proteção do compartimento de refrigeração
10 – Haste da válvula
11 – O-rings da haste da válvula
12 – Alavanca
13 – Cavilha
14 – Parafusos
15 – Junta do distribuidor
16 – Tampa do distribuidor
17 – O-ring da haste, tamanho médio
18 – Junta intermédia da haste (modelo RCSI-18 / RCSI-24)

a) Instale o agitador (7) no interior do compartimento de refrigeração (6).
b) Encaixe a junta da proteção do compartimento de refrigeração (8) no interior da proteção do compartimento (9).
c) Deslize os anéis de vedação específicos (17 – tamanho 11x2) sobre a haste da válvula (10).
d) ATENÇÃO! Para o modelo RCSI-18 / RCSI-24 : Deslize a junta específica (18) sobre a haste intermédia da válvula.
e) Alinhe o conjunto resultante com a abertura na proteção do compartimento de refrigeração (9) e instale o conjunto nessa abertura.
f) Instale as alavancas do distribuidor (12), inserindo-as nos orifícios das hastes das válvulas (10). Fixe o conjunto utilizando o contrapino (13).
g) CUIDADO! Para o modelo RCSI-16 / RCSI-17 : Instale a junta do dispensador (15). Para tal, retire a tampa do dispensador (16), rodando-a no sentido horário para a soltar. Instale a junta (15) no interior da peça retirada. Volte a instalar as peças retiradas.
h) Fixe o conjunto resultante ao painel frontal do aparelho. Para tal, passe os pinos de posicionamento integrados através dos orifícios na proteção do compartimento de refrigeração (9). Fixe-o com os elementos de fixação (14) incluídos.
i) Instale o tabuleiro de recolha de gotas, deslizando-o para dentro do seu encaixe, por baixo do conjunto do dispensador.
j) A desmontagem é efetuada na ordem inversa à montagem.

3.3. Utilização do aparelho

Antes de utilizar este aparelho, verifique se o processo de instalação foi efetuado corretamente e ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada de rede. Consulte os parâmetros e funções do aparelho. Ligue o aparelho e defina os parâmetros desejados conforme descrito abaixo. Inicie o aparelho colocando o interruptor de alimentação (f) na posição ON. Quando terminar, coloque o interruptor de alimentação (f) na posição OFF e desligue o aparelho da rede elétrica.

3.3.1. LIMPEZA DOS COMPONENTES DO APARELHO

Antes de utilizar o aparelho e ao terminar a utilização, efetue sempre a limpeza do compartimento de refrigeração, do compartimento frigorífico e das suas peças. O procedimento:

a) Encha o compartimento de refrigeração (1) com água.

b) No painel de controlo, prima a tecla de ativação/desativação da lavagem do compartimento de refrigeração («WASH»). O ecrã LCD exibe o ícone de funcionamento do agitador (I). O aparelho emite um sinal sonoro breve.

c) Um ciclo de limpeza correto demora, pelo menos, 3 minutos a ser concluído.

d) Quando a limpeza estiver concluída, interrompa o modo de limpeza premindo a tecla de ativação/desativação da limpeza do compartimento de refrigeração («WASH»).

e) Esvazie o aparelho acionando a(s) alavanca(s) do dispensador (12).

f) Repita os passos de limpeza acima 2 a 3 vezes.

g) Limpe o pistão



1. Retire o anel de vedação da haste



2. Puxe o contrapino



3. Puxe a alavanca para baixo e retire-a



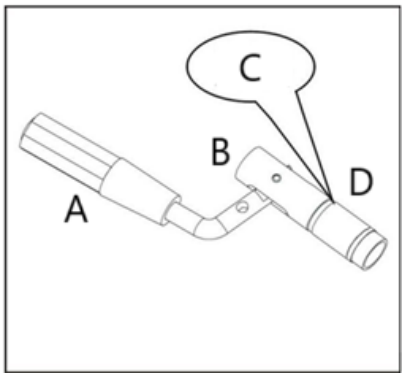
4. Puxe o pistão para cima para limpeza
5. Limpe o pistão com um detergente específico aprovado para uso alimentar
6. Adicione lubrificantes de qualidade alimentar antes da montagem
7. **Monte na ordem inversa**

h) Retire a proteção do compartimento de refrigeração (9) e o agitador (7).

i) Limpe as peças da proteção do compartimento de refrigeração com um detergente específico aprovado para uso alimentar.

j) Utilize a escova ou um pano para limpar a tremonha, o cilindro, o batedor, o regulador de entrada, a tampa da tremonha e a porta de descarga com detergente e, em seguida, lave-os novamente. Após a limpeza, mergulhe-os numa solução esterilizante e, em seguida, lave-os novamente.

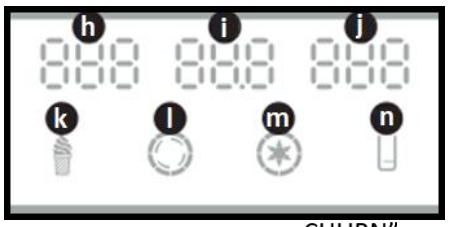
k) Aplique óleo lubrificante de uso alimentar nos anéis de vedação de silicone do pistão (conforme ilustrado na imagem abaixo).



A- Pega
B- Pistão
C- Óleo lubrificante alimentar
D- O-ring

l) ATENÇÃO! A temperatura da água ou do detergente específico aprovado para uso alimentar não deve exceder os 40 °C. Caso contrário, existe o risco de avaria do aparelho.
m) AVISO! Certifique-se de que os anéis de vedação de silicone estão bem colocados durante a instalação.
n) Com as peças secas, lubrifique as superfícies deslizantes das hastes utilizando um lubrificante específico aprovado para uso alimentar (ver INSTALAÇÃO DO APARELHO, ponto C).
o) Volte a montar o aparelho. Quando terminar, o aparelho pode voltar a ser utilizado.

3.3.2. ÍCONES DO ECRÃ LCD



h – „NO.” – número de gelados servidos
i – „HARD” – nível de espessura da casquinha / «AC.V» – tensão de alimentação
j – „TEMPERATURE” – temperatura do gelado a granel (modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – o ícone indica que o lote de gelado está a ser batido ou está pronto para ser servido: a piscar – o lote de gelado está a ser batido; aceso de forma constante – o lote de gelado foi batido e está pronto para ser servido
l – „CHURN” – o ícone acende-se quando o agitador (unidade motriz) está a funcionar
m – „PRECOOL” – o ícone acende-se quando o pré-arrefecimento está em curso / o aparelho mantém o lote frio (modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – o ícone acende-se quando o lote no compartimento de refrigeração está baixo

3.3.3. MODO DE ESPERA

Quando o aparelho está ligado à rede elétrica e ligado com o interruptor de alimentação (f), encontra-se no modo de espera. O aparelho emite um sinal sonoro breve. O ecrã LCD apresenta as seguintes indicações:
a) „NO.” – os dígitos indicam o número de cones de gelado servidos
b) „AC.V” – a tensão de alimentação atual (por exemplo, CA 230 V)
c) „TEMPERATURE” – a temperatura do gelado a granel (modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – o ícone acende-se quando o volume de gelado no compartimento de refrigeração está baixo.

3.3.4. REGULAGENS DA CONSISTÊNCIA (DUREZA) DO GELADO

A configuração final da consistência do gelado foi definida de fábrica. Se necessário, pode alterar a configuração para se adequar à sua receita de gelado. O procedimento:
a) Mantenha premida a tecla pretendida durante 5 segundos: a tecla «SUB» para reduzir a espessura da massa de gelado ou a tecla «ADD» para aumentar a espessura. O sistema de controlo do aparelho entra no modo de configuração.
b) O ecrã LCD irá percorrer os parâmetros.

c) Utilize qualquer uma das duas teclas para reduzir/aumentar a espessura do gelado (d / e).
d) A configuração é alterada em incrementos de 0,1. A espessura pode ser ajustada para qualquer valor entre 2,0 e 6,0 para 230 V.
e) Após introduzir a configuração de espessura, aguarde que o aparelho a guarde na memória e apresente as leituras principais no ecrã LCD.

Modelo	Configuração de dureza de fábrica	Intervalo de configuração de dureza recomendado para utilização normal
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. CONFIGURAÇÕES DE TEMPERATURA DE PRÉ-ARREFECIMENTO

a) CUIDADO! O modo de pré-arrefecimento está disponível no modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Existem dois limiares de temperatura selecionáveis para o sistema de refrigeração. Primeiro, configura-se o limiar de temperatura baixa, seguido do limiar de temperatura alta.
b) CUIDADO! Quando o aparelho atingir o limiar de temperatura baixa durante o funcionamento, o sistema de refrigeração irá parar.
c) CUIDADO! Quando o aparelho atingir o limiar de temperatura alta, o sistema de refrigeração irá reiniciar.
d) Inicie o pré-arrefecimento. Para tal, mantenha premida a tecla de seleção do nível de pré-arrefecimento/arrefecimento por lote (g) durante aproximadamente 5 segundos.
e) O sistema de controlo entra no modo de configuração do limiar de temperatura baixa. A configuração pode ser ajustada para qualquer valor entre 0 e 10 °C.
f) O ecrã LCD apresenta o valor atual do limiar de temperatura baixa do pré-arrefecimento.
g) Altere a configuração da temperatura utilizando as teclas «SUB» ou «ADD» (d / e).
h) ATENÇÃO! O utilizador pode introduzir o valor em incrementos de 1 °C.
i) Após introduzir a configuração, aguarde que o aparelho a guarde na memória e apresente as leituras principais no ecrã LCD.
j) Para tal, mantenha premida a tecla seletora do nível de pré-arrefecimento/arrefecimento por lote (g) durante aproximadamente 5 segundos.
k) O sistema de controlo entra no modo de configuração do limiar de temperatura máxima. A configuração pode ser ajustada para qualquer valor entre 12 e 25 °C.
l) Introduza a configuração repetindo o passo **e)** desta secção.

3.3.6. REINICIALIZAÇÃO DO CONTADOR DE CONES DE GELADO DISTRIBUÍDOS

a) ATENÇÃO! Reinicializar o contador com demasiada frequência pode causar avarias nos circuitos elétricos do aparelho.
b) Para visualizar a leitura do contador de gelados servidos, mantenha premidos os botões «SUB» e «ADD» (d / e) simultaneamente durante aproximadamente 5 segundos.
c) Em seguida, mantenha premida a tecla «SUB» (d) ou «ADD» (e) durante 5 segundos. O contador é reiniciado para zero.

3.3.7. MODO NOTURNO (apenas em alguns RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modelos)

a) No modo de espera, mantenha premido o botão «WASH» durante 3 segundos até que o ecrã mostre três traços a moverem-se no canto superior esquerdo; em seguida, solte o botão para aceder ao modo noturno. Quando a dureza atingir o valor definido, a função de produção pára e reinicia no tempo de reinício definido no modo noturno. A função de pré-arrefecimento pára e reinicia de acordo com a sua configuração original de pré-arrefecimento.
b) No modo de espera, mantenha premido o botão «WASH» durante 3 segundos até que o ecrã mostre três traços a moverem-se no canto superior esquerdo; não solte o botão, mantenha-o premido durante mais 5 segundos até que o tempo de configuração original apareça a piscar no ecrã; em seguida, solte o botão para aceder à configuração do tempo de reinício do modo noturno. Prima «SUB» ou «ADD»; o tempo de reinício do modo noturno será reduzido ou aumentado em 30 minutos. Pode ser ajustado

entre 60 e 180 minutos. O aparelho guarda a configuração e regressa automaticamente ao modo de espera 5 segundos após a conclusão da configuração.

c) Prima «AUTO» para regressar ao modo de espera.

3.3.8. FUNCIONAMENTO DO APARELHO

a) Exemplo de uma receita:
O cilindro de arrefecimento tem uma capacidade aproximada de 1,8 L, sem considerar o agitador. Preparamos 1,2 L de mistura bruta para cada cilindro para um teste de funcionamento: 450 g de água + 300 g de leite em pó pré-misturado + 450 g de natas líquidas, num total de 1200 g a verter na tremonha (de pré-arrefecimento).

b) Deite a mistura devidamente preparada nos (dois) funis. (Note-se que pode ser recomendável deixar repousar a mistura de gelado em pó durante meia hora após ter sido devidamente preparada)

c) Mantenha o nível da mistura entre as marcas MIN e MAX. Nunca tente utilizar o aparelho se o nível da mistura estiver abaixo da marca MIN (a abertura de drenagem) ou da marca MAX indicada no interior do compartimento de refrigeração.

d) ATENÇÃO! Este modelo RCSI-18 / RCSI-24 dispõe de dois compartimentos de refrigeração. Coloque a mistura em ambos os compartimentos para utilizar este aparelho.

e) ATENÇÃO! Não utilize o sistema de refrigeração deste aparelho com um compartimento de refrigeração vazio. Risco de avaria!

f) Depois de encher o compartimento de refrigeração com uma quantidade suficiente da mistura, feche o compartimento com a tampa.

g) Ligue a unidade de agitação para misturar a mistura. Prima a tecla «WASH» (c) no painel de controlo. O ecrã LCD apresenta o ícone de funcionamento do agitador (I). O aparelho emite um sinal sonoro breve.

h) A mistura deve ser agitada durante aproximadamente 1 minuto.

i) Ligue o sistema de refrigeração. Prima a tecla «AUTO» (b) no painel de controlo.

j) ATENÇÃO! A tecla «AUTO» (b) liga primeiro o motor do agitador; após 30 segundos, o sistema de refrigeração é ativado.

k) O ecrã LCD exibe o ícone «ICE CREAM» enquanto a porção é processada. O aparelho emite um sinal sonoro breve.

l) Quando o aparelho está em funcionamento, o agitador pára automaticamente assim que a porção atinge a densidade definida.

m) O aparelho reinicia o processamento da porção se forem servidas duas porções de gelado a partir da câmara de refrigeração ou se decorrerem 5 minutos de inatividade.

n) As porções de gelado são servidas puxando a(s) alavanca(s) do distribuidor na sua direção. O agitador do lote irá parar e o bico do distribuidor irá libertar a dose de gelado.

o) CUIDADO! Tenha sempre à mão um prato de servir ou uma bolacha de gelado para onde colocar a bola de gelado.

p) CUIDADO! Pode servir mais porções de gelado enquanto o aparelho estiver a processar o lote. O aparelho reiniciará o processamento do lote conforme necessário.

q) ATENÇÃO! Se precisar de deixar o aparelho desligado durante várias horas sem servir gelado e com a mistura de gelado no(s) recipiente(s), inicie o pré-arrefecimento antes de sair (Modelo RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). A mistura de gelado será arrefecida até desligar o pré-arrefecimento. Inicie o modo PRÉ-ARREFECIMENTO premindo a tecla «SET/PRECOOL» (g).

3.4. Limpeza e manutenção

a) Antes da limpeza e quando o aparelho não estiver a ser utilizado, desligue-o da rede elétrica.

b) Para limpar o aparelho, devem ser utilizados apenas produtos de limpeza suaves destinados a superfícies em contacto com alimentos.

c) Após cada limpeza, seque bem todos os componentes antes de voltar a utilizar o aparelho.

d) Guarde o aparelho num local seco e fresco, protegido da humidade e da luz solar direta.

e) Não pulverize o aparelho com jato de água e não o mergulhe em água.

f) Certifique-se de que a água não entra pelas aberturas de ventilação da caixa.

g) Limpe as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.

h) Inspecione regularmente o aparelho para detetar defeitos técnicos e danos.

i) Utilizar um pano macio para a limpeza.

j) Não limpe com utensílios pontiagudos e/ou metálicos (por exemplo, uma escova de arame ou um raspador de metal), pois estes podem danificar a superfície do aparelho.

k) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, produtos médicos, diluentes, combustível, óleo ou outros produtos químicos, pois estes podem danificá-lo.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No final da sua vida útil, este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico misto; devolva-o a um ponto de recolha ou a uma empresa de reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Esta informação é indicada pelo símbolo presente no produto, no manual de utilização ou na embalagem. Os materiais utilizados no aparelho podem ser reutilizados de acordo com as respetivas identificações de classificação. Através da reutilização, reciclagem ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos em fim de vida, contribui significativamente para a proteção do nosso ambiente.

A administração local fornecer-lhe-á informações sobre os locais de eliminação mais próximos para o aparelho.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

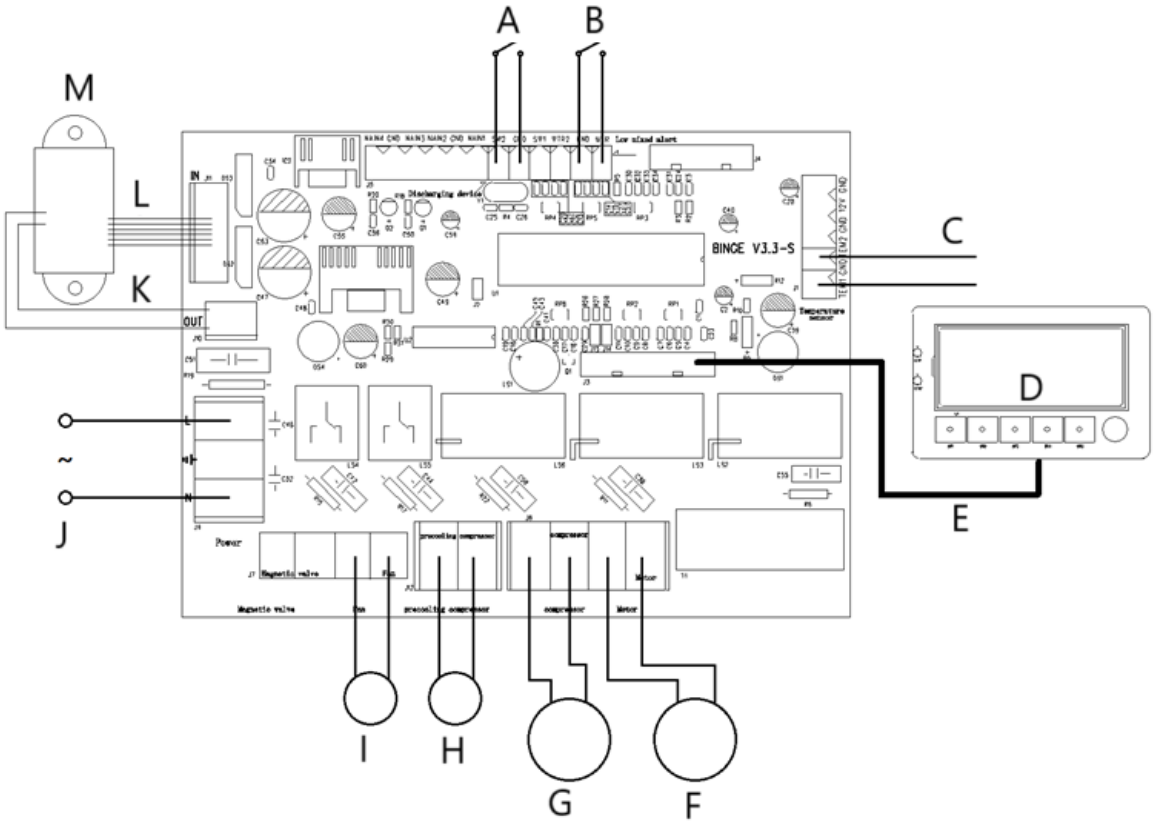
Problema	Causa possível	Solução
O creme não fica bem batido	O gelado está demasiado duro. 1.Há muito pouco açúcar. O ajuste da dureza não está correto.	1. Adicione mais açúcar (>13%) à mistura. 2. Ajuste o botão «soft».
	A batedeira não funciona. 1. Motor ou painel de controlo avariado. 2. A correia está solta. Caixa de velocidades avariada.	1.Substitua a peça danificada. 2.Ajuste a correia. Repare a caixa de velocidades.
	O orifício de descarga está entupido com gelo devido à água não ter sido removida durante a limpeza.	Desligue a máquina e retire o gelo quando este derreter.
O gelado está demasiado mole	A mistura não está corretamente formulada. A consistência é baixa. Corrente do motor extremamente elevada. Suspeita de curto-circuito. Gelado no interior.	Prepare um líquido de base adequado. Aumente a dureza. Repare ou substitua o motor. Após a produção de várias unidades de gelado, é necessário aguardar 4 minutos de tempo de produção.
O gelado está demasiado duro	Excesso de humidade nos ingredientes. A dureza é elevada.	Prepare novamente líquido seroso adequado. Reduza novamente a dureza.
Fuga de materiais	O parafuso está solto. Anel de vedação partido.	Aperte bem o parafuso. Substitua o anel de vedação.
Fuga na caixa de velocidades	Dano no anel de vedação H ou O.	Substitua o anel de vedação.
O ecrã não apresenta sinal	Problema na placa de circuito impresso. A ficha está solta.	Substitua a placa de circuito impresso. Verifique a ligação da ficha.
Faltam dígitos no ecrã	O ecrã está danificado (o ecrã absorveu água ou materiais).	Substitua o ecrã.
UL Erro	A tensão é demasiado baixa. O cabo de alimentação é demasiado comprido. O cabo de alimentação é demasiado fino.	Resolva o problema da tensão. Encurte o cabo de alimentação. Aumente a secção do cabo de alimentação.
O motor não pára e o compressor pára quando o gelado está pronto	A placa de circuito impresso tem um problema.	Repare-a ou substitua-a.

Problema	Causa possível	Solução
O motor não funciona durante o serviço do gelado	O interruptor de curso apresenta um problema. A placa oscilante do distribuidor não aciona o interruptor de curso quando a alavanca é pressionada para baixo.	Repare ou substitua os interruptores de curso. Reajuste a placa oscilante para que o interruptor de curso seja acionado.
A pá de agitação está partida	Este problema não ocorre em condições normais; os problemas decorrentes da utilização em condições anormais são os seguintes: Excesso de humidade no líquido seroso, o cilindro congela. Durante a limpeza, a função de refrigeração é ativada por engano, o que faz com que os ingredientes fiquem num dos cilindros, mas não no outro. Refrigere quando o cilindro estiver vazio. Durante a produção de gelados, um dos cilindros é utilizado em excesso. O líquido seroso quente é rapidamente refrigerado após ser vertido na tremonha. O cabo de alimentação do motor está ligado ao contrário, o que faz com que a refrigeração ocorra com os materiais ainda no interior.	Substitua o batedor.
Código de erro CCC	Se a alavanca for mantida pressionada durante mais de 1 minuto.	Desligue a ficha, empurre a alavanca para cima e, em seguida, reinicie a máquina.
Código de erro UH	Tensão de alimentação superior a 254 no arranque	Restabeleça a tensão normal.
Código de erro UL	Tensão de alimentação inferior a 187 no arranque.	Restabeleça a tensão normal.
JJJ	Se a corrente medida for 2 A superior à dureza definida durante 5 segundos, ouvirá-se um alarme (zumbido) e a máquina irá parar e permanecer inativa durante 5 minutos. O gelado está demasiado duro, o que aciona a autoproteção da máquina	Aguarde 5 minutos.
O ecrã está em branco e a máquina não funciona após a JJJ exibição; reinicie a máquina	Na versão antiga do programa de autoproteção da máquina, o ecrã fica em branco e todas as funções da máquina são bloqueadas.	Ligue à corrente e aguarde 5 minutos.

Notas:

1. Flutuação admissível da tensão de alimentação: Padrão 230 V (187 V-254 V).
2. É proibido premir o botão «AUTO» com água no cilindro ou na tremonha.
3. Reduza a dureza e mantenha as funções de pré-arrefecimento e automático ativadas se pretender manter o gelado dentro da máquina durante toda a noite.
4. Não existe função de pré-arrefecimento RCSI-16; a temperatura do depósito de pré-arrefecimento não será apresentada.
5. Fornecemos mais um conjunto de juntas para a máquina; substitua-as caso detete alguma fuga.
6. Em qualquer lado da máquina, deve ser mantido um espaço superior a 30 cm para dissipação de calor.

3.5. Esquema de ligações (para os modelos com função de pré-arrefecimento)



A- Dispositivo de descarga
B- Alerta de mistura baixa
C- Sensor de temperatura
D- Painel de controlo
E- 12 pinos
F- Motor
G- Compressor
H- Compressor de pré-arrefecimento
I- Ventilador
J- Entrada de alimentação CA
K- 2 pinos
L- 6 pinos
M- Transformador

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Špecifikácia parametrov	Hodnota parametra			
Názov produktu	STROJ NA VÝROBU MÄKKÉHO ZMRZLA			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Napájacie napätie [V] / Frekvencia [Hz]	230/50			
Menovitý výkon [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Výroba zmrzliny [l/h]	15		23	33
Typ chladiva	R290	R290 | R600A		
Objem nádrže [l]	10 + 1,8		6	6
Rozsah okolitej teploty [°C]	-40 ~ -10			
Rozmery (šírka x hĺbka x výška) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Hmotnosť [kg]	72	86	111	134

1. Všeobecný prehľad

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

PREDTÝM, NEŽ ZAČNETE PRÍSTROJ POUŽÍVAŤ, POZORNE SI PREČÍTAJTE A POROZUMITE TOMUTO NÁVODU.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda


Produkt spĺňa požiadavky príslušných bezpečnostných noriem.


Pred použitím si prečítajte pokyny.


Výrobok sa musí recyklovať.


POZOR! alebo **UPOZORNENIE!** alebo **NEZABUDNITE!** označuje konkrétny pokyn. Všeobecné varovné označenie.


UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!


Používajte iba v interiéri.


UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri prevádzke


UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a pokynoch sa vzťahuje na stroj na výrobu mäkkých zmrzlín.

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka napájacieho kábla zariadenia musí pasovať do sieťovej zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Originálne zástrčky napájacích káblov a zodpovedajúce sieťové zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyhnite sa dotyku uzemnených predmetov, ako sú potrubia, radiátory, ohrievače a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené a dotýkate sa spotrebiča vystaveného priamemu dažďu, mokrej podlahe alebo ak spotrebič prevádzkujete vo vlhkom prostredí. Ak do spotrebiča vnikne voda, zvyšuje sa riziko poškodenia spotrebiča a úrazu elektrickým prúdom.

c) Nepoužívajte napájací kábel spôsobom, na ktorý nie je určený. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie spotrebiča ani na jeho odpojenie zo sieťovej zásuvky. Udržujte napájací kábel mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Ak nemôžete zabrániť používaniu spotrebiča vo vlhkom prostredí, na pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti použite prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Prístroj nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel nechajte vymeniť kvalifikovaným elektrikárom alebo technickým servisom výrobcu.

f) Aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte napájací kábel, jeho zástrčku ani samotný prístroj do vody alebo inej tekutiny. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovisko upratané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie môžu viesť k úrazom. Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci so zariadením postupujte podľa zdravého rozumu.

b) V prípade poškodenia alebo poruchy zariadenia ho okamžite vypnite a nahláste incident oprávnenému personálu.

c) Ak máte pochybnosti o funkčnosti spotrebiča, obráťte sa na technický servis výrobcu.

d) Opravy spotrebiča smie vykonávať výlučne servis výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

e) V prípade vznietenia alebo požiaru používajte na uhasenie požiaru zariadenia, ktoré je pod napätím, výlučne práškové alebo CO_2 hasiace prístroje.
f) Na pracovisku nesmú byť prítomné deti ani neoprávnené osoby.
g) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných výstražných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
h) Tento návod si uchovajte pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
i) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.



Upozornenie! Pri prevádzke tohto výrobku dbajte na bezpečnosť detí a ostatných osôb v okolí.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie neprevádzkujte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli výrazne ovplyvniť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
b) Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ im táto zodpovedná osoba neposkytla pokyny na obsluhu výrobku.
c) Prístroj smú obsluhovať iba osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, schopné s prístrojom zaobchádzať a ktoré boli primerane zaškolené, prečítali si tento návod a absolvovali školenie v oblasti zdravia a bezpečnosti.
d) Aby ste predišli náhodnému spusteniu, pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti sa uistite, že je hlavný vypínač v polohe OFF.
e) Tento spotrebič nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa s ním nehrali.

2.4. Bezpečné používanie výrobku

a) Nepoužívajte spotrebič, ak hlavný vypínač nefunguje správne (nedá sa zapnúť alebo vypnúť). Prístroje, ktoré nie je možné ovládať pomocou vypínača, sú nebezpečné, nesmú sa používať a musia sa opraviť.
b) Pred nastavením, výmenou akéhokoľvek príslušenstva alebo uskladnením prístroja ho odpojte zo siete. Toto bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia.
c) Nepoužívané prístroje uchovávajte mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom alebo s týmto návodom. Zariadenia sú v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.
d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je viditeľne poškodený a či nie sú poškodené žiadne pohyblivé časti (skontrolujte, či na dieloch a súčiastkach nie sú praskliny alebo akýkoľvek iný stav, ktorý by mohol ovplyvniť bezpečnú prevádzku výrobku). Ak je výrobok poškodený, nechajte ho pred použitím opraviť.
e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
f) Opravu a údržbu výrobku smie vykonávať len kvalifikovaný personál s použitím výhradne originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí bezpečná prevádzka výrobku.
g) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu výrobku, neodstraňujte kryty namontované z výroby ani neuvoľňujte žiadne skrutky.
h) Pri preprave a manipulácii so zariadením zo skladu na miesto použitia dodržiavajte predpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri ručnej manipulácii, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie používa.
i) Vyhnite sa zastavovaniu zariadenia pri ťažkom zaťažení. Mohlo by to spôsobiť prehriatie hnacích prvkov a viesť k poškodeniu zariadenia.
j) Zariadenie pravidelne čistite, aby sa zabránilo trvalému usadzovaniu nečistôt.
k) Toto zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelých.
l) Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
n) Nezakrývajte vetracie otvory zariadenia!
o) Pozor! Po vyčistení nenechávajte v nádobe žiadnu vodu. V opačnom prípade sa môže vytvoriť ľad, čo môže spôsobiť zablokovanie a poruchu motora.
p) Tento spotrebič prevádzkujte, manipulujte s ním a prepravujte výlučne vo zvislej polohe. Spotrebič nenakláňajte do strany o viac ako 45°.
q) V žiadnom z priestorov tohto spotrebiča nepoužívajte žiadne elektrické spotrebiče, ktoré neboli určené výrobcom.
r) Na odstraňovanie ľadu z vnútorného priestoru chladiacej komory nepoužívajte žiadne mechanické nástroje ani iné pomôcky, spotrebiče či chemikálie na urýchlenie odmrazovania.

s) Po doručení spotrebiča na miesto určenia a pred jeho pripojením do elektrickej siete ho nechajte 24 hodín v zvislej polohe, kým sa chladivo vo vnútri ustáli.

t) Zapojte zástrčku napájacieho kábla priamo do sieťovej zásuvky. Nepripájajte zariadenie k elektrickej sieti prostredníctvom predlžovacích káblov.

u) UPOZORNENIE! Chladivo R290 je horľavý a výbušný plyn. Údržbu tohto zariadenia smú vykonávať iba kvalifikovaní odborníci!

POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pravidlá používania

Tento spotrebič je určený na výrobu zmrzliny z vhodne pripravenej vstupnej zmesi surovín.
Za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním zodpovedá používateľ.

3.1. Prehľad spotrebiča







1 – Veko chladiacej nádoby
2 – Ovládací panel
3 – Odkvapkávacia miska

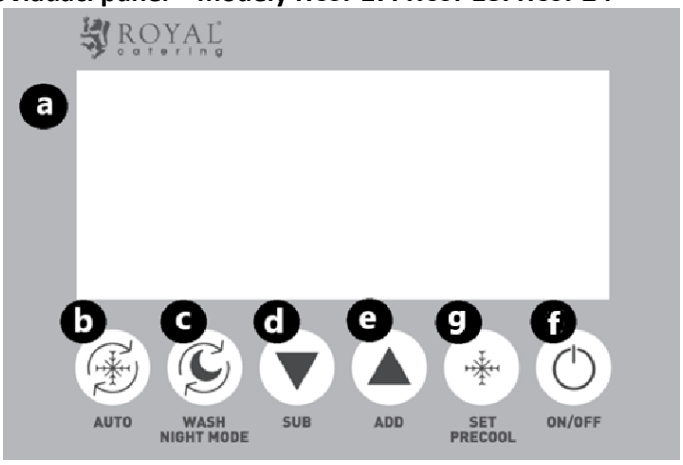
4 – Rukoväť dávkovača
5 – Dávkovacia jednotka

Ovládací panel – model RCSI-16:



a) LCD displej
b) Tlačidlo zapnutia/vypnutia spracovania dávky („AUTO“)
c) Tlačidlo zapnutia/vypnutia umývania chladiaceho priestoru („WASH“)
d) Tlačidlo na zníženie hrúbky dávky („SUB“)
e) Tlačidlo na zvýšenie hrúbky dávky („ADD“)
f) Vypínač („ON/OFF“)

Ovládací panel – modely RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD displej
b) Tlačidlo na zapnutie/vypnutie spracovania dávky („AUTO“)
c) Tlačidlo na zapnutie/vypnutie umývania chladiaceho priestoru („WASH“) / Nočný režim
d) Tlačidlo na zníženie hrúbky dávky („SUB“)
e) Tlačidlo na zvýšenie hrúbky dávky („ADD“)
f) Vypínač („ON/OFF“)
g) Tlačidlo na nastavenie úrovne predchladenia / chladenia dávky („SET/PRECOOLING“)

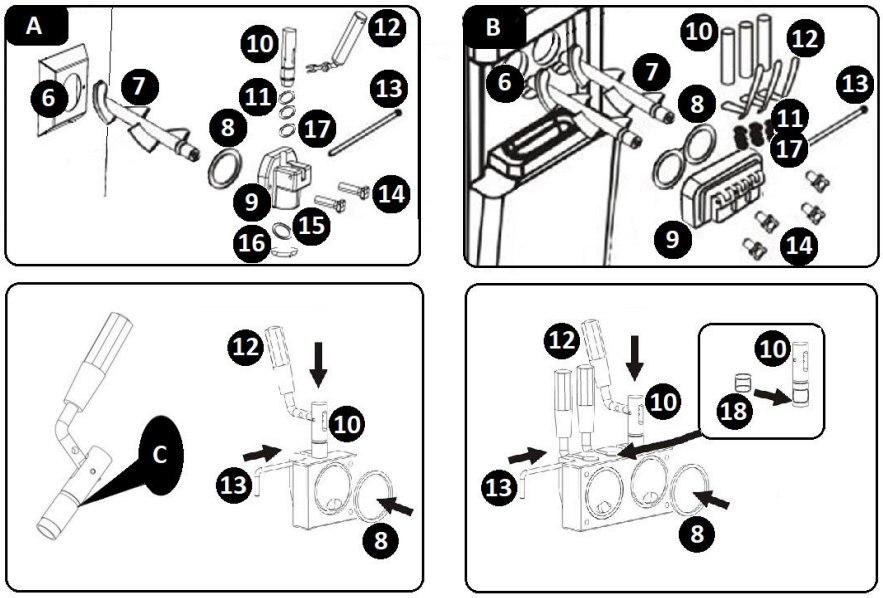
3.2. Príprava na prevádzku

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota okolia v mieste prevádzky musí byť v rozmedzí +10 – +43 °C. Spotrebič umiestnite na miesto, kde je zabezpečená dobrá cirkulácia vzduchu. Z všetkých strán spotrebiča dodržujte minimálnu voľnú vzdialenosť 50 cm. Zariadenie umiestnite ďalej od akýchkoľvek horúcich povrchov. Zariadenie vždy prevádzkujte na rovnej, pevnej, čistej, nehorľavej a suchej ploche a mimo dosahu detí a osôb so zníženými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi schopnosťami. Zariadenie umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka kedykoľvek dostupná. Uistite sa, že menovité hodnoty napájania zodpovedajú údajom na typovom štítku!

Pred prvým použitím rozmontujte všetky časti a umyte ich.

INŠTALÁCIA SPOTREBIČA



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – Tu naneste mazivo
6 – Chladiaci priestor
7 – Miešadlo
8 – Tesnenie krytu chladiaceho priestoru
9 – Kryt chladiaceho priestoru
10 – Vreteno ventilu
11 – O-krúžky vretena ventilu
12 – Páka
13 – Závlačka
14 – Upevňovacie prvky
15 – Tesnenie dávkovača
16 – Veko dávkovača
17 – O-krúžok vretena, stredná veľkosť
18 – Stredné tesnenie vretena (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Nainštalujte miešač (7) do chladiaceho priestoru (6).
b) Umiestnite tesnenie krytu chladiaceho priestoru (8) dovnútra krytu (9).
c) Nasuňte príslušné O-krúžky (17 – veľkosť 11x2) na vreteno ventilu (10).
d) UPOZORNENIE! Pre model RCSI-18 / RCSI-24: Navlečte príslušné tesnenie (18) na strednú časť vretena ventilu.
e) Vyrovnajte takto zostavenú zostavu s otvorom v kryte chladiaceho priestoru (9) a namontujte zostavu do otvoru.
f) Namontujte páčky dávkovača (12) tak, že ich zasuniete do otvorov v stonkách ventilov (10). Celú zostavu zaistite pomocou závlačky (13).
g) UPOZORNENIE! Pre model RCSI-16 / RCSI-17 : Namontujte tesnenie dávkovača (15). Na to odstráňte viečko dávkovača (16) otočením v smere hodinových ručičiek. Namontujte tesnenie (15) do vnútornej časti odstránenej časti. Znovu namontujte odstránené časti.
h) Pripevnite výslednú zostavu k prednému panelu spotrebiča. Urobte to tak, že integrované polohovacie kolíky pretiahnete cez otvory v kryte chladiaceho priestoru (9). Zabezpečte ju pomocou priložených upevňovacích prvkov (14).
i) Nasaďte odkvapkávaciu misku tak, že ju zasuniete do jej držiaka pod skupinou dávkovačov.
j) Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí ako montáž.

3.3. Prevádzka spotrebiča

Pred spustením tohto spotrebiča do prevádzky skontrolujte, či bola inštalácia vykonaná správne, a zapojte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky. Pozrite si parametre a funkcie spotrebiča. Zapnite spotrebič a nastavte požadované parametre podľa nižšie uvedeného popisu. Spustite spotrebič otočením vypínača (f) do polohy ON. Po dokončení otočte vypínač (f) do polohy OFF a odpojte spotrebič zo siete.

3.3.1. ČISTENIE SÚČASTÍ SPOTREBIČA

Pred spustením spotrebiča a po ukončení prevádzky vždy vykonajte čistenie chladiacej nádoby, chladiaceho priestoru a ich súčastí. Postup:
a) Naplňte chladiacu nádobu (1) vodou.
b) Na ovládacom paneli stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia umývania chladiaceho priestoru („WASH“). Na LCD displeji sa zobrazí ikona chodu miešača (I). Spotrebič vydá krátke pípnutie.
c) Správny čistiaci cyklus trvá minimálne 3 minúty.
d) Po dokončení čistenia zastavte režim čistenia stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie čistenia chladiaceho priestoru („WASH“).
e) Vyprázdnite spotrebič stlačením páčky (páčok) dávkovača (12).
f) Vyššie uvedené kroky čistenia zopakujte 2–3-krát.
g) Vyčistite piest



1. Odstráňte O-krúžok z vretena



2. Vytiahnite závlačku



3. Potiahnite páčku nadol a odstráňte ju



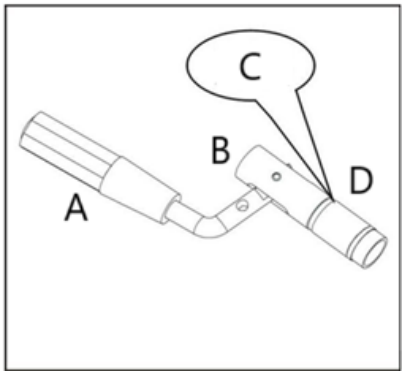
4. Na účely čistenia potiahnite piest nahor
5. Piest vyčistite špeciálnym čistiacim prostriedkom schváleným pre styk s potravinami
6. Pred montážou naneste mazivá určené pre styk s potravinami
7. **Montáž vykonajte v opačnom poradí**

h) Odstráňte kryt chladiaceho priestoru (9) a miešač (7).

i) Časti krytu chladiaceho priestoru vyčistite špeciálnym čistiacim prostriedkom schváleným pre styk s potravinami.

j) Pomocou kefky alebo handričky vyčistite násypku, valec, miešač, regulátor prívodu, kryt násypky a výstupné dvierka čistiacim prostriedkom, potom ich znovu umyte. Po vyčistení ich namočte do sterilizačného roztoku a potom ich znovu umyte.

k) Na silikónové tesniace krúžky piesta naneste potravinársky mazací olej (ako je znázornené na obrázku nižšie).



A- Rukoväť
B- Piest
C- Potravinársky mazací olej
D- O-krúžok

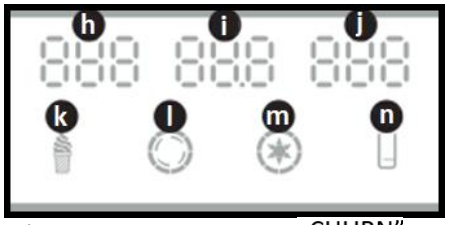
l) UPOZORNENIE! Teplota vody alebo špeciálneho čistiaceho prostriedku schváleného pre styk s potravinami nesmie presiahnuť 40 °C. V opačnom prípade hrozí porucha zariadenia.

m) UPOZORNENIE! Pri montáži sa uistite, že sú silikónové tesniace krúžky správne nasadené.

n) Po vyschnutí dielov potrite kĺzavé plochy tyčí špeciálnym mazivom schváleným pre styk s potravinami (pozri časť INŠTALÁCIA SPOTREBIČA, bod C).

o) Znovu zmontujte spotrebič. Po dokončení je možné spotrebič opäť uviesť do prevádzky.

3.3.2. IKONY NA LCD DISPLEJI



h – „NO.“ – počet podaných porcií zmrzliny
i – „HARD“ – úroveň hrúbky kornútka / „AC.V“ – napájacie napätie
j – „TEMPERATURE“ – teplota zmrzliny (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM“ – ikona signalizuje, že sa zmrzlina mieša alebo je pripravená na výdaj: bliká – zmrzlina sa mieša; svieti nepretržite – zmrzlina je namiešaná a pripravená na výdaj
l – „CHURN“ – ikona sa rozsvieti, keď beží miešač (pohonná jednotka
m – „PRECOOL“ – ikona sa rozsvieti, keď prebieha predchladenie / spotrebič udržiava dávku v chlade (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL“ – ikona sa rozsvieti, keď je množstvo zmrzliny v chladiacej nádobe nízke

3.3.3. REŽIM POČKAVIA

Keď je zariadenie pripojené k elektrickej sieti a zapnuté pomocou vypínača (f), nachádza sa v režime pohotovosti. Zariadenie krátko zapípa. Na LCD displeji sa zobrazujú tieto informácie:

a) „NO.“ – číslice ukazujú počet vydaných kornútkov so zmrzlinou
b) „AC.V“ – aktuálne napájacie napätie (napr. 230 V striedavého prúdu)
c) „TEMPERATURE“ – teplota zmrzliny (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL“ – ikona sa rozsvieti, keď je v chladiacej nádobe málo zmrzliny.

3.3.4. NASTAVENIE HUSTOTY (TVRDOSTI) ZMRZLINY

Konečné nastavenie hustoty zmrzliny je prednastavené z výroby. V prípade potreby môžete toto nastavenie zmeniť tak, aby vyhovovalo vášmu receptu na zmrzlinu. Postup:

a) Stlačte a podržte požadované tlačidlo po dobu 5 sekúnd: tlačidlo „SUB“ na zníženie hustoty zmrzliny alebo tlačidlo „ADD“ na zvýšenie hustoty. Ovládací systém spotrebiča prejde do režimu nastavenia.
b) Na LCD displeji sa budú striedavo zobrazovať jednotlivé parametre.
c) Stlačením ktoréhokoľvek z týchto dvoch tlačidiel môžete znížiť/zvýšiť hustotu zmrzliny (d / e).
d) Nastavenie sa mení v krokoch po 0,1. Hustotu je možné nastaviť v rozmedzí od 2,0 do 6,0 pre napätie 230 V.
e) Po zadaní nastavenia hustoty počkajte, kým spotrebič uloží nastavenie do pamäte a na LCD displeji sa zobrazia hlavné hodnoty.

Model	Továrenské nastavenie hustoty	Odporúčaný rozsah nastavenia hustoty pri bežnom používaní
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. NASTAVENIA TEPLOTY PREDCHLADENIA

a) UPOZORNENIE! Režim predchladenia je podporovaný v modeli RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Pre chladiaci systém je možné zvoliť dve teplotné prahové hodnoty. Najskôr sa nastaví dolná teplotná prahová hodnota, potom horná teplotná prahová hodnota.
b) UPOZORNENIE! Keď spotrebič počas prevádzky dosiahne dolnú teplotnú hranicu, chladiaci systém sa zastaví.
c) UPOZORNENIE! Keď spotrebič dosiahne hornú teplotnú hranicu, chladiaci systém sa opäť spustí.
d) Spustite predchladenie. Urobte to tak, že stlačíte a podržíte tlačidlo (g) na výber úrovne predchladenia/chladenia dávky približne 5 sekúnd.

e) Ovládací systém prejde do režimu nastavenia dolnej teplotnej hranice. Nastavenie je možné upraviť v rozmedzí 0–10 °C.
f) Na displeji LCD sa zobrazuje aktuálne nastavenie dolnej teplotnej hranice predchladenia.
g) Nastavenie teploty zmeníte pomocou tlačidiel „SUB“ alebo „ADD“ (d / e).
h) UPOZORNENIE! Používateľ môže zadávať nastavenie v krokoch po 1 °C.
i) Po zadaní nastavenia počkajte, kým ho spotrebič uloží do pamäte a na LCD displeji sa zobrazia hlavné hodnoty.
j) To vykonáte stlačením a podržaním tlačidla na výber úrovne predchladenia/chladenia dávky (g) po dobu približne 5 sekúnd.
k) Riadiaci systém prejde do režimu nastavenia hornej teplotnej hranice. Nastavenie je možné upraviť v rozmedzí 12–25 °C.
l) Nastavenie zadajte opakovaním kroku **e)** v tejto časti.

3.3.6. VYNULOVANIE POČÍTADLA VYDANÝCH KORNÚTKOV SO ZMRZLINOU

a) UPOZORNENIE! Príliš časté vynulovanie počítadla môže spôsobiť poruchu elektrických obvodov zariadenia.
b) Ak chcete zobraziť hodnotu počítadla vydaných kornútkov so zmrzlinou, stlačte a podržte súčasne tlačidlá „SUB“ a „ADD“ (d / e) približne 5 sekúnd.
c) Teraz stlačte a podržte tlačidlo „SUB“ (d) alebo „ADD“ (e) po dobu 5 sekúnd. Počítadlo sa vynuluje.

3.3.7. NOČNÝ REŽIM (RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 len u niektorých modelov)

a) V pohotovostnom režime stlačte a podržte tlačidlo „WASH“ po dobu 3 sekúnd, kým sa na displeji v ľavom hornom rohu nezobrazia tri pohybujúce sa čiarky, a potom tlačidlo uvoľnite, čím prejdete do nočného režimu. Keď tvrdosť dosiahne nastavenú hodnotu, výrobná funkcia sa zastaví a opäť sa spustí v čase nastavenom pre reštart v nočnom režime. Funkcia predchladenia sa zastaví a opäť sa spustí podľa vášho pôvodného nastavenia predchladenia.
b) V pohotovostnom režime stlačte a podržte tlačidlo „WASH“ po dobu 3 sekúnd, kým sa v ľavom hornom rohu obrazovky nezobrazia tri pohybujúce sa bodky. Tlačidlo nepúšťajte, podržte ho ešte 5 sekúnd, kým na obrazovke nezačne blikať pôvodný nastavený čas, a až potom tlačidlo uvoľnite, čím vstúpite do režimu nastavenia času reštartovania nočného režimu. Stlačením tlačidla „SUB“ alebo „ADD“ sa čas reštartovania nočného režimu skráti alebo predĺži o 30 minút. Je možné ho nastaviť v rozmedzí od 60 do 180 minút. Po dokončení nastavenia sa hodnota automaticky uloží a zariadenie sa po 5 sekundách vráti do pohotovostného režimu.
c) Stlačte tlačidlo „AUTO“ pre návrat do pohotovostného režimu.

3.3.8. PREVÁDZKA SPOTREBIČA

a) Príklad receptu:
Objem chladiaceho valca je približne 1,8 l, bez zohľadnenia miešadla. Na skúšobnú prevádzku pripravíme do každého valca 1,2 l surovej zmesi: 450 g vody + 300 g vopred namiešaného mliečneho prášku + 450 g tekutých smotany, celkom 1 200 g, ktoré nalejeme do (predchladeného) zásobníka.
b) Nalejte riadne pripravenú zmes do (dvoch) násypiek. (Upozorňujeme, že niektoré zmesi na zmrzlinu sa odporúča nechať pol hodiny odstáť po tom, čo boli vopred riadne pripravené.)
c) Udržujte hladinu zmesi medzi značkami MIN a MAX. Nikdy sa nepokúšajte spustiť zariadenie, ak je hladina zmesi pod značkou MIN (vypúšťací otvor) alebo pod značkou MAX vyznačenou vo vnútri chladiacej nádoby.
d) UPOZORNENIE! Model RCSI-18 / RCSI-24 je vybavený dvoma chladiacimi nádobami. Na prevádzku tohto zariadenia naplňte zmes do oboch nádob.
e) UPOZORNENIE! Neuvádzajte chladiaci systém tohto spotrebiča do prevádzky, ak je chladiaca nádoba prázdna. Hrozí porucha!
f) Po naplnení chladiacej komory dostatočným množstvom zmesi komoru uzavrite vekom.
g) Spustite pohon miešača, aby sa zmes premiešala. Stlačte tlačidlo „WASH“ (c) na ovládacom paneli. Na LCD displeji sa zobrazí ikona chodu miešača (I). Prístroj vydá krátke pípnutie.
h) Zmes by sa mala miešať približne 1 minútu.
i) Spustite chladiaci systém. Stlačte tlačidlo „AUTO“ (b) na ovládacom paneli.
j) UPOZORNENIE! Tlačidlo „AUTO“ (b) najskôr spustí pohon miešača; po 30 sekundách sa zapne chladiaci systém.
k) Počas spracovania dávky sa na LCD displeji zobrazuje ikona „ICE CREAM“. Prístroj krátko zapípa.

l) Keď je prístroj v prevádzke, miešač sa automaticky zastaví, akonáhle dávka dosiahne nastavenú hustotu.
m) Prístroj obnoví spracovanie dávky, ak sa z chladiacej komory vydajú dve porcie zmrzliny alebo uplynie 5 minút nečinnosti.
n) Porcie zmrzliny sa dávkujú potiahnutím páčky (páčok) dávkovača smerom k sebe. Miešač dávky sa zastaví a tryska dávkovača uvoľní dávku zmrzliny.
o) UPOZORNENIE! Vždy majte pripravenú misku alebo vafľu, do ktorej budete zmrzlinu dávkovať.
p) UPOZORNENIE! Počas spracovania dávky môžete vydávať ďalšie porcie zmrzliny. Prístroj podľa potreby opäť spustí spracovanie dávky.
q) UPOZORNENIE! Ak potrebujete nechať spotrebič niekoľko hodín bez podávania zmrzliny a so zmrzlinovou zmesou v nádobe (nádobách), pred odchodom spustite predchladenie (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Zmrzlinová zmes sa bude chladit, kým predchladenie nevypnete. Režim PREDCHLADENIA spustíte stlačením tlačidla „SET/PRECOOL“ (g).

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred čistením a keď spotrebič nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky.
b) Na čistenie spotrebiča používajte iba jemné čistiace prostriedky určené na povrchy, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.
c) Po každom čistení všetky súčasti dôkladne osušte, než spotrebič opäť použijete.
d) Spotrebič skladujte na suchom a chladnom mieste, chránenom pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
e) Nestriekajte na spotrebič prúdom vody a neponárajte ho do vody.
f) Dbajte na to, aby voda neprenikla cez ventilačné otvory v kryte.
g) Ventilačné otvory čistite kefkou a stlačeným vzduchom.
h) Prístroj pravidelne kontrolujte, či nevykazuje technické závady a poškodenia.
i) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
j) Nečistite ho žiadnymi ostrými a/alebo kovovými nástrojmi (napr. drôtenou kefkou alebo kovovou škrabkou), pretože by mohli poškodiť povrch prístroja.
k) Prístroj nečistite kyselinami, liekmi, riedidlami, palivom, olejom ani inými chemikáliami, pretože by ho mohli poškodiť.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Po uplynutí životnosti sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu so zmiešaným komunálnym odpadom; odovzdajte ho zberateľovi alebo recyklačnej spoločnosti zaoberajúcej sa odpadovými elektrickými a elektronickými zariadeniami. Na to upozorňuje symbol umiestnený na výrobku, v návode na použitie alebo na obale. Materiály použité v spotrebiči je možné opätovne využiť podľa ich klasifikačných označení. Opätovným využitím, recykláciou alebo inými spôsobmi zhodnotenia odpadových spotrebičov významne prispievate k ochrane životného prostredia.
Miestna samospráva vám poskytne informácie o najbližších miestach zberu tohto spotrebiča.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Riešenie
Krém nie je dostatočne nadýchaný	Zmrzlina je príliš tvrdá. 1.Je v nej príliš málo cukru. Nastavenie tvrdosti nie je správne.	1. Pridajte do zmesi viac cukru (>13 %). 2. Nastavte tlačidlo „soft“.
	Miešač nefunguje. 1. Poškodený motor alebo ovládací panel. 2. Pás je uvoľnený. Poškodená prevodovka.	1.Vymeňte poškodenú súčasť. 2.Napnite pás. Opravte prevodovku.
	Výstupný otvor je upchaný ľadom, pretože sa pri čistení neodstránila voda.	Zastavte stroj a po roztopení ľadu ho vyberte.
Zmrzlina je príliš mäkká	Zmes nie je správne namiešaná. Tvrdosť je nízka. Extrémne vysoký prúd motora. Podozrenie na skrat.	Pripravte vhodnú zmes. Zvýšte tvrdosť. Opravte alebo vymeňte motor.

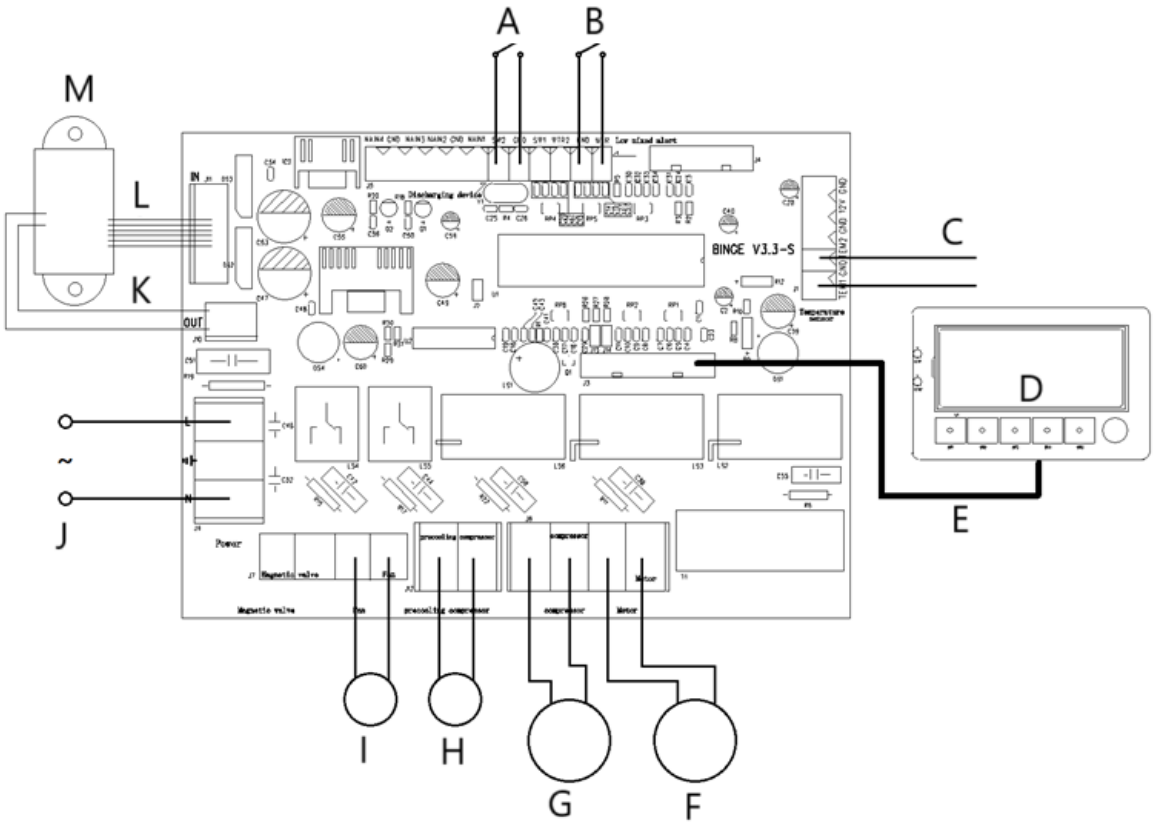
Problém	Možná príčina	Riešenie
	Zmrzlina vo vnútri.	Po vyrobení niekoľkých porcií zmrzliny je potrebné počkať 4 minúty.
Zmrzlina je príliš tvrdá	Príliš veľa vlhkosti v surovinách. Tvrdosť je vysoká.	Znovu pripravte vhodnú sérovú tekutinu. Znížte tvrdosť.
Únik materiálov	Skrutka je uvoľnená. Poškodený tesniaci krúžok.	Utiahnite skrutku. Vymeňte tesniaci krúžok.
Únik z prevodovky	Poškodenie tesniaceho krúžku typu H alebo O.	Vymeňte tesniaci krúžok.
Displej nemá signál	Problém s doskou s plošnými spojmi. Zástrčka je uvoľnená.	Vymeňte dosku s plošnými spojmi. Skontrolujte pripojovaciu zástrčku.
Na displeji chýbajú číslice	Zariadenie displeja je poškodené (do zariadenia displeja sa dostala voda alebo materiály).	Vymeňte zariadenie displeja.
UL Chyba	Napätie je príliš nízke. Napájací kábel je príliš dlhý. Napájací kábel je príliš tenký.	Vyriešte problém s napätím. Skráťte napájací kábel. Zväčšite prierez napájacieho kábla.
Motor sa nezastaví a kompresor sa zastaví, keď je zmrzlina hotová	Problém s doskou s plošnými spojmi.	Opravte ju alebo vymeňte.
Motor nebeží pri podávaní zmrzliny	Problém je v koncovom spínači. Otočná doska rozdeľovača nespustí koncový spínač, keď je rukoväť stlačená nadol.	Opravte alebo vymeňte koncové spínače. Nastavte otočnú dosku tak, aby spustila koncový spínač.
Miešačka je poškodená	Tento problém sa za normálnych podmienok nevyskytuje; problémy pri používaní v abnormálnych podmienkach sú nasledovné: Príliš vysoká vlhkosť v seróznej tekutine spôsobuje zamrznutie valca. Pri čistení sa omylom zapne chladiaca funkcia, čo má za následok, že suroviny sa nachádzajú v jednom valci, ale nie v druhom. Chlaďte, keď je valec prázdny. Pri výrobe zmrzliny sa jeden valec používa príliš intenzívne. Horúca serózna tekutina sa po naliatí do násypky rýchlo ochladí. Napájací kábel motora je zapojený naopak, čo má za následok chladenie zariadenia s materiálom vo vnútri.	Vymeňte miešač.
Chybový kód CCC	Ak je rukoväť stlačená viac ako 1 minútu.	Vytiahnite zástrčku, zdvihnite rukoväť späť a potom stroj znovu spustite.
Chybový kód UH	Napätie v elektrickej sieti je na začiatku vyššie ako 254	Obnovte normálne napätie.
Chybový kód UL	Napätie v elektrickej sieti je na začiatku nižšie ako 187.	Obnovte normálne napätie.
JJJ	Ak je nameraný prúd o 2 A vyšší ako tvrdosť, ktorú ste nastavili, po dobu 5 sekúnd zaznie alarm (pípnutie) a stroj sa zastaví a zostane v tomto stave po dobu 5 minút. Zmrzlina je príliš tvrdá, čo spustilo samoochranný mechanizmus stroja	Počkajte 5 minút.
Obrazovka je prázdna a stroj nefunguje po JJJ zobrazení tejto	V staršej verzii programu samočinného zabezpečenia stroja sa zobrazí prázdna obrazovka a zablokujú sa všetky funkcie stroja.	Zapojte stroj do zásuvky a počkajte 5 minút.

Problém	Možná príčina	Riešenie
správy; reštartujte stroj		

Poznámky:

1. Povolené kolísanie napájacieho napätia: Štandardne 230 V (187 V – 254 V).
2. Je zakázané stláčať tlačidlo „AUTO“, ak je vo valci alebo násypke voda.
3. Znížte tvrdosť a nechajte zapnuté funkcie predchladenia a automatického režimu, ak chcete nechať zmrzlinu v zariadení celú noc.
4. Funkcia predchladenia nie je k dispozícii RCSI-16, teplota nádrže na predchladenie sa nezobrazí.
5. K stroju dodávame ešte jednu sadu tesnení; v prípade zistenia úniku ich prosím vymeňte.
6. Na každej strane stroja je potrebné zachovať priestor väčší ako 30 cm na odvod tepla.

3.5. Schéma zapojenia (pre modely s funkciou predchladenia)



A- Vypúšťacie zariadenie
B- Upozornenie na nízku zmes
C- Teplotný senzor
D- Ovládací panel
E- 12-pinový konektor
F- Motor
G- Kompresor
H- Kompresor predchladenia
I- Ventilátor
J- Napájací vstup striedavého prúdu
K- 2-pinový konektor

L- 6-pinový konektor
M- Transformátor

Настоящото ръководство за употреба е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, се обърнете към английската версия, която е официалният източник. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Спецификация на параметрите	Стойност на параметъра			
Име на продукта	МАШИНА ЗА МЕКО СЛАДОЛЕД			
Модел	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Захранващо напрежение [V] / Честота [Hz]	230/50			
Номинална мощност [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Производителност на сладолед [l/h]	15		23	33
Тип хладилен агент	R290	R290 | R600A		
Капацитет на резервоара [L]	10 + 1,8		6	6
Диапазон на околната температура [°C]	-40 ~ -10			
Размери (ширина x дълбочина x височина) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Тегло [kg]	72	86	111	134

1. Общ преглед

Ръководството за експлоатация е предназначено да ви помогне за безопасното и безпроблемно използване на уреда. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически изисквания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ СТЕ ГО РАЗБРАЛИ, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА.

За да удължите експлоатационния срок на устройството и да осигурите безпроблемна работа, го използвайте в съответствие с настоящото ръководство за експлоатация и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за експлоатация са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се отчитат технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума.

Легенда


Продуктът отговаря на изискванията на съответните стандарти за безопасност.


Прочетете ръководството преди употреба.


Продукт, подлежащ на рециклиране.


ВНИМАНИЕ! или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** обозначава конкретна инструкция. Общ предупредителен знак.


ВНИМАНИЕ! Риск от токов удар!


Само за употреба на закрито.


МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли могат да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при експлоатация


ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или смърт.

Терминът „уред“ или „продукт“ в предупрежденията и инструкциите се отнася до машината за меко сладолед.

2.1. Електрическа безопасност

a) Щипката на захранващия кабел на уреда трябва да се вписва в контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Оригиналните щипки на захранващите кабели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

b) Избягвайте да докосвате заземени предмети, като тръби, радиатори, нагреватели и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосвате уреда, когато той е изложен на пряк дъжд, мокър под или работи във влажна среда. Ако вода проникне в уреда, съществува повишен риск от повреда на уреда и токов удар.

c) Не използвайте захранващия кабел по начин, за който не е предназначен. Никога не го използвайте за пренасяне на уреда или за изключването му от електрическата мрежа. Дръжте захранващия кабел далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

d) Ако не можете да избегнете използването на уреда във влажна среда, използвайте устройство за защита от токов удар (RCD), за да свържете уреда към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

e) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде подменен от квалифициран електротехник или от техническата служба на производителя.

f) За да избегнете токов удар, не потапяйте захранващия кабел, щепсела му или самия уред във вода или друга течност. Не използвайте уреда върху мокри повърхности.

2.2. Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете внимателни, следете какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с уреда.

b) В случай на повреда или неизправност на уреда, изключете го незабавно и съобдете за инцидента на упълномощен персонал.

c) Ако имате съмнения дали уредът работи, свържете се с техническата служба на производителя.

d) Ремонтът на уреда може да се извършва единствено от сервизната служба на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
e) В случай на възпламеняване или пожар използвайте само пожарогасители със сух прах или CO2, за да потушите пожара на уреда, ако той е под напрежение.
f) На работното място не се допускат деца или лица без разрешение.
g) Проверявайте редовно състоянието на предупредителните стикери за безопасност. Сменете ги, ако са нечетливи.
h) Съхранявайте това ръководство за бъдеща справка. Ако продуктът трябва да бъде предаден на трето лице, предайте го заедно с това ръководство за употреба.
i) Дръжте компонентите от опаковката и малките монтажни части извън достъпа на деца.



Не забравяйте! Осигурете безопасността на децата и другите лица, намиращи се наблизо, докато работите с този продукт.

2.3. Лична безопасност

a) Не използвайте уреда, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да нарушат способността ви да работите с уреда.
b) Продуктът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сетивни или интелектуални способности или с липса на опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции от отговорното лице относно начина на работа с продукта.
c) Уредът може да се използва само от лица, които са в добра физическа форма, способни да боравят с него, които са преминали подходящо обучение, са прочели настоящото ръководство и са преминали обучение по здраве и безопасност.
d) За да предотвратите случайно включване, уверете се, че превключвателят за захранване е в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“, преди да свържете уреда към електрическата мрежа.
e) Уредът не е играчка. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с него.

2.4. Безопасно използване на продукта

a) Не използвайте уреда, ако превключвателят за захранване не функционира правилно (не се включва или изключва). Уредите, които не могат да се управляват с превключвателите за захранване, са опасни, не трябва да се използват и трябва да бъдат ремонтирани.
b) Преди настройка, подмяна на аксесоари или съхранение на уреда, изключете го от електрическата мрежа. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно включване.
c) Дръжте неизползваните уреди извън обсега на деца и на лица, които не са запознати с уреда или с настоящото ръководство. Уредите са опасни в ръцете на неопитни потребители.
d) Поддържайте уреда в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за видими повреди и повреди по движещите се части (проверявайте за пукнатини по частите и компонентите или за всяко друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на уреда). Ако уредът е повреден, го дайте за ремонт преди употреба.
e) Дръжте уреда извън достъпа на деца.
f) Продуктът трябва да се ремонтира и поддържа от квалифициран персонал, като се използват единствено оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасната експлоатация на продукта.
g) За да се гарантира предвидената експлоатационна цялост на продукта, не сваляйте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте никакви болтове.
h) При транспортиране и преместване на уреда от мястото за съхранение до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно преместване, които са в сила в страната, в която се използва уредът.
i) Избягвайте да спирате уреда при тежки товари. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и да причини повреда на уреда.
j) Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите трайни натрупвания на мръсотия.
k) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.
l) Никога не се опитвайте да манипулирате уреда, за да промените неговите параметри или конструкция.
m) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина.
n) Не покривайте вентилационните отвори на уреда!

o) Внимание! Не оставяйте вода в контейнера след почистване. В противен случай може да се образува лед, което да доведе до блокиране и повреда на мотора.
p) Експлоатирайте, боравете и транспортирайте този уред само в изправено положение. Не накланяйте уреда настрани с повече от 45°.
q) Не използвайте електрически уреди, които не са предвидени от производителя, в нито едно от отделенията на този уред.
r) Не използвайте механични инструменти за отстраняване на леда от вътрешността на хладилното отделение, нито други приспособления, уреди или химикали за ускоряване на размразяването.
s) След като уредът бъде доставен на местоназначението си и преди да го включите в електрическата мрежа, оставете го в изправено положение за 24 часа, докато хладилният агент вътре се стабилизира.
t) Свържете щепсела на захранващия кабел директно към електрически контакт. Не свързвайте уреда към електрическата мрежа чрез удължители.
u) ВНИМАНИЕ! Хладилният агент R290 е запалим и взривоопасен газ. Поддръжката на този уред трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти!

⚠ **ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасната конструкция на уреда и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи за защита на оператора, все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване при използването на уреда. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум при работа с уреда.**

3. Правила за употреба

Този уред е предназначен за приготвяне на сладолед от подходящо подготвена партида продукти.
Потребителят носи отговорност за всякакви щети, причинени от непредвидена употреба.

3.1. Общ преглед на уреда







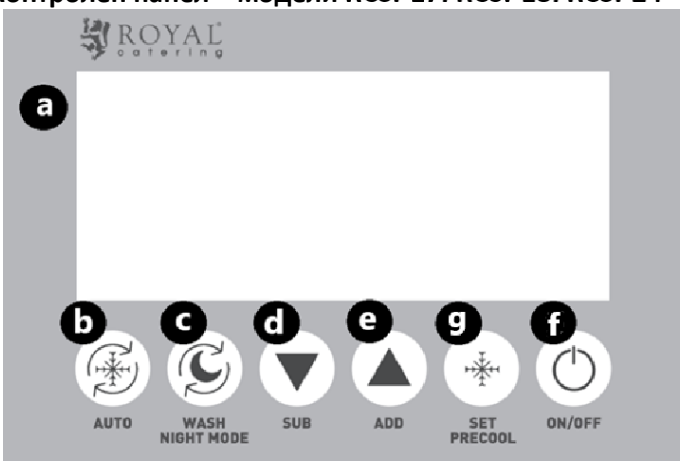
1 – Капак на охлаждащия резервоар
2 – Контролен панел
3 – Тава за капеща течност
4 – Дръжка на дозатора
5 – Дозатор

Контролен панел – модел RCSI-16:



a) LCD дисплей
b) Бутон за включване/изключване на обработката на партидата („AUTO“)
c) Бутон за включване/изключване на измиването на хладилното отделение („WASH“)
d) Бутон за намаляване на дебелината на партидата („SUB“)
e) Бутон за увеличаване на дебелината на партидата („ADD“)
f) Превключвател за включване/изключване („ON/OFF“)

Контролен панел – модели RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD дисплей
b) Бутон за включване/изключване на обработката на входящата партида („AUTO“)
c) Бутон за включване/изключване на измиването на хладилното отделение („WASH“) / Нощен режим
d) Бутон за намаляване на дебелината на партидата („SUB“)
e) Бутон за увеличаване на дебелината на партидата („ADD“)
f) Превключвател за захранване („ON/OFF“)
g) Бутон за настройка на нивото на предварително охлаждане / охлаждане на партидата („SET/PRECOOLING“)

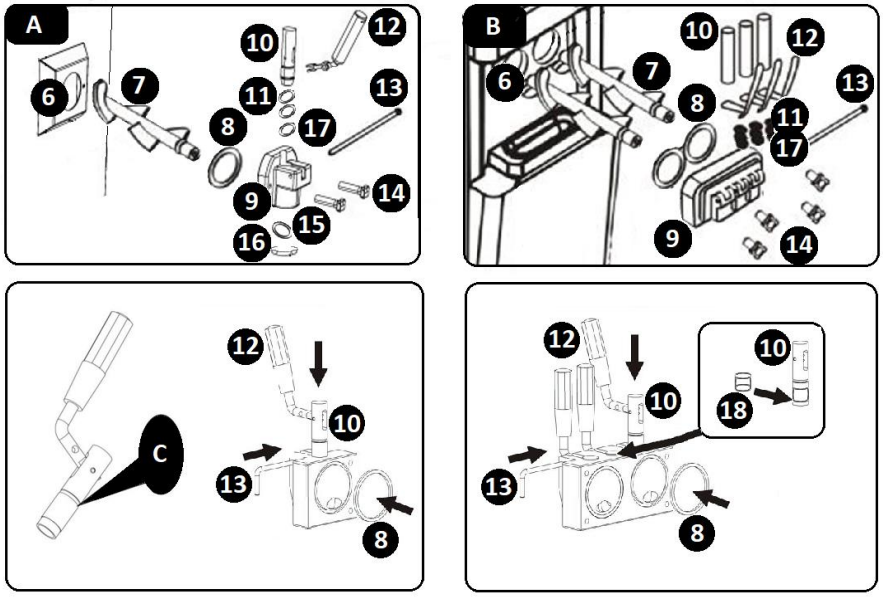
3.2. Подготовка за експлоатация

ПОСТАВЯНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда на мястото на експлоатация трябва да бъде в диапазона от +10 до +43 °C. Поставете уреда на място, където е осигурена добра циркулация на въздуха. Запазете минимално разстояние от 50 cm от всички страни на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги използвайте уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност, както и извън достъпа на деца и лица с намалени умствени, сетивни и интелектуални способности. Поставете уреда на място, където ще имате достъп до щепсела по всяко време. Уверете се, че номиналните стойности на захранващата мрежа съответстват на данните на табелката с техническите характеристики!

Преди първата употреба разглобете всички елементи и ги измийте.

МОНТАЖ НА УРЕДА



A – Модел RCSI-16 / RCSI-17
B – Модел RCSI-18 / RCSI-24
C – Нанесете смазката тук
6 – Хладилно отделение
7 – Разбъркващ
8 – Уплътнение на предпазителя на хладилното отделение
9 – Предпазител на хладилното отделение
10 – Стълб на клапата
11 – О-пръстени на стълба на клапата
12 – Ръкохватка
13 – Шплинт
14 – Закрепителни елементи
15 – Уплътнение на дозатора
16 – Капак на дозатора
17 – О-пръстен за штока, среден размер
18 – Уплътнение за средната част на штока (модел RCSI-18 / RCSI-24)

a) Поставете бъркалката (7) вътре в хладилното отделение (6).
b) Поставете уплътнението на предпазителя на хладилното отделение (8) вътре в предпазителя (9).
c) Нахлузете специалните О-пръстени (17 – размер 11x2) върху стъблото на клапана (10).
d) ВНИМАНИЕ! За модел RCSI-18 / RCSI-24 : Нахлузете специалната уплътнителна шайба (18) върху средната част на стъблото на клапана.
e) Поставете полученият възел в отвора на предпазителя на хладилното отделение (9) и го монтирайте в отвора.
f) Монтирайте лостовете на дозатора (12), като ги вкарате в отворите на стъблата на клапаните (10). Закрепете възела с помощта на шплинта (13).
g) ВНИМАНИЕ! За модел RCSI-16 / RCSI-17 : Поставете уплътнението на дозатора (15). За целта свалете капака на дозатора (16), като го завъртите по часовниковата стрелка, за да го отделите. Поставете уплътнението (15) във вътрешността на отделената част. Поставете обратно отделените части.
h) Закрепете полученият комплект към предния панел на уреда. Направете това, като промушите вградените позициониращи щифтове през отворите в предпазителя на хладилното отделение (9). Закрепете го с включените в комплекта крепежни елементи (14).
i) Поставете тавата за капки, като я плъзнете в гнездото ѝ под модула на дозатора.
j) Разглобяването се извършва в обратен ред на сглобяването.

3.3. Работа с уреда

Преди да започнете да използвате този уред, проверете дали монтажът е извършен правилно и включете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт. Запознайте се с параметрите и функциите на уреда. Включете уреда и настройте желаните параметри, както е описано по-долу. Стартирайте уреда, като превключите захранващия превключвател (f) в положение „ON“. Когато приключите, превключете захранващия превключвател (f) в положение „OFF“ и изключете уреда от електрическата мрежа.

3.3.1. ПОЧИСТВАНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ НА УРЕДА

Преди да започнете да използвате уреда и преди да приключите с работата, винаги извършвайте почистване на резервоара за охлаждане, хладилното отделение и неговите части. Процедурата:

a) Напълнете резервоара за охлаждане (1) с вода.

b) На контролния панел натиснете бутона за включване/изключване на измиването на хладилното отделение („WASH“). На LCD дисплея се показва иконата за работа на бъркалката (I). Уредът издава кратък звуков сигнал.

c) Правилният цикъл на почистване трае най-малко 3 минути.

d) След приключване на почистването спрете режима на почистване, като превключите бутона за включване/изключване на почистването на хладилното отделение („WASH“).

e) Изпразнете уреда, като задействате лоста/лостовете на дозатора (12).

f) Повторете горните стъпки за почистване 2–3 пъти.

g) Почистете буталото



1. Премахнете О-пръстена на штока



2. Изтеглете шплинта



3. Изтеглете лоста надолу и го извадете



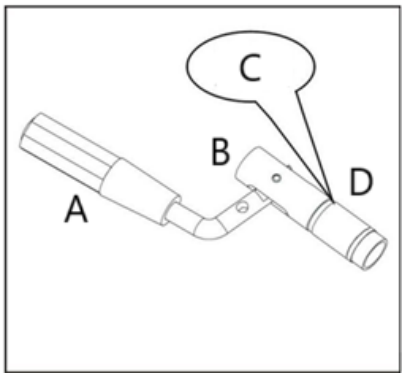
4. Изтеглете буталото нагоре за почистване
5. Почистете буталото със специален препарат, одобрен за употреба с храни
6. Добавете смазочни материали, подходящи за употреба с храни, преди сглобяването
7. **Сглобете в обратен ред**

h) Премахнете предпазния кожух на хладилното отделение (9) и бъркалката (7).

i) Почистете частите на предпазителя на хладилното отделение със специален препарат, одобрен за употреба с храни.

j) Използвайте четка или кърпа, за да почистите бункера, цилиндъра, бъркалката, регулатора на входа, капака на бункера и изходната врата с препарат, след което ги измийте отново. След почистването ги накиснете в стерилизационен разтвор, след което ги измийте отново.

k) Нанесете смазочно масло, подходящо за контакт с храни, върху силиконовите уплътнителни пръстени на буталото (както е показано на снимката по-долу).



A- Дръжка
B- Бутало
C- Смазочно масло, подходящо за контакт с храни
D- О-пръстен

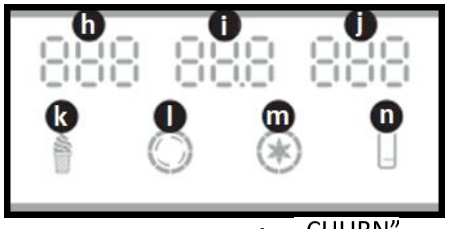
l) ВНИМАНИЕ! Температурата на водата или на специалния препарат, одобрен за употреба с храни, не трябва да надвишава 40 °C. В противен случай съществува риск от повреда на уреда.

m) ВНИМАНИЕ! Уверете се, че силиконовите уплътнителни пръстени са правилно поставени по време на монтажа.

n) След като частите изсъхнат, намажете плъзгащите се повърхности на шпинделите със специален смазочен материал, одобрен за употреба с храни (вижте „МОНТАЖ НА УРЕДА“, точка C).

o) Сглобете отново уреда. След като приключите, уредът може да бъде пуснат отново в експлоатация.

3.3.2. ИКОНИ НА LCD ЕКРАНА



h – „NO.” – брой сервирани порции сладолед
i – „HARD” – ниво на дебелина на конуса за сладолед / „AC.V“ – захранващо напрежение
j – „TEMPERATURE” – температура на сладоледа (модел RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – иконата показва, че партидата сладолед се разбърква или е готова за сервиране: мига – партидата сладолед се разбърква; свети постоянно – партидата сладолед е разбъркана и е готова за сервиране
l – „CHURN” – иконата светва, когато бъркалката (задвижващият механизъм) работи
m – „PRECOOL” – иконата светва, когато тече предварително охлаждане / уредът поддържа партидата студена (модел RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – иконата светва, когато партидата в охлаждащия резервоар е на ниско ниво

3.3.3. РЕЖИМ НА ГОТОВНОСТ

Когато уредът е включен в електрическата мрежа и е включен с превключвателя за захранване (f), той е в режим на готовност. Уредът издава кратък звуков сигнал. На LCD дисплея се показват следните индикации:

a) „NO.” – цифрите показват броя на сервираните фунии със сладолед
b) „AC.V” – текущото захранващо напрежение (например 230 V променливо напрежение)
c) „TEMPERATURE” – температурата на сладоледа (модел RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – иконата светва, когато количеството сладолед в охлаждащия отсек е малко.

3.3.4. НАСТРОЙКИ ЗА ГЪСТОТА (ТВЪРДОСТ) НА СЛАДОЛЕДА

Окончателната настройка на плътността на сладоледа е зададена фабрично. При необходимост можете да промените настройката, за да я съобразите с вашата рецепта за сладолед. Процедурата:

a) Натиснете и задръжте желания бутон в продължение на 5 секунди: бутон „SUB“, за да намалите плътността на партидата сладолед, или бутон „ADD“, за да я увеличите. Системата за управление на уреда преминава в режим на настройка.
b) LCD дисплеят ще преминава последователно през параметрите.
c) Натиснете някоя от двете бутони, за да намалите/увеличите плътността на сладоледа (d / e).
d) Настройката се променя с стъпки от 0,1. Плътността може да се регулира в диапазона от 2,0 до 6,0 за 230 V.
e) След като въведете настройката за плътност, изчакайте уредът да я запише в паметта и да покаже основните показания на LCD дисплея.

Модел	Фабрична настройка на твърдостта	Препоръчителен диапазон на настройка на твърдостта при нормална употреба
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. НАСТРОЙКИ НА ТЕМПЕРАТУРАТА ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНО ОХЛАЖДАНЕ

a) ВНИМАНИЕ! Режимът на предварително охлаждане се поддържа в модел RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Има два температурни прага, които могат да се избират за хладилната система. Първо се конфигурира прагът за ниска температура, следван от прага за висока температура.
b) ВНИМАНИЕ! Когато уредът достигне прага за ниска температура по време на работа, хладилната система ще спре.
c) ВНИМАНИЕ! Когато уредът достигне високия температурен праг, хладилната система ще се рестартира.
d) Задействайте предварителното охлаждане. За целта натиснете и задръжте бутона за избор на ниво на предварително охлаждане/охлаждане на партидата (g) за около 5 секунди.
e) Системата за управление преминава в режим на настройка на прага за ниска температура. Настройката може да се регулира в диапазона от 0 до 10 °C.
f) На LCD дисплея се показва текущата настройка на прага за ниска температура при предварително охлаждане.
g) Променете настройката на температурата, като използвате бутоните „SUB“ или „ADD“ (d / e).
h) ВНИМАНИЕ! Потребителят може да въвежда настройката с стъпки от 1 °C.
i) След като въведете настройката, изчакайте уредът да я запише в паметта и да покаже основните показания на LCD дисплея.
j) Направете това, като натиснете и задържите бутона за избор на ниво на предварително охлаждане/охлаждане на партидата (g) за около 5 секунди.
k) Системата за управление преминава в режим на настройка на прага за висока температура. Настройката може да се регулира в диапазона от 12 до 25°C.
l) Въведете настройката, като повторите стъпка **e)** от този раздел.

3.3.6. ПРЕНАСТРОЙКА НА БРОЯЧА НА РАЗДАДЕНИТЕ КОРНИЗИ С СЛАДОЛЕД

a) ВНИМАНИЕ! Прекалено честото нулиране на брояча може да доведе до повреда на електрическата верига на уреда.
b) За да се покаже показанието на брояча за раздадените конуси със сладолед, натиснете и задръжте едновременно бутоните „SUB“ и „ADD“ (d / e) за около 5 секунди.
c) Сега натиснете и задръжте бутона „SUB“ (d) или „ADD“ (e) за 5 секунди. Броячът се нулира.

3.3.7. НОЩЕН РЕЖИМ (само за RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 определени модели)

a) В режим на готовност натиснете и задръжте бутона „WASH“ в продължение на 3 секунди, докато на екрана се появят три индикатора, движещи се в горния ляв ъгъл, след което отпуснете бутона, за да преминете в нощен режим. Когато твърдостта достигне зададената от вас стойност, производствената функция спира и ще се рестартира в нощен режим в настроеното време за

рестартиране. Функцията за предварително охлаждане спира и се рестартира според първоначалната ви настройка за предварително охлаждане.

b) В режим на готовност натиснете и задръжте бутона „WASH“ за 3 секунди, докато на екрана се появят три индикатора, движещи се в горния ляв ъгъл; не отпускайте бутона, задръжте го още 5 секунди, докато първоначалното време за настройка замига на екрана, след което отпуснете бутона, за да влезете в настройката на времето за рестартиране на нощния режим. Натиснете „SUB“ или „ADD“ – времето за рестартиране на нощния режим ще се намали или увеличи с 30 минути. То може да се регулира от 60 до 180 минути. Устройството може да запише настройката и да се върне автоматично в режим на готовност 5 секунди след приключване на настройката.

c) Натиснете „AUTO“, за да се върнете в режим на готовност.

3.3.8. РАБОТА С УРЕДАТА

a) Пример за рецепта:
Обемът на охлаждащия цилиндър е приблизително 1,8 л, без да се отчита бъркалката. Подготвяме по 1,2 л сурова смес за всеки цилиндър за пробна работа: 450 г вода + 300 г предварително смесено мляко на прах + 450 г течна сметана, общо 1200 г, които се изсипват в (предварително охладената) бункерна купа.

b) Изсипете добре приготвената смес в (двете) бункера. (Имайте предвид, че при някои смеси за сладолед може да се препоръча да престоят половин час, след като са добре приготвени предварително)

c) Поддържайте нивото на съдържанието между маркировките „MIN“ и „MAX“. Никога не се опитвайте да пускате уреда в експлоатация, ако нивото на съдържанието е под маркировката „MIN“ (отворът за изтичане) или под маркировката „MAX“, показана във вътрешността на хладилния отсек.

d) ВНИМАНИЕ! Моделът RCSI-18 / RCSI-24разполага с два хладилни отсека. За да пуснете уреда в експлоатация, напълнете и двата отсека.

e) ВНИМАНИЕ! Не пускайте хладилната система на уреда, ако хладилният отсек е празен. Риск от повреда!

f) След като напълните охлаждащия контейнер с достатъчно количество от партидата, затворете контейнера с капака.

g) Стартирайте задвижващия механизъм на бъркалката, за да разбъркате партидата. Натиснете бутона „WASH“ (c) на контролния панел. На LCD дисплея се показва иконата за работа на бъркалката (I). Уредът издава кратък звуков сигнал.

h) Партидата трябва да се разбърква в продължение на около 1 минута.

i) Задействайте хладилната система. Натиснете бутона „AUTO“ (b) на контролния панел.

j) ВНИМАНИЕ! Бутонът „AUTO“ (b) първо стартира задвижващия механизъм на бъркалката; след 30 секунди се включва хладилната система.

k) На LCD дисплея се показва иконата „ICE CREAM“, докато партидата се обработва. Уредът издава кратък звуков сигнал.

l) Когато уредът работи, бъркалката спира автоматично, веднага щом партидата достигне зададената плътност.

m) Уредът възобновява обработката на партидата, ако от хладилната камера бъдат извадени две порции сладолед или изтекат 5 минути бездействие.

n) Порциите сладолед се изваждат, като дръпнете лоста (лостовете) на дозатора към себе си. Разбърквателят на партидата ще спре и дюзата на дозатора ще освободи дозата сладолед.

o) ВНИМАНИЕ! Винаги дръжте под ръка сервизна чиния или вафла за сладолед, в която да сервирате конуса със сладолед.

p) ВНИМАНИЕ! Можете да сервирате още порции сладолед, докато уредът обработва партидата. Уредът ще започне отново обработката на партидата, ако е необходимо.

q) ВНИМАНИЕ! Ако се налага да оставите уреда за няколко часа, без да сервирате сладолед, а партидата сладолед остане в резервоара(ите), стартирайте предварителното охлаждане, преди да го оставите (модел RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Партидата сладолед ще се охлажда, докато не изключите предварителното охлаждане. Задействайте режима „ПРЕДВАРИТЕЛНО ОХЛАЖДАНЕ“, като натиснете бутона „SET/PRECOOL“ (g).

3.4. Почистване и поддръжка

a) Преди почистване и когато уредът не се използва, изключете го от електрическата мрежа.
b) За почистване на уреда използвайте само меки почистващи средства, предназначени за повърхности, които влизат в контакт с храна.
c) След всяко почистване изсушете добре всички компоненти, преди уредът да бъде използван отново.
d) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитен от влага и пряка слънчева светлина.
e) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.
f) Уверете се, че вода няма да проникне през вентилационните отвори в корпуса.
g) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
h) Редовно проверявайте уреда за технически дефекти и повреди.
i) За почистване използвайте мека кърпа.
j) Не почиствайте с остри и/или метални предмети (например телена четка или метален скрепер), тъй като те могат да повредят повърхността на уреда.
k) Не почиствайте уреда с киселинни вещества, медицински продукти, разтворители, гориво, масло или други химикали, тъй като те могат да го повредят.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗХВЪРЛЕНИ УРЕДИ

В края на експлоатационния си срок този продукт не трябва да се изхвърля заедно със смесените битови отпадъци; върнете го на пункт за събиране/рециклиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа, поставен върху продукта, в ръководството за употреба или върху опаковката. Материалите, използвани в уреда, могат да бъдат повторно използвани според идентификационните им класификации. Чрез повторно използване, рециклиране или други форми на оползотворяване на отпадъчните уреди вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Местната администрация ще ви предостави информация за най-близките места за изхвърляне на уреда.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

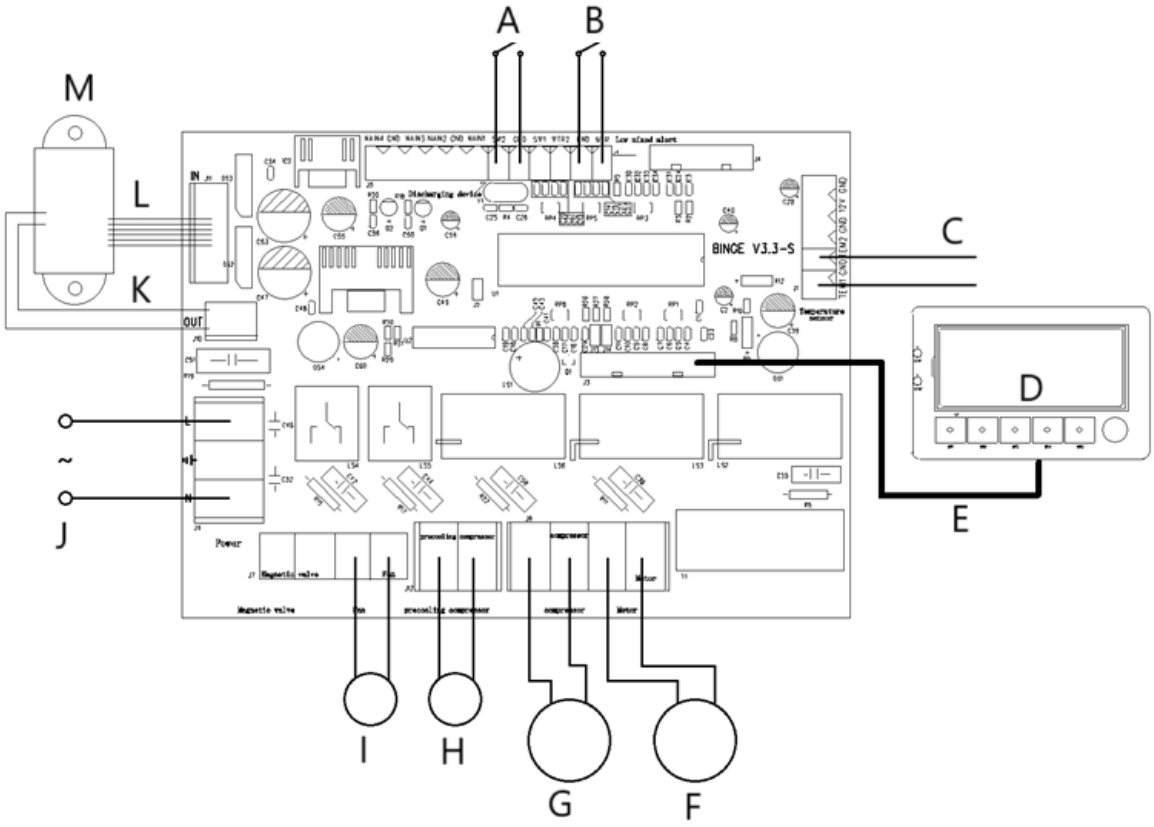
Проблем	Възможна причина	Решение
Сметаната не се разбива добре	Сладоледът е твърде твърд. 1.Захарта е твърде малко. Настройката за твърдост не е правилна.	1. Добавете повече захар (>13%) в сместа. 2. Настройте бутона „меко“.
	Миксерът не работи. 1. Моторът или контролният панел са повредени. 2. Ремъкът е разхлабен. Редукторът е повреден.	1.Сменете повредената част. 2.Настройте ремъка. Поправете редуктора.
	Отворът за изпускане е запушен с лед, тъй като водата не се е отстранила при почистването.	Спрете уреда и извадете леда, след като се разтопи.
Сладоледът е прекалено мек	Съставът на сместа не е правилен. Твърдостта е ниска. Изключително голям ток на мотора. Подозрение за късо съединение. Има сладолед вътре.	Пригответе подходяща течна смес. Настройте твърдостта нагоре. Ремонтирайте или сменете мотора. След няколко порции сладолед е необходимо да изчакате 4 минути производствено време.
Сладоледът е прекалено твърд	Прекалено много влага в съставките. Твърдостта е висока.	Пригответе отново подходяща серно-водниста течност. Настройте твърдостта надолу.
Изтичане на съставки	Винтът е разхлабен. Уплътнителният пръстен е счупен.	Затегнете винта. Сменете уплътнителния пръстен.
Изтичане от редуктора	Дефект на уплътнителния пръстен тип H или O.	Сменете уплътнителния пръстен.

Проблем	Възможна причина	Решение
Дисплеят няма сигнал	Проблем с печатната платка. Щипката е разхлабена.	Сменете печатната платка. Проверете свързващия щекер.
На дисплея липсват цифри	Дисплейният модул е повреден (в него е проникнала вода или съставки).	Сменете дисплейния модул.
UL Грешка	Напрежението е твърде ниско. Захранващият кабел е твърде дълъг. Захранващият кабел е твърде тънък.	Решете проблема с напрежението. Скъсете захранващия кабел. Уголемете захранващия кабел.
Моторът не спира, а компресорът спира, когато сладоледът е готов	Проблем с печатната платка.	Ремонтирайте я или я сменете.
Моторът не работи, когато се сервира сладолед	Има проблем с превключвателя за ход. Подвижната планка на разпределителя не задейства превключвателя за ход, когато дръжката е натисната надолу.	Поправете или сменете превключвателите за ход. Настройте отново подвижната планка, за да задействате превключвателя за ход.
Разбъркващият битер е счупен	Този проблем не възниква при нормални условия; проблемите при използване в ненормални условия са следните: Прекалено много влага в серозната течност, цилиндърът замръзва. При почистване погрешно се включва функцията за охлаждане, в резултат на което се охлаждат продуктите в единия цилиндър, но не и в другия. Охлаждайте, когато цилиндърът е празен. При производството на сладолед единият цилиндър се използва прекалено много. Горещата течност се охлажда бързо, след като бъде излята в бункера. Захранващият кабел на мотора е свързан обратно, което води до охлаждане, докато в него има съставки.	Сменете миксера.
Код за грешка CCC	Ако дръжката е натисната надолу за повече от 1 минута.	Изключете щепсела, издърпайте дръжката нагоре и след това рестартирайте машината.
Код за грешка UH	Напрежението на захранването в началото е по-високо от 254 волта	Възстановете нормалното напрежение.
Код за грешка UL	Напрежението на захранването в началото е по-ниско от 187 волта.	Възстановете нормалното напрежение.
JJJ	Ако измереният ток е с 2 A по-голям от зададената твърдост в продължение на 5 секунди, ще се чуе аларма (зумер) и машината ще спре и ще остане в това състояние за 5 минути. Сладоледът е прекалено твърд, което задейства самозащитата на машината	Изчакайте 5 минути.
Екранът е празен и машината не работи след JJJ показване на съобщението; рестартирайте машината	При старите версии програмата за самозащита на машината води до празен екран и блокиране на всички функции на машината.	Включете машината в контакта и изчакайте 5 минути.

Забележки:

1. Допустими колебания на напрежението на захранването: Стандартно 230 V (187 V–254 V).
2. Забранено е да натискате бутона „AUTO“, когато в цилиндъра или бункера има вода.
3. Намалете твърдостта и оставете функциите за предварително охлаждане и автоматичен режим включени, ако искате да съхраните сладоледа в машината през цялата нощ.
4. Няма функция за предварително охлаждане RCSI-16, поради което температурата на резервоара за предварително охлаждане няма да се показва.
5. Предоставяме още един комплект уплътнения за машината; моля, сменете ги, ако забележите някаква теч.
6. От всяка страна на машината трябва да се запази пространство от над 30 см за отвод на топлината.

3.5. Схема на свързване (за моделите с функция за предварително охлаждане)



A- Устройство за изпускане
B- Сигнал за ниско ниво на сместа
C- Температурен сензор
D- Контролен панел
E- 12-пинов
F- Мотор
G- Компресор
H- Компресор за предварително охлаждане
I- Вентилатор
J- Вход за променливо напрежение
K- 2-пинов
L- 6-пинов

M- Трансформатор

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προδιαγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΓΩΤΟΥ SOFT			
Μοντέλο	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Τάση τροφοδοσίας [V] / Συχνότητα [Hz]	230/50			
Ονομαστική ισχύς [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Παραγωγή παγωτού [l/h]	15		23	33
Τύπος ψυκτικού	R290	R290 | R600A		
Χωρητικότητα δεξαμενής [L]	10 + 1,8		6	6
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος [°C]	-40 ~ -10			
Διαστάσεις (Πλάτος x Βάθος x Ύψος) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Βάρος [kg]	72	86	111	134

1. Γενική επισκόπηση

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας γενιάς. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΕΧΕΤΕ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα


Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών προτύπων ασφαλείας.


Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.


Προϊόν που ανακυκλώνεται.


ΠΡΟΣΟΧΗ! ή **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** υποδηλώνει μια συγκεκριμένη οδηγία. Σήμα γενικής προειδοποίησης.


ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!


Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.


ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο έχουν αποκλειστικά επεξηγηματικό χαρακτήρα και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια λειτουργίας


ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες αναφέρεται στη μηχανή παγωτού.

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα καλωδίων τροφοδοσίας και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε αντικείμενα που είναι γειωμένα, όπως σωληνώσεις, καλοριφέρ, θερμαντικά σώματα και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίζετε τη συσκευή ενώ αυτή εκτίθεται σε άμεση βροχή, σε βρεγμένο δάπεδο ή κατά τη λειτουργία της σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισχωρήσει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας με οποιονδήποτε τρόπο που δεν προορίζεται για αυτό. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) για να συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Αναθέστε την αντικατάσταση ενός κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή στην τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.

f) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το βύσμα του ή την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές επιφάνειες.

2.2. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετε το περιστατικό σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

c) Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.
d) Οι επισκευές της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
e) Σε περίπτωση ανάφλεξης ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή CO2 για την κατάσβεση της πυρκαγιάς της συσκευής, εφόσον αυτή βρίσκεται υπό τάση.
f) Δεν επιτρέπεται η παρουσία παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας.
g) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων προειδοποιήσεων ασφαλείας. Αντικαταστήστε τα εάν είναι δυσανάγνωστα.
h) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο πρόσωπο, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
i) Φυλάξτε τα εξαρτήματα της συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από τα παιδιά.

Προσοχή! Διασφαλίστε την ασφάλεια των παιδιών και των άλλων παρευρισκόμενων κατά τη λειτουργία αυτού του προϊόντος.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που ενδέχεται να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειριστείτε τη συσκευή.
b) Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν εποπτεύονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από το υπεύθυνο άτομο σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του προϊόντος.
c) Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι σωματικά υγιή, ικανά να χειριστούν τη συσκευή και τα οποία έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση, έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο και έχουν παρακολουθήσει εκπαίδευση σε θέματα υγείας και ασφάλειας.
d) Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
e) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με αυτήν.

2.4. Ασφαλής χρήση του προϊόντος

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης τροφοδοσίας δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται ή δεν απενεργοποιείται). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ελεγχθούν μέσω των διακοπτών τροφοδοσίας τους είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.
b) Πριν από τη ρύθμιση, την αντικατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή την αποθήκευση της συσκευής, αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Αυτή η προφύλαξη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας λειτουργίας.
c) Φυλάξτε τις συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και από οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή με το παρόν εγχειρίδιο. Οι συσκευές είναι επικίνδυνες στα χέρια άπειρων χρηστών.
d) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικά εμφανείς ζημιές και ζημιές σε οποιοδήποτε από τα κινούμενα μέρη (ελέγξτε για ρωγμές σε μέρη και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το προϊόν πριν από τη χρήση.
e) Κρατήστε το προϊόν μακριά από τα παιδιά.
f) Η επισκευή και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.
g) Για να διασφαλιστεί η προβλεπόμενη λειτουργική ακεραιότητα του προϊόντος, μην αφαιρείτε τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί από το εργοστάσιο και μην χαλαρώνετε κανένα μπουλόνι.
h) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής από τον χώρο αποθήκευσης στον τόπο χρήσης, τηρείτε τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας για το χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας της συσκευής.

i) Αποφύγετε να σταματάτε τη συσκευή όταν φέρει βαριά φορτία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή.
j) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση ρύπων.
k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
l) Μην επιχειρήσετε ποτέ να παραβιάσετε τη συσκευή για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή τη δομή της.
m) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
n) Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού της συσκευής!
o) Προσοχή! Μην αφήνετε νερό στο δοχείο μετά τον καθαρισμό. Διαφορετικά, ενδέχεται να σχηματιστεί πάγος και να προκληθεί εμπλοκή και βλάβη του κινητήρα.
p) Χρησιμοποιείτε, χειρίζεστε και μεταφέρετε τη συσκευή αυτή μόνο σε όρθια θέση. Μην γέρνετε τη συσκευή πλευρικά περισσότερο από 45°.
q) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή σε κανένα από τα διαμερίσματα της συσκευής αυτής.
r) Μην χρησιμοποιείτε μηχανικά εργαλεία για την απομάκρυνση του πάγου από το εσωτερικό του ψυγείου, ούτε άλλα εργαλεία, συσκευές ή χημικά για την επιτάχυνση της απόψυξης.
s) Μόλις παραδοθεί η συσκευή στον προορισμό της και πριν τη συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο, αφήστε την σε όρθια θέση για 24 ώρες, έως ότου σταθεροποιηθεί το ψυκτικό μέσα στη συσκευή.
t) Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας απευθείας σε μια πρίζα του δικτύου. Μην συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο μέσω καλωδίων προέκτασης.
u) ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ψυκτικό R290 είναι εύφλεκτο και εκρηκτικό αέριο. Η συντήρηση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους επαγγελματίες!

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της, καθώς και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.**

3. Κανόνες χρήσης

Η συσκευή αυτή προορίζεται για την παρασκευή παγωτού από κατάλληλα προετοιμασμένη παρτίδα πρώτων υλών.

Ο χρήστης ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από μη προβλεπόμενη χρήση.

3.1. Επισκόπηση της συσκευής



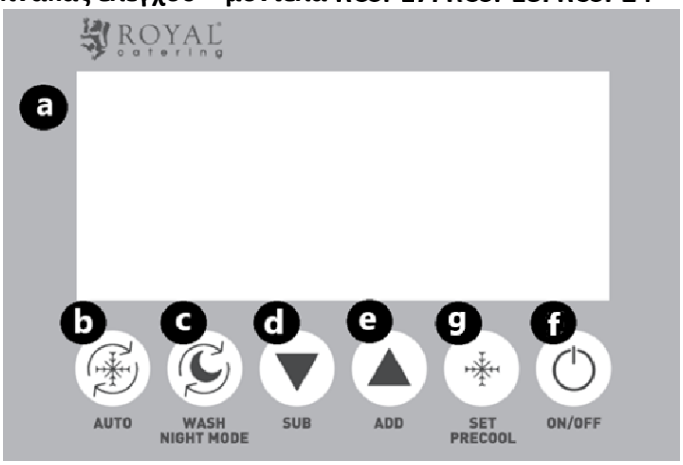
1 – Καπάκι του ψυκτικού θαλάμου
2 – Πίνακας ελέγχου
3 – Δίσκος συλλογής υγρών
4 – Λαβή διανομέα
5 – Μονάδα διανομής

Πίνακας ελέγχου – μοντέλο RCSI-16:



a) Οθόνη LCD
b) Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης επεξεργασίας παρτίδας εισόδου («AUTO»)
c) Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πλύσης θαλάμου ψύξης («WASH»)
d) Πλήκτρο μείωσης πάχους παρτίδας («SUB»)
e) Πλήκτρο αύξησης πάχους παρτίδας («ADD»)
f) Διακόπτης τροφοδοσίας («ON/OFF»)

Πίνακας ελέγχου – μοντέλα RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) Οθόνη LCD
b) Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης επεξεργασίας παρτίδας εισόδου («AUTO»)
c) Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πλύσης του ψυκτικού θαλάμου («WASH») / Νυχτερινή λειτουργία
d) Πλήκτρο μείωσης πάχους παρτίδας («SUB»)
e) Πλήκτρο αύξησης πάχους παρτίδας («ADD»)
f) Διακόπτης τροφοδοσίας («ON/OFF»)
g) Πλήκτρο ρύθμισης επιπέδου προψύξης / ψύξης παρτίδας («SET/PRECOOLING»)

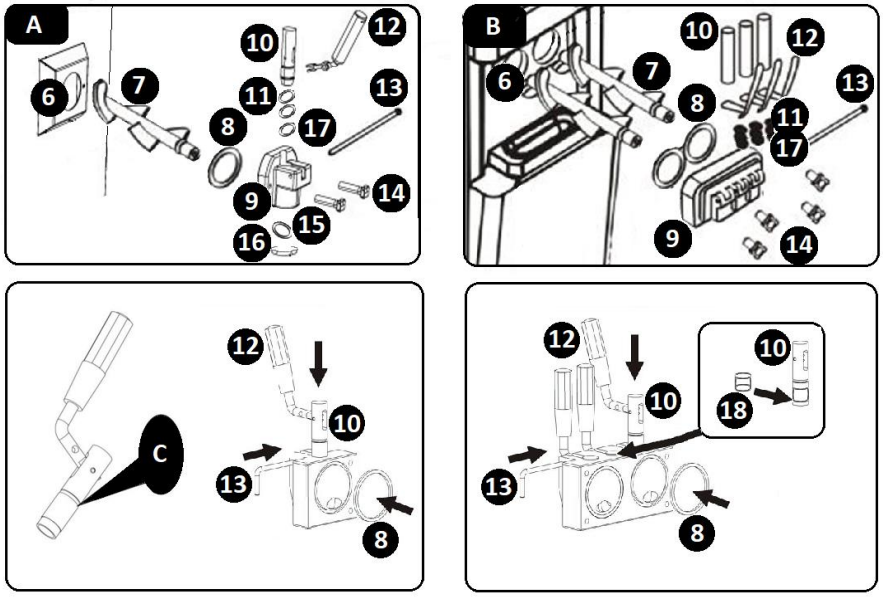
3.2. Προετοιμασίες για τη λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στον χώρο λειτουργίας πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ +10 και +43 °C. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σημείο όπου εξασφαλίζεται καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 50 cm από όλες τις πλευρές της συσκευής. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια, καθώς και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σημείο όπου το βύσμα τροφοδοσίας είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι οι ονομαστικές τιμές τροφοδοσίας ταιριάζουν με τα στοιχεία της πινακίδας χαρακτηριστικών!

Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα και πλύνετέ τα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



A – Μοντέλο RCSI-16 / RCSI-17
B – Μοντέλο RCSI-18 / RCSI-24
C – Εφαρμόστε το λιπαντικό εδώ
6 – Χώρος ψύξης
7 – Αναδευτήρας
8 – Φλάντζα προστασίας θαλάμου ψύξης
9 – Προστατευτικό κάλυμμα θαλάμου ψύξης
10 – Στέλεχος βαλβίδας
11 – O-ring στελέχους βαλβίδας
12 – Μοχλός
13 – Πείρος
14 – Συνδετήρες
15 – Φλάντζα διανομέα
16 – Καπάκι διανομέα
17 – O-ring στελέχους, μεσαίου μεγέθους
18 – Φλάντζα μεσαίου στελέχους (μοντέλο RCSI-18 / RCSI-24)

a) Τοποθετήστε τον αναδευτήρα (7) μέσα στο ψυκτικό διαμέρισμα (6).
b) Τοποθετήστε τη φλάντζα προστασίας του ψυκτικού διαμερίσματος (8) μέσα στο προστατευτικό του διαμερίσματος (9).
c) Τοποθετήστε τα ειδικά δακτυλίδια O (17 – μέγεθος 11x2) στο στέλεχος της βαλβίδας (10).
d) ΠΡΟΣΟΧΗ! Για το μοντέλο RCSI-18 / RCSI-24: Τοποθετήστε την ειδική φλάντζα (18) στο μεσαίο τμήμα του στελέχους της βαλβίδας.
e) Ευθυγραμμίστε το συγκρότημα που προκύπτει με το άνοιγμα στο προστατευτικό του ψυκτικού θαλάμου (9) και τοποθετήστε το συγκρότημα στο άνοιγμα.
f) Τοποθετήστε τους μοχλούς του διανομέα (12) εισάγοντάς τους στις οπές των στελεχών της βαλβίδας (10). Ασφαλίστε το συγκρότημα χρησιμοποιώντας τον πείρο (13).
g) ΠΡΟΣΟΧΗ! Για το μοντέλο RCSI-16 / RCSI-17 : Τοποθετήστε τη φλάντζα του διανομέα (15). Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε το καπάκι του διανομέα (16) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα για να το αποσυνδέσετε. Τοποθετήστε τη φλάντζα (15) στο εσωτερικό του αποσυνδεδεμένου εξαρτήματος. Επανατοποθετήστε τα αποσυνδεδεμένα εξαρτήματα.
h) Συνδέστε το συγκρότημα που προκύπτει στο μπροστινό πάνελ της συσκευής. Κάντε αυτό περνώντας τους ενσωματωμένους πείρους τοποθέτησης μέσα από τις οπές στο προστατευτικό του ψυκτικού θαλάμου (9). Ασφαλίστε το συγκρότημα με τους συνδετήρες (14) που περιλαμβάνονται.
i) Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών, σύροντάς τον στη θέση του κάτω από το συγκρότημα του διανομέα.
j) Η αποσυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά της συναρμολόγησης.

3.3. Λειτουργία της συσκευής

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία εγκατάστασης έχει πραγματοποιηθεί σωστά και συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Ανατρέξτε στις παραμέτρους και τις λειτουργίες της συσκευής. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε τις επιθυμητές παραμέτρους όπως περιγράφεται παρακάτω. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία γυρίζοντας τον διακόπτη τροφοδοσίας (f) στη

θέση ON. Όταν τελειώσετε, γυρίστε τον διακόπτη τροφοδοσίας (f) στη θέση OFF και αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο.

3.3.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν από τη χρήση της συσκευής και μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας της, εκτελέστε πάντα τον καθαρισμό του δοχείου ψύξης, του ψυκτικού θαλάμου και των εξαρτημάτων του. Η διαδικασία:

a) Γεμίστε το δοχείο ψύξης (1) με νερό.
b) Στον πίνακα ελέγχου, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πλύσης του ψυκτικού θαλάμου («WASH»). Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το εικονίδιο λειτουργίας του αναδευτήρα (I). Η συσκευή εκπέμπει ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
c) Ένας σωστός κύκλος καθαρισμού διαρκεί τουλάχιστον 3 λεπτά.
d) Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, διακόψτε τη λειτουργία καθαρισμού πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης καθαρισμού του ψυκτικού θαλάμου («WASH»).
e) Αδειάστε τη συσκευή ενεργοποιώντας τον/τους μοχλό/μοχλούς διανομής (12).
f) Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα καθαρισμού 2-3 φορές.
g) Καθαρίστε το έμβολο



1. Αφαιρέστε τον δακτύλιο O του στελέχους



2. Τραβήξτε τον πείρο ασφάλισης



3. Τραβήξτε το μοχλό προς τα κάτω και αφαιρέστε τον



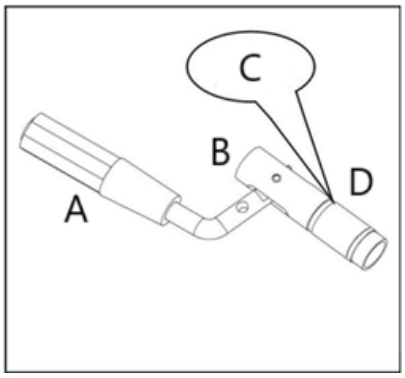
4. Τραβήξτε το έμβολο προς τα πάνω για καθαρισμό
5. Καθαρίστε το έμβολο με ειδικό απορρυπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα
6. Προσθέστε λιπαντικά κατάλληλα για τρόφιμα πριν τη συναρμολόγηση
7. **Συναρμολογήστε ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά**

h) Αφαιρέστε το προστατευτικό του ψυκτικού θαλάμου (9) και τον αναδευτήρα (7).

i) Καθαρίστε τα εξαρτήματα του προστατευτικού καλύμματος του ψυκτικού θαλάμου με ειδικό απορρυπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα.

j) Χρησιμοποιήστε τη βούρτσα ή το πανί για να καθαρίσετε τη χοάνη, τον κύλινδρο, τον αναδευτήρα, τον ρυθμιστή εισόδου, το καπάκι της χοάνης και την πόρτα εκκένωσης με απορρυπαντικό, και στη συνέχεια πλύνετέ τα ξανά. Μετά τον καθαρισμό, βυθίστε τα σε αποστειρωτικό διάλυμα και πλύνετέ τα ξανά.

k) Απλώστε το λιπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα στους δακτυλίους στεγανοποίησης από σιλικόνη του εμβόλου (όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα).



A- Λαβή
B- Έμβολο
C- Λιπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα
D- Δακτύλιος στεγανοποίησης

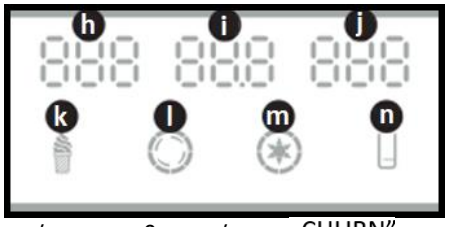
l) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η θερμοκρασία του νερού ή του ειδικού απορρυπαντικού κατάλληλου για τρόφιμα δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος βλάβης της συσκευής.

m) ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι δακτύλιοι στεγανοποίησης από σιλικόνη είναι σωστά τοποθετημένοι κατά την εγκατάσταση.

n) Αφού στεγνώσουν τα εξαρτήματα, λιπάνετε τις επιφάνειες ολίσθησης των στελεχών χρησιμοποιώντας ειδικό λιπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα (βλ. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, σημείο C).

o) Επανασυναρμολογήστε τη συσκευή. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, η συσκευή μπορεί να τεθεί ξανά σε λειτουργία.

3.3.2. ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ LCD



h – „NO.” – αριθμός παγωτών που έχουν σερβιριστεί
i – „HARD” – επίπεδο πάχους χωνιού παγωτού / «AC.V» – τάση τροφοδοσίας
j – „TEMPERATURE” – θερμοκρασία μάζας παγωτού (μοντέλο RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – το εικονίδιο δείχνει ότι η παρτίδα παγωτού ανακατεύεται ή είναι έτοιμη για διανομή: αναβοσβήνει – η παρτίδα παγωτού ανακατεύεται· ανάβει σταθερά – η παρτίδα παγωτού έχει ανακατευτεί και είναι έτοιμη για διανομή
l – „CHURN” – το εικονίδιο ανάβει όταν λειτουργεί ο αναδευτήρας (μονάδα κίνησης
m – „PRECOOL” – το εικονίδιο ανάβει όταν εκτελείται η προψύξη / η συσκευή διατηρεί την παρτίδα κρύα (μοντέλο RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – το εικονίδιο ανάβει όταν η παρτίδα στο δοχείο ψύξης είναι χαμηλή

3.3.3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο και ενεργοποιημένη με τον διακόπτη τροφοδοσίας (f), βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής. Η συσκευή εκπέμπει ένα σύντομο ηχητικό σήμα. Η οθόνη LCD εμφανίζει τις ακόλουθες ενδείξεις:

a) „NO.” – οι αριθμοί δείχνουν τον αριθμό των χορηγηθέντων χωνιών παγωτού
b) „AC.V” – την τρέχουσα τάση τροφοδοσίας (π.χ. AC 230V)
c) „TEMPERATURE” – τη θερμοκρασία του παγωτού (μοντέλο RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – το εικονίδιο ανάβει όταν η ποσότητα παγωτού στο ψυκτικό δοχείο είναι χαμηλή.

3.3.4. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΠΑΧΥΣΗΣ (ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ) ΠΑΓΩΤΟΥ

Η τελική ρύθμιση του πάχους της παρτίδας παγωτού έχει οριστεί εργοστασιακά. Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση ώστε να ταιριάζει στη συνταγή παγωτού σας, αν χρειαστεί. Η διαδικασία:

a) Πατήστε και κρατήστε πατημένο το αντίστοιχο πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα: το πλήκτρο «SUB» για να μειώσετε το πάχος της παρτίδας παγωτού ή το πλήκτρο «ADD» για να το αυξήσετε. Το σύστημα ελέγχου της συσκευής εισέρχεται στη λειτουργία ρύθμισης.
b) Η οθόνη LCD θα εμφανίζει διαδοχικά τις παραμέτρους.
c) Πατήστε οποιοδήποτε από τα δύο πλήκτρα για να μειώσετε/αυξήσετε το πάχος του παγωτού (d / e).
d) Η ρύθμιση αλλάζει σε βήματα των 0,1. Η πυκνότητα μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 2,0 και 6,0 για τάση 230 V.
e) Αφού εισαγάγετε τη ρύθμιση πυκνότητας, περιμένετε μέχρι η συσκευή να την αποθηκεύσει στη μνήμη και να εμφανίσει τις κύριες ενδείξεις στην οθόνη LCD.

Μοντέλο	Εργοστασιακή ρύθμιση σκληρότητας	Προτεινόμενο εύρος ρύθμισης σκληρότητας σε κανονική χρήση
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΡΟΨΥΞΗΣ

a) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λειτουργία προψύξης υποστηρίζεται στο μοντέλο RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Υπάρχουν δύο όρια θερμοκρασίας που μπορούν να επιλεγούν για το σύστημα ψύξης. Πρώτα ρυθμίζεται το κατώτατο όριο θερμοκρασίας και στη συνέχεια το ανώτατο όριο θερμοκρασίας.
b) ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν η συσκευή φτάσει στο κατώτατο όριο θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία, το σύστημα ψύξης θα σταματήσει.
c) ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν η συσκευή φτάσει στο όριο υψηλής θερμοκρασίας, το σύστημα ψύξης θα επανεκκινήσει.
d) Ξεκινήστε την προψύξη. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο επιλογής επιπέδου προψύξης / ψύξης παρτίδας (g) για περίπου 5 δευτερόλεπτα.
e) Το σύστημα ελέγχου εισέρχεται στη λειτουργία ρύθμισης του κατωφλίου χαμηλής θερμοκρασίας. Η ρύθμιση μπορεί να τροποποιηθεί σε οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 0-10 °C.
f) Η οθόνη LCD εμφανίζει την τρέχουσα ρύθμιση του κατωφλίου χαμηλής θερμοκρασίας προψύξης.
g) Αλλάξτε τη ρύθμιση θερμοκρασίας χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα «SUB» ή «ADD» (d / e).
h) ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο χρήστης μπορεί να εισάγει τη ρύθμιση σε βήματα του 1°C.
i) Αφού εισαγάγετε τη ρύθμιση, περιμένετε μέχρι η συσκευή να την αποθηκεύσει στη μνήμη και να εμφανίσει τις κύριες ενδείξεις στην οθόνη LCD.
j) Για να το κάνετε αυτό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο επιλογής επιπέδου προψύξης / ψύξης παρτίδας (g) για περίπου 5 δευτερόλεπτα.
k) Το σύστημα ελέγχου εισέρχεται στη λειτουργία ρύθμισης του ορίου υψηλής θερμοκρασίας. Η ρύθμιση μπορεί να προσαρμοστεί σε οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 12-25°C.
l) Εισάγετε τη ρύθμιση επαναλαμβάνοντας το βήμα **e)** αυτής της ενότητας.

3.3.6. ΕΠΑΝΑΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΗΤΗ ΔΙΑΝΕΜΗΘΕΝΤΩΝ ΚΩΝΩΝ ΠΑΓΩΤΟΥ

a) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πολύ συχνή επαναφορά του μετρητή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα ηλεκτρικά κυκλώματα της συσκευής.
b) Για να εμφανιστεί η ένδειξη του μετρητή διανεμημένων χωνιών παγωτού, πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά «SUB» και «ADD» (d / e) για περίπου 5 δευτερόλεπτα.
c) Τώρα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «SUB» (d) ή «ADD» (e) για 5 δευτερόλεπτα. Ο μετρητής μηδενίζεται.

3.3.7. ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (μόνο σε RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 ορισμένα μοντέλα)

a) Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «WASH» για 3 δευτερόλεπτα, έως ότου εμφανιστούν στην οθόνη τρεις γραμμές που κινούνται στην επάνω αριστερή γωνία, και στη συνέχεια αφήστε το κουμπί για να εισέλθετε στη νυχτερινή λειτουργία. Όταν η σκληρότητα φτάσει στην τιμή που έχετε ορίσει, η λειτουργία παραγωγής διακόπτεται και θα επανεκκινηθεί κατά τη ώρα επανεκκίνησης της νυχτερινής λειτουργίας. Η λειτουργία προψύξης σταματά και επανεκκινείται σύμφωνα με την αρχική σας ρύθμιση προψύξης.

b) Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «WASH» για 3 δευτερόλεπτα έως ότου εμφανιστούν στην οθόνη τρεις δείκτες που κινούνται στην επάνω αριστερή γωνία. Μην αφήσετε το κουμπί, κρατήστε το πατημένο για 5 επιπλέον δευτερόλεπτα έως ότου αναβοσβήσει στην οθόνη ο αρχικός χρόνος ρύθμισης και, στη συνέχεια, αφήστε το κουμπί για να εισέλθετε στη ρύθμιση του χρόνου επανεκκίνησης της νυχτερινής λειτουργίας. Πατήστε «SUB» ή «ADD»· ο χρόνος επανεκκίνησης της νυχτερινής λειτουργίας θα μειωθεί ή θα αυξηθεί κατά 30 λεπτά. Μπορεί να ρυθμιστεί από 60 έως 180 λεπτά. Η συσκευή αποθηκεύει τη ρύθμιση και επιστρέφει αυτόματα στη λειτουργία αναμονής 5 δευτερόλεπτα μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισής σας.
c) Πατήστε το πλήκτρο «AUTO» για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής.

3.3.8. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

a) Παράδειγμα συνταγής:
Ο κύλινδρος ψύξης έχει χωρητικότητα περίπου 1,8 L, χωρίς να υπολογίζεται ο αναδευτήρας. Προετοιμάζουμε 1,2 L ακατέργαστου μείγματος σε κάθε κύλινδρο για δοκιμαστική λειτουργία: 450 g νερού + 300 g προαναμειγμένου γάλακτος σε σκόνη + 450 g υγρής κρέμας, συνολικά 1200 g για να τα ρίξουμε στη χοάνη (προψύξης).
b) Ρίξτε το καλά προετοιμασμένο μείγμα στις (δύο) χοάνες. (Σημειώστε ότι ορισμένα μείγματα σκόνης παγωτού ενδέχεται να συνιστάται να παραμείνουν για μισή ώρα μετά την εκ των προτέρων προετοιμασία τους)
c) Διατηρήστε τη στάθμη του περιεχομένου μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX. Μην επιχειρήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν η στάθμη του περιεχομένου βρίσκεται κάτω από την ένδειξη MIN (η θύρα αποστράγγισης) ή την ένδειξη MAX που εμφανίζεται στο εσωτερικό του ψυκτικού θαλάμου.
d) ΠΡΟΣΟΧΗ! Το μοντέλο RCSI-18 / RCSI-24 διαθέτει δύο ψυκτικούς θαλάμους. Γεμίστε και τους δύο θαλάμους με το περιεχόμενο για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
e) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην θέτετε σε λειτουργία το σύστημα ψύξης αυτής της συσκευής όταν ένας από τους θαλάμους ψύξης είναι άδειος. Κίνδυνος βλάβης!
f) Αφού γεμίσετε το δοχείο ψύξης με επαρκή ποσότητα του μείγματος, κλείστε το δοχείο με το καπάκι.
g) Ενεργοποιήστε τη μονάδα κίνησης του αναδευτήρα για να ανακατέψετε το μείγμα. Πατήστε το πλήκτρο «WASH» (c) στον πίνακα ελέγχου. Η οθόνη LCD εμφανίζει το εικονίδιο λειτουργίας του αναδευτήρα (I). Η συσκευή εκπέμπει ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
h) Το μείγμα πρέπει να ανακατεύεται για περίπου 1 λεπτό.
i) Θέστε σε λειτουργία το σύστημα ψύξης. Πατήστε το πλήκτρο «AUTO» (b) στον πίνακα ελέγχου.
j) ΠΡΟΣΟΧΗ! Το πλήκτρο «AUTO» (b) ενεργοποιεί πρώτα τη μονάδα κίνησης του αναδευτήρα· μετά από 30 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται το σύστημα ψύξης.
k) Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το εικονίδιο «ICE CREAM» κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας της παρτίδας. Η συσκευή εκπέμπει ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
l) Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, ο αναδευτήρας σταματά αυτόματα μόλις η παρτίδα φτάσει στη ρυθμισμένη πυκνότητα.
m) Η συσκευή επανεκκινεί την επεξεργασία της παρτίδας εάν διανεμηθούν δύο μερίδες παγωτού από τον θάλαμο ψύξης ή εάν παρέλθουν 5 λεπτά αδράνειας.
n) Οι μερίδες παγωτού διανέμονται τραβώντας τον/τους μοχλό/μοχλούς του διανομέα προς το μέρος σας. Ο αναδευτήρας της παρτίδας θα σταματήσει και το ακροφύσιο του διανομέα θα απελευθερώσει τη δόση παγωτού.
o) ΠΡΟΣΟΧΗ! Φροντίστε να έχετε πάντα έτοιμο ένα πιάτο σερβιρίσματος ή μια βάφλα παγωτού για να τοποθετήσετε το χωνάκι παγωτού.
p) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μπορείτε να σερβίρετε περισσότερες μερίδες παγωτού ενώ η συσκευή επεξεργάζεται την παρτίδα. Η συσκευή θα ενεργοποιήσει ξανά την επεξεργασία της παρτίδας, ανάλογα με τις ανάγκες.
q) ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν χρειαστεί να αφήσετε τη συσκευή για αρκετές ώρες χωρίς να σερβίρετε παγωτό και με το μείγμα παγωτού μέσα στο δοχείο ή τα δοχεία, ενεργοποιήστε την προψύξη πριν φύγετε (Μοντέλο RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Το μείγμα παγωτού θα παραμείνει ψυγμένο μέχρι να απενεργοποιήσετε την προψύξη. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ΠΡΟΨΥΞΗ πατώντας το πλήκτρο «SET/PRECOOL» (g).

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Πριν από τον καθαρισμό και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε την από το δίκτυο.

b) Για τον καθαρισμό της συσκευής πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ήπια καθαριστικά προϊόντα που προορίζονται για επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
c) Μετά από κάθε καθαρισμό, στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
d) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένη από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
e) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με ρεύμα νερού και μην τη βυθίζετε στο νερό.
f) Βεβαιωθείτε ότι δεν θα εισέλθει νερό μέσω των οπών εξαερισμού στο περίβλημα.
g) Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
h) Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για τεχνικά ελαττώματα και ζημιές.
i) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
j) Μην καθαρίζετε με αιχμηρά και/ή μεταλλικά εργαλεία (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλικό ξύστρα), καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής.
k) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινες ουσίες, φαρμακευτικά προϊόντα, διαλυτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλα χημικά, καθώς ενδέχεται να την προκαλέσουν ζημιά.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της διάρκειας ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα μικτά οικιακά απορρίμματα· παραδώστε το σε φορέα συλλογής/ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο που βρίσκεται πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τις ταυτοποιήσεις ταξινόμησής τους. Μέσω της επαναχρησιμοποίησης, της ανακύκλωσης ή της εφαρμογής άλλων μορφών αξιοποίησης των απορριπτόμενων συσκευών, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
Η τοπική αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με τα πλησιέστερα σημεία απόρριψης της συσκευής.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η κρέμα δεν φουσκώνει καλά	Το παγωτό είναι πολύ σκληρό. 1.Η ποσότητα ζάχαρης είναι πολύ μικρή. Η ρύθμιση της σκληρότητας δεν είναι σωστή.	1. Προσθέστε περισσότερη ζάχαρη (>13%) στο μείγμα. 2. Ρυθμίστε το κουμπί «soft».
	Ο αναδευτήρας δεν λειτουργεί. 1. Ο κινητήρας ή ο πίνακας ελέγχου έχει υποστεί βλάβη. 2. Ο ιμάντας έχει χαλαρώσει. Το κιβώτιο ταχυτήτων έχει υποστεί βλάβη.	1.Αντικαταστήστε το κατεστραμμένο εξάρτημα. 2.Ρυθμίστε τον ιμάντα. Επισκευάστε το κιβώτιο ταχυτήτων.
	Η οπή εκκένωσης έχει φράξει με πάγο, επειδή το νερό δεν απομακρύνθηκε κατά τον καθαρισμό.	Σταματήστε τη μηχανή και αφαιρέστε τον πάγο όταν λιώσει.
Το παγωτό είναι πολύ μαλακό	Το μείγμα δεν έχει τη σωστή σύνθεση. Η σκληρότητα είναι χαμηλή. Εξαιρετικά υψηλή κατανάλωση ρεύματος από τον κινητήρα. Υπάρχει υποψία βραχυκυκλώματος. Παγωτό στο εσωτερικό.	Προετοιμάστε κατάλληλο υγρό μείγμα. Ρυθμίστε εκ νέου τη σκληρότητα προς τα πάνω. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον κινητήρα. Μετά από αρκετές μερίδες παγωτού, πρέπει να περιμένετε 4 λεπτά για να συνεχιστεί η παραγωγή.
Το παγωτό είναι πολύ σκληρό	Υπερβολική υγρασία στα συστατικά. Η σκληρότητα είναι υψηλή.	Προετοιμάστε ξανά κατάλληλο υγρό. Ρυθμίστε εκ νέου τη σκληρότητα προς τα κάτω.
Διαρροή υλικών	Η βίδα είναι χαλαρή. Ο δακτύλιος στεγανοποίησης έχει σπάσει.	Σφίξτε τη βίδα.

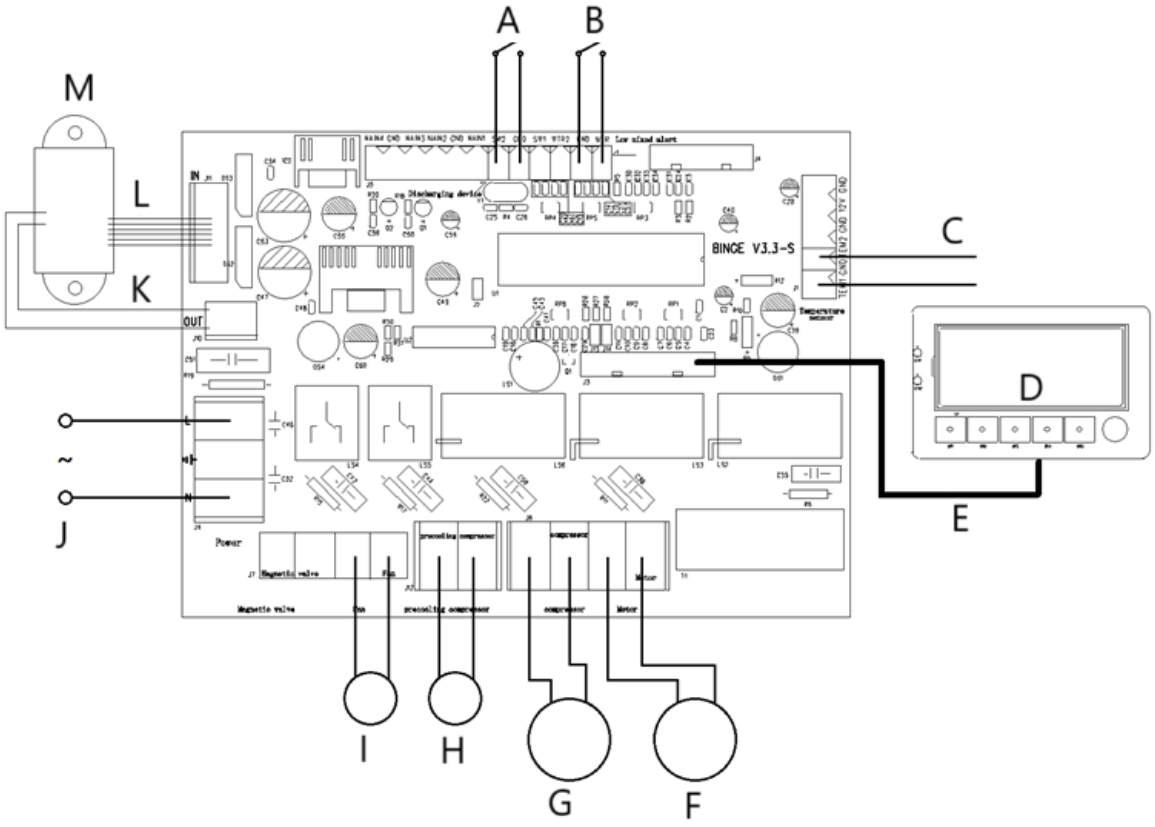
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
		Αντικαταστήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης.
Διαρροή από το κιβώτιο ταχυτήτων	Βλάβη στον δακτύλιο στεγανοποίησης τύπου Η ή Ο.	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης.
Η οθόνη δεν έχει σήμα	Πρόβλημα στην πλακέτα κυκλώματος. Το βύσμα έχει χαλαρώσει.	Αντικαταστήστε την πλακέτα. Ελέγξτε το βύσμα σύνδεσης.
Λείπουν ψηφία από την οθόνη	Η συσκευή οθόνης έχει υποστεί βλάβη (η συσκευή οθόνης έχει εισχωρήσει νερό ή υλικά).	Αντικαταστήστε τη συσκευή οθόνης.
UL Σφάλμα	Η τάση είναι πολύ χαμηλή. Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι πολύ μακρύ. Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι πολύ λεπτό.	Επιλύστε το πρόβλημα της τάσης. Συντομεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε παχύτερο καλώδιο τροφοδοσίας.
Ο κινητήρας δεν σταματά, ενώ ο συμπιεστής σταματά όταν το παγωτό είναι έτοιμο	Υπάρχει πρόβλημα στην πλακέτα κυκλώματος.	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε την.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί κατά την εξυπηρέτηση του παγωτού	Υπάρχει πρόβλημα με τον διακόπτη διαδρομής. Η πλάκα ταλάντωσης του διανομέα δεν ενεργοποιεί τον διακόπτη διαδρομής όταν πιέζεται προς τα κάτω η λαβή.	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τους διακόπτες διαδρομής. Επαναρυθμίστε την πλάκα ταλάντωσης ώστε να ενεργοποιείται ο διακόπτης διαδρομής.
Ο αναδευτήρας έχει σπάσει	Αυτό το πρόβλημα δεν εμφανίζεται υπό κανονικές συνθήκες. Τα προβλήματα που προκύπτουν από τη χρήση σε μη κανονικές συνθήκες είναι τα εξής: Υπερβολική υγρασία στο ορώδες υγρό, με αποτέλεσμα τον παγετό του κυλίνδρου. Κατά τον καθαρισμό, ενεργοποιήστε κατά λάθος τη λειτουργία ψύξης, με αποτέλεσμα να βρίσκονται υλικά στον έναν κύλινδρο, αλλά όχι στον άλλο. Πραγματοποιήστε ψύξη όταν ο κύλινδρος είναι άδειος. Κατά την παραγωγή παγωτών, ένας κύλινδρος χρησιμοποιείται υπερβολικά. Το ζεστό υγρό ψύχεται γρήγορα αφού χυθεί στη χοάνη. Το καλώδιο τροφοδοσίας του κινητήρα είναι αντίστροφα συνδεδεμένο, με αποτέλεσμα να ενεργοποιείται η ψύξη ενώ υπάρχουν υλικά μέσα.	Αντικαταστήστε τον αναδευτήρα.
Κωδικός σφάλματος CCC	Εάν η λαβή παραμείνει πατημένη για περισσότερο από 1 λεπτό.	Αποσυνδέστε το φις, σπρώξτε τη λαβή προς τα πάνω και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε τη μηχανή.
Κωδικός σφάλματος UH	Τάση τροφοδοσίας υψηλότερη από 254 κατά την εκκίνηση	Επαναφέρετε την τάση στα κανονικά επίπεδα.
Κωδικός σφάλματος UL	Τάση τροφοδοσίας χαμηλότερη από 187 κατά την εκκίνηση.	Επαναφέρετε την κανονική τάση.
JJJ	Εάν το μετρούμενο ρεύμα είναι 2A μεγαλύτερο από τη σκληρότητα που έχετε ρυθμίσει για 5 δευτερόλεπτα, θα ακουστεί ο συναγερμός	Περιμένετε 5 λεπτά.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
	(βουητό) και η μηχανή θα σταματήσει και θα παραμείνει σε αναμονή για 5 λεπτά. Το παγωτό είναι πολύ σκληρό, με αποτέλεσμα να ενεργοποιηθεί η λειτουργία αυτοπροστασίας της μηχανής	
Η οθόνη είναι κενή και η μηχανή δεν λειτουργεί μετά την JJJ εμφάνιση του μηνύματος. Επανεκκινήστε τη μηχανή	Στο πρόγραμμα αυτοπροστασίας παλαιότερης έκδοσης της μηχανής, η οθόνη παραμένει κενή και όλες οι λειτουργίες της μηχανής κλειδώνονται.	Συνδέστε τη μηχανή στο ρεύμα και περιμένετε 5 λεπτά.

Σημειώσεις:

1. Επιτρεπόμενη διακύμανση τάσης τροφοδοσίας: Πρότυπο 230 V (187 V–254 V).
2. Απαγορεύεται να πατήσετε το κουμπί «AUTO» όταν υπάρχει νερό στον κύλινδρο ή στη χοάνη.
3. Μειώστε τη σκληρότητα και διατηρήστε ενεργοποιημένες τις λειτουργίες προψύξης και αυτόματης λειτουργίας, εάν θέλετε να διατηρήσετε το παγωτό μέσα στη μηχανή για όλη τη νύχτα.
4. Δεν υπάρχει λειτουργία προψύξης RCSI-16, επομένως η θερμοκρασία της δεξαμενής προψύξης δεν θα εμφανίζεται.
5. Παρέχουμε ένα επιπλέον σετ στεγανοποιητικών για το μηχάνημα· παρακαλούμε να τα αντικαταστήσετε σε περίπτωση που διαπιστωθεί διαρροή.
6. Σε κάθε πλευρά του μηχανήματος πρέπει να διατηρείται χώρος άνω των 30 cm για την απαγωγή θερμότητας.

3.5. Διάγραμμα καλωδίωσης (για τα μοντέλα με λειτουργία προψύξης)



A- Συσκευή εκκένωσης
B- Συναγερμός χαμηλής αναλογίας μείγματος
C- Αισθητήρας θερμοκρασίας
D- Πίνακας ελέγχου
E- 12 ακίδων
F- Κινητήρας
G- Συμπιεστής
H- Συμπιεστής προψύξης
I- Ανεμιστήρας
J- Είσοδος τροφοδοσίας AC
K- 2 ακίδων
L- 6 ακίδων
M- Μετασχηματιστής

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnom prevoditeljskom uslugom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, no imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta pravno nisu obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, obratite se engleskoj verziji, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Specifikacija parametara	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	STROJ ZA MEKANI SLADOLED			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Napon napajanja [V] / Frekvencija [Hz]	230/50			
Nazivna snaga [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Proizvodnja sladoleda [l/h]	15		23	33
Vrsta rashladnog sredstva	R290	R290 | R600A		
Kapacitet spremnika [L]	10 + 1.8		6	6
Raspon temperature okoline [°C]	-40 ~ -10			
Dimenzije (širina x dubina x visina) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Težina [kg]	72	86	111	134

1. Opći pregled

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao pri sigurnom i nesmetanom korištenju uređaja. Proizvod je projektiran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, uz primjenu najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Uz to, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNIK I RAZUMIJTE GA PRIJE UPORABE.

Kako biste produljili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, upotrebljavajte ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito provodite održavanje. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je projektiran tako da rizik od emisije buke svede na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda

Proizvod ispunjava zahtjeve relevantnih sigurnosnih normi.

Prije uporabe pročitajte priručnik.

Proizvod koji se može reciklirati.

OPREZ! ili **UPOZORENJE!** ili **UPAMTITE!** označava određenu uputu. Opći znak upozorenja.

OPREZ! Opasnost od strujnog udara!

Samo za uporabu u zatvorenom prostoru.

PAZITE! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost pri uporabi

OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede ili smrti.

Pojam „uređaj" ili „proizvod" u upozorenjima i uputama odnosi se na stroj za mekani sladoled.

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač kabela za napajanje uređaja mora odgovarati mrežnoj utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Originalni utikači kabela za napajanje i odgovarajuće mrežne utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih predmeta, poput cijevi, radijatora, grijača i hladnjaka. Povećan je rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodirujete uređaj izložen izravnoj kiši, mokrom podu ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda prodre u uređaj, povećan je rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Nemojte koristiti kabel za napajanje na bilo koji nenamjenski način. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za njegovo isključivanje iz mrežne utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

d) Ako ne možete izbjeći korištenje uređaja u mokrom okruženju, koristite uređaj za zaštitno isključenje (RCD) za priključivanje uređaja na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

e) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje zamijenite uz pomoć kvalificiranog električara ili tehničke službe proizvođača.

f) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel za napajanje, njegov utikač ni sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte radno mjesto urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.

b) U slučaju oštećenja ili kvara uređaja, odmah ga isključite i prijavite incident ovlaštenom osoblju.

c) Ako niste sigurni radi li uređaj ispravno, obratite se tehničkoj službi proizvođača.

d) Popravke uređaja smije obavljati isključivo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popraviti proizvod!

e) U slučaju paljenja ili požara, za gašenje požara na uređaju koji je pod naponom koristite isključivo suhi prah ili CO_2 aparate za gašenje požara.

f) Djeca i neovlaštene osobe ne smiju se nalaziti na radnom mjestu.

g) Redovito provjeravajte stanje naljepnica s upozorenjima o sigurnosti. Zamijenite ih ako su nečitljive.

h) Čuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako proizvod predajete trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.

i) Dijelove ambalaže i male dijelove za ugradnju čuvajte izvan dosega djece.

Zapamtite! Pobrinite se za sigurnost djece i ostalih prisutnih osoba dok koristite ovaj proizvod.

2.3. Osobna sigurnost

a) Ne upravljajte uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli značajno narušiti vašu sposobnost upravljanja uređajem.

b) Proizvod nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili im je odgovorna osoba dala upute o načinu korištenja proizvoda.

c) Uređajem smiju upravljati samo fizički sposobne osobe, koje su u stanju rukovati uređajem i koje su prošle odgovarajuću obuku, pročitale ovaj priručnik i prošle obuku iz zaštite zdravlja i sigurnosti.

d) Kako biste spriječili slučajno uključivanje, provjerite je li prekidač za napajanje u položaju ISKLJUČENO prije priključivanja uređaja na mrežno napajanje.

e) Uređaj nije igračka. Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s njim.

2.4. Sigurno korištenje proizvoda

a) Ne koristite uređaj ako prekidač za napajanje ne funkcionira ispravno (ne uključuje se ili ne isključuje). Uređaji kojima se ne može upravljati pomoću prekidača za napajanje su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
b) Prije podešavanja, zamjene bilo kojeg pribora ili pohrane uređaja, isključite ga iz mrežnog napajanja. Ova sigurnosna mjera smanjuje rizik od slučajnog uključivanja.
c) Nekorištene uređaje čuvajte izvan dosega djece i svih osoba koje nisu upoznate s uređajem ili ovim priručnikom. Uređaji su opasni u rukama neiskusnih korisnika.
d) Održavajte proizvod u ispravnom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li vidljivih oštećenja i oštećenja na pokretnim dijelovima (pregledajte pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na sigurno korištenje proizvoda). Ako je oštećen, popravite proizvod prije upotrebe.
e) Čuvajte proizvod izvan dosega djece.
f) Popravke i održavanje proizvoda smije obavljati isključivo kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. Time će se osigurati sigurno korištenje proizvoda.
g) Kako biste osigurali projektiranu operativnu cjelovitost proizvoda, ne uklanjajte poklopce koje je postavio proizvođač niti labavite vijke.
h) Prilikom prijevoza i rukovanja uređajem od mjesta pohrane do mjesta upotrebe, pridržavajte se propisa o zaštiti zdravlja i sigurnosti pri ručnom rukovanju koji se primjenjuju u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
i) Izbjegavajte zaustavljanje uređaja s teškim teretima. To može uzrokovati pregrijavanje pogonskih elemenata i dovesti do oštećenja uređaja.
j) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno taloženje prljavštine.
k) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
l) Nikada ne pokušavajte neovlašteno mijenjati uređaj kako biste promijenili njegove parametre ili strukturu.
m) Čuvajte uređaj dalje od izvora vatre i topline.
n) Ne prekrivajte otvore za ventilaciju uređaja!
o) Oprez! Nakon čišćenja ne ostavljajte vodu u košari. U suprotnom, može se stvoriti led koji može uzrokovati zaglavljenje i kvar motora.
p) Uređajem upravljajte, rukujte i prevozite ga isključivo u uspravnom položaju. Ne naginjite uređaj bočno za više od 45°.
q) Ne koristite električne uređaje koje proizvođač nije predvidio ni u jednom od odjeljaka ovog uređaja.
r) Ne koristite mehaničke alate za uklanjanje leda iz unutrašnjosti rashladnog odjeljka niti druga pomagala, uređaje ili kemikalije za ubrzavanje odmrzavanja.
s) Nakon isporuke uređaja na odredište i prije priključivanja na mrežno napajanje, ostavite ga u uspravnom položaju 24 sata dok se rashladni medij unutra ne stabilizira.
t) Utikač kabela za napajanje priključite izravno u mrežnu utičnicu. Ne priključujte na mrežno napajanje putem produžnih kabela.
u) OPREZ! R290 rashladno sredstvo je zapaljiv i eksplozivan plin. Održavanje ovog uređaja smiju obavljati isključivo kvalificirani stručnjaci!



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč uporabi dodatnih elemenata koji štite operatera, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri uporabi uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum pri uporabi uređaja.

3. Pravila uporabe

Ovaj je uređaj namijenjen za izradu sladoleda od odgovarajuće pripremljene početne smjese proizvoda.
Korisnik je odgovoran za svu štetu uzrokovanu uporabom koja nije u skladu s namjenom.

3.1. Pregled uređaja



1 – Poklopac rashladne posude
2 – Upravljačka ploča
3 – Posuda za kapanje

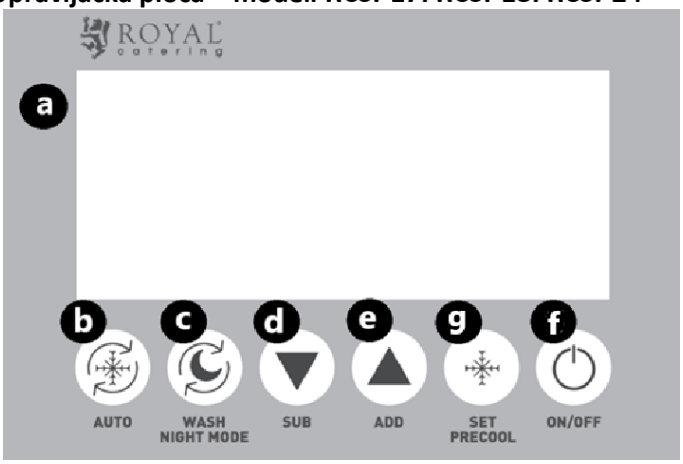
4 – Ručica dozatora
5 – Jedinica dozatora

Upravljačka ploča – model RCSI-16:



a) LCD zaslon
b) Tipka za uključivanje/isključivanje obrade početne smjese („AUTO“)
c) Tipka za uključivanje/isključivanje pranja rashladnog odjeljka („WASH“)
d) Tipka za smanjenje gustoće smjese („SUB“)
e) Tipka za povećanje gustoće smjese („ADD“)
f) Glavni prekidač napajanja („ON/OFF“)

Upravljačka ploča – modeli RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD zaslon
b) Tipka za uključivanje/isključivanje obrade početne smjese („AUTO“)
c) Tipka za uključivanje/isključivanje pranja rashladnog odjeljka („WASH“) / Noćni način rada
d) Tipka za smanjenje gustoće smjese („SUB“)
e) Tipka za povećanje gustoće smjese („ADD“)
f) Glavni prekidač napajanja („ON/OFF“)
g) Tipka za prethodno hlađenje smjese / podešavanje razine hlađenja („SET/PRECOOLING“)

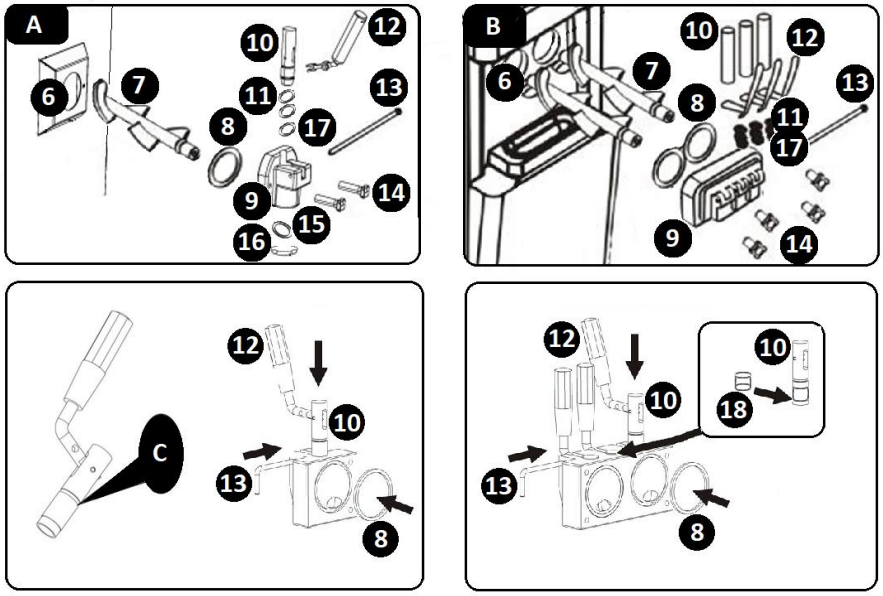
3.2. Pripreme za rad

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Temperatura okoline na mjestu rada mora biti unutar raspona od +10 – +43& #176;C. Postavite uređaj na mjesto gdje je osigurana dobra cirkulacija zraka. Održavajte minimalni razmak od 50 cm sa svih strana uređaja. Držite uređaj dalje od vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, čvrstoj, čistoj, nezapaljivoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba smanjenih mentalnih, osjetilnih i intelektualnih sposobnosti. Postavite uređaj tako da je utikač mrežnog kabela u svakom trenutku dostupan. Provjerite odgovaraju li električne karakteristike mrežnog napajanja podacima na nazivnoj pločici!

Prije prve uporabe rastavite sve elemente i operite ih.

UGRADNJA UREĐAJA



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – Nanesite mazivo ovdje
6 – Rashladni odjeljak
7 – Miješalica
8 – Brtva zaštite rashladnog odjeljka
9 – Zaštita rashladnog odjeljka
10 – Osovina ventila
11 – O-prsteni osovine ventila
12 – Poluga
13 – Rasporni klin
14 – Pričvrsni elementi
15 – Brtva dozatora
16 – Poklopac dozatora
17 – O-prsten osovine, srednje veličine
18 – Brtva srednje osovine (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Umetnite miješalicu (7) u rashladni odjeljak (6).
b) Postavite brtvu zaštite rashladnog odjeljka (8) unutar zaštite odjeljka (9).
c) Navucite odgovarajuće O-prstene (17 – veličina 11x2) na osovinu ventila (10).
d) OPREZ! Za model RCSI-18 / RCSI-24 : Navucite namjensku brtvu (18) na srednju stabljiku ventila.
e) Poravnajte tako sastavljeni sklop s otvorom na otvoru zaštite rashladnog odjeljka (9) i ugradite sklop u otvor.
f) Ugradite poluge dozatora (12) umetanjem u otvore na stabljikama ventila (10). Osigurajte sklop osiguračem (13).
g) OPREZ! Za model RCSI-16 / RCSI-17 : Ugradite brtvu dozatora (15). To učinite tako da skinete poklopac dozatora (16) okretanjem u smjeru kazaljke na satu kako biste ga odvojili. Ugradite brtvu (15) unutar odvojenog dijela. Ponovno ugradite odvojene dijelove.
h) Pričvrstite tako sastavljeni sklop na prednju ploču uređaja. To učinite tako da integrirane pozicionirne klinove provučete kroz otvore na zaštiti rashladnog odjeljka (9). Učvrstite priloženim pričvrsnim elementima (14).
i) Ugradite posudu za kapanje tako da je uvučete u njezino ležište ispod sklopke dozatora.
j) Rastavljanje se izvodi obrnutim redoslijedom od sastavljanja.

3.3. Rukovanje uređajem

Prije rukovanja ovim uređajem provjerite je li postupak ugradnje pravilno izveden i priključite utikač kabela za napajanje u mrežnu utičnicu. Pogledajte parametre i funkcije uređaja. Uključite uređaj i postavite željene parametre kako je opisano u nastavku. Pokrenite uređaj tako da prekidač napajanja (f) postavite na ON. Kad završite, prekidač napajanja (f) postavite na OFF i isključite uređaj iz mreže.

3.3.1. ČIŠĆENJE KOMPONENTI UREĐAJA

Prije rukovanja uređajem i po završetku rada uvijek očistite rashladnu posudu, rashladni odjeljak i njegove dijelove. Postupak:

a) Napunite rashladnu posudu (1) vodom.
b) Na upravljačkoj ploči pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje pranja rashladnog odjeljka („WASH”). LCD prikazuje ikonu rada miješalice (I). Uređaj kratko oglasi zvučni signal.
c) Ispravan ciklus čišćenja mora trajati najmanje 3 minute.
d) Kad završite s čišćenjem, zaustavite način čišćenja prebacivanjem tipke za uključivanje/isključivanje pranja rashladnog odjeljka („WASH”).
e) Ispraznite uređaj rukovanjem polugom(ama) dozatora (12).
f) Ponovite gornje korake čišćenja 2-3 puta.
g) Očistite klip



1. Uklonite O-prsten stabljike



2. Izvucite osigurač



3. Povucite polugu prema dolje i uklonite je



4. Povucite klip prema gore radi čišćenja
5. Očistite klip namjenskim deterdžentom odobrenim za kontakt s hranom
6. Prije sastavljanja nanesite mazivo za prehrambenu upotrebu

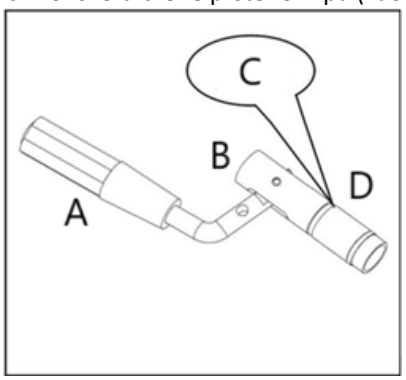
7. Sastavljanje obrnutim redoslijedom

h) Uklonite zaštitu rashladnog odjeljka (9) i miješalicu (7).

i) Očistite dijelove zaštite rashladnog odjeljka namjenskim deterdžentom odobrenim za kontakt s hranom.

j) Četkom ili krpom očistite spremnik, cilindar, miješalicu, ulazni regulator, poklopac spremnika i izlazna vrata deterdžentom, a zatim ih ponovno operite. Nakon čišćenja potopite ih u sredstvo za sterilizaciju, zatim ih ponovno operite.

k) Nanesite jestivo mazivo ulje na silikonske brtvene prstene klipa (kao što je prikazano na slici ispod).



A- Ručka
B- Klip
C- Jestivo mazivo ulje
D- O-prsten

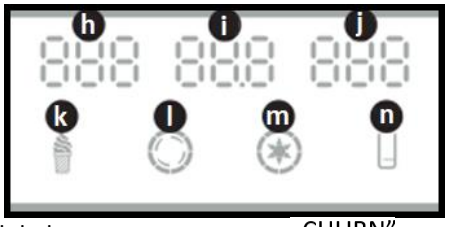
l) OPREZ! Temperatura vode ili namjenskog deterdženta odobrenog za kontakt s hranom ne smije biti viša od 40°C. U suprotnom postoji opasnost od kvara uređaja.

m) NAPOMENA! Provjerite jesu li silikonski brtveni prstenovi tijekom ugradnje dobro postavljeni.

n) Kad su dijelovi suhi, premažite klizne površine stabljika namjenskim lubrikantom odobrenim za kontakt s hranom (vidi UGRADNJA UREĐAJA, stavka C).

o) Ponovno sastavite uređaj. Kad završite, uređaj se može ponovno koristiti.

3.3.2. LCD IKONE



h – „NO.” – broj posluženih sladoleda
i – „HARD” – razina debljine sladolednog korneta / „AC.V” – napon napajanja
j – „TEMPERATURE” – temperatura mase sladoleda (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – ikona pokazuje da se smjesa sladoleda miješa ili je spremna za izdavanje: treperi – smjesa sladoleda se miješa; stalno svijetli – smjesa sladoleda je izmiješana i spremna za izdavanje
l – „CHURN” – ikona se uključuje kada radi miješalica (pogonska jedinica)
m – „PRECOOL” – ikona se uključuje kada je u tijeku predhlađenje / uređaj održava šaržu hladnom (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – ikona se uključuje kada je količina šarže u rashladnoj posudi niska

3.3.3. NAČIN PRIPRAVNOSTI

Kada je uređaj priključen na mrežno napajanje i uključen prekidačem napajanja (f), nalazi se u načinu pripravnosti. Uređaj kratko zapišti. LCD prikazuje sljedeće indikacije:

a) „NO.” – znamenke prikazuju broj izdanih sladolednih korneta
b) „AC.V” – trenutačni napon napajanja (npr. AC 230V)
c) „TEMPERATURE” – ukupna temperatura sladoledne smjese (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – ikona se uključuje kada je količina šarže u rashladnoj posudi niska.

3.3.4. POSTAVKE GUSTOĆE (TVRDOĆE) SLADOLEDA

Konačna tvornički je definirana postavka gustoće ukupne sladoledne smjese. Po potrebi postavku možete promijeniti kako bi odgovarala vašem receptu za sladoled. Postupak:

a) Pritisnite i držite željenu tipku 5 sekundi: tipku „SUB” za smanjenje gustoće šarže sladoleda ili tipku „ADD” za povećanje gustoće. Upravljački sustav uređaja ulazi u način postavljanja.
b) LCD zaslon će se kružno izmjenjivati kroz parametre.
c) Pomoću bilo koje od dviju tipki smanjite/povećajte gustoću ukupne sladoledne smjese (d / e).
d) Postavka se mijenja u koracima od 0,1. Gustoća se može podesiti bilo gdje u rasponu od 2,0 do 6,0 za 230V.
e) Nakon unosa postavke gustoće pričekajte da je uređaj pohrani u memoriju i prikaže glavne vrijednosti na LCD-u.

Model	Tvornička postavka tvrdoće	Preporučeni raspon postavke tvrdoće pri normalnoj uporabi
RCSI-16	5,0	2.0 – 5.0
RCSI-17	5,0	2.0 – 5.0
RCSI-18	5,0	2.0 – 5.0
RCSI-24	4,0	2.0 – 4.0

3.3.5. POSTAVKE TEMPERATURE PREDHLAĐENJA

a) OPREZ! Način predhlađenja podržan je u modelu RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Za rashladni sustav mogu se odabrati dva temperaturna praga. Najprije se konfigurira niski temperaturni prag, a zatim visoki temperaturni prag.
b) OPREZ! Kada uređaj tijekom rada dosegne niski temperaturni prag, rashladni sustav će se zaustaviti.
c) OPREZ! Kada uređaj dosegne visoki temperaturni prag, rashladni sustav će se ponovno pokrenuti.
d) Pokrenite predhlađenje. Učinite to pritiskom i držanjem tipke za odabir razine predhlađenja/hlađenja šarže (g) približno 5 sekundi.
e) Upravljački sustav ulazi u način postavljanja niskog temperaturnog praga. Postavka se može podešavati u rasponu od 0 do 10°C.

f) LCD prikazuje trenutačnu postavku niskog temperaturnog praga predhlađenja.
g) Promijenite temperaturnu postavku pomoću tipki „SUB" ili „ADD" (d / e).
h) OPREZ! Korisnik može unositi postavku u koracima od 1°C.
i) Nakon unosa postavke pričekajte da je uređaj pohrani u memoriju i prikaže glavne vrijednosti na LCD-u.
j) Učinite to pritiskom i držanjem tipke za odabir razine predhlađenja/hlađenja šarže (g) približno 5 sekundi.
k) Upravljački sustav ulazi u način postavljanja visokog temperaturnog praga. Postavka se može podešavati u rasponu od 12 do 25°C.
l) Unesite postavku ponavljanjem koraka **e)** u ovom odjeljku.

3.3.6. RESETIRANJE BROJAČA IZDANIH SLADOLEDNIH KORNETA

a) OPREZ! Prečesto resetiranje brojača može uzrokovati kvar elektroničkog sklopa uređaja.
b) Za prikaz očitanja brojila izdanih sladolednih korneta, pritisnite i držite tipke „SUB" i „ADD" (d / e) istodobno približno 5 sekundi.
c) Sada pritisnite i držite tipku „SUB" (d) ili „ADD" (e) 5 sekundi. Brojač se resetira na nulu.

3.3.7. NOĆNI NAČIN RADA (samo RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modeli)

a) U načinu pripravnosti pritisnite i držite tipku „WASH" 3 sekunde dok se na zaslonu u gornjem lijevom kutu ne pojave tri strelice koje se pomiču, a zatim otpustite tipku kako biste ušli u noćni način rada. Kada tvrdoća dosegne broj koji ste postavili, funkcija proizvodnje se zaustavlja i ponovno će se pokrenuti u vremenu postavljenom za ponovno pokretanje noćnog načina rada. Funkcija predhlađenja zaustavlja se i ponovno pokreće u skladu s vašom izvornom postavkom predhlađenja.
b) U stanju pripravnosti pritisnite i držite tipku „WASH" 3 sekunde, dok se na zaslonu ne prikažu tri pokazivača koja se kreću u gornjem lijevom kutu; nemojte otpustiti tipku, držite je još 5 sekundi dok se na zaslonu ne prikaže izvorno vrijeme postavke, a zatim otpustite tipku za ulazak u vrijeme ponovnog pokretanja noćnog načina rada. Pritisnite „SUB" ili „ADD", vrijeme ponovnog pokretanja noćnog načina rada smanjit će se ili povećati za 30 minuta. Može se podešavati od 60 do 180 minuta. Može se spremiti i automatski vratiti u stanje pripravnosti 5 sekundi nakon što završite s postavkom.
c) Pritisnite „AUTO" za povratak u stanje pripravnosti.

3.3.8. RAD UREĐAJA

a) Primjer recepta:
Hladilni cilindar ima približno 1,8 l, uzimajući u obzir miješalicu. Za probni rad pripremamo 1,2 l sirove smjese za svaki cilindar: 450 g vode + 300 g prethodno pomiješanog mlijeka u prahu + 450 g tekućeg vrhnja, ukupno 1200 g za ulijevanje u (predhlađeni) spremnik.
b) Ulijte dobro pripremljenu smjesu u (dva) spremnika. (imajte na umu da bi se moglo preporučiti da neka smjesa za sladoled odstoji pola sata nakon što je prethodno dobro pripremljena)
c) Održavajte razinu smjese između oznaka MIN i MAX. Nikada ne pokušavajte koristiti uređaj ako je razina smjese ispod oznake MIN (odvodni otvor) ili iznad oznake MAX prikazane unutar rashladnog spremnika.
d) OPREZ! Model RCSI-18 / RCSI-24 ima dva rashladna spremnika. Napravu napunite smjesom u oba spremnika kako biste koristili ovaj uređaj.
e) OPREZ! Ne koristite rashladni sustav ovog uređaja kada je rashladni spremnik prazan. Opasnost od kvara!
f) Nakon što ste rashladni spremnik napunili dovoljnom količinom smjese, zatvorite ga poklopcem.
g) Pokrenite pogonsku jedinicu miješalice za miješanje smjese. Pritisnite tipku „WASH" (c) na upravljačkoj ploči. LCD prikazuje ikonu rada miješalice (I). Uređaj kratko oglašava zvučni signal.
h) Smjesu treba miješati približno 1 minutu.
i) Pokrenite rashladni sustav. Pritisnite tipku „AUTO" (b) na upravljačkoj ploči.
j) OPREZ! Tipka „AUTO" (b) najprije pokreće pogonsku jedinicu miješalice; nakon 30 sekundi uključuje se rashladni sustav.
k) LCD prikazuje ikonu „ICE CREAM" dok se smjesa obrađuje. Uređaj kratko oglašava zvučni signal.
l) Kada uređaj radi, miješalica se automatski zaustavlja kada smjesa dosegne zadanu gustoću.
m) Uređaj ponovno pokreće obradu smjese ako se iz rashladne komore izdaju dvije porcije sladoleda ili ako prođe 5 minuta bez aktivnosti.
n) Porcije sladoleda izdaju se povlačenjem poluge(e) dozatora prema sebi. Miješalica smjese zaustavit će se, a mlaznica dozatora ispustit će dozu sladoleda.
o) OPREZ! Uvijek imajte spremno posuđe za serviranje ili kornet za sladoled na koji ćete izdati sladoled.

p) OPREZ! Tijekom obrade smjese možete izdati još porcija sladoleda. Uređaj će po potrebi ponovno uključiti obradu smjese.
q) OPREZ! Ako trebate ostaviti uređaj nekoliko sati bez izdavanja sladoleda, a smjesa za sladoled ostaje u spremniku(ima), prije odlaska pokrenite predhlađenje (Model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Smjesa za sladoled bit će hlađena dok ne isključite predhlađenje. Pokrenite način rada PRE-COOLING pritiskom na tipku „SET/PRECOOL" (g).

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Prije čišćenja i kada se uređaj ne koristi, isključite ga iz električne mreže.
b) Za čišćenje uređaja smiju se koristiti samo blaga sredstva za čišćenje namijenjena površinama u dodiru s hranom.
c) Nakon svakog čišćenja dobro osušite sve komponente prije nego što se uređaj ponovno koristi.
d) Uređaj skladištite na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
e) Nemojte prskati uređaj mlazom vode i nemojte ga uranjati u vodu.
f) Osigurajte da voda ne prodre kroz ventilacijske otvore na kućištu.
g) Očistite ventilacijske otvore četkom i komprimiranim zrakom.
h) Redovito pregledavajte uređaj radi tehničkih nedostataka i oštećenja.
i) Za čišćenje koristite mekanu krpu.
j) Nemojte čistiti oštrim i/ili metalnim priborom (npr. žičanom četkom ili metalnim strugačem) jer oni mogu oštetiti površinu uređaja.
k) Nemojte čistiti uređaj kiselim tvarima, medicinskim proizvodima, razrjeđivačima, gorivom, uljem ili drugim kemikalijama jer ga mogu oštetiti.

ODLAGANJE OTPADNIH UREĐAJA

Na kraju vijeka trajanja ovaj proizvod ne smije se odlagati s miješanim kućanskim otpadom; vratite ga sakupljaču/recikleru otpadne električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, u korisničkom priručniku ili na pakiranju. Materijali korišteni u uređaju mogu se ponovno upotrijebiti prema njihovim klasifikacijskim oznakama. Ponovnom uporabom, recikliranjem ili primjenom drugih oblika uporabe otpadnih uređaja znatno doprinosite zaštiti našeg okoliša.
Lokalna uprava pružit će vam informacije o najbližim mjestima za odlaganje uređaja.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Krema se ne napuhuje dobro	Sladoled je previše tvrd. 1.šećera je premalo. Podešavanje tvrdoće nije ispravno.	1. Dodajte više šećera (>13%) u smjesu. 2. Podesite gumb „mekano".
	Mutilica ne radi. 1. Motor ili upravljačka ploča su neispravni. 2. Remen je olabavljen. Mjenjač je neispravan.	1.Zamijenite oštećeni dio. 2.Podesite remen. Popravite mjenjač.
	Ispusni otvor je začepljen ledom jer voda nije uklonjena tijekom čišćenja.	Zaustavite stroj i izvadite led kada se otopi.
Sladoled je previše mekan	Smjesa nije pravilno formulirana. Tvrdoća je niska. Iznimno velika struja motora. Sumnja na kratki spoj. Sladoled unutra.	Pripremite ispravnu seroznu tekućinu. Ponovno podesite tvrdoću prema gore. Popravite ili zamijenite motor. Nakon nekoliko komada sladoleda potrebno je pričekati 4 minute vremena proizvodnje.
Sladoled je previše tvrd	Previše vlage u sastojcima. Tvrdoća je visoka.	Ponovno pripremite ispravnu seroznu tekućinu. Ponovno podesite tvrdoću prema dolje.
Curenje materijala	Vijak je labav. Brtveni prsten je slomljen.	Zategnite vijak. Zamijenite brtveni prsten.

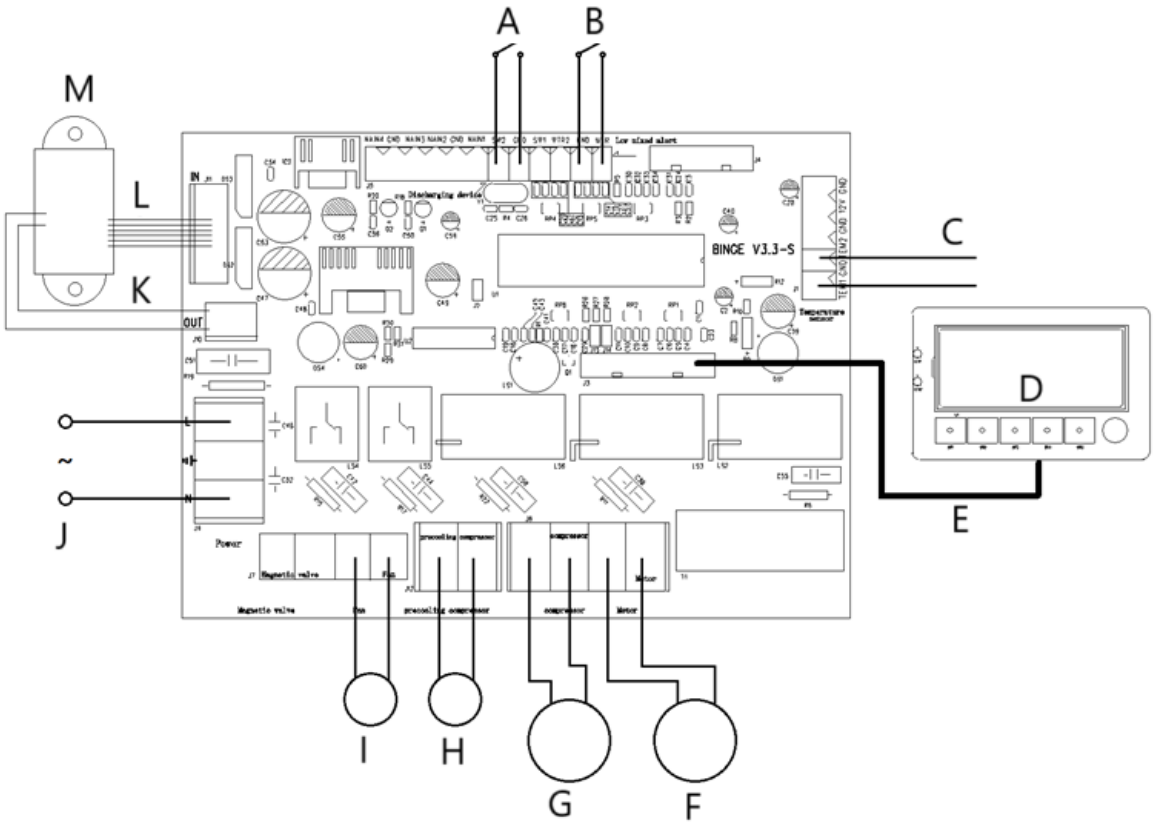
Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Curenje iz mjenjača	Kvar H ili O brtvenog prstena.	Zamijenite brtveni prsten.
Zaslon nema signal	Problem s tiskanim pločama. Utikač je olabavljen.	Zamijenite tiskanu ploču. Provjerite priključni utikač.
Na zaslonu nedostaju znamenke	Zaslon je oštećen (u zaslon je ušla voda ili materijal).	Zamijenite zaslon.
UL pogreška	Napon je prenizak. Električni kabel je predug. Električni kabel je pretanak.	Riješite problem napona. Skraćivanje električnog kabela. Koristite deblji električni kabel.
Motor se ne zaustavlja, a kompresor se zaustavlja kada je sladoled gotov	PCB ploča ima problem.	Popravite je ili je zamijenite.
Motor ne radi kada se sladoled izdaje	Prekidač hoda ima problem. Okretna ploča za dozator ne aktivira prekidač hoda kada se ručica pritisne prema dolje.	Popravite ili zamijenite prekidače hoda. Resetirajte okretnu ploču kako biste aktivirali prekidač hoda.
Mutilica za miješanje je slomljena	Ovaj se problem ne pojavljuje u normalnim uvjetima, a problemi pri uporabi u abnormalnim uvjetima su sljedeći: Previše vlage u seroznoj tekućini, cilindar se zamrzava. Prilikom čišćenja, greškom uključena funkcija hlađenja, zbog čega ima materijala u jednom cilindru, ali ne i u drugom. Hladite kada je cilindar prazan. Prilikom proizvodnje sladoleda, jedan se cilindar previše koristi. Vruća serozna tekućina brzo se hladi nakon ulijevanja u spremnik. Kabel napajanja motora je obrnuto spojen, što uzrokuje hlađenje s materijalom u njemu.	Zamijenite mutilicu.
Šifra pogreške CCC	Ako je ručica pritisnuta prema dolje dulje od 1 minute.	Izvucite utikač, podignite ručicu natrag i zatim ponovno pokrenite uređaj.
Šifra pogreške UH	Napajanje na početku više od 254 volta	Vratite na normalan napon.
Šifra pogreške UL	Napajanje na početku manje od 187 volta.	Vratite na normalan napon.
JJJ	Izmjerena struja je 2 A veća od tvrdoće koju ste postavili tijekom 5 sekundi, oglasit će se alarm (buzzer), a uređaj će se zaustaviti i biti u stanju mirovanja 5 minuta. Sladoled je previše tvrd pa se uređaj samostalno štiti	Pričekajte 5 min.
Zaslon je prazan i uređaj ne može raditi nakon JJJ prikaza i ponovnog pokretanja uređaja	Program samostalne zaštite starije verzije uređaja ima prazan zaslon i zaključava sve funkcije uređaja.	Uključite u struju i pričekajte 5 min.

Napomene:

1. Dopuštene oscilacije napona napajanja: standardni 230 V (187 V–254 V).
2. Zabranjeno je pritisnuti gumb „AUTO” s vodom u cilindru ili spremniku.

3. Smanjite tvrdoću i ostavite uključene funkcije predhlađenja i automatskog rada ako želite ostaviti sladoled u uređaju tijekom cijele noći.
4. Nema funkcije predhlađenja za RCSI-16, temperatura spremnika za predhlađenje neće biti prikazana.
5. Isporučujemo još jedan set brtvi za uređaj, molimo zamijenite ih ako se otkrije bilo kakvo curenje.
6. Na bilo kojoj strani uređaja treba ostaviti prostor veći od 30 cm za odvođenje topline.

3.5. Shema ožičenja (za modele s funkcijom predhlađenja)



A- Uređaj za pražnjenje
B- Upozorenje na nisku izmiješanost
C- Senzor temperature
D- Upravljačka ploča
E- 12-pinski
F- Motor
G- Kompresor
H- Kompresor za predhlađenje
I- Ventilator
J- Ulaz izmjeničnog napajanja
K- 2-pinski
L- 6-pinski
M- Transformator

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro specifikacija	Parametro vertė			
Produkto pavadinimas	MINKŠTŲ LEDŲ GAMYBOS MAŠINA			
Modelis	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Maitinimo įtampa [V] / Dažnis [Hz]	230/50			
Nominali galia [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Ledų gamyba [l/h]	15		23	33
Šaldymo agento tipas	R290	R290 | R600A		
Bako talpa [L]	10 + 1,8		6	6
Aplinkos temperatūros diapazonas [°C]	-40 ~ -10			
Matmenys (plotis x gylis x aukštis) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Svoris [kg]	72	86	111	134

1. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be problemų naudoti prietaisą. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

PRIEŠ NAUDOJANT ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR ĮSISAVINKITE VADOVĄ.

Siekiant prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šio naudojimo vadovo nurodymų ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Paaiškinimai


Produktas atitinka atitinkamų saugos standartų reikalavimus.


Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją.


Produktas tinka perdirbti.


„**ATSARGIAI!**“ arba „**ĮSPĖJIMAS!**“ arba „**ATMINKITE!**“ nurodo konkretų nurodymą. Bendrasis įspėjamasis ženklas.


ATSARGIAI!“ Elektros smūgio pavojus!


Skirta naudoti tik patalpose.


ATSIŽVELKITE! Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais detalėmis gali skirtis nuo tikrojo produkto.

2. Eksploatavimo sauga


DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir instrukcijas, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų ar mirties pavojus.

Įspėjimuose ir instrukcijose vartojami terminai „prietaisas“ arba „produktas“ reiškia
Minkštojo ledo gaminimo aparatą.

2.1. Elektros sauga

a) Prietaiso maitinimo laido kištukas turi tinkamai įsiterpti į elektros lizdą. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Naudojant originalius maitinimo laido kištukus ir jiems pritaikytus elektros lizdus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

b) Venkite liesti įžemintus objektus, pavyzdžiui, vamzdžius, radiatorius, šildytuvus ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir jūs liečiate prietaisą, kuris yra tiesiogiai veikiamas lietaus, stovi ant šlapios grindų dangos arba veikia drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą pateks vanduo, padidėja prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio rizika.

c) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar išjungti iš elektros lizdo. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių kraštų ar judančių dalių. Sugadinti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.

d) Jei negalite išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį (RCD), kad prijungtumėte prietaisą prie elektros tinklo. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

e) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba matomi nusidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą pakeiskite pas kvalifikuotą elektriką arba gamintojo techninės priežiūros tarnybą.

f) Siekiant išvengti elektros smūgio, nemerkite maitinimo laido, jo kištuko ar paties prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite prietaiso ant drėgnų paviršių.

2.2. Darbo vietos sauga

a) Laikykite darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Netvarka ar prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite atsargūs, stebėkite, ką darote, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.

b) Jei prietaisas sugenda ar veikia netinkamai, nedelsdami jį išjunkite ir apie incidentą praneškite įgaliotam personalui.

c) Jei kyla abejonių dėl prietaiso veikimo, kreipkitės į gamintojo techninę tarnybą.

d) Prietaisą remontuoti gali tik gamintojo techninė tarnyba. Nebandykite patys remontuoti gaminio!

e) Jei įrenginys užsidegtų ar kiltų gaisras, gesinkite jį tik sausais milteliais arba CO_2 gesintuvais, jei įrenginys yra po įtampa.

f) Darbo vietoje neturi būti vaikų ar neįgaliotų asmenų.

g) Reguliariai tikrinkite saugos įspėjamųjų lipdukų būklę. Jei jie nebeįskaitomi, pakeiskite juos naujais.
h) Šią instrukciją saugokite ateityje. Jei gaminį ketinate perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šia vartotojo instrukcija.
i) Pakuotės komponentus ir smulkias montavimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Atminkite! Naudodami šį gaminį, užtikrinkite vaikų ir kitų aplinkinių saugumą.

2.3. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.
b) Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusių psichinių, jutimo ar intelektinių gebėjimų arba trūkstantiems patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba atsakingas asmuo jiems suteikė instrukcijas, kaip naudoti gaminį.
c) Prietaisą gali naudoti tik fiziškai stiprūs asmenys, gebantys juo naudotis, tinkamai apmokyti, perskaitę šią instrukciją ir baigę sveikatos bei saugos mokymus.
d) Siekiant išvengti netyčinio įjungimo, prieš prijungiant prietaisą prie elektros tinklo įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis yra išjungtas (padėtyje „OFF“).
e) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su juo nežaistų.

2.4. Saugus produkto naudojimas

a) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo jungiklis veikia netinkamai (neįsijungia arba neišsijungia). Prietaisai, kurių negalima valdyti maitinimo jungikliais, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.
b) Prieš reguliuojant, keičiant bet kuriuos priedus ar laikant prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ši saugos priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
c) Nenaudojamus prietaisus laikykite nepasiekiamoje vietoje vaikams ir visiems, kurie nėra susipažinę su prietaisu ar šia instrukcija. Prietaisai yra pavojingi nepatyrusių naudotojų rankose.
d) Palaikykite gaminį geros techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra akivaizdžių pažeidimų ir ar nėra pažeistos judamosios dalys (patikrinkite, ar nėra įtrūkimų dalyse ir komponentuose arba kitų aplinkybių, kurios galėtų turėti įtakos saugiam gaminio veikimui). Jei gaminys pažeistas, prieš naudojimą jį sutaisykite.
e) Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
f) Gaminį turi remontuoti ir prižiūrėti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų gaminio veikimą.
g) Siekiant užtikrinti numatytą gaminio eksploatacinį vientisumą, nenuimkite gamyklos sumontuotų dangčių ir nepalaikykite jokių varžtų.
h) Vežant ir perkeliant prietaisą iš sandėlio į naudojimo vietą, laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių, taikomų rankiniam krovinių perkėlimui toje šalyje, kurioje prietaisas eksploatuojamas.
i) Venkite prietaiso sustabdymo esant didelei apkrovai. Tai gali sukelti pavaros elementų perkaitimą ir prietaiso sugadinimą.
j) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų susikaupimo.
k) Prietaisas nėra žaislas. Valymą ir techninę priežiūrą vaikai turi atlikti tik prižiūrint suaugusiesiems.
l) Niekada nebandykite savavališkai keisti prietaiso parametrų ar konstrukcijos.
m) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
n) Neuždenkite prietaiso ventiliacijos angų!
o) Įspėjimas! Po valymo palikite šiukšliadėžėje vandens. Priešingu atveju gali susidaryti ledas, dėl kurio variklis gali užstrigti ir sugesti.
p) Šį prietaisą naudokite, tvarkykite ir transportuokite tik vertikalioje padėtyje. Neatsukite prietaiso į šoną daugiau nei 45°.
q) Nenaudokite jokių elektros prietaisų, kurių gamintojas nenumatė, nė viename iš šio prietaiso skyrių.
r) Nenaudokite jokių mechaninių įrankių, kad pašalintumėte ledą iš šaldymo skyriaus vidaus, taip pat nenaudokite jokių kitų įrankių, prietaisų ar cheminių medžiagų, skirtų atitirpinimui pagreitinti.
s) Kai prietaisas bus pristatytas į paskirties vietą, prieš prijungdami jį prie elektros tinklo, palikite jį stovėti vertikaliai 24 valandas, kol viduje esantis šaldymo agentas stabilizuosis.
t) Maitinimo laido kištuką prijunkite tiesiai prie elektros lizdo. Neprijunkite prietaiso prie elektros tinklo naudodami prailginimo laidus.
u) ĮSPĖJIMAS! Šaldymo agentas R290 yra degus ir sprogi duja. Šio prietaiso techninę priežiūrą turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai!

DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo taisyklės

Šis prietaisas skirtas ledams gaminti iš tinkamai paruoštų žaliavų partijos.
Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Prietaiso apžvalga







1 – Šaldymo kameros dangtis
2 – Valdymo skydelis
3 – Lašų surinkimo dėklas

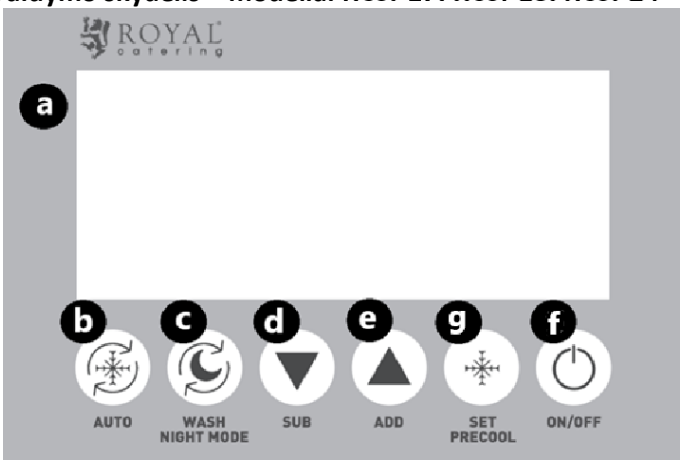
4 – Išpylimo rankena
5 – Išpylimo blokas

Valdymo skydelis – modelis RCSI-16:



a) LCD ekranas
b) Žaliavų partijos apdorojimo įjungimo/išjungimo mygtukas („AUTO“)
c) Šaldymo kameros plovimo įjungimo/išjungimo mygtukas („WASH“)
d) Partijos storio mažinimo mygtukas („SUB“)
e) Partijos storio didinimo mygtukas („ADD“)
f) Maitinimo jungiklis („ON/OFF“)

Valdymo skydelis – modeliai RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD ekranas
b) Įvestos partijos apdorojimo įjungimo/išjungimo mygtukas („AUTO“)
c) Šaldymo skyriaus plovimo įjungimo/išjungimo mygtukas („WASH“) / Naktinis režimas
d) Partijos storio mažinimo mygtukas („SUB“)
e) Partijos storio didinimo mygtukas („ADD“)
f) Maitinimo jungiklis („ON/OFF“)
g) Partijos išankstinio aušinimo / aušinimo lygio nustatymo mygtukas („SET/PRECOOLING“)

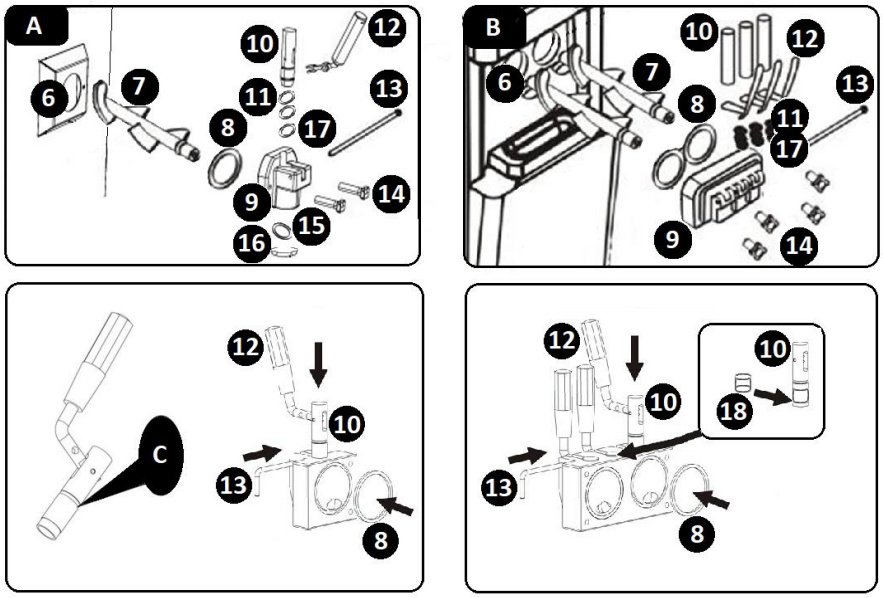
3.2. Pasirengimas darbui

PRIETAISO IŠDĖSTYMAS

Aplinkos temperatūra naudojimo vietoje turi būti nuo +10 iki +43 °C. Prietaisą pastatykite ten, kur užtikrinama gera oro cirkuliacija. Išlaikykite ne mažesnį kaip 50 cm atstumą nuo visų prietaiso pusių. Prietaisą laikykite atokiau nuo karštų paviršių. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, tvirto, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, taip pat vaikams ir asmenims, turintiems ribotas psichines, jutimo ir intelektualines galimybes, nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad bet kuriuo metu būtų galima pasiekti maitinimo kištuką. Įsitikinkite, kad elektros tinklo parametrai atitinka duomenis, nurodytus ant gaminio lentelės!

Prieš pirmąjį naudojimą išardykite visus elementus ir juos nuplaukite.

PRIETAISO MONTAVIMAS



A – Modelis RCSI-16 / RCSI-17
B – Modelis RCSI-18 / RCSI-24
C – Čia užtepkite tepalą
6 – Šaldymo skyrius
7 – Maišytuvas
8 – Šaldymo skyriaus apsauginės tarpinės
9 – Šaldymo skyriaus apsauga
10 – Vožtuvo strypas
11 – Vožtuvo strypo O-žiedai
12 – Svirtis
13 – Įtvaras
14 – Tvirtinimo detalės
15 – Dozatoriaus tarpinė
16 – Dispenserio dangtis
17 – Vožtuvo strypo O-žiedas, vidutinio dydžio
18 – Vidurinis vožtuvo strypo tarpiklis (modelis RCSI-18 / RCSI-24)

a) Įmontuokite maišytuvą (7) į šaldymo skyrių (6).
b) Įdėkite šaldymo skyriaus apsaugos tarpiklį (8) į skyriaus apsaugą (9).
c) Užmaukite specialius O-žiedus (17 – dydis 11x2) ant vožtuvo strypo (10).
d) DĖMESIO! Šio modelio RCSI-18 / RCSI-24 atveju: užmaukite specialią tarpiklę (18) ant vožtuvo strypo vidurinės dalies.
e) Suderinkite gautą mazgą su šaldymo skyriaus apsaugos (9) anga ir įmontuokite mazgą į angą.
f) Įmontuokite išpylimo svirtis (12), įkišdami jas į vožtuvų strypų (10) skyles. Užfiksuokite mazgą naudodami skersinį kaištį (13).
g) DĖMESIO! Modelio RCSI-16 / RCSI-17 atveju: įmontuokite dozatoriaus tarpiklį (15). Tai atlikite nuimdami dozatoriaus dangtelį (16) – pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad jis atsikabintų. Įdėkite tarpiklį (15) į atsikabinusios dalies vidų. Vėl sumontuokite atsikabinusias dalis.
h) Pritvirtinkite gautą mazgą prie prietaiso priekinio skydelio. Tai atlikite perkišdami integruotus fiksavimo kaiščius per šaldymo skyriaus apsaugos (9) skyles. Užfiksuokite pridedamais tvirtinimo elementais (14).
i) Įstatykite lašų surinkimo dėklą, įstumdami jį į jo laikiklį po dozatoriaus bloku.
j) Išardymas atliekamas atvirkštine tvarka nei surinkimas.

3.3. Prietaiso naudojimas

Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą, patikrinkite, ar montavimas atliktas teisingai, ir prijunkite maitinimo laido kištuką prie elektros tinklo lizdo. Susipažinkite su prietaiso parametrais ir funkcijomis. Įjunkite prietaisą ir nustatykite norimus parametrus, kaip aprašyta toliau. Paleiskite prietaisą, įjungdami maitinimo jungiklį (f) į padėtį „ON“. Baigę darbą, išjunkite maitinimo jungiklį (f) į padėtį „OFF“ ir išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

3.3.1. PRIETAISO KOMPONENTŲ VALYMAS

Prieš pradedant naudoti prietaisą ir baigiant jo naudojimą, visada atlikite šaldymo dėžės, šaldymo skyriaus ir jo dalių valymą. Procedūra:
a) Pripilkite vandens į šaldymo dėžę (1).
b) Valdymo skydelyje paspauskite šaldymo skyriaus plovimo įjungimo/išjungimo mygtuką („WASH“). LCD ekrane pasirodys maišytuvo veikimo piktograma (I). Prietaisas trumpai pypsės.
c) Tinkamam valymo ciklui atlikti reikia mažiausiai 3 minučių.
d) Baigus valymą, išjunkite valymo režimą, perjungdami šaldymo skyriaus valymo įjungimo/išjungimo mygtuką („WASH“).
e) Ištuštinkite prietaisą, paspaudę dozatoriaus svirtį (-es) (12).
f) Pakartokite aukščiau nurodytus valymo veiksmus 2–3 kartus.
g) Išvalykite stūmoklį



1. Nuimkite stiebo O-žiedą



2. Ištraukite skersinį kaištį



3. Patraukite svirtį žemyn ir ją nuimkite



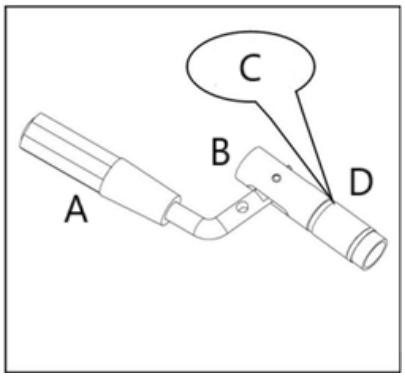
4. Ištraukite stūmoklį į viršų, kad galėtumėte jį išvalyti
5. Išvalykite stūmoklį specialiu maistui tinkamu plovikliu
6. Prieš surinkimą įpilkite maistui tinkamų tepalų
7. **Surinkite atvirkštine tvarka**

h) Nuimkite šaldymo skyriaus apsaugą (9) ir maišytuvą (7).

i) Išvalykite šaldymo skyriaus apsaugos detales specialiu maistui tinkamu plovikliu.

j) Naudodami šepetėlį arba skudurėlį, išvalykite bunkerį, cilindrą, maišytuvą, įleidimo reguliatorių, bunkerio dangtį ir išleidimo dureles plovikliu, tada dar kartą nuplaukite. Po valymo pamirkykite jas sterilizavimo tirpale, tada dar kartą nuplaukite.

k) Ant stūmoklio silikoninių sandarinimo žiedų užtepkite maistui tinkamą tepalinę alyvą (kaip parodyta žemiau esančioje nuotraukoje).



A- Rankena
B- Stūmoklis
C- Maistui tinkama tepalinė alyva
D- O-žiedas

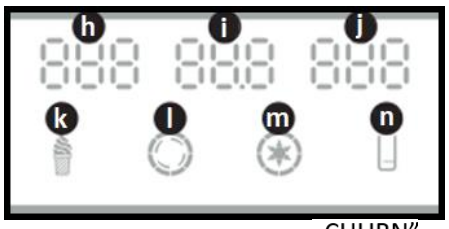
l) DĖMESIO! Vandens arba specialaus, maistui tinkamo ploviklio temperatūra neturi viršyti 40 °C. Priešingu atveju kyla prietaiso gedimo pavojus.

m) PASTABA! Montavimo metu įsitikinkite, kad silikoniniai sandarinimo žiedai būtų tinkamai uždėti.

n) Kai detalės išdžius, stiebelių slydimo paviršius sutepkite specialia, maistui tinkama tepimo medžiaga (žr. skyrių „PRIETAISO MONTAVIMAS“, punktas C).

o) Vėl surinkite prietaisą. Baigę, prietaisą vėl galite naudoti.

3.3.2. LCD PIKTOGRAMOS



h – „NO.” – išduotų ledų skaičius
i – „HARD” – ledų ragelių storio lygis / „AC.V“ – maitinimo įtampa
j – „TEMPERATURE” – ledų masės temperatūra (modelis RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – piktograma rodo, kad ledų partija yra maišoma arba paruošta išpilstymui: mirksi – ledų partija maišoma; šviečia nuolat – ledų partija jau sumaišyta ir paruošta išpilstymui
l – „CHURN” – piktograma įsižiebia, kai veikia maišytuvas (variklis
m – „PRECOOL” – piktograma įsižiebia, kai vyksta išankstinis aušinimas / prietaisas išlaiko partiją šaltą (modelis RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – piktograma įsižiebia, kai šaldymo talpyklėje esančios partijos lygis yra žemas

3.3.3. PARUOŠIMO REŽIMAS

Kai prietaisas prijungtas prie elektros tinklo ir įjungtas maitinimo jungikliu (f), jis yra paruošimo režime. Prietaisas trumpai pypsi. LCD ekrane rodomi šie rodmenys:

a) „NO.” – skaitmenys rodo išduotų ledų vaflių skaičių
b) „AC.V” – esamą maitinimo įtampą (pvz., 230 V kintamosios srovės)
c) „TEMPERATURE” – ledų masės temperatūra (modelis RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – piktograma įsižiebia, kai šaldymo skyriuje esantis ledų kiekis yra mažas.

3.3.4. LEDŲ TANKIO (KIEKIO) NUSTATYMAI

Galutinis ledų masės tirštumo nustatymas buvo nustatytas gamyklos. Prireikus šį nustatymą galite pakeisti, kad jis atitiktų jūsų ledų receptą. Veiksmai:

a) Paspauskite ir 5 sekundes laikykite nuspaudę reikiamą mygtuką: mygtuką „SUB“, jei norite sumažinti ledų partijos tirštumą, arba mygtuką „ADD“, jei norite jį padidinti. Prietaiso valdymo sistema pereis į nustatymų režimą.
b) LCD ekrane bus rodomi parametrai paeiliui.
c) Naudokite bet kurį iš abiejų mygtukų, kad sumažintumėte arba padidintumėte ledų masės tirštumą (d / e).
d) Nustatymas keičiamas 0,1 žingsniais. 230 V įtampos atveju tirštumą galima reguliuoti bet kuriuo dydžiu nuo 2,0 iki 6,0.
e) Įvedę tirštumo nustatymą, palaukite, kol prietaisas jį įrašys į atmintį ir LCD ekrane parodys pagrindinius rodmenis.

Modelis	Gamyklinis kietumo nustatymas	Rekomenduojamas kietumo nustatymo diapazonas įprastinėmis naudojimo sąlygomis
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. IŠANKSTINIO AUŠINIMO TEMPERATŪROS NUSTATYMAI

a) ĮSPĖJIMAS! Išankstinio aušinimo režimas palaikomas modelyje RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24 . Šaldymo sistemai galima pasirinkti dvi temperatūros ribas. Pirmiausia nustatoma žema temperatūros riba, po to – aukšta temperatūros riba.
b) ĮSPĖJIMAS! Kai prietaisas veikimo metu pasiekia žemą temperatūros ribą, šaldymo sistema sustos.
c) DĖMESIO! Kai prietaisas pasiekia aukštą temperatūros ribą, šaldymo sistema vėl įsijungs.
d) Pradėkite išankstinį aušinimą. Tai padaryti galite paspaudę ir maždaug 5 sekundes palaikydami partijos išankstinio aušinimo / aušinimo lygio pasirinkimo mygtuką (g).

e) Valdymo sistema pereina į žemos temperatūros ribos nustatymo režimą. Nustatymą galima reguliuoti bet kuriuo intervalu nuo 0 iki 10 °C.
f) LCD ekrane rodomas dabartinis išankstinio aušinimo žemos temperatūros ribos nustatymas.
g) Temperatūros nustatymą pakeiskite naudodami mygtukus „SUB“ arba „ADD“ (d / e).
h) DĖMESIO! Vartotojas gali nustatyti parametrą 1 °C žingsniais.
i) Įvedus nustatymą, palaukite, kol prietaisas jį įrašys į atmintį ir LCD ekrane parodys pagrindinius rodmenis.
j) Tai atlikite, apie 5 sekundes palaikydami nuspaudę partijos išankstinio aušinimo / aušinimo lygio pasirinkimo mygtuką (g).
k) Valdymo sistema pereina į aukštos temperatūros ribos nustatymo režimą. Nustatymą galima reguliuoti bet kuriuo intervalu nuo 12 iki 25 °C.
l) Įveskite nustatymą, pakartodami šio skirsnio **e)** žingsnį.

3.3.6. IŠDUOTŲ LEDŲ VAFLIŲ SKAIČIUOKLIO NUSTATYMŲ ATSTATYMAS

a) ĮSPĖJIMAS! Per dažnas skaitiklio nustatymo iš naujo atlikimas gali sukelti prietaiso elektros grandinės gedimą.
b) Norėdami peržiūrėti išduotų ledų skaitiklio rodmenis, vienu metu paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtukus „SUB“ ir „ADD“ (d / e) maždaug 5 sekundes.
c) Dabar paspauskite ir 5 sekundes palaikykite mygtuką „SUB“ (d) arba „ADD“ (e). Skaitiklis nustatomas į nulį.

3.3.7. NAKTINIS REŽIMAS (tik tam tikri RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modeliai)

a) Budėjimo režime paspauskite ir 3 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „WASH“, kol ekrano kairiajame viršutiniame kampe pasirodys trys judantys žymekliai, tada atleiskite mygtuką, kad įjungtumėte naktinį režimą. Kai kietumas pasiekia jūsų nustatytą vertę, gamybos funkcija sustos, o naktiniame režime ji vėl prasidės nustatytu laiku. Išankstinio aušinimo funkcija sustos ir vėl paleis pagal jūsų pradinį išankstinio aušinimo nustatymą.
b) Budėjimo režime paspauskite ir 3 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „WASH“, kol ekrane kairiajame viršutiniame kampe pasirodys trys judantys žymekliai; nepaleiskite mygtuko, laikykite jį nuspaustą dar 5 sekundes, kol ekrane mirgės pradinis nustatymo laikas, tada atleiskite mygtuką, kad pereitumėte į naktinio režimo paleidimo nustatymo laiką. Paspauskite „SUB“ arba „ADD“ – naktinio režimo paleidimo laikas bus sumažintas arba padidintas 30 minučių. Jį galima reguliuoti nuo 60 iki 180 minučių. Nustatymus užbaigus, prietaisas juos išsaugos ir automatiškai grįš į budėjimo režimą po 5 sekundžių.
c) Paspauskite „AUTO“, kad grįžtumėte į budėjimo režimą.

3.3.8. PRIETAISO VEIKIMAS

a) Recepto pavyzdys:
Aušinimo cilindro talpa yra maždaug 1,8 l, neatsižvelgiant į maišytuvą. Bandomajam veikimui į kiekvieną cilindrą paruošiame po 1,2 l žaliavinio mišinio: 450 g vandens + 300 g iš anksto sumaišytų pieno miltelių + 450 g skystų grietinėlių, iš viso 1200 g, kuriuos supilame į (iš anksto atšaldytą) bunkerį.
b) Gerai paruoštą mišinį supilkite į (du) bunkerius. (Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriuose ledų miltelių mišiniuose gali būti rekomenduojama palikti pusvalandį po to, kai jie buvo gerai paruošti iš anksto)
c) Laikykite produkto lygį tarp „MIN“ ir „MAX“ žymių. Jokiu būdu nebandykite naudoti prietaiso, jei produkto lygis yra žemiau „MIN“ žymės (išleidimo angos) arba „MAX“ žymės, nurodytos šaldymo kameros viduje.
d) ĮSPĖJIMAS! Šis modelis RCSI-18 / RCSI-24 turi dvi šaldymo kameras. Norėdami naudoti šį prietaisą, produktą įdėkite į abi kameras.
e) DĖMESIO! Nenaudokite šio prietaiso šaldymo sistemos, kai šaldymo kamera yra tuščia. Gresia gedimas!
f) Pripildę šaldymo kamerą pakankamu partijos kiekiu, uždarykite kamerą dangčiu.
g) Paleiskite maišytuvo variklį, kad partija būtų sumaišyta. Paspauskite valdymo skydelyje esantį mygtuką „WASH“ (c). LCD ekrane pasirodo maišytuvo veikimo piktograma (I). Prietaisas trumpai pypsi.
h) Partiją reikia maišyti apie 1 minutę.
i) Įjunkite šaldymo sistemą. Paspauskite valdymo skydelyje esantį mygtuką „AUTO“ (b).
j) DĖMESIO! Mygtukas „AUTO“ (b) pirmiausia įjungia maišytuvo pavarą; po 30 sekundžių įsijungia šaldymo sistema.
k) LCD ekrane, kol ruošiama partija, rodomas piktogramas „ICE CREAM“. Prietaisas trumpai pypsi.
l) Kai prietaisas veikia, maišytuvas automatiškai sustoja, kai partija pasiekia nustatytą tankį.

m) Prietaisas vėl pradeda ruošti partiją, jei iš šaldymo kameros išduodamos dvi ledų porcijos arba praeina 5 minutės neveikimo.
n) Ledų porcijas išimkite patraukdami išdavimo svirtį (-is) link savęs. Partijos maišytuvas sustos, o išdavimo antgalis išleis ledų porciją.
o) DĖMESIO! Visada turėkite paruoštą patiekimo indą arba ledų vaflį, į kurį galėsite išpilti ledų rageliuką.
p) DĖMESIO! Kol prietaisas ruošia partiją, galite išpilti daugiau ledų porcijų. Prietaisas prireikus vėl pradės ruošti partiją.
q) ĮSPĖJIMAS! Jei prietaisą turėsite palikti kelioms valandoms, nepatiekdami ledų ir palikdami ledų partiją talpyklėje (-ėse), prieš išeidami įjunkite išankstinio aušinimo funkciją (modelis RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Ledų partija bus aušinama, kol išjungsite išankstinio aušinimo funkciją. Pradėkite IŠANKSTINIO AUŠINIMO režimą paspausdami mygtuką „SET/PRECOOL“ (g).

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prieš valydami ir kai prietaisas nenaudojamas, išjunkite jį iš elektros tinklo.
b) Prietaisui valyti naudokite tik švelnius valiklius, skirtus paviršiams, kurie liečiasi su maistu.
c) Po kiekvieno valymo gerai išdžiovinkite visas dalis prieš vėl naudodami prietaisą.
d) Prietaisą laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
e) Nepurkškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
f) Užtikrinkite, kad vanduo nepatektų per korpuso ventiliacijos angas.
g) Vėdinimo angas valykite šepetėliu ir suslėgtu oru.
h) Reguliariai tikrinkite prietaisą, ar nėra techninių gedimų ir pažeidimų.
i) Valymui naudokite minkštą šluostę.
j) Nevalykite aštriais ir (arba) metaliniais įrankiais (pvz., vieliniu šepetėliu ar metaliniu grandikliu), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
k) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais preparatais, skiedikliais, degalais, alyva ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes jos gali jį sugadinti.

NAUDOTŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS

Pasibaigus šio produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su mišriomis buitinėmis atliekomis; grąžinkite jį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkėjui ar perdirbėjui. Tai nurodo ant produkto, vartotojo vadove arba ant pakuotės esantis simbolis. Prietaiso gamybai naudotos medžiagos gali būti pakartotinai panaudotos pagal jų klasifikacijos žymes. Pakartotinai panaudodami, perdirbdami ar kitaip panaudodami atliekų prietaisus, jūs žymiai prisidedate prie aplinkos apsaugos.
Vietos savivaldybė suteiks jums informaciją apie artimiausias prietaiso atidavimo vietas.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Grietinėlė nepakankamai išplakta	Ledai per kieti. 1.Per mažai cukraus. Netinkamai nustatytas kietumo lygis.	1. Į mišinį įberkite daugiau cukraus (>13 %). 2. Nustatykite „soft“ mygtuką.
	Plaktuvas neveikia. 1. Sugedęs variklis arba valdymo skydelis. 2. Atsileidęs diržas. Sugedusi pavarų dėžė.	1.Pakeiskite sugadintą dalį. 2.Nustatykite diržą. Pataisykite pavarų dėžę.
	Išleidimo anga užsikimšusi ledu, nes valant vanduo nebuvo pašalintas.	Išjunkite aparatą ir, kai ledas ištirps, jį pašalinkite.
Ledai per minkšti	Mišinys paruoštas netinkamai. Kietumas per mažas. Variklio srovė pernelyg didelė. Įtariamas trumpasis jungimas. Viduje yra ledų.	Paruoškite tinkamą skystį. Padidinkite kietumą. Pataisykite arba pakeiskite variklį. Pagaminus keletą ledų porcijų, reikia palaukti 4 minutes.
Ledai per kieti	Ingredientuose per daug drėgmės. Kietumas per didelis.	Vėl paruoškite tinkamą serozinį skystį. Sumažinkite kietumą.

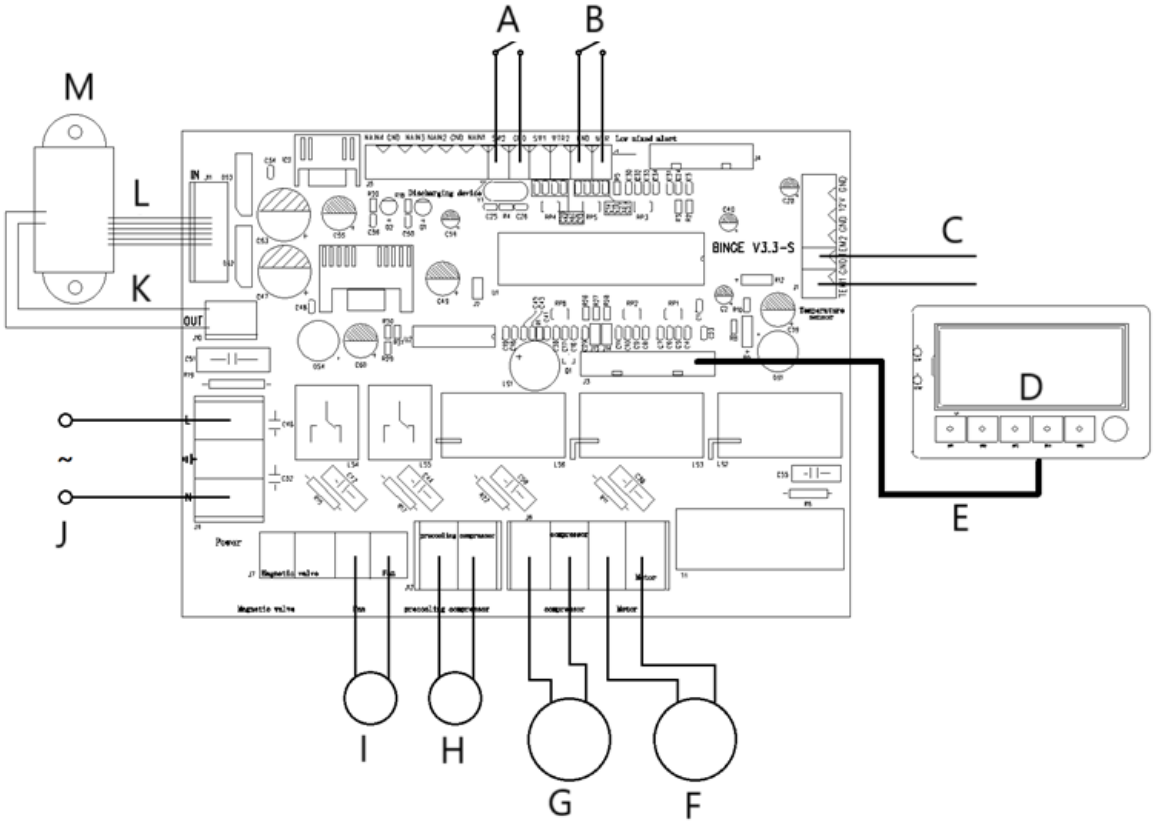
Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Medžiagų nutekėjimas	Sraigtas yra laisvas. Sugadintas sandarinimo žiedas.	Priveržkite sraigtą. Pakeiskite sandarinimo žiedą.
Reduktoriaus nutekėjimas	H arba O tipo sandarinimo žiedo gedimas.	Pakeiskite sandarinimo žiedą.
Ekrane nėra signalo	Plokštės gedimas. Kištukas yra atsipalaidavęs.	Pakeiskite plokštę. Patikrinkite jungties kištuką.
Ekrane trūksta skaitmenų	Ekrano įrenginys yra sugadintas (į ekrano įrenginį pateko vandens arba medžiagų).	Pakeiskite ekrano įrenginį.
UL Klaida	Įtampa per maža. Maitinimo laidas per ilgas. Maitinimo laidas per plonas.	Išspręskite įtampos problemą. Sutrumpinkite maitinimo laidą. Pastiprinkite maitinimo laidą.
Variklis nesustoja, o kompresorius sustoja, kai ledai paruošti	Problema su plokštės elektronika.	Pataisykite arba pakeiskite ją.
Variklis neveikia, kai patiekiami ledai	Yra problemų su eigo jungikliu. Skirstytuvo svirtinė plokštė neįjungia eigo jungiklio, kai rankena nuspaudžiama žemyn.	Pataisykite arba pakeiskite eigo jungiklius. Perreguliuokite svirtinę plokštę, kad eigo jungiklis įsijungtų.
Maišymo mentė sulūžusi	Ši problema nekyla normaliomis sąlygomis; naudojant ne pagal paskirtį gali kilti šios problemos: Per daug drėgmės seroziniame skystyje, cilindras užšąla. Valant netyčia įjunkite šaldymo funkciją, dėl ko medžiagos atsiduria viename cilindre, o kitame – ne. Šaldykite tik tada, kai cilindras yra tuščias. Gaminant ledus, vienas cilindras yra pernelyg intensyviai naudojamas. Karštas serozinis skystis greitai atšaldomas po to, kai supilamas į bunkerį. Variklio maitinimo kabelis yra prijungtas atvirkščiai, dėl to šaldymas vyksta, kai cilindruose yra medžiagų.	Pakeiskite plakiklį.
Klaidos kodas CCC	Jei rankenėlė yra nuspausta ilgiau nei 1 minutę.	Ištraukite kištuką, pakelkite rankenėlę atgal ir vėl įjunkite aparatą.
Klaidos kodas UH	Pradinis maitinimo įtampos lygis viršija 254	Atkurkite normalią įtampą.
Klaidos kodas UL	Pradinis maitinimo įtampos lygis mažesnis nei 187.	Atkurkite normalią įtampą.
JJJ	Jei matuojama srovė 5 sekundes yra 2 A didesnė už jūsų nustatytą kietumą, pasigirs signalas (garsinis signalas), o aparatas sustos ir liks išjungtas 5 minutes. Ledai yra pernelyg kieti, todėl įsijungė aparato apsaugos funkcija	Palaukite 5 min.
Ekranas tuščias, o aparatas neveikia po JJJ rodymo; iš naujo paleiskite aparatą	Senosios versijos aparato savisaugos programa rodo tuščią ekraną ir užrakina visas aparato funkcijas.	Prijunkite maitinimą ir palaukite 5 min.

Pastabos:

1. Leidžami maitinimo įtampos svyravimai: standartinė 230 V (187 V–254 V).

2. Draudžiama spausti mygtuką „AUTO“, kai cilindruose ar bunkeryje yra vandens.
3. Jei norite, kad ledai liktų aparate visą naktį, sumažinkite kietumą ir palikite įjungtas išankstinio atšaldymo bei automatinio veikimo funkcijas.
4. Šiame modelyjeRCSI-16 nėra išankstinio aušinimo funkcijos, todėl išankstinio aušinimo rezervuaro temperatūra nebus rodoma.
5. Prie įrenginio pridedamas dar vienas sandariklių rinkinys; jei pastebėsite nuotėkį, prašome juos pakeisti.
6. Iš visų įrenginio pusių turi būti palikta ne mažiau kaip 30 cm erdvė šilumai išsisklaidyti.

3.5. Elektros jungimo schema (modeliams su išankstinio aušinimo funkcija)



A- Išleidimo įtaisas
B- Mažo mišinio lygio įspėjimas
C- Temperatūros jutiklis
D- Valdymo pultas
E- 12 kontaktų
F- Variklis
G- Kompresorius
H- Išankstinio aušinimo kompresorius
I- Ventiliatorius
J- Kintamosios srovės maitinimo įvadas
K- 2 kontaktų
L- 6 kontaktų
M- Transformatorius

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Specificația parametrului	Valoarea parametrului			
Denumirea produsului	MAȘINĂ DE ÎNGHEȚATĂ MOALE			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Tensiune de alimentare [V] / Frecvență [Hz]	230/50			
Putere nominală [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Producție de înghețată [l/h]	15		23	33
Tipul agentului frigorific	R290	R290 | R600A		
Capacitatea rezervorului [L]	10 + 1,8		6	6
Intervalul de temperatură ambiantă [°C]	-40 ~ -10			
Dimensiuni (Lățime x Adâncime x Înălțime) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Greutate [kg]	72	86	111	134

1. Prezentare generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a vă ajuta să utilizați aparatul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ L-AȚI ÎNȚELES ÎNAINTE DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Dispozitivul este proiectat pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

Legendă


Produsul îndeplinește cerințele standardelor de siguranță relevante.


Citiți manualul înainte de utilizare.


Produs reciclabil.


ATENȚIE! sau **AVERTISMENT!** sau **REȚINEȚI!** indică o instrucțiune specifică. Semn de avertizare general.


ATENȚIE! Risc de electrocutare!


Numai pentru utilizare în interior.


VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

2. Siguranța în funcționare


ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave sau deces.

Termenul „aparat” sau „produs” din avertismente și instrucțiuni se referă la mașina de înghețată moale.

2.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul cablului de alimentare al aparatului trebuie să se potrivească în priza de rețea. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherele originale ale cablului de alimentare și prizele de rețea corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți obiecte legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, încălzitoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ și atingeți aparatul în timp ce acesta este expus la ploaie directă, la o podea umedă sau în timpul funcționării într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în interiorul aparatului, există un risc crescut de deteriorare a acestuia și de electrocutare.

c) Nu utilizați cablul de alimentare în moduri neprevăzute. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta aparatul sau pentru a-l deconecta de la priza de rețea. Țineți cablul de alimentare departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

d) Dacă nu puteți evita utilizarea aparatului într-un mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD) pentru a conecta aparatul la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

e) Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Solicitați înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat de către un electrician calificat sau de către serviciul tehnic al producătorului.

f) Pentru a evita șocul electric, nu scufundați cablul de alimentare, ștecherul acestuia sau aparatul în sine în apă sau în alt lichid. Nu utilizați aparatul pe suprafețe umede.

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți locul de muncă ordonat și bine iluminat. Dezordinea sau iluminarea insuficientă pot duce la accidente. Fiți atenți, urmăriți ce faceți și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu aparatul.

b) În cazul deteriorării sau al funcționării defectuoase a aparatului, opriți-l imediat și raportați incidentul personalului autorizat.

c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea aparatului, contactați serviciul tehnic al producătorului.

d) Reparațiile la aparat pot fi efectuate numai de către serviciul de service al producătorului. Nu încercați să reparați produsul pe cont propriu!
e) În caz de aprindere sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau cu CO_2 pentru a stinge focul de la aparat, dacă acesta se află sub tensiune electrică.
f) Copiii și persoanele neautorizate nu au acces la locul de muncă.
g) Verificați periodic starea autocolantelor de avertizare privind siguranța. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
h) Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, înmânați-l împreună cu acest manual de utilizare.
i) Păstrați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.



Rețineți! Asigurați-vă că copiii și alte persoane din jur sunt în siguranță în timpul utilizării acestui produs.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor care v-ar putea afecta în mod semnificativ capacitatea de a utiliza aparatul.
b) Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la persoana responsabilă cu privire la modul de utilizare a produsului.
c) Aparatul poate fi utilizat numai de persoane în stare bună de sănătate, capabile să îl manevreze, care au fost instruite corespunzător, au citit prezentul manual și au urmat un curs de instruire în domeniul sănătății și siguranței.
d) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția OFF înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică.
e) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu el.

2.4. Utilizarea în siguranță a produsului

a) Nu utilizați aparatul dacă comutatorul de alimentare nu funcționează corespunzător (nu se pornește sau nu se oprește). Aparatele care nu pot fi controlate cu ajutorul comutatorului de alimentare sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.
b) Înainte de reglarea, înlocuirea oricăror accesorii sau depozitarea aparatului, deconectați-l de la rețeaua electrică. Această măsură de siguranță reduce riscul de funcționare accidentală.
c) Păstrați aparatele neutilizate la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care nu este familiarizată cu aparatul sau cu acest manual. Aparatele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
d) Mențineți produsul în stare bună de funcționare. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări vizibile la prima vedere și deteriorări ale oricăreia dintre piesele mobile (verificați dacă există fisuri în piese și componente sau orice altă stare care ar putea afecta funcționarea în siguranță a produsului). Dacă este deteriorat, reparați produsul înainte de utilizare.
e) Păstrați produsul la îndemâna copiilor.
f) Produsul trebuie reparat și întreținut de personal calificat, folosind exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura funcționarea în condiții de siguranță a produsului.
g) Pentru a asigura integritatea funcțională prevăzută a produsului, nu îndepărtați capacele montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
h) La transportarea și manipularea aparatului de la locul de depozitare la locul de utilizare, respectați normele de sănătate și siguranță privind manipularea manuală, valabile în țara în care se utilizează aparatul.
i) Evitați oprirea aparatului atunci când acesta este încărcat cu greutăți mari. Acest lucru poate provoca supraîncălzirea elementelor de acționare și poate duce la deteriorarea aparatului.
j) Curățați aparatul în mod regulat pentru a preveni depunerea permanentă de murdărie.
k) Aparatul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
l) Nu încercați niciodată să modificați aparatul pentru a-i schimba parametrii sau structura.
m) Țineți aparatul la distanță de surse de foc și căldură.
n) Nu acoperiți orificiile de ventilație ale aparatului!
o) Atenție! Nu lăsați apă în recipient după curățare. În caz contrar, se poate forma gheață, ceea ce poate duce la blocarea și defectarea motorului.

p) Utilizați, manipulați și transportați acest aparat numai în poziție verticală. Nu înclinați aparatul lateral cu mai mult de 45°.
q) Nu utilizați în niciunul dintre compartimentele acestui aparat aparate electrice care nu sunt prevăzute de producător.
r) Nu folosiți unelte mecanice pentru a îndepărta gheața din interiorul compartimentului frigorific și nici alte instrumente, aparate sau substanțe chimice pentru a accelera procesul de dezghețare.
s) După livrarea aparatului la destinație și înainte de a-l conecta la rețeaua electrică, lăsați-l în poziție verticală timp de 24 de ore, până când agentul frigorific din interior se stabilizează.
t) Conectați ștecherul cablului de alimentare direct la o priză de rețea. Nu conectați aparatul la rețeaua electrică prin intermediul unor prelungitoare.
u) ATENȚIE! Agentul frigorific R290 este un gaz inflamabil și exploziv. Întreținerea acestui aparat trebuie efectuată exclusiv de către profesioniști calificați!

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al aparatului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și a utilizării unor elemente suplimentare de protecție a operatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire în timpul utilizării aparatului. Fiți atenți și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați aparatul.

3. Reguli de utilizare

Acest aparat este destinat preparării înghețatei dintr-un lot de produse de bază pregătit corespunzător.
Utilizatorul este responsabil pentru orice daune cauzate de utilizarea neconformă.

3.1. Prezentare generală a aparatului





1 – Capac compartiment de răcire
2 – Panou de comandă
3 – Tava de scurgere

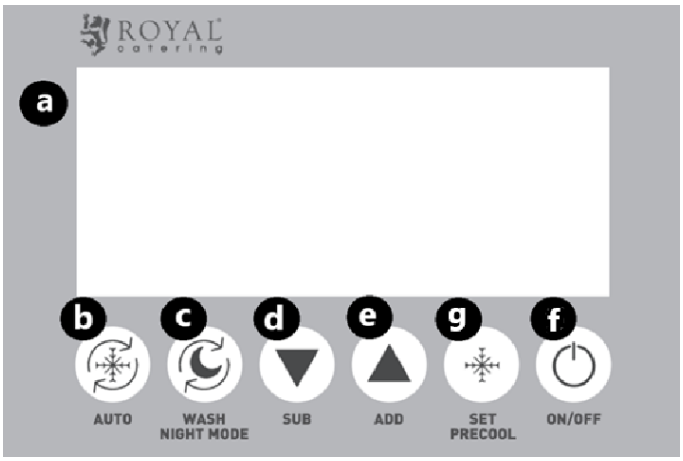
4 – Mânerul distribuitorului
5 – Unitatea de distribuire

Panou de comandă – model RCSI-16:



a) Afișaj LCD
b) Tasta de activare/dezactivare a procesării lotului de intrare („AUTO”)
c) Tasta de activare/dezactivare a spălării compartimentului frigorific („WASH”)
d) Tastă de reducere a grosimii lotului („SUB”)
e) Tastă de creștere a grosimii lotului („ADD”)
f) Comutator de alimentare („ON/OFF”)

Panou de comandă – modele RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) Afișaj LCD
b) Tastă de pornire/oprire a procesării lotului de produse introdus („AUTO”)
c) Tasta de activare/dezactivare a spălării compartimentului frigorific („WASH”) / Mod nocturn
d) Tasta de reducere a grosimii lotului („SUB”)
e) Tasta de creștere a grosimii lotului („ADD”)
f) Comutator de alimentare („ON/OFF”)
g) Tasta de setare a nivelului de pre-răcire / răcire a lotului („SET/PRECOOLING”)

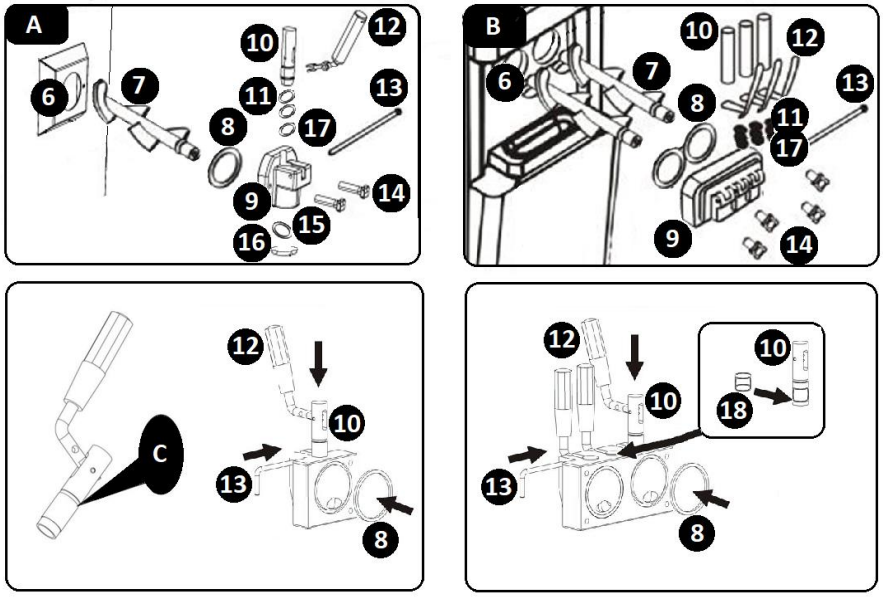
3.2. Pregătiri pentru punerea în funcțiune

POZIȚIONAREA APARATULUI

Temperatura ambiantă trebuie să se încadreze între +10 și +43 °C în locul de funcționare. Poziționați aparatul într-un loc în care este asigurată o bună circulație a aerului. Mențineți un spațiu liber de cel puțin 50 cm pe toate laturile aparatului. Țineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți. Folosiți întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, ignifugă și uscată, la îndemâna copiilor și a persoanelor cu capacități mentale, senzoriale și intelectuale reduse. Așezați aparatul într-un loc în care ștecherul de alimentare să fie accesibil în orice moment. Asigurați-vă că parametrii de alimentare corespund datelor de pe plăcuța de identificare!

Înainte de prima utilizare, demontați toate elementele și spălați-le.

INSTALAREA APARATULUI



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – Aplicați lubrifiantul aici
6 – Compartimentul frigorific
7 – Agitator
8 – Garnitură de protecție a compartimentului de refrigerare
9 – Protecție compartiment de refrigerare
10 – Tija supapei
11 – Inele O ale tijei supapei
12 – Pârghie
13 – Știft de siguranță
14 – Elemente de fixare
15 – Garnitură distribuitor
16 – Capac distribuitor
17 – Inel O pentru tijă, dimensiune medie
18 – Garnitură pentru tija medie (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Instalați agitatorul (7) în interiorul compartimentului frigorific (6).
b) Așezați garnitura de protecție a compartimentului frigorific (8) în interiorul protecției compartimentului (9).
c) Introduceți inelele O dedicate (17 – dimensiune 11x2) pe tija supapei (10).
d) ATENȚIE! Pentru modelul RCSI-18 / RCSI-24: Introduceți garnitura dedicată (18) pe partea centrală a tijei supapei.
e) Aliniați ansamblul rezultat cu orificiul din protecția compartimentului frigorific (9) și montați ansamblul în orificiu.
f) Montați pârghiile distribuitorului (12) introducându-le în orificiile din tijele supapei (10). Fixați ansamblul folosind știftul de siguranță (13).
g) ATENȚIE! Pentru modelul RCSI-16 / RCSI-17 : Montați garnitura distribuitorului (15). Pentru aceasta, scoateți capacul distribuitorului (16) rotindu-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l detașa. Montați garnitura (15) în interiorul părții detașate. Remontați părțile detașate.
h) Fixați ansamblul rezultat pe panoul frontal al aparatului. Faceți acest lucru introducând știfturile de poziționare integrate prin orificiile din protecția compartimentului frigorific (9). Fixați ansamblul cu elementele de fixare (14) incluse.
i) Instalați tava de scurgere glisând-o în locașul prevăzut sub ansamblul distribuitorului.
j) Demontarea se efectuează în ordinea inversă față de cea de asamblare.

3.3. Funcționarea aparatului

Înainte de a pune în funcțiune acest aparat, verificați dacă procesul de instalare a fost efectuat corect și conectați ștecherul cablului de alimentare la o priză de rețea. Consultați parametrii și funcțiile aparatului. Porniți aparatul și setați parametrii doriti conform descrierii de mai jos. Porniți aparatul rotind comutatorul de alimentare (f) în poziția ON. La final, rotiți comutatorul de alimentare (f) în poziția OFF și deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

3.3.1. CURĂȚAREA COMPONENTELOR APARATULUI

Înainte de a pune în funcțiune aparatul și la finalizarea utilizării, efectuați întotdeauna curățarea tăvii de răcire, a compartimentului frigorific și a componentelor acestuia. Procedura:

a) Umpleți tava de răcire (1) cu apă.
b) Pe panoul de comandă, apăsați butonul de pornire/oprire a spălării compartimentului frigorific („WASH”). Ecranul LCD afișează pictograma de funcționare a agitatorului (I). Aparatul emite un semnal sonor scurt.
c) Un ciclu de curățare corect durează cel puțin 3 minute.
d) La finalizarea curățării, opriți modul de curățare apăsând butonul de pornire/oprire a spălării compartimentului frigorific („WASH”).
e) Goliți aparatul acționând maneta (manetele) distribuitorului (12).
f) Repetați pașii de curățare de mai sus de 2-3 ori.
g) Curățați pistonul



1. Scoateți inelul O al tijei



2. Trageți știftul de siguranță



3. Trageți maneta în jos și scoateți-o



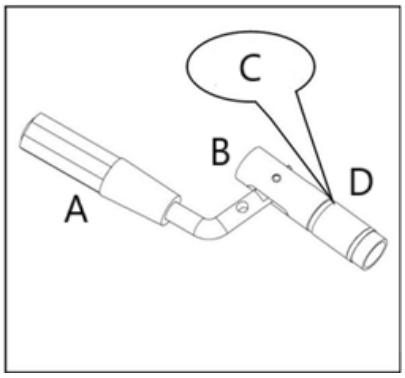
4. Trageți pistonul în sus pentru curățare
5. Curățați pistonul cu un detergent special aprobat pentru uz alimentar
6. Adăugați lubrifianți de calitate alimentară înainte de asamblare
7. **Asamblați în ordine inversă**

h) Scoateți protecția compartimentului frigorific (9) și agitatorul (7).

i) Curățați piesele protecției compartimentului frigorific cu un detergent special, aprobat pentru uz alimentar.

j) Folosiți peria sau cârpa pentru a curăța buncărul, cilindrul, bătătorul, regulatorul de admisie, capacul buncărului și ușa de evacuare cu detergent, apoi spălați-le din nou. După curățare, înmuiați-le în soluție de sterilizare, apoi spălați-le din nou.

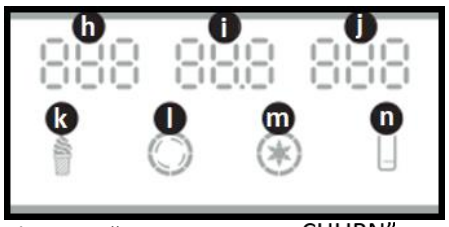
k) Aplicați ulei de lubrifiere alimentar pe inelele de etanșare din silicon ale pistonului (conform imaginii de mai jos).



A- Mâner
B- Piston
C- Ulei de lubrifiere alimentar
D- Inel O

l) ATENȚIE! Temperatura apei sau a detergentului special aprobat pentru uz alimentar nu trebuie să depășească 40 °C. În caz contrar, există riscul de defectare a aparatului.
m) ATENȚIE! Asigurați-vă că inelele de etanșare din silicon sunt bine poziționate în timpul instalării.
n) După ce piesele s-au uscat, ungeți suprafețele de alunecare ale tijelor cu un lubrifiant special, aprobat pentru uz alimentar (a se vedea INSTALAREA APARATULUI, punctul C).
o) Reasamblați aparatul. După finalizarea operațiunii, aparatul poate fi pus din nou în funcțiune.

3.3.2. ICONELE ECRANULUI LCD



h – „NO.” – numărul de porții de înghețată servite
i – „HARD” – nivelul de grosime al conului de înghețată / „AC.V” – tensiunea de alimentare
j – „TEMPERATURE” – temperatura înghețatei (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – pictograma indică faptul că lotul de înghețată este în curs de preparare sau este gata pentru distribuire: clipește – lotul de înghețată este în curs de preparare; aprins continuu – lotul de înghețată a fost preparat și este gata pentru distribuire
l – „CHURN” – pictograma se aprinde când agitatorul (unitatea de acționare) funcționează
m – „PRECOOL” – pictograma se aprinde când are loc pre-răcirea / aparatul menține lotul la rece (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – pictograma se aprinde când nivelul lotului din compartimentul de refrigerare este scăzut

3.3.3. MODUL DE AȘTEPTARE

Când aparatul este conectat la rețeaua electrică și pornit cu comutatorul de alimentare (f), acesta se află în modul de așteptare. Aparatul emite un semnal sonor scurt. Ecranul LCD afișează următoarele indicații:
a) „NO.” – cifrele indică numărul de corneturi de înghețată distribuite
b) „AC.V” – tensiunea de alimentare curentă (de exemplu, 230 V c.a.)
c) „TEMPERATURE” – temperatura înghețatei (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – pictograma se aprinde când cantitatea de înghețată din compartimentul de răcire este redusă.

3.3.4. SETĂRI PENTRU CONSISTENȚA (DURITATEA) ÎNGHEȚATEI

Setarea finală a consistenței înghețatei a fost definită din fabrică. Dacă este necesar, puteți modifica setarea pentru a o adapta la rețeta dumneavoastră de înghețată. Procedura:

a) Apăsați și mențineți apăsată tasta corespunzătoare timp de 5 secunde: tasta „SUB” pentru a reduce consistența înghețatei sau tasta „ADD” pentru a o mări. Sistemul de control al aparatului intră în modul de setare.
b) Afișajul LCD va parcurge parametrii.
c) Apăsați oricare dintre cele două taste pentru a reduce/crește grosimea înghețatei (d / e).
d) Setarea se modifică în pași de 0,1. Consistența poate fi reglată în orice valoare cuprinsă între 2,0 și 6,0 pentru 230 V.
e) După introducerea setării de consistență, așteptați ca aparatul să o salveze în memorie și să afișeze valorile principale pe ecranul LCD.

Model	Setare din fabrică a durității	Intervalul recomandat de setare a durității în condiții normale de utilizare
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. SETĂRI DE TEMPERATURĂ PENTRU PRE-RĂCIRE

a) ATENȚIE! Modul de pre-răcire este disponibil la modelul RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Există două praguri de temperatură selectabile pentru sistemul de refrigerare. Mai întâi se configurează pragul de temperatură scăzut, urmat de pragul de temperatură ridicat.
b) ATENȚIE! Când aparatul atinge pragul de temperatură scăzut în timpul funcționării, sistemul de refrigerare se va opri.
c) ATENȚIE! Când aparatul atinge pragul de temperatură ridicat, sistemul de refrigerare va reporni.
d) Porniți pre-răcirea. Pentru aceasta, apăsați și mențineți apăsată tasta de selectare a nivelului de pre-răcire/răcire în serie (g) timp de aproximativ 5 secunde.
e) Sistemul de control intră în modul de setare a pragului de temperatură scăzută. Valoarea poate fi reglată în intervalul 0-10 °C.
f) Ecranul LCD afișează valoarea curentă a pragului de temperatură scăzută pentru pre-răcire.
g) Modificați setarea de temperatură folosind tastele „SUB” sau „ADD” (d / e).
h) ATENȚIE! Utilizatorul poate introduce setarea în pași de 1 °C.
i) După introducerea setării, așteptați ca aparatul să o memoreze și să afișeze valorile principale pe ecranul LCD.
j) Pentru aceasta, apăsați și mențineți apăsată tasta de selectare a nivelului de pre-răcire/răcire a lotului (g) timp de aproximativ 5 secunde.
k) Sistemul de control intră în modul de setare a pragului de temperatură ridicată. Setarea poate fi ajustată în intervalul 12-25 °C.
l) Introduceți setarea repetând pasul **e)** din această secțiune.

3.3.6. RESETAREA CONTORULUI DE CONURI DE ÎNGHEȚATĂ DISTRIBUITE

a) ATENȚIE! Resetarea prea frecventă a contorului poate provoca defectarea circuitului electric al aparatului.
b) Pentru a afișa valoarea contorului de înghețată distribuită, apăsați și țineți apăsate simultan butoanele „SUB” și „ADD” (d / e) timp de aproximativ 5 secunde.
c) Acum, apăsați și țineți apăsat butonul „SUB” (d) sau „ADD” (e) timp de 5 secunde. Contorul este resetat la zero.

3.3.7. MODUL DE NOAPTE (numai pentru anumite RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 modele)

a) În modul de așteptare, țineți apăsat butonul „WASH” timp de 3 secunde, până când pe ecran vor apărea trei linii care se mișcă în colțul din stânga sus, apoi eliberați butonul pentru a intra în modul de noapte. Când duritatea apei atinge valoarea setată de dvs., funcția de producție se oprește și va reporni la ora setată pentru repornirea în modul de noapte. Funcția de pre-răcire se oprește și repornește conform setării inițiale de pre-răcire.
b) În modul de așteptare, apăsați și țineți apăsat butonul „WASH” timp de 3 secunde până când pe ecran vor apărea trei marcaje care se mișcă în colțul din stânga sus; nu eliberați butonul, țineți-l apăsat încă 5

secunde până când timpul de setare inițial clipește pe ecran, apoi eliberați butonul pentru a intra în setarea timpului de repornire a modului de noapte. Apăsați „SUB” sau „ADD”; timpul de repornire al modului de noapte va fi redus sau mărit cu 30 de minute. Acesta poate fi reglat între 60 și 180 de minute. Setarea se salvează automat și aparatul revine în modul de așteptare în 5 secunde după finalizarea setării.

c) Apăsați „AUTO” pentru a reveni la modul de așteptare.

3.3.8. FUNCȚIONAREA APARATULUI

a) Exemplu de rețetă:
Cilindrul de răcire are o capacitate de aproximativ 1,8 L, fără a lua în considerare agitatorul. Pregătim 1,2 L de amestec brut pentru fiecare cilindru, pentru o operațiune de testare: 450 g apă + 300 g lapte praf preamestecat + 450 g smântână lichidă, în total 1200 g, care se toarnă în buncărul (de pre-răcire).

b) Turnăm amestecul bine pregătit în cele (două) buncăre. (De reținut că unele amestecuri de pudră pentru înghețată ar putea fi lăsate să stea o jumătate de oră după ce au fost bine pregătite în prealabil)

c) Mențineți nivelul conținutului între marcajele MIN și MAX. Nu încercați niciodată să puneți în funcțiune aparatul dacă nivelul conținutului este sub marcajul MIN (orificiul de scurgere) sau sub marcajul MAX indicat în interiorul compartimentului frigorific.

d) ATENȚIE! Modelul RCSI-18 / RCSI-24 este prevăzut cu două compartimente frigorifice. Umpleți ambele compartimente cu conținut pentru a pune în funcțiune acest aparat.

e) ATENȚIE! Nu puneți în funcțiune sistemul de refrigerare al acestui aparat cu un compartiment de refrigerare gol. Risc de defectare!

f) După ce ați umplut compartimentul de refrigerare cu o cantitate suficientă de produs, închideți compartimentul cu capacul.

g) Porniți unitatea de acționare a agitatorului pentru a amesteca produsul. Apăsați tasta „WASH” (c) de pe panoul de comandă. Ecranul LCD afișează pictograma de funcționare a agitatorului (I). Aparatul emite un semnal sonor scurt.

h) Amestecul trebuie amestecat timp de aproximativ 1 minut.

i) Porniți sistemul de răcire. Apăsați tasta „AUTO” (b) de pe panoul de control.

j) ATENȚIE! Tasta „AUTO” (b) pornește mai întâi unitatea de acționare a agitatorului; după 30 de secunde, se activează sistemul de răcire.

k) Ecranul LCD afișează pictograma „ICE CREAM” în timp ce lotul este procesat. Aparatul emite un semnal sonor scurt.

l) Când aparatul funcționează, agitatorul se oprește automat odată ce lotul atinge densitatea setată.

m) Aparatul reia procesarea lotului dacă sunt distribuite două porții de înghețată din camera de răcire sau dacă trec 5 minute de inactivitate.

n) Porțiile de înghețată se distribuie trăgând maneta (manetele) distribuitorului spre dumneavoastră. Agitatorul lotului se va opri, iar duza distribuitorului va elibera doza de înghețată.

o) ATENȚIE! Asigurați-vă întotdeauna că aveți la îndemână un vas de servire sau o vafă pentru înghețată, în care să puneți cornetul de înghețată.

p) ATENȚIE! Puteți servi mai multe porții de înghețată în timp ce aparatul procesează lotul. Aparatul va relua procesarea lotului, după cum este necesar.

q) ATENȚIE! Dacă trebuie să lăsați aparatul nefolosit timp de câteva ore fără a servi înghețată și cu compoziția de înghețată în recipient(e), porniți funcția de pre-răcire înainte de a pleca (Model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Compoziția de înghețată va fi răcită până când opriți funcția de pre-răcire. Porniți modul PRE-RĂCIRE apăsând tasta „SET/PRECOOL” (g).

3.4. Curățare și întreținere

a) Înainte de curățare și atunci când aparatul nu este utilizat, deconectați-l de la rețeaua electrică.

b) Pentru curățarea aparatului se vor folosi numai agenți de curățare delicați, destinați suprafețelor care intră în contact cu alimentele.

c) După fiecare curățare, uscați bine toate componentele înainte de a utiliza din nou aparatul.

d) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.

e) Nu pulverizați aparatul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.

f) Asigurați-vă că apa nu pătrunde prin orificiile de ventilație ale carcasei.

g) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.

h) Verificați periodic aparatul pentru a depista eventualele defecte tehnice și deteriorări.

i) Folosiți o cârpă moale pentru curățare.
j) Nu curățați cu instrumente ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o racletă metalică), deoarece acestea pot deteriora suprafața aparatului.
k) Nu curățați aparatul cu substanțe acide, produse medicale, diluanți, combustibil, ulei sau alte substanțe chimice, deoarece acestea îl pot deteriora.

ELIMINAREA APARATELOR UZATE

La sfârșitul duratei de viață, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere mixte; returnați-l unui colector/reciclator de deșeuri de echipamente electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul plasat pe produs, în manualul de utilizare sau pe ambalaj. Materialele utilizate în aparat pot fi reutilizate în conformitate cu clasificările lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau aplicarea altor forme de valorificare a aparatelor uzate, contribuiți în mod semnificativ la protecția mediului înconjurător.
Autoritățile locale vă vor furniza informații despre cele mai apropiate puncte de colectare pentru acest aparat.

DEPANARE

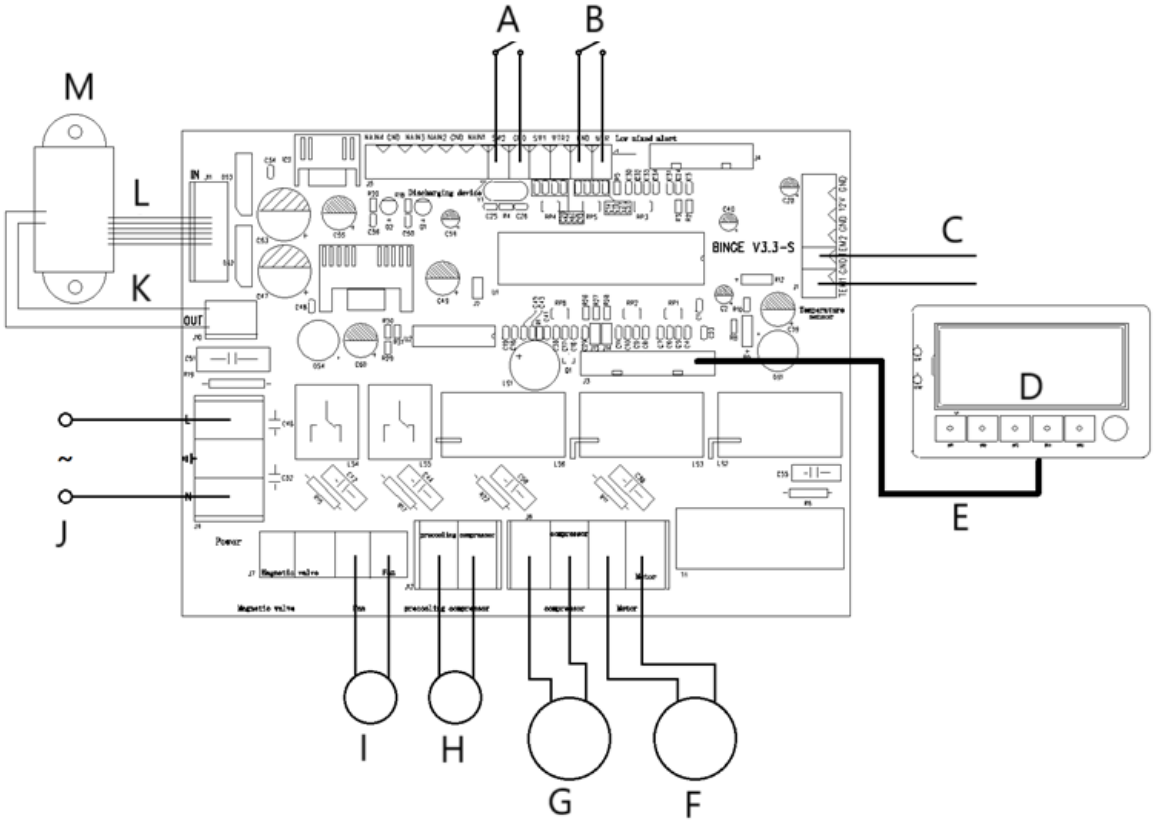
Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Crema nu se umflă bine	Înghețata este prea tare. 1.Zahărul este prea puțin. Reglajul de consistență nu este corect.	1. Adăugați mai mult zahăr (>13%) în amestec. 2. Reglați butonul „soft”.
	Bătătorul nu funcționează. 1. Motorul sau panoul de comandă este defect. 2. Cureaua este slăbită. Cutia de viteze este defectă.	1.Înlocuiți piesa defectă. 2.Reglați cureaua. Reparați cutia de viteze.
	Orificiul de evacuare este înfundat cu gheață din cauza apei care nu a fost eliminată în timpul curățării.	Opriți aparatul și îndepărtați gheața după ce s-a topit.
Înghețata este prea moale	Amestecul nu este preparat corect. Consistența este prea moale. Curentul motorului este extrem de mare. Se suspectează un scurtcircuit. Înghețată în interior.	Pregătiți un lichid seros adecvat. Reglați din nou duritatea la un nivel mai ridicat. Reparați sau înlocuiți motorul. După producerea a câteva porții de înghețată, este necesar să așteptați 4 minute.
Înghețata este prea tare	Conținutul de umiditate din ingrediente este prea mare. Duritatea este ridicată.	Pregătiți din nou lichidul seros conform specificațiilor. Reglați din nou duritatea la un nivel mai scăzut.
Scurgere de materiale	Șurubul este slăbit. Inelul de etanșare este rupt.	Strângeți bine șurubul. Înlocuiți inelul de etanșare.
Scurgere din cutia de viteze	Inelul de etanșare H sau O este defect.	Înlocuiți inelul de etanșare.
Afișajul nu are semnal	Problemă la placa de circuit imprimat. Conectorul este slăbit.	Înlocuiți placa de circuit imprimat. Verificați mufa de conectare.
Pe afișaj lipsesc cifre	Dispozitivul de afișare este deteriorat (dispozitivul de afișare a fost expus la apă sau substanțe).	Înlocuiți dispozitivul de afișare.
UL Eroare	Tensiunea este prea mică. Cablul de alimentare este prea lung. Cablul de alimentare este prea subțire.	Remediați problema tensiunii. Scurtați cablul de alimentare. Măriți secțiunea cablului de alimentare.
Motorul nu se oprește, iar compresorul se	Placa de circuit imprimat are o problemă.	Reparați-o sau înlocuiți-o.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
oprește când înghețata este gata		
Motorul nu funcționează în timpul servirii înghețatei	Comutatorul de cursă prezintă o defecțiune. Placa oscilantă a distribuitorului nu activează comutatorul de cursă atunci când mânerul este apăsat în jos.	Reparați sau înlocuiți comutatoarele de cursă. Reglați placa oscilantă pentru a activa comutatorul de cursă.
Bătătorul de amestecare este defect	Această problemă nu apare în condiții normale; problemele care pot apărea în condiții anormale sunt următoarele: Umiditate excesivă în lichidul seros; cilindrul îngheață. În timpul curățării, s-a activat din greșeală funcția de răcire, ceea ce a dus la prezența materialelor într-un cilindru, dar nu și în celălalt. Răciți numai când cilindrul este gol. La prepararea înghețatei, unul dintre cilindri este suprasolicitat. Lichidul seros fierbinte este răcit rapid după ce a fost turnat în buncăr. Cablul de alimentare al motorului este conectat invers, ceea ce duce la răcire cu ingredientele încă în interior.	Înlocuiți bătătorul.
Cod de eroare CCC	Dacă mânerul este apăsat în jos mai mult de 1 minut.	Scoateți ștecherul din priză, ridicați maneta înapoi și apoi reporniți aparatul.
Cod de eroare UH	Tensiunea de alimentare este mai mare de 254 la pornire	Restabiliți tensiunea la valoarea normală.
Cod de eroare UL	Tensiunea de alimentare este mai mică de 187 la pornire.	Restabiliți tensiunea la valoarea normală.
JJJ	Dacă curentul măsurat depășește cu 2 A duritatea setată timp de 5 secunde, se va auzi o alarmă (bip), iar aparatul se va opri și va rămâne blocat timp de 5 minute. Înghețata este prea tare, ceea ce declanșează mecanismul de autoprotecție al aparatului	Așteptați 5 minute.
Ecranul este gol și aparatul nu funcționează după JJJ afișare; reporniți aparatul	Programul de autoprotecție al versiunilor vechi ale aparatului afișează ecranul gol și blochează toate funcțiile aparatului.	Conectați la priză și așteptați 5 minute.

Note:

1. Fluctuația admisibilă a tensiunii de alimentare: Standard 230 V (187 V–254 V).
2. Este interzisă apăsarea butonului „AUTO” atunci când există apă în cilindru sau în buncăr.
3. Reduceți gradul de duritate și mențineți funcțiile de pre-răcire și automatizare activate dacă doriți să păstrați înghețata în interiorul aparatului pe durata întregii nopți.
4. Nu există funcție de pre-răcire pentru RCSI-16acest model, astfel încât temperatura rezervorului de pre-răcire nu va fi afișată.
5. Vă punem la dispoziție un set suplimentar de garnituri de etanșare pentru aparat; vă rugăm să le înlocuiți dacă se constată vreo scurgere.
6. Pe orice parte a aparatului trebuie păstrat un spațiu de peste 30 cm pentru disiparea căldurii.

3.5. Schema de conectare (pentru modelele cu funcție de pre-răcire)



A- Dispozitiv de descărcare
B- Alarmă nivel scăzut amestec
C- Senzor de temperatură
D- Panou de control
E- 12 pini
F- Motor
G- Compresor
H- Compresor de pre-răcire
I- Ventilator
J- Intrare alimentare CA
K- 2 pini
L- 6 pini
M- Transformator

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradni vir. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Specifikacija parametrov	Vrednost parametra			
Ime izdelka	STROJ ZA MEHKO SLADOLED			
Model	RCSI-16	RCSI-17	RCSI-18	RCSI-24
Napetost napajanja [V] / Frekvenca [Hz]	230/50			
Nazivna moč [kW]	1,15	1,29	1,64	2,14
Proizvodnja sladoleda [l/h]	15		23	33
Vrsta hladilnega sredstva	R290	R290 | R600A		
Prostornina posode [L]	10 + 1,8		6	6
Razpon temperature okolja [°C]	-40 ~ -10			
Dimenzije (širina x globina x višina) [mm]	495 x 700 x 685	545 x 705 x 875	545 x 680 x 975	750 x 550 x 1360
Teža [kg]	72	86	111	134

1. Splošni pregled

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI NAPRAVO, POZORNO PREBERITE IN RAZUMITE NAVODILA.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da tveganje za hrup zmanjša na minimum, ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda


Izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih varnostnih standardov.


Pred uporabo preberite navodila.


Izdelek je primeren za recikliranje.


POZOR! ali **OPOZORILO!** ali **NE POZABITE!** označuje posebno navodilo. Splošni opozorilni znak.


POZOR! Nevarnost električnega udara!


Samo za uporabo v zaprtih prostorih.


UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost pri uporabi


POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in navodilih se nanaša na napravo za mehko sladoled.

2.1. Električna varnost

a) Vtič napajalnega kabla naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Originalni vtiči napajalnih kablov in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje za električni udar.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih predmetov, kot so cevi, radiatorji, grelci in hladilniki. Obstaja povečano tveganje za električni udar, če je vaše telo ozemljeno in se dotikate naprave, ki je izpostavljena neposrednemu dežju, mokri podlagi ali deluje v vlažnem okolju. Če voda prodre v napravo, obstaja povečano tveganje za poškodbo naprave in električni udar.

c) Napajalnega kabla ne uporabljajte na kakršen koli neprimeren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izklop iz omrežne vtičnice. Napajalni kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

d) Če uporabe naprave v vlažnem okolju ne morete preprečiti, za priklop naprave na električno omrežje uporabite napravo za zaščito pred preostalim tokom (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjša nevarnost električnega udara.

e) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovani napajalni kabel naj zamenja usposobljen električar ali tehnična služba proizvajalca.

f) Da bi se izognili električnemu udaru, napajalnega kabla, njegovega vtiča ali same naprave ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. Naprave ne uporabljajte na vlažnih površinah.

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno mesto ohranjajte urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite previdni, pazite na to, kar počnete, in pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet.

b) V primeru poškodbe ali okvare naprave jo takoj izklopite in o dogodku obvestite pooblaščeno osebje.

c) Če niste prepričani, ali naprava deluje, se obrnite na tehnično službo proizvajalca.

d) Popravila naprave sme izvajati izključno servis proizvajalca. Ne poskušajte izdelka popravljati sami!

e) V primeru vžiga ali požara uporabite za gašenje naprave, ki je pod električno napetostjo, izključno gasilne aparate s suhim prahom ali CO_2.

f) Na delovnem mestu niso dovoljeni otroci ali nepooblaščene osebe.

g) Redno preverjajte stanje varnostnih opozorilnih nalepk. Zamenjajte jih, če so nečitljive.

h) To navodilo shranite za poznejšo uporabo. Če nameravate izdelek predati tretji osebi, mu ga predajte skupaj s tem navodilom za uporabo.
i) Komponente embalaže in majhne montažne dele hranite izven dosega otrok.



Ne pozabite! Med uporabo tega izdelka poskrbite za varnost otrok in drugih prisotnih oseb.

2.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko bistveno zmanjšali vašo sposobnost za upravljanje naprave.
b) Izdelek ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jim je odgovorna oseba dala navodila o tem, kako uporabljati izdelek.
c) Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so fizično sposobne, znajo ravnati z napravo ter so bile ustrezno usposobljene, prebrale ta priročnik in opravile usposabljanje na področju zdravja in varnosti.
d) Da bi preprečili nenamerno vklopitev, se pred priklopom naprave na omrežno napetost prepričajte, da je glavni stikalo v položaju OFF.
e) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se z njo ne igrajo.

2.4. Varno uporabljanje izdelka

a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop ne deluje pravilno (se ne vklopi ali izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče upravljati s stikalom za vklop, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.
b) Pred nastavitvijo, zamenjavo kakršnih koli dodatkov ali shranjevanjem naprave jo izključite iz omrežja. Ta varnostni ukrep zmanjšuje tveganje za nenamerno delovanje.
c) Neuporabljene naprave hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem priročnikom. Naprave so nevarne v rokah neizkušenih uporabnikov.
d) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so vidne splošne poškodbe in poškodbe katerih koli gibljivih delov (preverite, ali so na delih in sestavnih delih razpoke ali kakršno koli drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na varno delovanje izdelka). Če je izdelek poškodovan, ga pred uporabo dajte v popravilo.
e) Izdelek hranite izven dosega otrok.
f) Izdelek mora popravljati in vzdrževati usposobljeno osebje, ki uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem se zagotovi varno delovanje izdelka.
g) Da bi zagotovili predvideno delovno celovitost izdelka, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne popuščajte vijakov.
h) Pri prevozu in ravnanju z napravo iz skladišča do kraja uporabe upoštevajte predpise o varnosti in zdravju pri ročnem ravnanju, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
i) Izogibajte se zaustavljanju naprave ob težkih obremenitvah. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in posledično poškodbo naprave.
j) Napravo redno čistite, da preprečite trajne usedline umazanije.
k) Naprava ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odraslih.
l) Nikoli ne poskušajte posegati v napravo, da bi spremenili njene parametre ali zgradbo.
m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
n) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin naprave!
o) Previdno! Po čiščenju v posodi ne puščajte vode. V nasprotnem primeru se lahko oblikuje led, kar lahko povzroči zastoj in okvaro motorja.
p) Napravo uporabljajte, ravnajte z njo in jo prevažajte izključno v pokončnem položaju. Naprave ne nagibajte na stran za več kot 45°.
q) V nobenem od predalov te naprave ne uporabljajte električnih naprav, ki jih proizvajalec ni predvidel za to.
r) Za odstranjevanje ledu iz notranjosti hladilnega prostora ne uporabljajte nobenih mehanskih orodij, prav tako pa ne uporabljajte drugih pripomočkov, naprav ali kemikalij za pospešitev odmrzovanja.
s) Ko je naprava dostavljena na ciljno mesto in preden jo priključite na električno omrežje, jo pustite v pokončnem položaju 24 ur, dokler se hladilno sredstvo v njej ne stabilizira.
t) Vtič napajalnega kabla priključite neposredno v omrežno vtičnico. Naprave ne priključujte na omrežno napetost prek podaljškov.

u) PREVIDNO! Hladilno sredstvo R290 je vnetljiv in eksploziven plin. Vzdrževanje te naprave smejo opravljati le usposobljeni strokovnjaki!

POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim lastnostim ter kljub uporabi dodatnih elementov za zaščito uporabnika pri uporabi naprave še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in ravnajte razumno.

3. Pravila uporabe

Ta naprava je namenjena pripravi sladoleda iz ustrezno pripravljene serije surovin.
Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Pregled naprave





1 – Pokrov hladilnega prostora
2 – Nadzorna plošča
3 – Pladenj za odtekanje

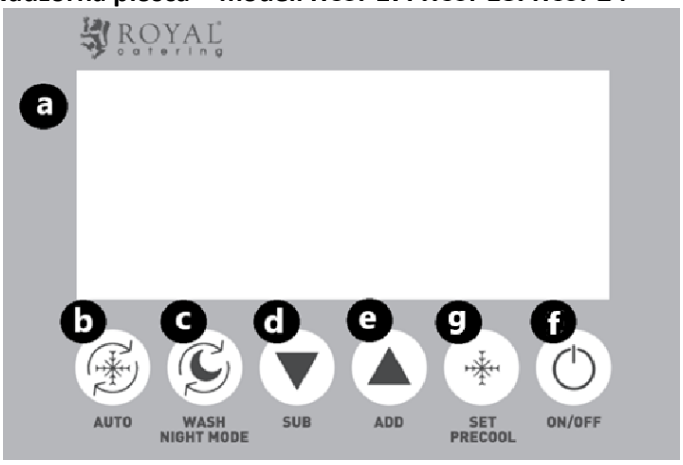
4 – Ročaj razdelilnika
5 – Razdelilna enota

Nadzorna plošča – model RCSI-16:



a) LCD-zaslon
b) Gumb za vklop/izklop obdelave vhodne serije („AUTO“)
c) Gumb za vklop/izklop pranja hladilnega prostora („WASH“)
d) Gumb za zmanjšanje debeline serije („SUB“)
e) Gumb za povečanje debeline serije („ADD“)
f) Stikalo za vklop/izklop („ON/OFF“)

Nadzorna plošča – modeli RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24



a) LCD-zaslon
b) Gumb za vklop/izklop obdelave serije („AUTO“)
c) Gumb za vklop/izklop pranja hladilnega prostora („WASH“) / Nočni način
d) Gumb za zmanjšanje debeline serije („SUB“)
e) Gumb za povečanje debeline serije („ADD“)
f) Stikalo za vklop/izklop („ON/OFF“)
g) Gumb za nastavitev stopnje predhlajenja / hlajenja serije („SET/PRECOOLING“)

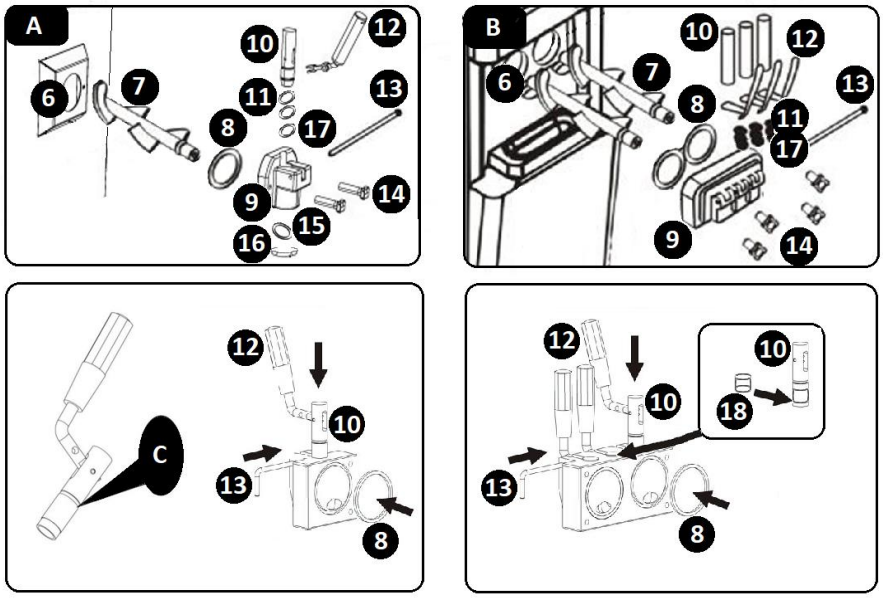
3.2. Priprava na delovanje

POSTAVITEV APARATA

Temperatura okolja na mestu delovanja mora biti med +10 in +43 °C. Aparat postavite na mesto, kjer je zagotovljena dobra cirkulacija zraka. Ohranjajte najmanj 50 cm prostora na vseh straneh aparata. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, trdni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi sposobnostmi. Napravo postavite tako, da je omrežni vtič kadarkoli dosegljiv. Preverite, ali so nazivne vrednosti omrežne napetosti v skladu s podatki na tipski ploščici!

Pred prvo uporabo razstavite vse dele in jih operite.

NAMESTITEV APARATA



A – Model RCSI-16 / RCSI-17
B – Model RCSI-18 / RCSI-24
C – Tukaj nanesite mazivo
6 – Hladilni predel
7 – Mešalnik
8 – Tesnilo za zaščito hladilnega prostora
9 – Zaščita hladilnega prostora
10 – Vretje ventila
11 – O-obročki za vretje ventila
12 – Ročica
13 – Zatič
14 – Pritrdilni elementi
15 – Tesnilo razdelilnika
16 – Pokrov razdelilnika
17 – O-prstan za ventilsko gred, srednje velikosti
18 – Tesnilo za srednji del ventilske gredi (model RCSI-18 / RCSI-24)

a) Vgradite mešalnik (7) v hladilni predel (6).
b) Vstavite tesnilo za zaščitni okvir hladilnega predela (8) v zaščitni okvir (9).
c) Na ventilsko gred (10) nataknite namenske O-obročke (17 – velikost 11x2).
d) POZOR! Za model RCSI-18 / RCSI-24 : Na srednji del ventilne gredi nataknite namensko tesnilo (18).
e) Poravnajte tako sestavljen sklop z odprtino v zaščitni plošči hladilnega prostora (9) in sklop vgradite v odprtino.
f) Namestite ročice razdelilnika (12) tako, da jih vstavite v luknje v ventilskih stebrih (10). Sestavljen sklop pritrdite s kljukico (13).
g) PREVIDNO! Za model RCSI-16 / RCSI-17 : Namestite tesnilo razdelilnika (15). To storite tako, da odstranite pokrov razdelilnika (16) in ga zavrtite v smeri urinega kazalca, da se odklene. Tesnilo (15) namestite v notranjost odklene dele. Ponovno namestite odklene dele.
h) Pritrdite tako sestavljen sklop na sprednjo ploščo aparata. To storite tako, da vstavite vgrajene vodilne zatiče skozi luknje v zaščitni plošči hladilnega prostora (9). Sestav pritrdite s priloženimi pritrdilnimi elementi (14).
i) Namestite pladenj za odtekanje tako, da ga potisnete v njegovo mesto pod sklopom razdelilnika.
j) Razstavljanje poteka v obratnem vrstnem redu kot sestavljanje.

3.3. Uporaba aparata

Pred uporabo tega aparata preverite, ali je bil postopek namestitve pravilno izveden, in priključite vtič napajalnega kabla v omrežno vtičnico. Seznanite se s parametri in funkcijami aparata. Vklopite napravo in nastavite želene parametre, kot je opisano spodaj. Napravo zaženite tako, da stikalo za vklop (f) preklopite v položaj ON. Ko končate, stikalo za vklop (f) preklopite v položaj OFF in izključite napravo iz omrežja.

3.3.1. ČIŠČENJE DELOV NAPRAVE

Pred začetkom uporabe aparata in po končanem delovanju vedno izvedite čiščenje posode za hlajenje, hladilnega prostora in njegovih delov. Postopek:
a) Napolnite posodo za hlajenje (1) z vodo.
b) Na nadzorni plošči pritisnite tipko za vklop/izklop pranja hladilnega prostora („WASH“). Na LCD-zaslonu se prikaže ikona delovanja mešalnika (I). Naprava kratko zapiska.
c) Pravilen cikel čiščenja traja vsaj 3 minute.
d) Ko je čiščenje končano, ustavite način čiščenja s preklopom tipke za vklop/izklop čiščenja hladilnega prostora („WASH“).
e) Izpraznite napravo s pomočjo ročice(-ev) razdelilnika (12).
f) Zgoraj navedene korake čiščenja ponovite 2–3-krat.
g) Očistite bat



1. Odstranite O-obroč s stebla



2. Potegnite kljukico



3. Potegnite ročico navzdol in jo odstranite



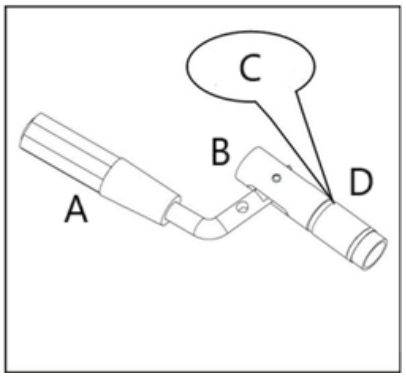
4. Za čiščenje potegnite bat navzgor
5. Bat očistite s posebnim detergentom, primernim za stik z živili
6. Pred sestavo dodajte maziva, primerna za stik z živili
7. **Sestavite v obratnem vrstnem redu**

h) Odstranite zaščitno mrežo hladilnega prostora (9) in mešalnik (7).

i) Deli zaščite hladilnega predela očistite s posebnim detergentom, odobrenim za stik z živili.

j) Z krtačo ali krpo očistite posodo, valj, mešalnik, regulator dovoda, pokrov posode in izpustna vrata z detergentom, nato pa jih ponovno sperite. Po čiščenju jih namočite v sterilizacijski raztopini, nato pa jih ponovno sperite.

k) Na silikonske tesnilne obroče bata nanesite mazivo, primerno za stik z živili (kot je prikazano na sliki spodaj).



A- Ročaj
B- Bat
C- Mazivo, primerno za stik z živili
D- O-obroč

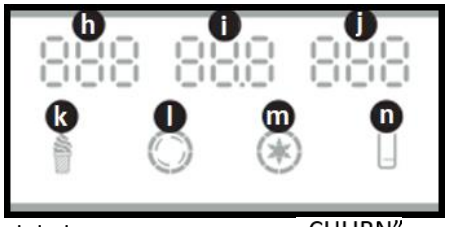
l) POZOR! Temperatura vode ali posebnega detergenta, odobrenega za uporabo v stiku s hrano, ne sme presegati 40 °C. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost okvare aparata.

m) OPOMBA! Pri montaži poskrbite, da so silikonski tesnilni obroči pravilno nameščeni.

n) Ko so deli suhi, namažite drsne površine gredi s posebnim mazivom, primernim za stik z živili (glejte MONTAŽA APARATA, točka C).

o) Ponovno sestavite aparat. Ko ste končali, lahko aparat ponovno začnete uporabljati.

3.3.2. IKONE NA LCD-ZASLONU



h – „NO.” – število serviranih sladoledov
i – „HARD” – stopnja debeline sladolednega rožka / „AC.V“ – napetost omrežja
j – „TEMPERATURE” – temperatura sladoleda (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
k – „ICE CREAM” – ikona prikazuje, da se serija sladoleda meša ali da je pripravljena za izdajanje: utripa – serija sladoleda se meša; sveti neprekinjeno – serija sladoleda je zmešana in pripravljena za izdajanje
l – „CHURN” – ikona se prižge, ko deluje mešalnik (pogonska enota
m – „PRECOOL” – ikona se prižge, ko poteka predhlajenje / naprava ohranja serijo hladno (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
n – „LEVEL” – ikona se prižge, ko je v hladilnem zaboju malo serije

3.3.3. STANJE PRIPRAVLJENOSTI

Ko je naprava priključena na omrežje in vklopljena s stikalom za vklop (f), je v stanju pripravljenosti. Naprava kratko zapiska. Na LCD-zaslonu se prikažejo naslednje informacije:

a) „NO.” – številke prikazujejo število odmerjenih sladolednih rožic
b) „AC.V” – trenutna napetost omrežja (npr. 230 V AC)
c) „TEMPERATURE” – temperatura sladoleda v posodi (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24)
d) „LEVEL” – ikona se prižge, ko je količina sladoleda v hladilnem predalu nizka.

3.3.4. NASTAVITVE GOSTOTE (TRDOTE) SLADOLEDA

Končna nastavitev gostote sladoleda je tovarniško določena. Po potrebi lahko nastavitev spremenite, da bo ustrezala vašemu receptu za sladoled. Postopek:

a) Pritisnite in 5 sekund držite želeno tipko: tipko »SUB« za zmanjšanje gostote sladoleda ali tipko »ADD« za povečanje gostote. Krmilni sistem naprave preide v način nastavljanja.
b) Na LCD-zaslonu se bodo izmenično prikazovali parametri.
c) Uporabite katero koli od obeh tipk za zmanjšanje/povečanje gostote sladoleda (d / e).
d) Nastavitev se spreminja v korakih po 0,1. Gostoto je mogoče nastaviti na katero koli vrednost med 2,0 in 6,0 za napetost 230 V.
e) Po vnosu nastavitve gostote počakajte, da jo naprava shrani v pomnilnik in na LCD-zaslonu prikaže glavne vrednosti.

Model	Tovarniška nastavitev trdote	Priporočeno območje nastavitev trdote pri običajni uporabi
RCSI-16	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-17	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-18	5,0	2,0 – 5,0
RCSI-24	4,0	2,0 – 4,0

3.3.5. NASTAVITVE TEMPERATURE PREDHLADENJA

a) PREVIDNO! Način predhlajenja je podprt pri modelu RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24. Za hladilni sistem sta na voljo dva izbirna temperaturna praga. Najprej se nastavi spodnji temperaturni prag, nato pa zgornji temperaturni prag.
b) PREVIDNO! Ko naprava med delovanjem doseže spodnji temperaturni prag, se hladilni sistem ustavi.
c) POZOR! Ko naprava med delovanjem doseže zgornjo temperaturno mejo, se hladilni sistem ponovno zažene.
d) Zaženite predhlajenje. To storite tako, da približno 5 sekund pritisnete in držite tipko za izbiro stopnje predhlajenja/hlajenja serije (g).

e) Krmilni sistem preide v način nastavitve praga nizke temperature. Nastavitev je mogoče prilagoditi v razponu od 0 do 10 °C.
f) Na zaslonu LCD se prikaže trenutna nastavitev praga nizke temperature za predhlajenje.
g) Temperaturo spremenite s tipkama »SUB« ali »ADD« (d / e).
h) PREVIDNO! Uporabnik lahko vrednost nastavi v korakih po 1 °C.
i) Po vnosu nastavitve počakajte, da jo naprava shrani v pomnilnik in na zaslonu LCD prikaže glavne vrednosti.
j) To storite tako, da približno 5 sekund pritisnete in držite tipko za izbiro stopnje predhlajenja/hlajenja serije (g).
k) Krmilni sistem preide v način nastavitve zgornje temperature. Vrednost lahko nastavite v območju od 12 do 25 °C.
l) Vrednost vnesite tako, da ponovite korak **e)** v tem poglavju.

3.3.6. PONASTAVITEV ŠTEVILČNIKA IZDANIH KORNETOV SLADOLEDA

a) PREVIDNO! Prepogosto ponastavljanje števca lahko povzroči okvaro električnega vezja naprave.
b) Za prikaz vrednosti števca razdeljenih sladolednih rogljičkov hkrati pritisnite in približno 5 sekund držite tipki »SUB« in »ADD« (d / e).
c) Nato pritisnite in 5 sekund držite tipko »SUB« (d) ali »ADD« (e). Števec se ponastavi na nič.

3.3.7. NOČNI NAČIN (samo pri RCSI-17. RCSI-18. RCSI-24 nekaterih modelih)

a) V stanju pripravljenosti pritisnite in držite gumb »WASH« 3 sekunde, dokler se na zaslonu v levem zgornjem kotu ne prikažejo tri črte, ki se premikajo, nato pa spustite gumb, da vstopite v nočni način. Ko trdnost doseže vrednost, ki ste jo nastavili, se proizvodnja ustavi in se ponovno zažene ob času ponovnega zagona v nočnem načinu. Funkcija predhlajenja se ustavi in ponovno zažene v skladu z vašo prvotno nastavitvijo predhlajenja.
b) V stanju pripravljenosti pritisnite in pridržite gumb »WASH« 3 sekunde, dokler se na zaslonu v levem zgornjem kotu ne prikažejo tri črtice, ki se premikajo; gumba ne spustite, ampak ga pridržite še 5 sekund, dokler na zaslonu ne utripa prvotno nastavljen čas, nato spustite gumb, da vstopite v nastavitev časa ponovnega zagona nočnega načina. Pritisnite »SUB« ali »ADD«; čas ponovnega zagona nočnega načina se bo zmanjšal ali povečal za 30 minut. Nastavljiv je v razponu od 60 do 180 minut. Naprava lahko nastavitev shrani in se samodejno vrne v stanje pripravljenosti v 5 sekundah po končani nastavitvi.
c) Pritisnite »AUTO«, da se vrnete v stanje pripravljenosti.

3.3.8. DELOVANJE NAPRAVE

a) Primer recepta:
Hladilni valj ima prostornino približno 1,8 l, pri čemer mešalnik ni upoštevan. Za poskusno delovanje pripravimo 1,2 l surove zmesi za vsak valj: 450 g vode + 300 g vnaprej pripravljene mlečne smetane v prahu + 450 g tekoče smetane, skupaj 1200 g, ki jih vlijemo v (predhodno ohlajeno) posodo za polnjenje.
b) Dobro pripravljeno mešanico vlijemo v (dva) rezervoarja. (Upoštevajte, da je pri nekaterih mešanicah za sladoled priporočljivo, da po pripravi počakate pol ure.)
c) Raven vsebine naj bo med oznakama MIN in MAX. Nikoli ne poskušajte uporabljati naprave, če je raven vsebine pod oznako MIN (izpustna odprtina) ali oznako MAX, ki je prikazana znotraj hladilnega predela.
d) PREVIDNO! Model RCSI-18 / RCSI-24 ima dva hladilna predela. Za delovanje te naprave napolnite vsebino v oba predela.
e) PREVIDNO! Hladilnega sistema tega aparata ne uporabljajte, če je hladilni predal prazen. Nevarnost okvare!
f) Ko napolnite hladilni predal z zadostno količino zmesi, predal zaprite s pokrovom.
g) Za mešanje zmesi vklopite pogonsko enoto mešalnika. Pritisnite tipko »WASH« (c) na nadzorni plošči. Na LCD-zaslonu se prikaže ikona delovanja mešalnika (I). Naprava kratko zapiska.
h) Mešanico je treba mešati približno 1 minuto.
i) Zagnajte hladilni sistem. Pritisnite tipko »AUTO« (b) na nadzorni plošči.
j) PREVIDNO! Tipka »AUTO« (b) najprej zagnati pogonsko enoto mešalnika; po 30 sekundah se vklopi hladilni sistem.
k) Na LCD-zaslonu se med obdelavo serije prikaže ikona »ICE CREAM«. Naprava kratko zapiska.
l) Med delovanjem naprave se mešalnik samodejno ustavi, ko serija doseže nastavljeno gostoto.
m) Naprava ponovno začne obdelovati serijo, če sta iz hladilne komore izdani dve porciji sladoleda ali če mine 5 minut neaktivnosti.

n) Porcije sladoleda se iztisnejo s potegom ročice(-ev) razdelilnika proti sebi. Mešalnik serije se ustavi, šoba razdelilnika pa iztisne odmerek sladoleda.
o) PREVIDNO! Vedno imejte pripravljeno servirno posodo ali vafljo za sladoled, v katero boste odmerili sladoledni rožek.
p) PREVIDNO! Medtem ko naprava obdeluje serijo, lahko odmerite več porcij sladoleda. Naprava bo po potrebi ponovno vklopila obdelavo serije.
q) PREVIDNO! Če morate napravo pustiti nekaj ur brez točenja sladoleda, pri čemer je serija sladoleda še v posodah, pred odhodom vklopite predhlajenje (model RCSI-17/ RCSI-18 / RCSI-24). Serija sladoleda se bo ohlajala, dokler ne izklopite predhlajenja. Način PREDHLADENJA vklopite s pritiskom na tipko »SET/PRECOOL« (g).

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred čiščenjem in kadar naprava ni v uporabi, jo izključite iz električnega omrežja.
b) Za čiščenje naprave uporabljajte le blaga čistila, namenjena površinam, ki pridejo v stik z živili.
c) Po vsakem čiščenju vse sestavne dele dobro osušite, preden napravo ponovno uporabite.
d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
e) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potapljajte v vodo.
f) Poskrbite, da voda ne bo prodrla skozi prezračevalne odprtine v ohišju.
g) Zračne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
h) Napravo redno pregledujte, ali ima tehnične napake ali poškodbe.
i) Za čiščenje uporabljajte mehko krpo.
j) Ne čistite z ostrimi in/ali kovinskimi pripomočki (npr. žično krtačo ali kovinskim strgalom), saj lahko poškodujejo površino naprave.
k) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi izdelki, razredčili, gorivom, oljem ali drugimi kemikalijami, saj jo lahko poškodujejo.

ODLAGANJE ODPADNIH NAPRAV

Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ga ne smete odlagati skupaj z mešanimi gospodinjskimi odpadki; vrnite ga zbiralcu/reciklirnemu podjetju za odpadno električno in elektronsko opremo. To je označeno s simbolom na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v napravi, se lahko ponovno uporabijo v skladu z njihovo klasifikacijsko oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami predelave odpadnih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja.
Lokalna uprava vam bo posredovala informacije o najbližjih mestih za oddajo naprave.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Smetana se ne napihne dovolj	Sladoled je pretrd. 1.Premalo sladkorja. Nastavitev trdote ni pravilna.	1. V mešanico dodajte več sladkorja (>13 %). 2. Nastavite gumb »soft«.
	Mešalnik ne deluje. 1. Motor ali nadzorna plošča sta pokvarjena. 2. Pas je ohlapen. Menjalnik je pokvarjen.	1.Zamenjajte poškodovani del. 2.Nastavite pas. Popravite menjalnik.
	Izpustna odprtina je zamašena z ledom, ker se voda med čiščenjem ni odtekla.	Ustavite napravo in odstranite led, ko se stopi.
Sladoled je premehak	Mešanica ni pravilno pripravljena. Trdota je nizka. Izjemno velik tok motorja. Sum na kratki stik. Sladoled v notranjosti.	Pripravite ustrezno serozno tekočino. Povečajte trdoto. Popravite ali zamenjajte motor. Po izdelavi več porcij sladoleda je treba počakati 4 minute.
Sladoled je pretrd	V sestavinah je preveč vlage. Trdota je previsoka.	Ponovno pripravite ustrezno serozno tekočino. Zmanjšajte trdoto.
Uhajanje sestavin	Vijak je ohlapen.	Zategnite vijak.

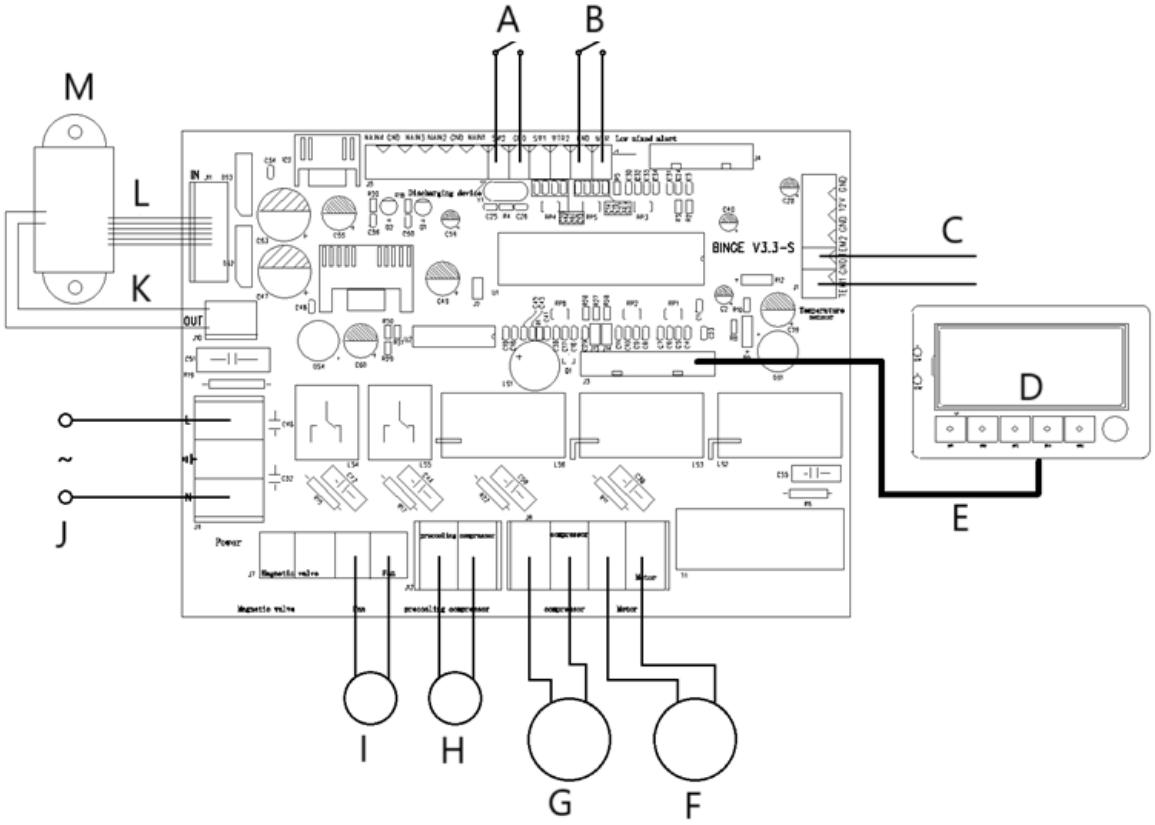
Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Tesnilni obroč je poškodovan.	Zamenjajte tesnilni obroč.
Uhajanje iz menjalnika	Poškodba tesnilnega obroča H ali O.	Zamenjajte tesnilni obroč.
Zaslon nima signala	Težava s tiskano ploščo. Vtič je ohlapen.	Zamenjajte tiskano vezje. Preverite priključni vtič.
Na zaslonu manjkajo številke	Zaslon je poškodovan (v zaslon je vdrla voda ali snovi).	Zamenjajte zaslon.
UL Napaka	Napetost je prenizka. Napajalni kabel je predolg. Napajalni kabel je preveč tanek.	Odpravite težavo z napetostjo. Skrajšajte napajalni kabel. Uporabite debelejši napajalni kabel.
Motor se ne ustavi, kompresor pa se ustavi, ko je sladoled pripravljen	Težava s tiskano vezje.	Popravite ali zamenjajte tiskano vezje.
Motor ne deluje med serviranjem sladoleda	Stikalo hodov je okvarjeno. Nihajna plošča za razdelilnik ne vklopi stikala hodov, ko je ročaj pritisnjen navzdol.	Popravite ali zamenjajte stikala hodov. Ponastavite nihajno ploščo, da se stikalo hodov vklopi.
Mešalna metlica je pokvarjena	Ta težava se v normalnih pogojih ne pojavi; težave pri uporabi v nenormalnih pogojih so naslednje: Preveč vlage v serozni tekočini, zaradi česar zamrzne valj. Med čiščenjem se po pomoti vklopi funkcija hlajenja, zaradi česar se snovi nahajajo v enem valju, v drugem pa ne. Hladite, ko je valj prazen. Pri proizvodnji sladoleda se en valj preveč izrablja. Vroča serozna tekočina se hitro ohladi, potem ko se vlije v posodo. Napajalni kabel motorja je narobe priključen, kar povzroči hlajenje, čeprav je v njem še vsebina.	Zamenjajte mešalnik.
Koda napake CCC	Če je ročaj pritisnjen navzdol več kot 1 minuto.	Izvlecite vtič, potisnite ročaj nazaj navzgor in nato ponovno zaženite napravo.
Koda napake UH	Napetost napajanja ob zagonu višja od 254 voltov	Vrnite napetost na normalno vrednost.
Koda napake UL	Napetost napajanja ob zagonu nižja od 187 voltov.	Vrnite napetost na normalno raven.
JJJ	Če je izmerjeni tok 5 sekund večji za 2 A od nastavljene trdote, se oglasi alarm (brenčanje), naprava se ustavi in ostane v tem stanju 5 minut. Sladoled je pretrd, zato se je sprožila samozavarovalna funkcija naprave	Počakajte 5 minut.
Zaslon je prazen in naprava po prikazu JJJ ne deluje; ponovno zaženite napravo	Program za samozavarovanje starejše različice naprave povzroči prazen zaslon in blokira vse funkcije naprave.	Vklopite napravo in počakajte 5 minut.

Opombe:

1. Dovoljeno nihanje napetosti napajanja: standardno 230 V (187 V–254 V).

2. Prepovedano je pritisniti gumb »AUTO«, če je v valju ali posodi za surovine voda.
3. Zmanjšajte trdoto in pustite vklopljeni funkciji predhlajenja in avtomatskega delovanja, če želite sladoled hraniti v napravi celo noč.
4. Funkcija predhlajenja ni na voljo RCSI-16, zato se temperatura rezervoarja za predhlajenje ne bo prikazovala.
5. Priložen je še en komplet tesnil za napravo; v primeru ugotovljenega puščanja jih zamenjajte.
6. Na vseh straneh naprave je treba zagotoviti prostor več kot 30 cm za odvod toplote.

3.5. Shema ožičenja (za modele s funkcijo predhlajenja)



A- Izpustna naprava
B- Opozorilo o nizki mešanici
C- Temperaturni senzor
D- Nadzorna plošča
E- 12-pinski
F- Motor
G- Kompresor
H- Kompresor za predhlajenje
I- Ventilator
J- Vhod za napajanje iz omrežja
K- 2-pinski
L- 6-pinski
M- Transformator



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com